SAMEDI
DOSSIER

Xerox a gonflé ses comptes

PAGE A64

Toujours à la recherche d'Elvis

Cahier à l'intérieur

GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information ré

90e ANNÉE - NUMÉRO 79 • LE SAMEDI 29 JUIN 2002

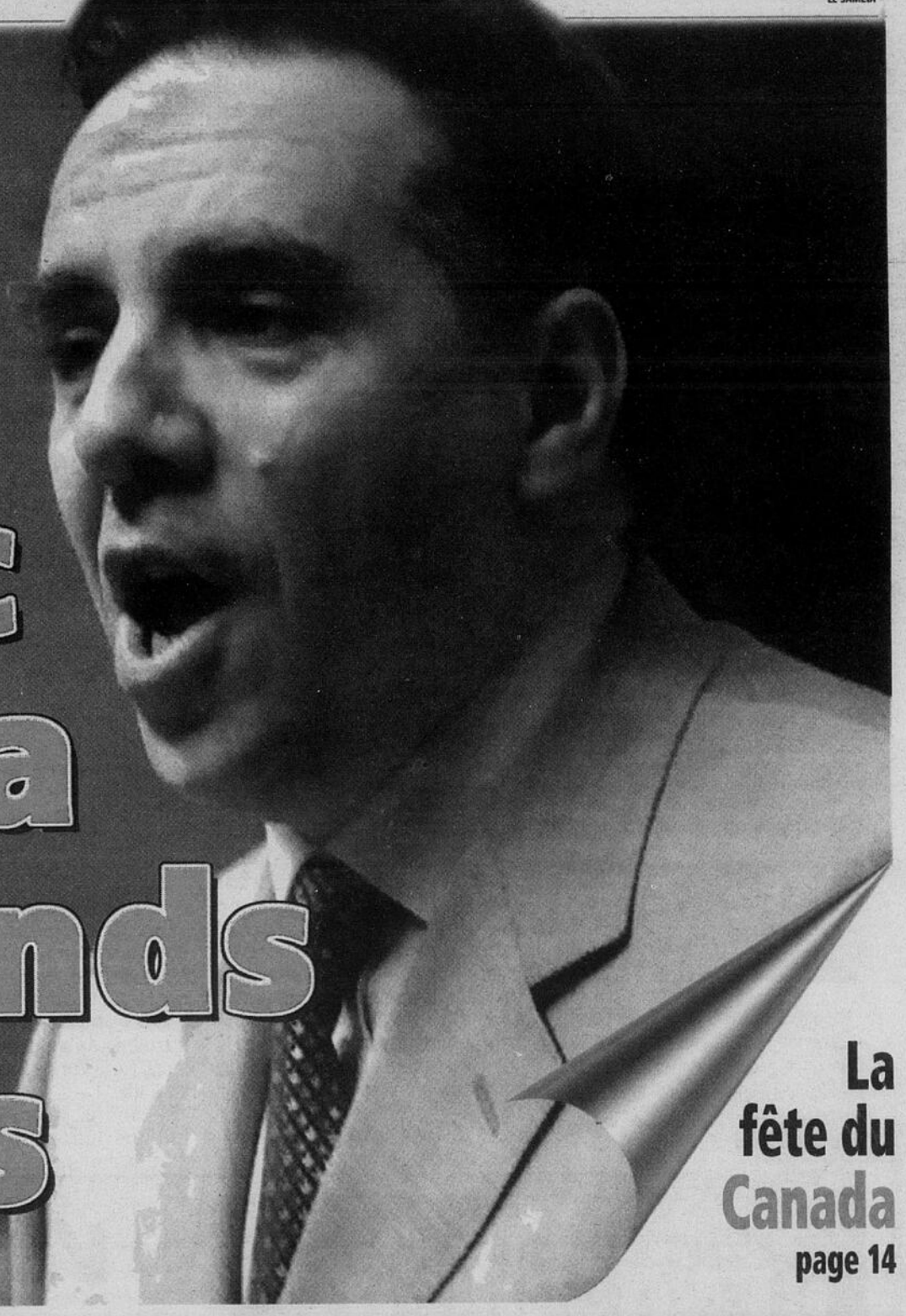
• 1,65 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www.renovabec.com
Portes • Fenêtres • Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899
LRBQ 2568-9486-50

Le ministre de la Santé, François Legault, menace de recourir à une loi spéciale si les médecins n'acceptent pas de bon gré d'assurer les services d'urgence dans tous les hôpitaux du Québec

Québec prendra les grands moyens

PAGE 3



ARCHIVES, Le Droit

La fête du Canada

page 14

Galeries Aylmer
BONNE FÊTE CANADA
Le centre commercial sera fermé le 1er juillet et ouvert le lundi 2 juillet à compter de 10 hres

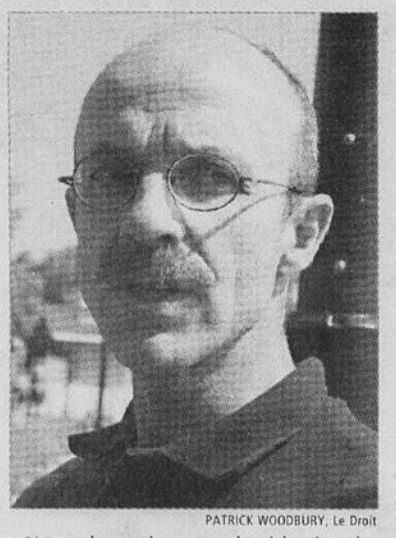
Le *Lady Duck* sorti des eaux

Les badauds qui assistaient au renflouage du *Lady Duck* sur le quai de la marina de Hull, hier matin, ont gardé un silence respectueux quand le toit de vinyle noir du véhicule amphibie a émergé des eaux de l'Outaouais, cinq jours après son naufrage, qui a coûté la vie à quatre personnes.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Les responsables de l'opération ont dû s'y prendre à deux reprises avant de finalement hisser le *Lady Duck*, vers 11 h 45, sur la plate-forme venue le soustraire à la rivière, à la hauteur de la rampe de mise à l'eau de la marina de Hull.

C'est vers 6 h, hier matin, que les plongeurs ont mis la dernière main au travail de récupération de l'épave, qui se trouvait sous environ 8 mètres d'eau. Le véhicule de cinq tonnes reposait enfoncé dans un lit vaseux. Le travail des plongeurs était compliqué, nous a-t-on dit, par la faible visibilité qui permettait de percevoir les objets à au plus deux mètres.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

«Nous n'attendrons pas la rédaction du rapport final pour aviser Transports Canada de problèmes nécessitant des mesures correctives immédiates», a dit Normand Breton, du Bureau de la sécurité des transports du Canada.

Opération délicate

Poursuivant le travail entrepris la veille, les plongeurs ont d'abord glissé des tiges de métal sous le véhicule afin de ne pas endommager la structure. Ils ont ensuite soulevé la charge à l'aide de cables ancrés à une barge. Une fois libéré de la vase, le *Lady Duck,* qui suivait sous la barge, a pris la direction du quai.

À cet endroit, les opérateurs ont dû s'y reprendre à deux reprises avant de finalement réussir à hisser le véhicule sur la plate-forme du camion qui a tenté de le cueillir dans l'eau. La première tentative a échoué alors que la plate-forme et le véhicule étaient mal alignés.

Le *Lady Duck,* dont seul le toit noir était visible, a calé une seconde fois avant que le camion-remorque ne soit en mesure de réajuster sa position. Un des plongeurs a dû prendre le volant du véhicule amphibie afin de maintenir la direction.

Cette seconde tentative a été couronnée de succès et le *Lady Duck* a émergé de l'eau, laissant voir ses couleurs. Toutes les fenêtres du véhicule de même que la porte arrière, par laquelle les rescapés ont pu quitter l'engin, étaient évidemment ouvertes. Le *Lady Duck* est ainsi demeuré à la vue de tous, le temps de vider l'eau accumulée.

PHOTOS PATRICK WOODBURY, Le Droit

Les opérateurs ont dû s'y reprendre par deux fois pour faire émerger le *Lady Duck*. Sur le quai, les badauds ont instictivement gardé le silence en voyant apparaître le toit du véhicule amphibie.

Sans être expert, on a pu constater que le *Lady Duck* n'avait subi aucune avarie apparente à l'extérieur, montrant encore une coque sans égratignure. L'avant du *Lady Duck* est intact même si, selon des témoins visuels, l'amphibie a piqué du nez avant de sombrer.

Examiné à la loupe

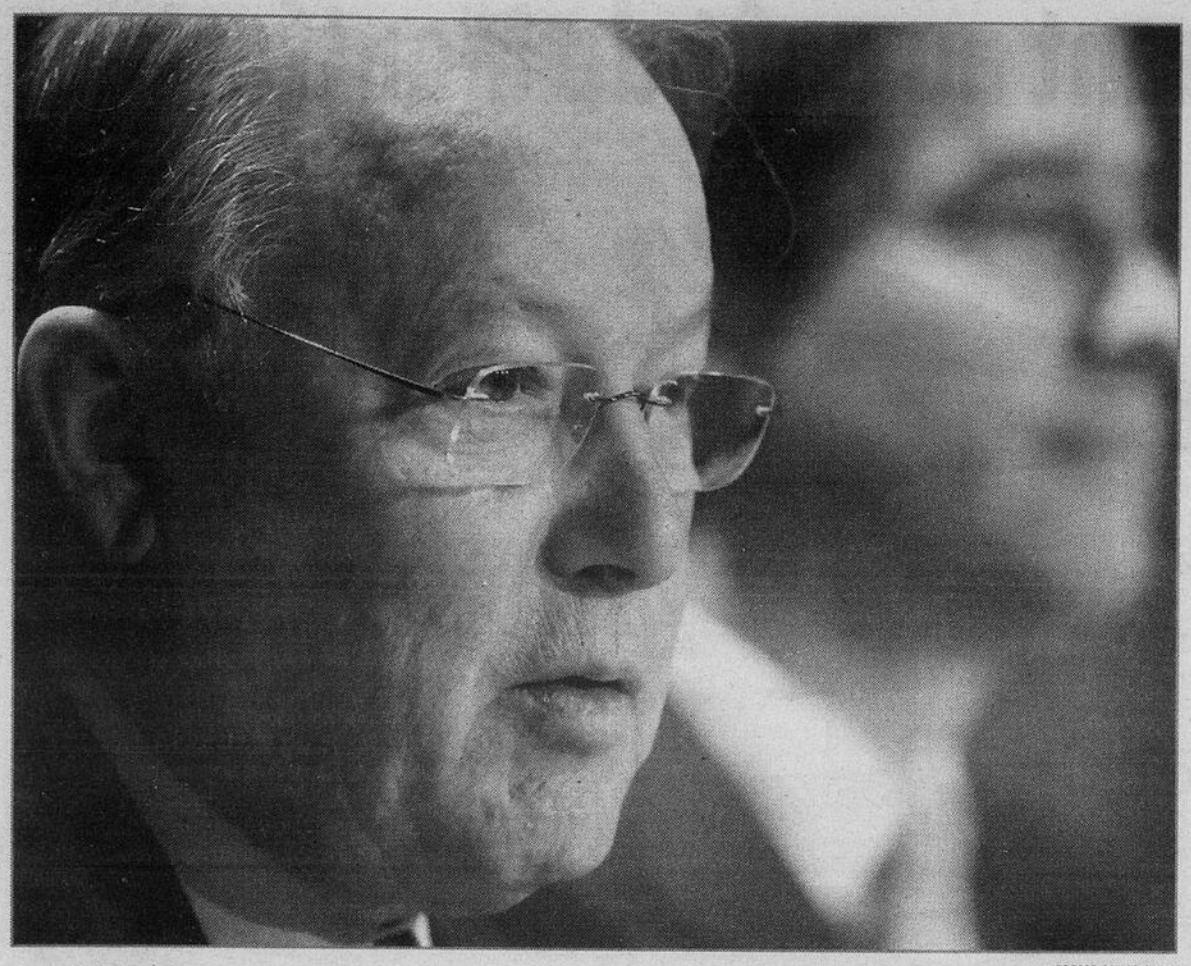
Immédiatement après avoir été hissé sur la plate-forme du camion, le *Lady Duck* a été recouvert d'une toile blanche, après quoi il a pris la direction du laboratoire du Bureau de la sécurité des transports du Canada.

Normand Breton, du BST, a indiqué que le *Lady Duck* serait maintenant passé à la loupe afin de tenter de découvrir l'origine du terrible accident qui a coûté la vie à une religieuse, ainsi qu'à une mère de famille et ses deux filles. Les 12 autres passagers ont été rescapés par des plaisanciers.

M. Breton a par ailleurs donné l'assurance que le BST n'attendrait pas la rédaction du rapport final pour aviser, s'il y a lieu, Transports Canada, les propriétaires du *Lady Duck* et les autres compagnies de véhicules amphibies de la découverte de problèmes nécessitant des mesures correctives immédiates.

Rappelons que l'accident de dimanche dernier était le second en un an impliquant le *Lady Duck*. L'année dernière, personne n'avait toutefois subi de blessures.

RÉNO DÉPÔT®
ENCORE PLUS!
VOIR EN PAGES 30-31
HULL
95, Ch. du Lac-Leamy
(Près du Casino)
Tél.: (819)770-7366



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec, Bernard Landry, serait prêt à utiliser un remède de cheval pour éviter les ruptures de service dans les urgences des hôpitaux: une loi spéciale, qui ne sera probablement pas nécessaire cependant.

Une loi pourrait éviter la fermeture des urgences

Des négociations intenses auront lieu au cours des prochains jours entre les fonctionnaires du ministère de la Santé et la Fédération des omnipraticiens du Québec pour empêcher les ruptures de services dans les urgences.

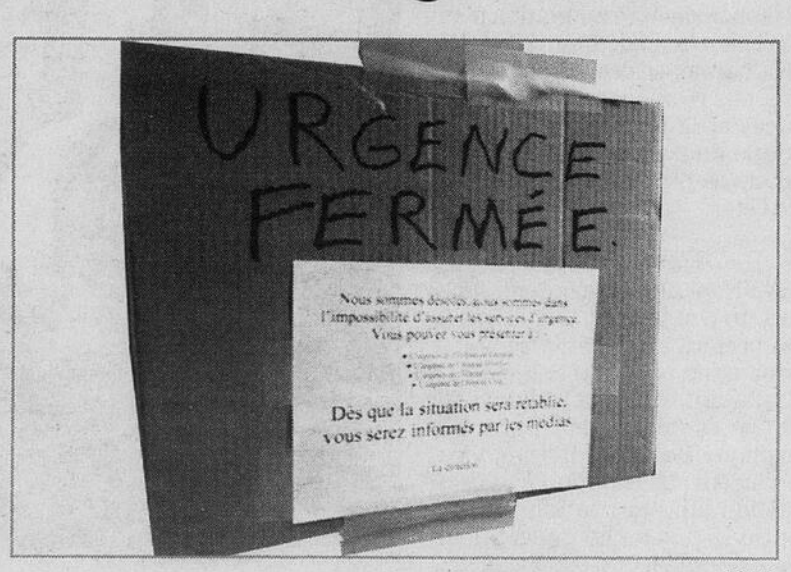
Denis Lessard
LA PRESSE

Le premier ministre Bernard Landry a soutenu qu'il était prêt à rappeler l'Assemblée nationale pour adopter une loi spéciale, mais cette médecine de cheval ne sera vraisemblablement pas nécessaire.

Au cabinet du ministre de la Santé, François Legault, on expliquait hier que 10 fonctionnaires relevant du sous-ministre aux affaires médicales, le Dr Luc Deschênes, étaient mandatés pour trouver une solution avec les médecins. Ils devront soumettre leurs recommandations d'ici deux semaines, au moment où le ministre Legault, actuellement en vacances en Europe, rentrera au pays.

Présentement, on constate une «situation précaire», une «rupture de services» dans les urgences de 11 établissements de soins de santé au Québec où, à un moment ou à un autre, les urgences sont fermées. Plus grave encore, les urgences ferment carrément dans trois hôpitaux importants en raison d'un manque de médecins: à Shawinigan, à Jonquière et à Val-d'Or.

Le décès de Claude Dufresne, survenu le 20 juin dernier à Shawinigan parce que les urgences de l'hôpital étaient fermées, a mis le feu aux poudres dans la région. Le député péquiste de Saint-Maurice, Claude Pinard, a rendu publique une lettre incendiaire à Bernard Landry où il souligne que cette situation est «totalement inacceptable». M. Dufresne, mort d'une crise cardiaque, vivait à quelques centaines de mètres de ces urgences fermées, composantes d'un hôpital devant desservir 85 000 personnes. Pour le député Pinard, si la loi actuelle sur les services essentiels était insuffisante, il faudrait la modifier «sans plus de délais pour assurer l'ouverture complète et définitive des services d'urgence de tous les hôpitaux du Québec».



ARCHIVES

Les urgences de 11 établissements de santé au Québec vivent une «situation précaire». À un moment ou à un autre, les urgences sont fermées, faute de médecins. La situation n'est pas encore critique dans l'Outaouais central, même si l 'hôpital de Hull a fermé récemment son urgence, le temps d'un week-end. Mais le portrait est plus problématique en périphérie, à Wakefield et Buckingham notamment.

Les autorités médicales sont incrédules

L'annonce par le gouvernement du Québec qu'il mettra tout en oeuvre, y compris une loi spéciale, pour assurer l'ouverture des urgences dans les 90 hôpitaux du Québec s'est heurtée à un mur d'incrédulité dans la région.

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

Au cabinet du ministre de la Santé, François Legault, la porte-parole Anne Marcotte précise cependant que l'on n'en est pas encore arrivé à cette extrémité. «Ce qui est clair, c'est que nous ne pouvons pas tolérer la fermeture des urgences.»

Le gouvernement négocie depuis six semaines avec les médecins omnipraticiens pour qu'on assure le fonctionnement des urgences 24 heures sur 24. Les médecins refuseraient d'assurer des quarts de travail.

Au Québec, trois hôpitaux ont déjà fermé leurs urgences les soirs et les fins de semaine, soit Shawinigan, Val-d'Or et Jonquière, tandis que huit autres sont considérés comme étant à «risque de rupture du service d'urgence».

Au cabinet du ministre, on a refusé de dévoiler si un hôpital de la région était parmis ceux risquant de fermer l'urgence pour des périodes plus ou moins longues, ni quelles étaient la teneur des négociations en cours.

Le Droit a cependant appris de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec que le Centre hospitalier de Wakefield fait partie des hôpitaux à risque. À la direction générale du CH de Wakefield, à qui l'on a appris la nouvelle, on n'a pas été en mesure de commenter la situation. La Régie régionale de la Santé et des Services sociaux n'a pas retourné nos appels.

«Ce n'est pas d'une loi dont nous avons besoin, mais de médecins», affirme Pierre Brown, directeur des services professionnels de l'hôpital de Buckingham.

Ayant dû fermer son urgence pour les nuits du 7 au 8 et du 8 au 9 juin, l'hôpital de Buckingham risque aussi de la fermer la nuit du 26 au 27 juillet et celle du 27 au 28. «Les médecins font déjà plusieurs quarts de travail, ajoute Pierre Brown. Ce n'est pas qu'ils ne veulent pas travailler. Comme nos effectifs sont réduits, un congé de maladie ou un départ met en péril notre capacité d'ouvrir l'urgence jour et nuit en tout temps.»

Madeleine Bergeron, directrice adjointe des services cliniques au CHVO de Gatineau, ne voit pas non plus l'utilité d'une loi spéciale forçant l'ouverture des urgences. «Les omnipraticiens sont autonomes. On ne peut pas les forcer à travailler en urgence.»

Par ailleurs, tout ne va pas mal dans les urgences de la région. «Avec quelques contorsions, nous réussissons à couvrir tous les quarts au CHVO de Gatineau. Depuis trois ans, on peut dire que cette année est la meilleure pour Gatineau. Nous n'avons que 18 postes à combler, comparé à une centaine l'an dernier. Hull est un peu plus fragile, mais dans l'ensemble on ne prévoit pas de fermeture prochaine», poursuit Mme Bergeron.

L'Outaouais compte 279 médecins omnipraticiens, dont 95 pratiquent en urgence, la plus forte proportion au Québec.

ARCHIVES

L'hôpital de Wakefield fait partie des hôpitaux «à risque», ceux dont l'urgence est susceptible de fermer à un moment ou à un autre à cause de la pénurie de médecins.

À lire aujourd'hui

Congé lundi

Lundi, 1er juillet, jour de la fête du Canada, *Le Droit* ne sera pas publié.

Le service de la publicité, le service aux abonnés, le service des petites annonces et le comptoir de services des Promenades de l'Outaouais seront donc fermés.

Nous vous reviendrons dès mardi matin à votre porte ou en kiosque.

Joyeuse fête du Canada!

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Ensoleillé
29/14	29/19
Lundi	**Mardi**
Ensoleillé	Ensoleillé
30/20	28/19

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Ensoleillé
28/6	30/15

Lever du soleil : ..... 5 h 16
Coucher du soleil : ..... 20 h 56

Les records
Maximum : ..... 35,0° (1959)
Minimum : ..... 5,2° (1988)

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
2	10	17	24

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

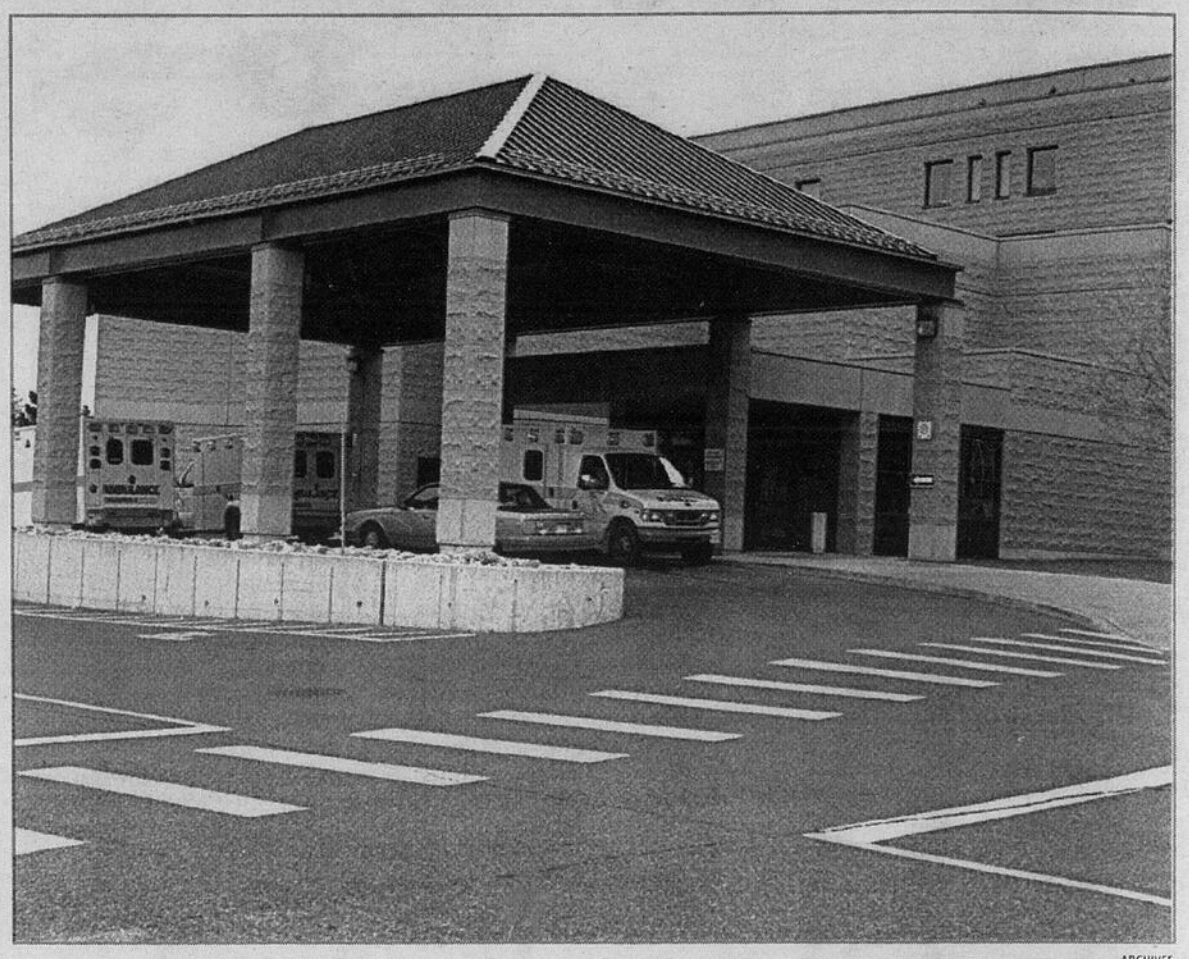
Le sommaire

Actualités	22	Petits bonshommes	55
Arts	A1	Loteries	11, 32
Carrières et profs.	A56	Nécrologie	43
Dossiers	A60, A61	Petites annonces	34
Détente	A54	Région	6
Économie	A64	Rythme des affaires	A62
Éditorial	20	Sports	50
Forum	21	Statistiques	54
Gratton Denis	5	Tourisme	A49
Habitation	A43	Vastel Michel	21

Un financement nettement insuffisant au goût de Montfort

L'investissement de 9,4 milliards $ annoncé hier par le ministre de la Santé Tony Clement pour venir en aide aux hôpitaux de l'Ontario, déçoit certains établissements d'Ottawa puisque les sommes sont moindres que celles prévues à leur budget.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com



ARCHIVES

L'Ontario a distribué 9,4 milliards $, hier, à travers les hôpitaux de la province. À Montfort (photo du haut), les dirigeants se montrent insatisfaits des 2,9 millions $ obtenus. Ils disent que le gouvernement perpétue le sous-financement de l'institution. L'Hôpital d'Ottawa (photo ci-bas) reçoit pour sa part plus de 10 millions $. L'institution connaît enfin le niveau du budget pour l'année à venir, ce qui réjouit la direction.

À l'hôpital Montfort, on estime que les 2,9 millions $ qui lui seront accordés sont nettement insuffisants et perpétuent le sous-financement de l'institution franco-ontarienne. «Environ 66 % de notre budget provient du ministère alors que la moyenne provinciale est de 92 %. Ironiquement, nous faisons partie du groupe d'hôpitaux le plus performant, mais le moins bien financé. Notre retard continue de s'accroître», a affirmé Marc Desjardins, adjoint au pdg.

Il a expliqué que Montfort obtient une augmentation réelle de 1,6 million $, soit moins de 4 %, puisque le ministère a reconduit un financement d'appoint de 1,3 million $ de l'année dernière. Pendant ce temps, les coûts d'exploitation ont grimpé de 7 %, a-t-il rappelé.

Toutefois, le ministère a embauché il y a trois semaines une firme de consultants pour déterminer quel réajustement financier pourrait être accordé à Montfort à la suite de la menace de fermeture qui planait depuis 1997. «Avant les événements, Montfort et Queensway-Carleton avaient une base budgétaire et un volume semblable. Annuellement, Montfort reçoit 38 millions $ de la province tandis que Queensway-Carleton récolte 65 millions $. L'écart doit être corrigé», a ajouté Marc Desjardins.

Soeurs de la charité

Le Service de santé des Sœurs de la Charité d'Ottawa (SCO) obtient pour sa part 1,35 million $. La somme représente 2 % de sa base budgétaire financée par le ministère alors que la direction avait prévu 3 %, ce qui représente un manque à gagner de 600 000 $.

«C'est tout un casse-tête. On va devoir trouver comment on pourra équilibrer notre budget. On regardera pour des économies du côté administratif, car il n'y a plus rien à couper du côté des services cliniques», a fait savoir Gérald Bisson, vice-président des services généraux et chef des finances, qui a ajouté que de nouvelles mesures devraient être annoncées à l'automne.

Déjà en avril, le Service de santé des SCO retranchait 2,5 millions $ de son budget d'exploitation pour arriver à un budget équilibré. On avait annoncé des fermetures de lits, des réaménagements de services et la fermeture de la clinique de podologie et de la clinique de physiothérapie à la fin de l'été.

Hôpital d'Ottawa

À l'Hôpital d'Ottawa, qui recevra un peu plus de 10 millions $, on préfère attendre la semaine prochaine avant de commenter davantage. «On veut d'abord voir ce que les chiffres veulent dire», a expliqué Denis Saint-Jean, vice-président aux communications.

Selon lui, l'institution connaît enfin le niveau de budget pour l'année qui vient et est mieux préparée aux ajustements qui suivront la revue des opérations et le plan de recouvrement déjà en place. «Nous anticipions certains chiffres qui confirment notre objectif d'arriver à un budget équilibré sans coupes prévues à partir de l'année prochaine.»

HEEO

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HEEO), dont le service de chirurgie cardiaque est toujours menacé de fermeture, obtiendra quatre millions $. Cependant, personne n'était en mesure hier de commenter le financement annoncé par le ministre de la Santé.

Institut de cardiologie

L'Institut de cardiologie et l'hôpital Queensway-Carleton récolteront un peu plus de 3 millions $ chacun.

L'hôpital Royal Ottawa recevra 2 millions $ tandis que 738 000 $ seront alloués au Centre de réadaptation.

L'aide financière accordée par la province constitue une augmentation de 645 millions $ par rapport à l'année dernière.

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com 562-7704
Rédacteur en chef Michel Gauthier

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 1-800-267-9555 télécopieur: (613) 562-7782 Lundi au vendredi : 8 h - 19 h Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747 Télécopieur : (613) 562-7572 Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal (613) 562-0555 tirage@ledroit.com 1-800-267-6961 Lundi au vendredi : 6 h - 17 h Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111
Nouvelles nouvelles@ledroit.com 562-0333 Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Le veuf, la veuve et les 14 enfants

Denis Gratton

vent d'été

La vie nous réserve bien des surprises. Parfois tristes, parfois heureuses. On ne sait jamais ce qui nous attend «dans le tournant».

Parlez-en à François Tremblay. La vie de cet homme est une montagne russe de surprises aussi tragiques que magiques.

Vous vous souviendrez de ce père de 13 enfants qui, le 27 août 1999, a perdu son 13e enfant dans un incendie qui a complètement rasé sa maison de L'Ange-Gardien.

Incapable de se permettre des assurances sur cette maison (avec 13 enfants à nourrir!), M. Tremblay a tout perdu dans ce sinistre.

Mais la communauté n'allait pas laisser tomber cette famille. En quelques mois, des dizaines de bénévoles ont construit une énorme maison de neuf chambres à coucher qu'ils ont offerte gratuitement à la famille Tremblay.

Cette histoire entremêlée de tristesse, de chagrin, de courage et de générosité a fait le tour de la province.

Et la vie réservait une autre triste surprise à M. Tremblay. Moins de deux ans après ce tragique incendie, il perdait son épouse, victime du cancer.

Retraité de la fonction publique fédérale et âgé de 53 ans, François Tremblay se retrouvait soudainement seul pour élever 12 enfants, dont la plus jeune, Jacynthe, qui était âgée de trois ans lorsque sa mère est décédée en février 2001.

Mais malgré ces malheurs, M. Tremblay a conservé sa foi inébranlable en Dieu. Et aujourd'hui, à 14 h, devant son Dieu, il prendra épouse.

Lui et Jocelyne Briand, une dame de Hull veuve depuis sept ans et mère de deux enfants âgés de neuf et 12 ans, se marieront cet après-midi.

«On ne sait jamais ce que la vie nous réserve!, a lancé M. Tremblay, hier, 24 heures avant le «grand jour». Me marier, je vous le dis honnêtement, je ne m'attendais pas à ça un jour. Je pensais rester seul avec mes enfants pendant bien longtemps», a-t-il ajouté, visiblement très heureux.

Dix des douze enfants de M. Tremblay, qui sont âgés de quatre à 18 ans, habitent avec leur père. Viendront s'ajouter demain les deux enfants de Mme Briand.

«Jocelyne est bien spéciale, elle a accepté de m'aimer malgré le fait que j'aie dix enfants à la maison, a dit M. Tremblay. Certaines personnes nous ont dit que ça n'avait pas de bon sens de s'unir, moi avec 10 enfants à nourrir et Jocelyne avec les deux siens. Mais on n'écoute pas ces gens. La foi et l'amour nous tiendront ensemble dans les moments difficiles, j'en suis convaincu.

«Je crois que Dieu a tout prévu pour nous, a-t-il poursuivi. Je crois que notre union est une action de Dieu qui donne une mère à mes douze enfants. Ma plus jeune aura bientôt cinq ans et elle commence l'école en septembre, elle a besoin d'une mère. Tous mes enfants, les plus jeunes surtout, sont très contents du fait qu'ils auront bientôt une maman. L'arrivée de Jocelyne et de ses deux enfants dans notre famille et tout l'amour qu'elle apporte, c'est comme... c'est comme si la vie reprenait.»

Le nouveau couple quittera ce soir pour un voyage de noces dans les Laurentides. «Un ami m'a prêté son chalet, dit M. Tremblay. On va pouvoir se reposer un peu avant de commencer notre nouvelle vie.»

— Pourquoi vous reposer, M. Tremblay? Les enfants sont «tannants» ces jours-ci?

— (Rire) Non, non. Ils sont un peu excités par le mariage, c'est évident. Mais mes enfants sont pareils comme tous les autres enfants. Sauf que dans notre cas, il faut tout multiplier par douze!»

M. Tremblay était un peu réticent à faire un brin de jasette avec *Le Droit*. Timide de nature, il a hésité longuement avant de nous accorder cette entrevue. Il a finalement accepté en se disant que sa vie est peut-être un message d'espoir.

«Peut-être que je peux donner un peu d'espoir aux autres, a-t-il dit. Peut-être que mon mariage à Jocelyne leur montrera que la vie continue malgré les épreuves et qu'elle peut nous apporter de belles surprises et de beaux moments inattendus. Il y a toujours de l'espoir. Toujours.»

Félicitations M. Tremblay et Mme Briand. Et longue vie à vous... seize.

ARCHIVES

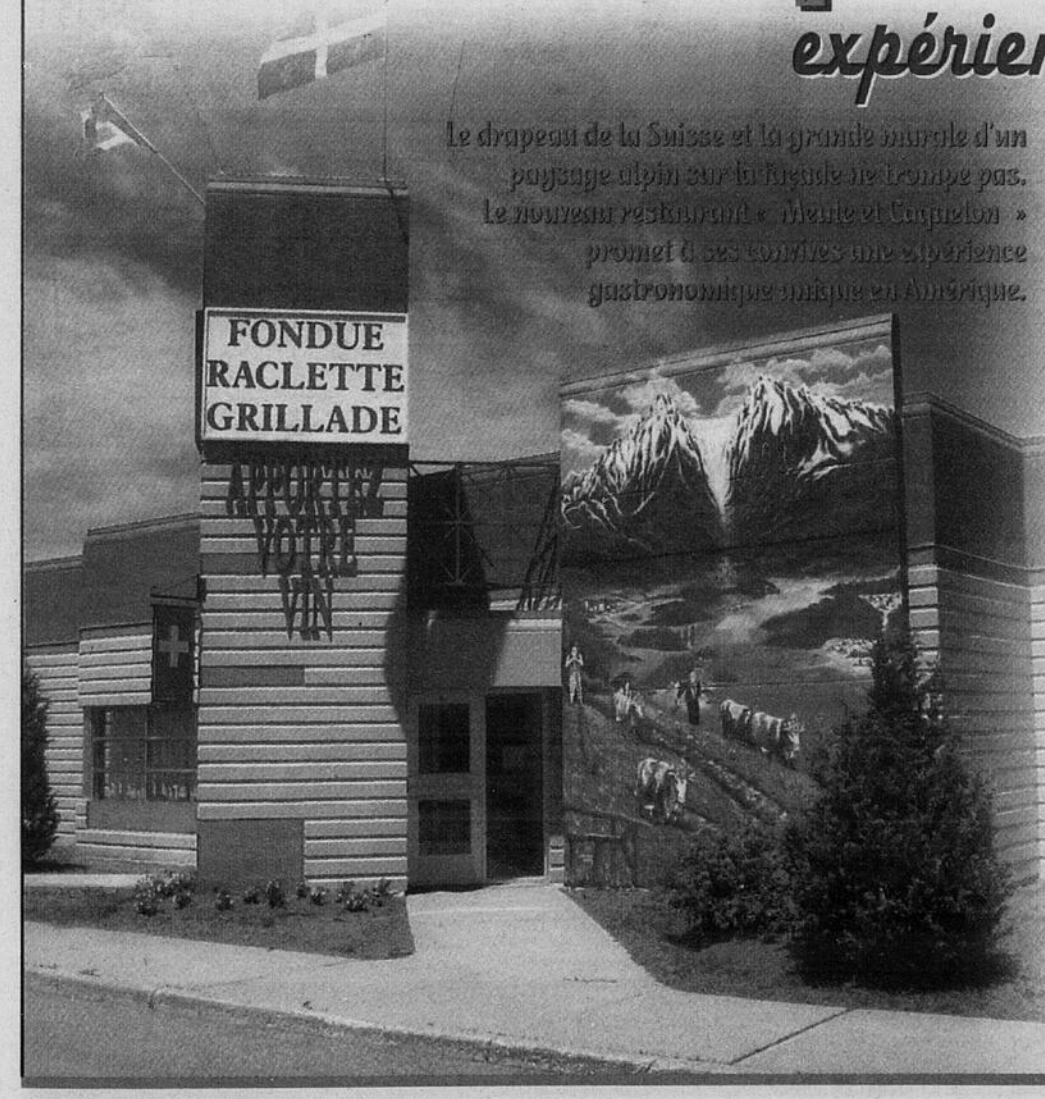
Après avoir été éprouvé par la mort de son 13e enfant en 1999 et le décès de son épouse deux ans plus tard, deux événements tragiques fortement médiatisés, François Tremblay a refait sa vie. Il se remarie aujourd'hui. Sur notre photo, il apparaît en 1999, au moment de la construction d'une maison offerte par la communauté, pour remplacer la précédente, dévorée par les flammes.

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com
La Fondation Alexandre: (819) 281-7900.

Publi-reportage

RESTAURANT

Meule et Caquelon: tradition ancienne, expérience nouvelle!



Le drapeau de la Suisse et la grande murale d'un paysage alpin sur la façade ne trompe pas. Le nouveau restaurant « Meule et Caquelon » promet à ses convives une expérience gastronomique unique en Amérique.

La spécialité du restaurant est la cuisine à table. Raclettes à la mode Suisse, fondues au fromage, fondues chinoise et grillades se cuisent à la table au rythme et selon les goûts de chacun, chacune dans une ambiance décontractée qui se veut le contraire absolu du fast-food.

Avec la vie d'aujourd'hui, les gens sont souvent à la course et n'ont pas le temps de relaxer. Alors, on dit aux gens « Apportez votre vin », venez vous asseoir et prenez le temps de manger.

Notre spécialité, c'est la raclette. Alors, c'est le client qui fait la cuisson. Les gens prennent le temps de déguster des mets toujours chauds, de jaser et de relaxer.

Le concept du restaurant permet d'apporter son vin, que celui-ci se serve comme apéritif ou digestif. Le restaurant a une très bonne carte de boissons non alcoolisées.

Meule et Caquelon propose un menu varié comprenant boeuf, volaille, fruits de mer, charcuteries, légumes, des-serts et surtout du fromage. Il offre 36 choix de plats à des prix variant entre 9,95 $ et 27,95 $ en plus des tables d'hôte, selon les saisons. Le menu peut se colorer de thèmes particuliers : saucisses européennes avec fromage à raclette, gibiers en fondue et raclette, etc.

Le restaurant a une capacité d'environ 250 places (100 pour les fumeurs et 150 pour les non fumeurs), des tables pour deux à 14 personnes, des hottes (système d'aération) éliminant la fumée et la vapeur au-dessus de chaque table.

L'ambiance, le concept, les serveurs et serveuses habillés en costume suisse de la région d'Appenzel, l'intimité avec les murets, les petits salons créent une atmosphère pour passer une soirée convivial en couple, entre amis ou en groupe. D'ailleurs, il est préférable de réserver avant de s'y rendre.

Il faut préciser qu'aucune assiette n'est préparée d'avance. Au moment où la commande arrive à la cuisine, les assiettes sont montées et tout arrive frais sur la table. Une fois les assiettes servies, le serveur montre aux gens comment faire et le client devient le chef. Les gens sont à même de constater eux-mêmes la fraîcheur des aliments.

Le restaurant Meule et Caquelon est ouvert à compter de 17 h du mercredi au dimanche.

Le restaurant accueille les convives en nombre croissant depuis le mois d'avril, mais l'ouverture officielle a lieu demain de 14 h à 16 h. Il y aura une dégustation de la raclette du Valais, la spécialité du restaurant. Il s'agit de fromage fondu directement de la meule, raclé sur des viandes froides, du pain, des pommes de terre, des oignons et des cornichons.

Le restaurant Meule et Caquelon est une entreprise familiale qui a vu le jour en 1994, à Rouyn-Noranda. Les projets d'expansion du concept dans d'autres villes du Québec fait en sorte que Gatineau a été choisi pour faire connaître le concept. Un restaurant unique haut de gamme de cuisine à table où règne une ambiance chaleureuse et intime.

Les propriétaires Robert Ataman, Céline Gagnon, John-David Ataman et Carinne Morrissette vous invitent à vous rendre à leur restaurant dimanche le 30 juin entre 14 h et 16 h afin d'y déguster la raclette du Valais et de découvrir, pour ceux qui ne l'auraient pas encore fait, ce haut lieu de la restauration.

25 ch. de la Savane
246-6962

Les uniformes ont fait toute la différence

Si les manifestations de mercredi et jeudi se sont déroulées dans le calme, c'est parce que les policiers étaient en uniforme régulier, soutient un psychologue spécialiste en dynamique des foules.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

PRESSE CANADIENNE

Plutôt que des uniformes à la «Darth Vader», les policiers chargés d'assurer la sécurité lors des manifestations anti-G8 ont revêtu leur uniforme régulier. Une décision qui n'est pas étrangère, selon un psychologue, au calme relatif dans lequel se sont déroulés les rassemblements.

Le Dr Mike Webster agissait à titre d'expert-conseil pour la police d'Ottawa et la GRC. Lors des manifestations, il était aux premières loges, au centre de commandement.

«Lorsque l'on sort l'unité de l'ordre public, avec ses uniformes à la Darth Vader, immédiatement le jeu de puissance change, dit-il. Cela déclenche un sentiment défensif chez les manifestants, qui deviennent moins coopératifs.»

Selon lui, les barricades qui protégeaient sommet du G20 en novembre ont contribué à la tension qui y régnait. «Les gens veulent être de l'autre côté. Et cela déclenche également la défensive.»

Le psychologue vancouverois, qui travaille également pour le FBI et le service secret américain, a noté que la plus grande différence entre les manifestations du G20 et celles de cette semaine étaient dans le niveau de communication entre les policiers et les manifestants.

Ce dialogue, entamé lors des manifestations par l'Équipe de liaison des événements majeurs, a donné aux manifestants «toutes les occasions de coopérer, tout en rendant difficile de compétitionner avec la police», analyse-t-il.

Les activistes ne le savaient peut-être pas, mais le grand nombre de policiers en uniforme régulier représentaient le premier niveau pour les forces de l'ordre. Ensuite, il y avait des policiers à vélo, à moto et en autopatrouille. Au sommet de la pyramide, il y avait les policiers anti-émeutes, qui n'ont jamais été déployés.

Mieux encore, poursuit le Dr Webster, les membres de l'équipe de liaison ne portaient qu'un polo de golf, ce qui est encore moins menaçant que l'uniforme régulier.

L'intendant Jean Yves Lemoine, de la GRC, l'un des deux leaders de l'équipe, dit qu'un manifestant habillé de noir et portant un masque à gaz lui a demandé pourquoi il ne portait pas son uniforme de policier. «Parce que sinon, je lui ai répondu, tu ne me parlerais pas», dit Jean Yves Lemoine.

Et l'anarchiste était d'accord avec lui.

Le responsable de l'équipe de liaison ajoute que les 10 membres ont donné un visage humain aux manifestants, ce qui est très important pour les activistes.

La GRC et la police d'Ottawa envisagent de créer une équipe de liaison des événements majeurs permanente, une volonté fortement appuyée par le Dr Webster.

«Il faut que la relation avec les activistes soit continue.»

Un couple de Stittsville reçoit la médaille de bravoure

«Les gens doivent s'aider les uns les autres, c'est dans leur nature», disait le fabuliste Jean de la Fontaine au 17e siècle.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Quatre cents ans plus tard, ces paroles ont trouvé tout leur sens dans la bouche de la gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson, qui remettait des médailles de bravoure à 39 hommes et femmes, hier matin, à Rideau Hall. «De nos jours, la sagesse populaire prétend que les gens sont trop différents, trop égoïstes ou trop effrayés pour s'engager ou pour être gouvernés par cette loi de la nature, a déclaré Mme Clarkson. Mais ceux qui pensent cela se trompent.»

> Mitchell Smith s'est rué sur l'homme qui tenait deux couteaux à la main.

De la parole aux actes

Le jour du 4 octobre 2000, un couple de la région est passé de la parole aux actes. Originaires de Stittsville, dans l'Est ontarien, Mitchell et Margaret Smith ont tous deux mis leur vie en danger pour venir en aide à une femme en train de se faire poignarder par son mari.

Témoin de l'agression, Mitchel Smith est sorti de chez lui en courant pour porter secours à la victime grièvement blessée. Il s'est alors rué sur l'homme, qui tenait deux couteaux à la main. Dans sa tentative de le maîtriser, M. Smith a été poignardé au dos et à l'abdomen.

Sa conjointe, Margaret, s'est alors interposée afin de retirer les couteaux des mains de l'agresseur, s'infligeant à son tour de graves coupures à la main.

Intervention rapide

Pendant qu'elle se précipitait chez elle pour appeler la police, M. Smith a réussi à se dégager de l'emprise de l'agresseur, qui a immédiatement pris la fuite. Grâce à l'intervention rapide du couple Smith, la victime a survécu à ses graves blessures.

Altruisme

«Ceux qui reçoivent ces décorations pour actes de bravoure nous disent par leurs actions que La Fontaine avait raison, a déclaré Mme Clarkson. Le monde est un lieu où les individus acceptent des responsabilités et ont de la compassion les uns envers les autres, que c'est en effet la loi de la nature. Vous nous avez rassurés en prouvant que les gens peuvent oublier leur propre intérêt personnel pour assurer le bien-être d'autrui.»

Par respect pour la victime, qui ne s'est toujours pas complètement remise de l'agression, le couple Smith a préféré ne pas accorder d'entrevues.

Fraîcheur garantie

Prenez un arc-en-ciel de couleurs pour mettre en valeur les saveurs de l'été, ajoutez une forme inusitée et assaisonnez le tout avec la résistance et l'éclat de la mélamine. Servir frais, chaque jour de beau temps, sur le patio ou la terrasse. Voilà la recette parfaite d'un été fraîcheur, avec les couverts de jardin de Précidio.

25% de réduction*

*sur collections sélectionnées

AILES
LES AILES DE LA MODE
Nulle part ailleurs

CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE

100 BAYSHORE DRIVE, OTTAWA (613) 721-4537
Heures d'ouverture du magasin Les Ailes de la Mode :
Lundi au vendredi 9h30 à 21h • Samedi 9h30 à 18h • Dimanche 11h à 18h

MODE DE VIE
MODE DE PAIEMENT
CARTE-CADEAU ÉLECTRONIQUE
LA PUCE-À-PORTER

www.lesailes.com

Roch Martel nommé pdg de la Régie régionale

La Régie régionale de la Santé et des Services sociaux peut maintenant compter sur un nouveau président-directeur général.

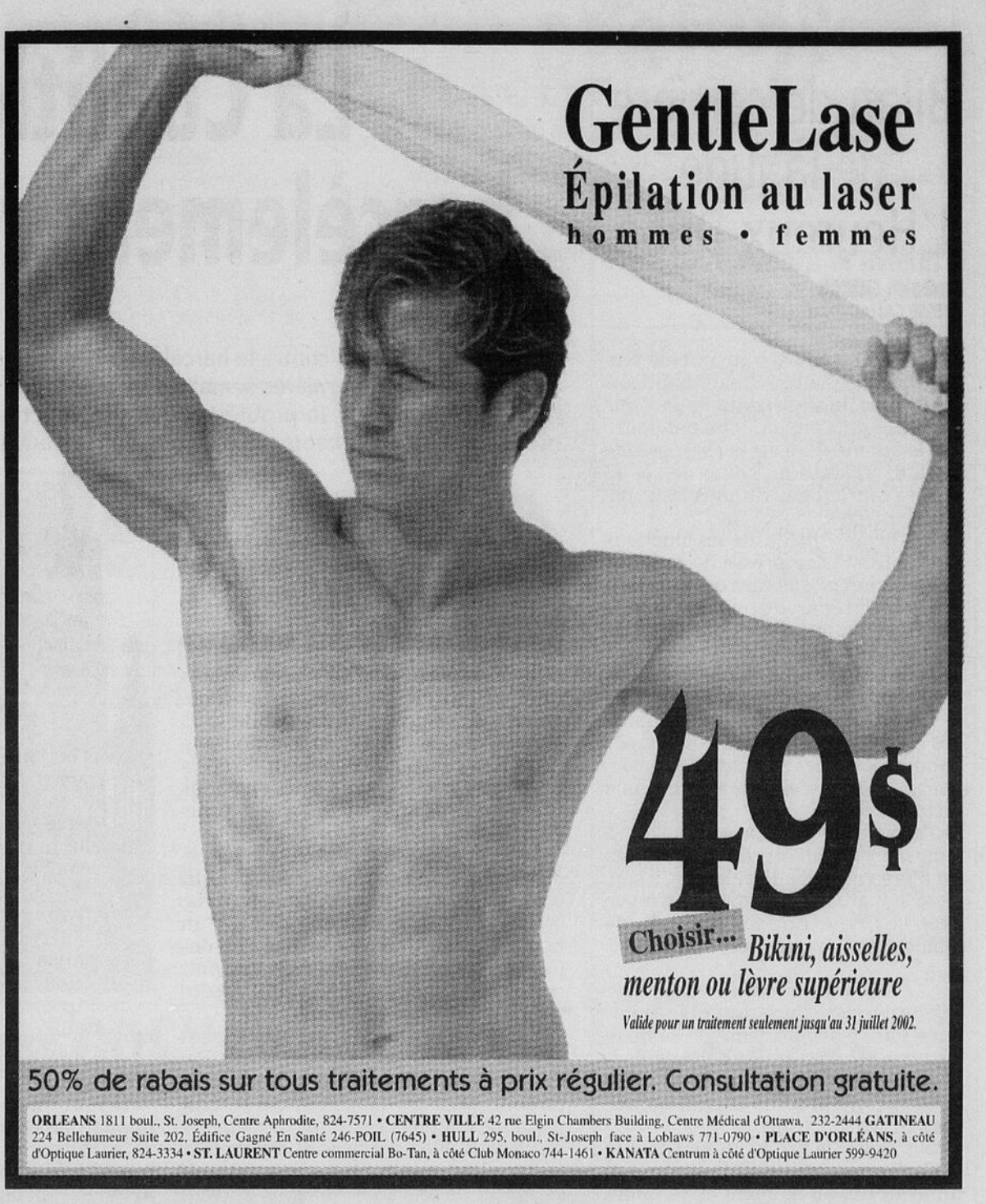
Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

Roch Martel, actuellement directeur général du Centre du Florès, qui offre des services d'adaptation, de réadaptation, d'intégration sociale et de soutien aux personnes présentant une déficience intellectuelle, a été nommé le 26 juin dernier par le Conseil des ministres.

Diplômé en administration publique, en relations industrielles et en récréologie, M. Martel a été actif, ces dernières années, dans les services de réadaptation en déficience intellectuelle. Il a commencé sa carrière dans le domaine touristique, notamment à Saint-Félix-de-Valois et au Conseil régional des loisirs de l'Outaouais, où il fut directeur général. Il a aussi été maire de Papineauville.

L'ancien directeur général de la RRSSS de l'Outaouais, Armand Boudreau, s'était vu offrir le poste en premier, mais l'a refusé pour des raisons personnelles.

Monsieur Martel remplace ainsi l'ancien président Serge Forget et Armand Boudreau.



Bilan de carrière de la juge L'Heureux-Dubé

Isabelle DUCAS
PRESSE CANADIENNE

Dans les hommages qui ont été rendus à la juge Claire L'Heureux-Dubé à l'occasion de sa retraite de la Cour suprême du Canada, tous ont souligné le fait qu'elle a été la championne de la dissidence au cours de ses 15 années sur le banc du plus haut tribunal du pays.

Mais la juge, qui quitte ses fonctions le 1er juillet, s'empresse de préciser que ses vues dissidentes ont plus tard été acceptées, ont mené à des réformes judiciaires et ont fait évoluer le droit.

Si elle était perçue comme rebelle à ses débuts par sa défense passionnée des droits des femmes, des enfants, des gais, des minorités ethniques, des handicapés et des autochtones, raconte-t-elle, c'est qu'elle était en fait une visionnaire.

«J'ai toujours été en avance sur mon temps et c'est un drame, parce qu'on est alors voué à la dissidence», a souligné la juge, au cours d'une entrevue avec la *Presse Canadienne*, peu de temps avant sa retraite.

Le lit pliant

Cette carrière florissante a été marquée par le scepticisme de ses collègues masculins, qui se demandaient si elle serait en mesure d'abattre l'énorme quantité de travail qu'exigeaient ses fonctions.

Pour clouer le bec au juge en chef de la Cour suprême Brian Dickson, qui lui avait dit, au moment de sa nomination, que ce travail exigeait que l'on s'y consacre 24 heures par jour, Mme L'Heureux-Dubé avait fait installer un lit pliant dans son bureau. «Comme ça je pourrai travailler jour et nuit», lui avait-elle lancé.

Ce lit est resté là au cours des 15 années suivantes et la juge, connue comme étant un bourreau de travail, y a souvent passé de courtes nuits.

Mais rendre la justice lui apporté tellement de satisfaction que les longues heures de travail ne sont qu'un petit désagrément, dit-elle.

Emploi du temps très chargé

Claire L'Heureux-Dubé, qui aura bientôt 75 ans, l'âge de la retraite obligatoire pour les juges, aura toujours un emploi du temps très chargé, malgré son départ de la magistrature. Elle a accepté l'offre de l'Université Laval de devenir juge en résidence, veut écrire un livre sur la vie du juge Albert Mayrand et continuera à travailler pour les droits de la personne et l'éducation judiciaire en acceptant les invitations de divers organismes aux quatre coins du monde.

«Ce n'est pas la fin de ma carrière, c'est une autre étape seulement», souligne-t-elle.

Le premier ministre Jean Chrétien doit annoncer d'ici la fin de l'été quel juge du Québec prendra sa place sur le banc du plus haut tribunal du pays. Les noms qui circulent le plus fréquemment dans les milieux juridiques sont ceux de Louise Otis et de Morris Fish, tous deux de la Cour d'appel.

La Coalition contre le harcèlement reçoit des appuis

La nouvelle Coalition contre le harcèlement en milieu de travail a recueilli au cours des deux dernières semaines de nombreux témoignages démontrant l'envergure de la problématique des fonctionnaires fédéraux qui osent porter plainte contre leur employeur, le gouvernement fédéral.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

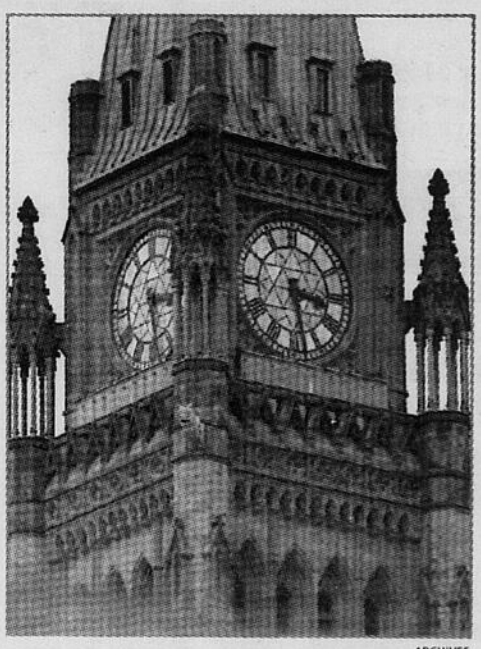
Depuis la parution d'un reportage dans *Le Droit* intitulé *Le drame des fonctionnaires qui portent plainte*, publié le 19 juin, les responsables de la coalition estiment avoir reçu suffisamment d'appels pour élargir leur champ d'action à tous les ministères et agences du gouvernement fédéral.

«La nouvelle coalition contre le harcèlement a connu une réponse positive qui confirme une réalité alarmante puisque des répondants se sont manifestés d'un bout à l'autre du pays», estime l'un des fondateurs de cette coalition qui doit conserver l'anonymat puisqu'il espère toujours regagner son emploi.

D'ailleurs, les fonctionnaires disent avoir été obligés de créer cette coalition en raison de la lenteur des procédures en cours pour les employés qui portent plainte dans un dossier de harcèlement au travail. Non seulement doivent-ils mettre leur santé en jeu s'il veulent dénoncer de tels abus, mais ils doivent souvent mettre en jeu leur carrière et leur avenir financier. Ils voudraient donc que le traitement des plaintes soit plus efficace afin de soulager leur souffrance.

Dans un jugement rendu récemment par la Commission des droits de la personne, quatre femmes victimes de harcèlement sexuel au travail ont dû attendre quatre années avant d'obtenir gain de cause contre leur employeur, l'entreprise Skycable, qui a dû rembourser plusieurs milliers de dollars aux victimes pour des gestes commis par un cadre.

Mais les fonctionnaires estiment qu'il



ARCHIVES

faut souvent attendre trop longtemps, au risque de tout perdre, pour faire valoir ses droits.

«Il faut susciter le changement de manière à rendre plus humain et efficace le traitement des plaintes, tel que préconisé par le fondement des lois canadiennes, tout en participant au soulagement de la souffrance humaine», souligne un des responsables.

La coalition souligne avoir également remarqué la similarité des problématiques dépendant du type de harcèlement qui a été exercé sur les victimes.

Ces fonctionnaires fédéraux francophones, on le sait, disent être victimes de harcèlement psychologique de la part de leur employeur, qui refuse de reconnaître le droit à des congés de maladie recommandés par leur médecin traitant, même quand il s'agit de spécialistes de Santé Canada embauchés par leur employeur. Ces fonctionnaires travaillent pour l'Agence canadienne des Douanes et du Revenu. Jusqu'à maintenant, l'agence n'a pas voulu commenter publiquement cette affaire.

Malgré les avis de son médecin qui a supplié son employeur à l'aider afin qu'il puisse retrouver sa santé et éventuellement reprendre son emploi, un des fondateurs de la coalition est aujourd'hui sans aucun revenu et a dû se résigner à demander l'aide sociale pour subvenir aux besoin de sa famille.

Des malades qui travaillent

D'autres fonctionnaires interrogés ont également parlé du régime de terreur qu'ils vivent au travail parce qu'ils ont osé dénoncer certaines décisions de leur employeur. Malades, selon leur médecin, certains continuent à travailler parce qu'ils ne peuvent se permettre financièrement de suivre les conseils de leur médecin. La coalition a également remarquée la similarité des problématiques dépendant du type de harcèlement qui a été exercé sur les victimes.

«Je peux vous dire que les histoires que les gens nous ont raconté sur la boîte vocale sont encore bien pires que la mienne. Et ces gens-là, ce sont des fonctionnaires et d'ex-fonctionnaires qui nous ont appelé de partout au Canada qui ont eu des problèmes parce qu'ils ont voulu dénoncer des situations de harcèlement psychologique ou de nature sexuelle, le plus souvent», explique un des responsables de la coalition.

De nombreux appels

La coalition dit avoir reçu de nombreux appels de représentants de syndicats et d'au moins un psychiatre qui ont démontré un intérêt pour faire partie du groupe. Elle lance aussi un appel à tous les employées retraités qui ont subi du harcèlement au travail ainsi que les professionnels qui désireraient partager expériences et contribuer au niveau légal, médical et politique... On espère éventuellement mettre sur pied un service d'écoute pour assister d'autres victimes pour tout type de harcèlement. Les personnes intéressées par cette coalition peuvent obtenir de plus amples détails en composant le (819) 712-2527.

Joe Clark souhaite demeurer chef

Presse Canadienne
TORONTO

En dépit des rumeurs annonçant son départ, Joe Clark a indiqué jeudi qu'il souhaite rester chef du Parti conservateur et le diriger à l'occasion des prochaines élections fédérales.

Au cours d'une entrevue publiée dans le quotidien *Globe and Mail*, M. Clark a demandé à son parti de ne pas se causer de tort inutile en ne lui accordant qu'un appui mitigé au moment de la révision de la direction du parti, en août.

Le PC, dit-il, perdrait alors une occasion d'affronter les libéraux au moment où ceux-ci sont aux prises avec des luttes intestines et des allégations de scandale. Le fait de lancer un débat semblable au sein du Parti conservateur priverait le parti de l'avantage qu'il possède actuellement, dit-il.

«Nous deviendrions le cinquième parti aux prises avec des problèmes internes plutôt que le seul à aller de l'avant et je crois qu'il est dans notre intérêt d'être le seul à aller de l'avant. C'est au parti de décider, mais ce parti a beaucoup de maturité», a déclaré M. Clark.

ARCHIVES

Joe Clark

Plusieurs conservateurs croient que les membres ne devraient pas remettre en question le leadership, signale le leader, qui se dit d'accord avec eux.

Il recommande cependant que les députés actuels et futurs jouent un rôle plus important, afin d'avoir une présence plus efficace en Chambre et de préparer des successeurs éventuels.

Parmi les conservateurs que Joe Clark juge particulièrement intéressants se trouvent le critique du parti en matière de Justice Peter MacKay et le député John Herron, tous deux considérés comme de futurs candidats à la direction. Il a également mentionné les députés Scott Brison et André Bachand et croit que le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord, et un homme d'affaires de Toronto, John Tory, devraient se présenter comme candidats aux élections fédérales.

Le Publicité Club demande à Gatineau de revoir ses pratiques d'appel d'offres

Le Publicité Club de l'Outaouais exhorte la Ville de Gatineau à revoir ses pratiques d'appel d'offres.

Le Droit

Ce regroupement de professionnels de la publicité et des communications a dit «endosser divers propos tenus par Pierre Thivierge, de la firme Publicom». La semaine dernière, ce dernier dénonçait le manque de transparence, d'équité, d'éthique et de professionnalisme de la part de la Ville, a résumé le Publicité Club, par voie de communiqué, hier.

ARCHIVES

Daniel Séguin

Le Publicité Club poursuit en dénonçant «les lacunes quant au choix des critères d'évaluation, l'absence d'une réunion de *debriefing*, les grilles d'évaluation et les pointages».

La Ville de Gatineau a réagi avec réceptivité aux propos du Publicité Club, a-t-il rapporté.

«Louis-Paul Guindon, chef des communications par interim, s'est montré réceptif à toute suggestion permettant de rectifier et d'améliorer la situation», a rapporté l'organisation outaouaise.

Des failles

«La Ville semble finalement reconnaître certaines failles dans son processus, a commenté le président du Publicité Club, Daniel Séguin, de l'agence Séguin Labelle Communications. Mais elle maintient sa position d'avoir retenue une offre conforme.»

Le Publicité Club s'est dit prêt à donner un coup de main à la Ville pour s'assurer de la conformité des futurs appels d'offres.

Prix de préconstruction

Déjà 40% de vendu!

PLACE CHAMPLAIN

CONDOMINIUMS AU BORD DE L'EAU
1-2 et 3 chambres de luxes
www.place-champlain.ca
Bureau des ventes (819) 770-5800

BUREAU DES VENTES MAINTENANT OUVERT
Lundi-mardi-mercredi: 16h à19h
Samedi-dimanche: midi à 17h

Vous la voulez à quel étage votre vue sur la rivière?

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- **Stationnement intérieur**

Chambres à partir de 995$/mois

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

«Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

LA FORMATION PROFESSIONNELLE À votre portée

POUR SEPTEMBRE PROCHAIN

réceptionniste bilingue en hôtellerie

645 heures

DÉBUT: 1er octobre 2002

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
• Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser des tâches de réceptionniste d'hôtel, appliquer des règles et des notions essentielles à la pratique du métier, communiquer en milieu de travail et s'intégrer rapidement au milieu de travail.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40$

CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT DE GATINEAU

INFORMATION et INSCRIPTION
183, rue Broadway ouest, Gatineau
643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Commission scolaire des Draveurs

Le CH-CHSLD de Papineau termine l'exercice avec un surplus de 44 000 $

Yves Soucy
Correspondant régional - MRC des COLLINES
ysoucy@ledroit.com

Le centre hospitalier et centre d'accueil (CH-CHSLD) de Papineau a réajusté son budget pour tenir compte de besoins additionnels. Il a pu terminer l'exercice financier 2001-2002 avec un surplus d'exploitation de 44 000 $, sur un budget de plus de 21 millions $.

L'institution de santé desservant les territoires de la Lièvre et de la Petite-Nation a bénéficié en cours d'année d'une injection additionnelle récurrente de 145 000 $ de la part de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

«Nos besoins étaient de près de 236 000 $ et nous avons reçu 145 000 $. Nous avons donc absorbé à même notre budget d'opération les 91 000 $ manquants. Grâce à une gestion serrée et le fait que notre taux d'occupation a été dans la normale au cours de la dernière année, nous avons réussi à terminer avec un léger surplus. L'année précédente, nous avions connu un taux d'occupation très élevé et malgré tout, nous avions enregistré un déficit d'à peine 162 $», a indiqué Jacques Prud'homme, directeur général de l'hôpital buckinois. Pour ce qui est du budget 2002-2003, il frôlera les 22 millions $.

Le ministre responsable de l'Outaouais Sylvain Simard a récemment annoncé que le centre hospitalier de Papineau bénéficiera d'une subvention de 240 000 $ pour l'acquisition d'équipements médicaux dont un analyseur de médicaments, un appareil mobile de radiographie et un analyseur de biochimie.

Dans la même veine, le CLSC-CHSLD de la Petite-Nation recevra 95 000 $ pour l'achat d'un appareil de formule sanguine et un moniteur cardiaque.

D'autre part, M. Prud'homme confirme que la Régie régionale étudie des scénarios en vue d'un éventuel projet de fusion du CH-CHSLD de Papineau et du CLSC Vallée-de-la-Lièvre. Les deux institutions ont présenté leur position respective sur le dossier. Le ca du CLSC a déjà fait savoir qu'il n'endossait pas une telle fusion. La Régie régionale devrait rendre sa décision en août prochain.

Les gens pressés tombent sur des citrons.

UN BON CONSEIL

Prenez le temps de bien magasiner votre véhicule d'occasion. Passez chez votre concessionnaire Optimum. Il vous proposera des véhicules rigoureusement inspectés qui sont garantis par le manufacturier. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

Magasinez votre véhicule à optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.
Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.

Cours intensif d'anglais

Séjour linguistique à Montréal

ÉTÉ 2002

5 semaines : 22 juillet - 23 août..... 950 $
Dépôt sur frais de scolarité (non remboursable)..... 300 $

Inscription en personne, règlement des frais et test de classement :

- *le 15 juillet de 13 h à 16 h*

Test de classement obligatoire.

Renseignements :
1600, rue Ste-Catherine Ouest, bureau 117
Montréal (Québec) H3H 2S7
Métro Guy-Concordia (sortie Guy)
Téléphone : (514) 848-3600
Télécopieur : (514) 848-2806
Site Web : www.concordia.ca/conted
Courriel : celi@alcor.concordia.ca

UNIVERSITÉ Concordia
Centre de l'éducation permanente

On vous prépare pour le monde
www.concordia.ca

Vendredi 28 juin

Venez admirer les bateaux en exposition à la marina du Casino du Lac-Leamy.

*- **19 h** Défilé sur la rivière des Outaouais / Départ de la marina du Casino du Lac-Leamy.*

Samedi 29 juin

Venez admirer les bateaux en exposition à la marina du Casino du Lac-Leamy avant et après le Défi Poker Run.
*- **9 h 45** Signal de départ du Poker Run à la marina du Casino du Lac-Leamy*
*- **10 h 15** Signal de départ du Poker Run au parc La Baie à Gatineau*
*- **16 h 30** Accueillez les pilotes à leur arrivée et voyez les bateaux en exposition à la marina du Casino du Lac-Leamy.*

Dimanche 30 juin

*- **9 h** Dernière chance pour voir les bateaux en exposition à la marina du Casino du Lac-Leamy.*

CASINO du LAC-LEAMY

Renseignements
(819) 772-2100

LOTO QUÉBEC
Au cœur des grands événements!

Des citoyens réclament une rue dans Le Plateau

L'annonce de la construction d'un complexe domiciliaire de 100 unités est «la goutte qui fait déborder le vase» à l'association des résidants du Plateau.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

«Que la Ville construise le boulevard des Grives ou qu'elle force le promoteur immobilier à le faire, mais qu'elle assume ses responsabilités, a clamé Alain Pilon, président de l'ARP, hier. Les gens du quartier en ont assez de voir autant de véhicules sur des rues de quartier comme les rues de l'Atmosphère et de la Gravité.»

ARCHIVES
Alain Pilon

PAS CONTRE, MAIS...

L'association ne se dit pas foncièrement contre le projet de 100 logements que le Groupe Heafey doit ériger au cours des prochains mois, au coût de huit millions $.

Cela dit, elle n'en est pas nécessairement très heureuse, n'ayant jamais été consultée à cet effet. M. Pilon a dit que le conseiller Lawrence Cannon avait alerté les citoyens à une annonce d'importance sous peu.

De fait, le bruit courait depuis quelque temps.

LE PROJET A ASSEZ TARDÉ

Le comité exécutif de l'association des résidants du Plateau, qui s'est réuni mercredi soir, a fait savoir qu'il en avait assez de voir le projet du boulevard des Grives repoussé. Avec 100 nouvelles familles dans le secteur, le moment est venu de parachever cette artère qui doit joindre les chemins Pink et le boulevard du Plateau, dans un premier temps, et le chemin de la Montagne, éventuellement.

«Nous exigeons une voie d'accès pour tous ces gens. L'Atmosphère et la Gravité ne sont pas des boulevards. Il ne manque que 400 ou 500 mètres à aménager et cela doit être fait.»

ARCHIVES
Lawrence Cannon

L'ATTENTE

L'ARP a rappelé par ailleurs qu'elle attendait depuis des années l'aménagement d'un parc derrière l'école du Plateau, fréquentée par 550 élèves.

«Cette fois, n'attendons pas deux ou trois ans», a laissé entendre M. Pilon.

Résultats

LOTO QUÉBEC

31 Jours de Chance

Numéro complet	100 000 $	4 derniers chiffres	100 $
5 derniers chiffres	1 000 $	3 derniers chiffres	30 $
		2 derniers chiffres	20 $

Numéro du 29 juin 667360

2002-06-01	395843	2002-06-15	002416
2002-06-02	170244	2002-06-16	130103
2002-06-03	169095	2002-06-17	616093
2002-06-04	182662	2002-06-18	584636
2002-06-05	213683	2002-06-19	177289
2002-06-06	959450	2002-06-20	281414
2002-06-07	311138	2002-06-21	577109
2002-06-08	450997	2002-06-22	947792
2002-06-09	507205	2002-06-23	451910
2002-06-10	266819	2002-06-24	469584
2002-06-11	686002	2002-06-25	686736
2002-06-12	524942	2002-06-26	182025
2002-06-13	887511	2002-06-27	956411
2002-06-14	126280	2002-06-28	165468

(numéros décomposables)

100 000$ chaque jour du 1er au 30 juin 2002

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu — MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Couche-Tard

Bonne Saint-Jean et/ou/and/or fête du Canada

CAISSE DE 24 BIÈRES
TOUTES LES MARQUES RÉGULIÈRES

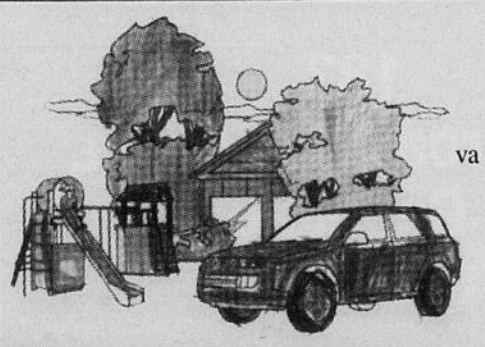
20,02 $ + taxes + dépôt

PRIX MINIMUM PERMIS PAR LA LOI

Labatt Bleue · Budweiser · Molson Dry · Molson Export

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 7 JUILLET 2002.

Avis *important!*



Chers clients, chez Saturn Aylmer nous croyons fortement que la satisfaction de nos clients va de pair avec la satisfaction de notre personnel. Afin de permettre à notre équipe des ventes de bien profiter de l'été en famille, le concessionaire sera fermé les samedis à partir du 22 juin.

L'équipe, remplie d'énergie et de soleil, sera en poste dès le 7 septembre afin de vous accueillir et de continuer à vous offrir un excellent service. Bon été et un gros merci à vous, cher(ères) client(es), pour votre appui et votre fidélité.

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

Le chef Whiteduck décroche un 14e mandat

Charles Millar
Correspondant régional - Maniwaki

Jean-Guy Whiteduck a été réélu chef de la bande algonquine de Kitigan-Zibi, près de Maniwaki, le 15 juin dernier.

M. Whiteduck a déjà accompli 13 mandats consécutifs de deux ans comme chef de bande. En poste depuis maintenant 26 ans, il compte parmi les chefs de bande les plus longtemps en place au Québec.

Deux autres candidats étaient en lice pour le poste de chef du conseil de bande. Ces deux candidats étaient René Commanda et Alvin Tolley. Ils ont respectivement recueilli 125 et 95 votes, contre 507 pour M. Whiteduck.

Quatre postes de conseillers ont aussi été comblés. Les gagnants étaient Albert Tenasco jr, Patrick Twinnish, Michael Stevens et Frank Meness.

L'élection du 15 juin était la première à se tenir selon les nouvelles dispositions de la Loi fédérale sur les indiens. Cette loi a été modifiée pour faire en sorte que tous les membres d'une bande puissent voter, autant ceux qui résident sur une réserve que ceux qui vivent à l'extérieur. Auparavant, les autochtones vivant hors réserve ne pouvaient voter.

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR SEPTEMBRE PROCHAIN!

LA FORMATION PROFESSIONNELLE à votre portée

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

réceptionniste
645 heures | bilingue en hôtellerie
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec
DÉBUT: 1er octobre 2002

Quelques éléments du programme :
• Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser des tâches de réceptionniste d'hôtel, appliquer des règles et des notions essentielles à la pratique du métier, communiquer en milieu de travail et s'intégrer rapidement au milieu de travail.
• Stage pratique

secrétariat
1485 heures | DÉBUT: 29 août 2002
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
• Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication.
• Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

comptabilité
1350 heures | DÉBUT: 29 août 2002
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
• Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
• Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que : calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.
• Stage pratique

secrétariat médical
450 heures | DÉBUT: 14 octobre 2002
Attestation de spécialisation professionnelle

Quelques éléments du programme :
• Développer les compétences nécessaires à la transcription et à la production des documents médicaux comportant des termes généraux de la biologie humaine, faisant appel à la terminologie médicale et produire des documents à caractère médical. Développer les compétences nécessaires à l'accueil des usagers et usagères, à la préparation et au suivi de leur dossier. Développer les compétences nécessaires à la gestion des fournitures médicales et aux opérations comptables liées aux actes médicaux.
• Stage pratique

soutien informatique
1800 heures | DÉBUT: 29 août 2002
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
• Développer des compétences relatives à l'utilisation optimale des logiciels de technologies de pointe, exploiter les possibilités des logiciels d'application, créer et exploiter une base de données, exploiter les possibilités des moyens de télécommunication. Test d'admission pour tous les candidats
• Stage pratique

vente conseil
900 heures | DÉBUT: 1er octobre 2002
Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
• Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour devenir une vendeuse ou un vendeur qualifié(e), communiquer efficacement avec la clientèle et la conseiller, acquérir des techniques de vente, assurer la commercialisation des produits et s'intégrer rapidement à un établissement de vente au détail.
• Programme offert en alternance – études

secrétariat juridique
450 heures | DÉBUT: 14 octobre 2002
Attestation de spécialisation professionnelle

Pénurie de main-d'oeuvre, beaucoup d'emplois dans ce domaine

• Horaire : Lundi au vendredi de jour (30 heures par semaine)
• Préalables : DEP en secrétariat ou expérience de travail pertinente
Bonne connaissance d'un traitement de textes
Maîtrise du français

N.B.
Ces cours débuteront si le nombre minimal est atteint. Confirmation auprès des participants en temps et lieu.

CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT DE GATINEAU

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40$

Commission scolaire des Draveurs

INFORMATION et INSCRIPTION
183, rue Broadway ouest, Gatineau
643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Il y aura une compétition de vol acrobatique aujourd'hui et demain.

Spectacle aérien à l'aéroport de Gatineau

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

Si vous avez le coeur bien accroché, pensez à faire un tour à l'aéroport de Gatineau, théâtre d'une compétition d'acrobaties aériennes aujourd'hui et demain.

La vingtaine de pilotes en lice pour remporter les honneurs de ce festival exécuteront des vrilles, des tonneaux, ou les deux simultanément tout en piquant vers le sol.

«L'acrobatie aérienne est un art poussé à son extrême», explique Peter Ashwood Smith, d'Ottawa, qui organise ce concours amateur, le premier en 15 ans à Gatineau.

«Habituellement, on vole pour aller d'un endroit à un autre. Nous, nous volons pour l'amour du sport et pour le défi personnel» à bord d'avions spécialement conçus pour ces prouesses.

Suivant les règles de l'Association internationale d'acrobatie aérienne, l'IAC, les pilotes doivent effectuer des figures complexes, chorégraphiées, libres ou imposées, à l'intérieur d'un périmètre aérien d'un kilomètre.

«Les manoeuvres sont jugées selon leur difficulté et leur précision, un peu comme le patin artistique. Les figures s'effectuent à des vitesses variant entre 240 et 350 km/h», termine M. Ashwood Smith.

Pour des raisons de sécurité, le public ne peut assister aux épreuves sur le terrain de l'aéroport, mais les verra très bien en bordure de celui-ci.

Le CHÂTEAU de L'ÎLE
POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS
La construction achève !!
Appartements en béton, sécuritaire, 9 étages.
Studio, 1 et 2 chambres
Location à compter de juillet 2002
Nous vous offrons de nombreux services d'utilité, pour mieux assurer votre confort et bien-être.
Hâtez-vous !
Déjà 65% loué pour le 1er juillet
Bureau de location, 223, St-Rédempteur, Hull (Québec) 775-7979

PARC OMÉGA MONTEBELLO
OUVERT TOUTE L'ANNÉE !
Redécouvrez la nature au Parc Oméga !
"Un petit paradis terrestre pour l'observation des animaux sauvages"
Journal de Montréal
www.parc-omega.com 819-423-5487

Avis important!
Chers clients, chez Saturn Aylmer nous croyons fortement que la satisfaction de nos clients va de pair avec la satisfaction de notre personnel. Afin de permettre à notre équipe des ventes de bien profiter de l'été en famille, le concessionaire sera fermé les samedis à partir du 22 juin.
L'équipe, remplie d'énergie et de soleil, sera en poste dès le 7 septembre afin de vous accueillir et de continuer à vous offrir un excellent service. Bon été et un gros merci à vous, cher(ères) client(es), pour votre appui et votre fidélité.
SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

Ottawa range les barricades... et fête!

Après s'être barricadée pendant quelques jours, le temps des manifestations anti• G8, la ville d'Ottawa a baissé sa garde et s'est parée aux couleurs de l'unifolié, afin d'accueillir les quelque 250 000 personnes qui viendront célébrer le 135e anniversaire du Canada dans la capitale.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Les équipes de la Commission de la capitale nationale (CCN) ont redoublé d'efforts, hier, afin d'installer la grande scène de la colline du parlement, qui offrira des spectacles à saveur toute canadienne le jour de la fête du Canada.

En soirée, le spectacle de 90 minutes alliera le rock du populaire chanteur de la formation Moist, David Usher, à celui du légendaire groupe québécois Offenback, en plus de faire une place au chanteur Stefie Shock, de même qu'à la comédie musicale du groupe The Arrogant Worm.

Des prestations sont également au programme dans divers sites de la région, dont le parc Major et le parc de la Confédération. De l'autre côté de la rivière des Outaouais, le parc Jacques• Cartier sera également l'hôte d'une série d'activités familiales, qui culmineront en soirée avec les prestations de Châkidor, Véronique Dicaire et du Cirque Éos.

Le traditionnel feu d'artifice mettra un terme à cette journée d'activités, vers 22 h 05, en projetant dans le ciel de la capitale quelque 1480 explosifs.

Rues fermées

Des milliers de personnes prendront d'assaut les rues du centre• ville d'Ottawa, le 1er juillet, forçant la fermeture de nombreuses artères de la capitale.

Les ponts Alexandra et Mackenzie• King seront fermés à toute circulation automobile dès 7 h, le lundi 1er juillet. Il en sera de même pour les rues Rideau et Mackenzie, de même que pour le quadrilatère formé par Wellington, Elgin, Slater et Kent.

À compter de 18 h, la vague des fermetures déferlera sur le pont du Portage, de même que sur le quadrilatère formée par les rues Kent, Slater et Bronson, de même que la promenade de l'Outaouais.

Elle atteindra ensuite quelques rues du marché By, vers 17 h, pour ensuite s'étendre à la rue Laurier, sur la rive québécoise, à compter de 21 h. Le centre• ville d'Ottawa sera de nouveau accessible aux automobilistes aux alentours d'une heure du matin.

Ponts fermés et transport

Notons, enfin que le pont Mackenzie• King sera fermé aux piétons de 19 h à 1 h. Il en sera de même pour le pont Alexandra, entre 21 h 15 et 23 h.

À compter de 21 h, les autobus d'OC Transpo (741• 4390) et de la Société des transports de l'Outaouais (770• 3242) offriront leurs services gratuitement.

Par ailleurs, OC Transpo rappelle que le service d'autobus et de train léger sera offert gratuitement après 21 h. Après le spectacle et le feu d'artifice, les passagers qui voyagent en direction est devront prendre l'autobus sur la rue Slater.

Ceux qui se dirigent vers l'ouest doivent se rendre sur la rue Albert. Ces changements sont provoqués par la fermeture temporaire du pont Mackenzie• King. alors que les autobus ne pourront s'arrêter au centre Rideau.

Horaire des activités

Lundi 1er juillet

Colline du parlement
- 9 h: Concert du carrillon de la Tour de la Paix
- 9 h 30: Cérémonie de levée du drapeau
- 10 h: Relève de la garde
- 10 h 30 Carrousel de la GRC
- 11 h 05: Hommage musical au Canada
- 11 h 30: Spectacle des parachutistes SkyHawks
- 12 h• 13 h 30: Spectacle des Four Lads, Buffy Sainte• Marie, Nanette Workman, Offenback, Maestro et Gabrielle Destroismaisons
- 14 h• 17 h: Amuseurs publics sur la colline
- 18 h: Spectacle de danse latino• américaine
- 19 h: Meilleurs moments des 10 dernières années
- 20 h 30: Spectacle de la Fête du Canada avec David Usher, Stefie Shock, Offenback et The Arrogant Worms.
- 22 h 05: Feu d'artifice

Parc Major
- À compter de 10 h: série d'activités familiales, allant des démonstrations culinaires aux amuseurs de rue, en passant par le maquillage et le bricolage.
- 13 h, 15 h et 17 h: Spectacle de sports extrêmes
- En soirée: Spectacles de Tripsonik (18 h), Gammahoochee (18 h 30), Garrity (19 h 45) et The Northern Pikes (21 h)

Parc Jacques• Cartier
- À compter de 10 h: Saltimbanques, clowns, jongleurs, trapézistes et amuseurs publics transforment les rives de la rivière des Outaouais en véritable foire du cirque.

11 h 30: Les SkyHawks atterrissent à l'entrée principale du parc Jacques• Cartier

10 h• 17 h 30: Caravane estivale des Sénateurs d'Ottawa
- En soirée: Spectacles de Châkidor (19 h), Véronique Dicaire (20 h) et du Cirque Éos (21 h).

Parc de la Confédération
- 11 h• 18 h: Musique et danse multiculturelles
- 10 h• 22 h: Dégustation de délices culinaires canadiens
- 10 h• 17 h 30: Atelier d'origami
- 11 h, 13 h et 14 h 30: Atelier de yoga
- 10 h• 19 h 30: Éveil spirituel
- 10 h• 19 h: Atelier de fabrication de bijoux
- 10 h• 19 h: Tressage de cheveux
- 10 h• 17 h 30: Atelier de fabrication de chapeaux
- 10 h• 17 h 30: Atelier de fabrication de formes en plâtre
- En soirée: Spectacle des Reggae Cowboys (19 h), de El Fuego (20 h) et de Robert Michaels (21 h)

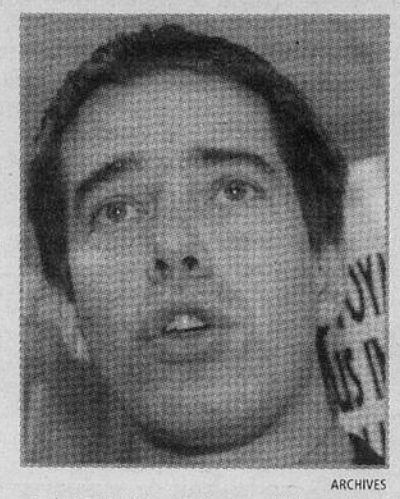
Pavillon Canada• Monde
- 14 h: Amuseurs publics
- 20 h: Concert de musique country sous les étoiles

Domaine Mackenzie• King
- 13 h 30• 16 h 30: Gâteau d'anniversaire géant, concert de cornemuse et jeux pour les enfants.

Une fusion possible dès cet automne à Val-des-Bois, Bowman et N-D-de-la-Salette

Le dossier d'une éventuelle fusion des municipalités de Val-des-Bois, Bowman et Notre-Dame-de-la-Salette pourrait connaître son dénouement dès cet automne.

Yves Soucy
Correspondant régional - MRC des COLLINES
ysoucy@ledroit.com



ARCHIVES

André Boisclair, ministre québécois des Affaires municipales

Le ministre des Affaires municipales, André Boisclair, semble très sérieux dans son projet puisqu'il vient de suspendre pour une période maximale d'un an les élections municipales qui devaient se tenir en novembre prochain à Bowman.

Les deux représentants de la Commission municipale du Québec, chargés de réaliser une étude portant sur les avantages et inconvénients d'un éventuel regroupement des trois municipalités de la Basse-Lièvre, ont rencontré les maires et secrétaires-trésoriers pour la première fois jeudi dernier afin de leur expliquer leur mandat et les différentes étapes du processus.

Au cours des prochaines semaines, les municipalités devront fournir une multitude d'informations et de documents (budget, entente intermunicipale, etc.) à la commission pour lui permettre de dresser son rapport.

Entre-temps, chaque conseil municipal devra prendre position sur la question et par la suite, les maires envisageront la possibilité d'adopter une position commune.

Les citoyens seront appelés également à émettre leur opinion lors d'audiences publiques qui auront lieu à la fin de septembre.

Les commissaires Pierre P. Girard et Jacques Brisebois présenteront ensuite leurs recommandations au ministre Boisclair, qui aura à prendre une décision.

«La commission n'a pas d'échéancier pour remettre son rapport, mais il semble que ça va bouger rapidement», a déclaré le maire de Val-des-Bois, Marcel Proulx, à la suite de la rencontre avec les commissaires.

En bref

La meilleure bibliothèque

Le Droit

La bibliothèque de Montcerf-Lytton, en Haute-Gatineau, a remporté la première place dans l'Outaouais lors de l'assemblée annuelle de Biblio-Outaouais, tenue à Maniwaki. Un chèque de 500 $ accompagnait le trophée, somme qui servira à l'acquisition de nouveaux documents.

Ce n'est pas la première fois que cette bibliothèque se démarque sur la scène régionale. Elle a ainsi déjà gagné ce trophée à trois reprises consécutives, en 1996, 1997 et 1998. Le grand prix régional du concours Visa-Biblio a été remporté par une jeune fille de Déléage, près de Maniwaki, Shana Lafontaine Viens, 5 ans.

MARCHÉ CHAMPÊTRE ARTISANAL DE MONTEBELLO

Venez voir nos artisans, peintres, antiquaires, dans un très joli parc situé au côté du Château Montebello.

Ce marché se trouve au centre du charmant petit village touristique de Montebello autour de la très pittoresque gare de chemin de fer.

Ce marché situé sur la route 148 a lieu tous les samedis du 29 juin au 28 septembre inclusivement, de 11 heures du matin à 6 heures du soir.

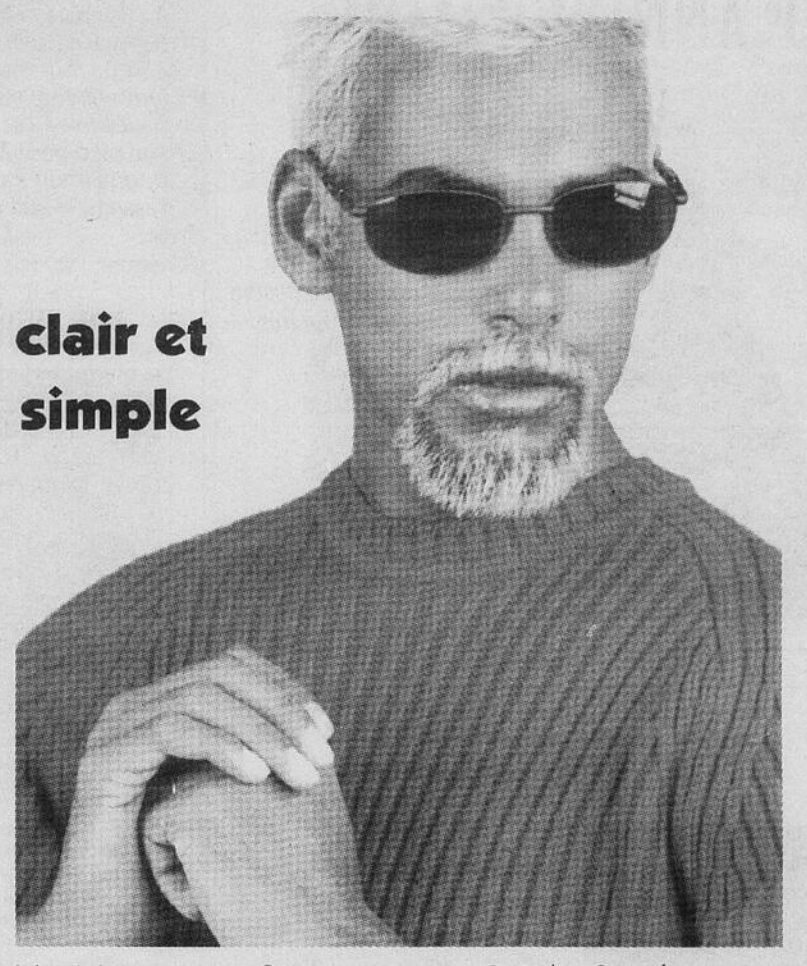
Venez passer une journée formidable et profiter de l'occasion pour acheter un petit souvenir, un cadeau ou une gâterie pour vous-même.

À très bientôt, les gens d'affaires de Montebello

INFORMATION
819-427-5732

RUE NOTRE-DAME
MONTEBELLO, QC
J0V 1L0

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTE



clair et simple

Un Nouveau Concept De 2 Prix Seulement

Lunette Complète
69$
Monture et verres
Un choix de 3000 modèles

Lunette Designer
199$
Monture et verres
Toutes les grandes marques en magasin

Verres de contact en spécial, 50% de rabais. Verres de contact jetables 22$*/boîte, jetables mensuels 36$*/boîte.
Garantie à vie contre le bris sur toutes nos lentilles incassables. Garantie inconditionnelle d'un an sur toutes nos montures sous réserve d'utilisation normale. Pas d'honoraires professionnels, ni de frais cachés ou de taxes. Supplément de 90$/paire pour lentilles à double foyers réguliers et à double foyers invisibles. *Détails en magasin.

• Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

12 245$. Assez parlé.

Saturn SL 2002

213$
/mois/48 mois
0$ comptant
ou 12 245$
Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750 $)

Comprend :
• Transmission manuelle
• Deux sacs gonflables à l'avant
• Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
• Radio AM/FM

Obtenez une transmission automatique et la climatisation pour 42 $ /mois de plus

OFFRE DE LOCATION SUR LES VOITURES DES SÉRIES S ET L

0$ Comptant	0$ Dépôt de garantie	0$ Premier paiement de location

Chaque Saturn SL 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Notre offre de location comprend les frais de transport et la préparation à la route. Taxe en sus.

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LARAMÉ – McCONNELL
CH. McCONNELL
SATURN AYLMER
CH. VANIER
CH. AYLMER

www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

En bref

Des biologistes réclament le confinement des espèces transgéniques

PC – MONTRÉAL

L'Association des biologistes du Québec (ABQ) réclame le confinement sécuritaire des espèces transgéniques afin que leur dispersion dans l'environnement n'altère pas le code génétique des espèces naturelles, affiné par des millénaires de sélection naturelle. Dans un mémoire qu'elle vient d'adresser au ministre de l'Environnement, André Boisclair, l'ABQ estime par ailleurs qu'aucun organisme vivant ne devrait pouvoir être breveté au Canada, contrairement à une tendance amorcée aux États-Unis par le lobby des biotechnologies.

Selon les biologistes, il est également légitime d'exiger l'étiquetage des produits transgéniques afin que les consommateurs puissent exercer leur libre choix.

La Ville de Québec aussi appréhende le 1er juillet

Ce n'est pas qu'en Outaouais que les autorités craignent une crise du logement le 1er juillet, reconnu comme la journée des déménagements au Québec.

PC – QUÉBEC et Le Droit

À Québec, les autorités ont réaménagé le sous-sol de l'église Saint-Roch pour accueillir certaines des 125 familles qui n'auront nulle part où dormir le soir du premier juillet, en raison de la pénurie de logements.

Deux dortoirs —hommes et femmes sont séparés— sont aménagés avec 102 lits de camp déjà sur pied pour les accueillir dans une grande salle commune qui ressemble fort à un centre de crise.

Le centre est conçu pour accueillir les gens et répondre à leurs besoins de base: manger, dormir et, pour les tout-petits, s'amuser un peu.

Selon les chiffres fournis par la Ville de Québec, 490 familles ont signifié qu'elles n'avaient toujours pas trouvé de logement. Environ 125 auront besoin d'un dépannage immédiat, prévoit le vice-président du comité exécutif de la Ville, Claude Larose.

Environ 75 d'entre elles sont admissibles au supplément de loyer et ont donc accès aux logements sociaux, alors que 37 autres auront droit temporairement à une chambre ou un petit appartement, en attendant de se trouver un logement permanent. Pour les autres, il y aura les dortoirs de l'église Saint-Roch.

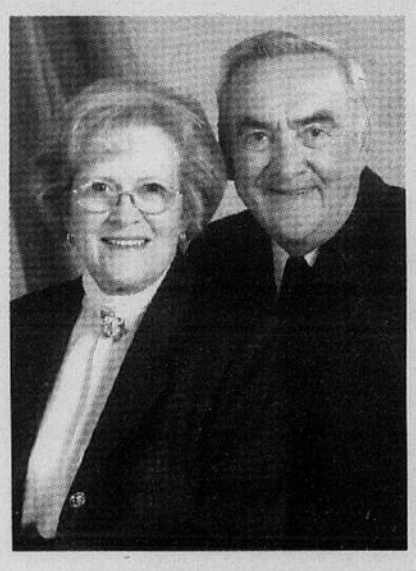
Près de 70 bénévoles de la Croix-Rouge s'y relaieront jour et nuit, sept jours sur sept, histoire d'apporter aussi un tant soit peu de motivation.

Québec espère que le centre d'accueil du sous-sol de l'église Saint-Roch ne sera qu'un lieu de transition, où séjourneront surtout les personnes seules.

Selon Claude Larose, la Ville a bon espoir de reloger tout ce beau monde dans des délais raisonnables.

En Outaouais, l'organisme Logemen'Occupe a reçu pas moins de 500 appels, depuis le 1er mai, de gens aux prises avec des difficultés pour se loger. Des salles de classe et des gymnases seront ouverts pour accueillir les familles qui se retrouveront sans logement. Un numéro d'aide a été mis à la disposition des gens en difficulté: 568-2433.

50e ANNIVERSAIRE



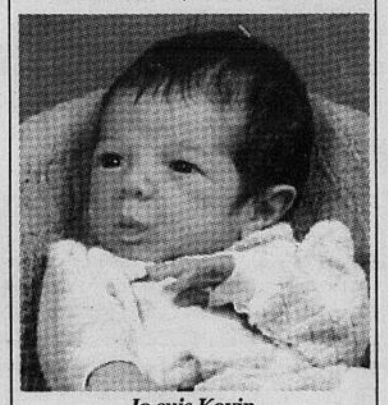
1er juillet 2002

Jeanne-Claire Rollin
Lucien Poulin

Félicitations à nos très chers parents à l'occasion de cet anniversaire très spécial.

Vos enfants: Yves, Patrice et Gabriel
Vos petits-enfants: Jonathan, Guillaume, Isabelle, Alexandre, Marc-Antoine, Véronique, Mélina

BONJOUR, ME VOILÀ!



Je suis Kevin, né le 29 mai 2002.

Mes parents sont: Annie Brousseau et Stéphane Mellor; mes grands-parents paternels: Kenneth et Nicole Mellor; mes grands-parents maternels: Claire et Lucien Brousseau.

65e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Léo Trottier et Cécile Caron

Félicitations!

Nous vous souhaitons encore de nombreuses années d'amour, de bonheur et de santé.

Parents et amis

BON 35e ANNIVERSAIRE

Guy et Monique Sauvé

Vos enfants et petits-enfants qui vous adorent.

Christine (Marc), Nathalie (Alain), Martin, Jessica, Isabelle, Camille, Marc-Antoine et Michaël

FÉLICITATIONS!

Lorraine Renaud

Tes collègues, tes ami(e)s et ta famille tiennent à te féliciter chaleureusement Lorraine, pour ***ta nomination à titre de directrice de l'école Nouvel Horizon à Welland.*** *Ta vision, ta persévérance, ton professionnalisme et ton leadership pour lesquels tu t'es toujours distinguée, te permettront de relever ce nouveau défi avec brio et enthousiasme.*

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Denise et Rhéal Lacroix

50 années de vie commune, quel bel exemple d'engagement et quelle source d'inspiration pour nous tous!

Félicitations!

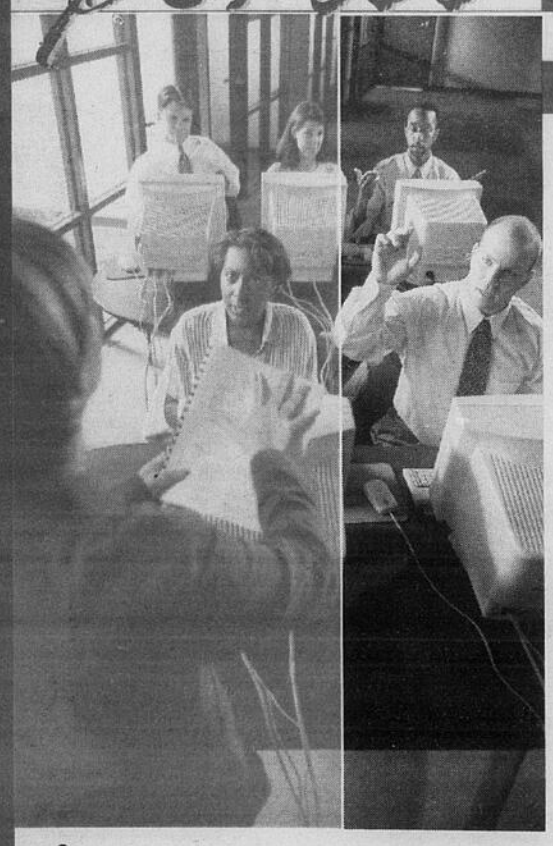
Vos enfants qui vous aiment

POUR SEPTEMBRE PROCHAIN!

soutien informatique

à votre portée

LA FORMATION PROFESSIONNELLE



GRATUIT POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

1800 heures

DÉBUT: 29 août 2002

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :
- Développer des compétences relatives à l'utilisation optimale des logiciels de technologies de pointe, exploiter les possibilités des logiciels d'application, créer et exploiter une base de données, exploiter les possibilités des moyens de télécommunication.

Stage pratique

Professions visées:
- Responsable du soutien aux usagères et usagers de micro-ordinateurs dans un environnement de poste de travail individuel ou d'un poste en réseau.

Nous sommes maintenant une académie de CISCO systems Canada

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40$

CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT DE GATINEAU

INFORMATION et INSCRIPTION

183, rue Broadway ouest, Gatineau
643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Commission scolaire des Draveurs

www.hullvolkswagen.com 850, boul. St-Joseph | www.gatineauvw.com 1299, boul. de la Vérendrye

Un camion fou franchit la frontière

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Un camion en provenance des États-Unis est entré au Canada à toute vitesse et sans s'arrêter tôt hier matin, au poste frontière de Lacolle, au sud de Montréal.

Selon un témoin, le véhicule a traversé la frontière à plus de 110 kilomètres à l'heure.

Le conducteur aurait été arrêté quelques minutes plus tard, environ 75 kilomètres plus loin, à Contrecoeur, près de Sorel.

On ignore encore les motivations du camionneur. Il était au volant du tracteur d'un camion semi-remorque, mais sans la remorque.

Un enseignant avoue 21 agressions sexuelles

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Selon un rapport de la Commission des libérations conditionnelles, un ancien enseignant, emprisonné après qu'il eût plaidé coupable à des chefs d'accusation à caractère sexuel contre neuf enfants, aurait avoué avoir agressé sexuellement 21 jeunes.

La commission a rejeté la demande de David Wadsworth, un homme de 48 ans qui réclamait le droit à une libération conditionnelle de jour ou complète. L'homme purge une peine de cinq ans de prison depuis le 15 novembre 2000. Wadsworth avait reconnu sa culpabilité pour des actes de grossière indécence et des agressions sexuelles contre huit garçons et une fille entre 1979 et 1986 alors qu'il enseignait dans une école élémentaire.

L'auteur du rapport, rendu public jeudi, attire l'attention du détenu sur le fait qu'il a «reconnu avoir agressé sexuellement 21 enfants (17 garçons et 4 filles). «Les torts psychologiques causés à vos victimes furent dévastateurs, cela est clairement identifiable dans votre dossier», rappelle la commission à Wadsworth.

C'ÉTAIT LE 2 JUILLET 1962

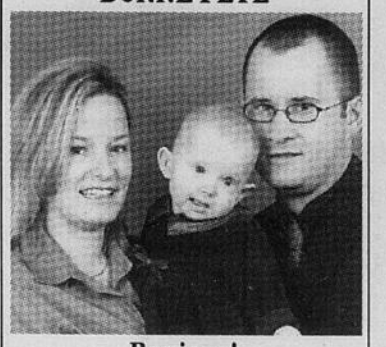
Micheline et Jean-Claude Cadieux

Félicitations pour votre 40e anniversaire de mariage

De vos enfants et vos petits-enfants

XOXOXO

BONNE FÊTE



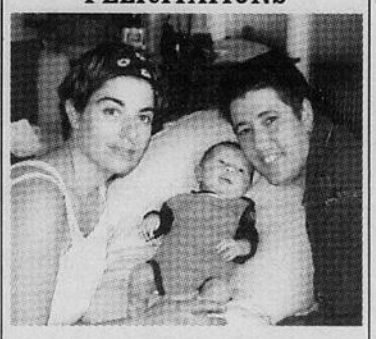
Bonjour!

Je me présente
Laurie-Anne Hamel
ma 1ère fête sera le 1er juillet.
Fille de Stéphane et Julie.

De tes grands-parents
qui t'aiment beaucoup

Gros bisou

FÉLICITATIONS



aux nouvelles mamans

Pascale et Carole

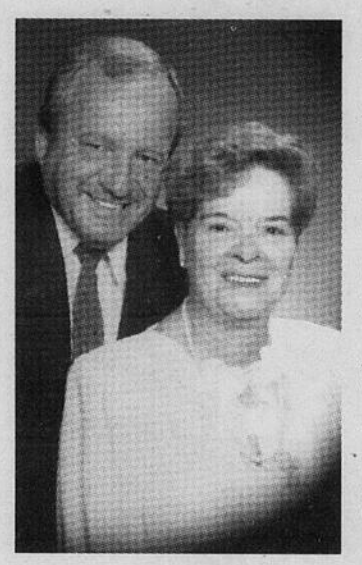
pour la naissance de

Renaud Laflamme Lajeunesse

le 8 juin 2002.

8 livres et 15 onces

FÉLICITATIONS



René Côté et
Cécile Proulx Côté
Le 29 juin 1957

Nous sommes chanceux
de vous avoir comme parents,
c'est un beau cadeau
que la vie nous offre!

Que plusieurs merveilleuses
années viennent s'ajouter
à votre vie.

Joyeux 45e anniversaire
de mariage!

Nous vous aimons!

De la part de vos enfants,
leurs conjoints et conjointes,
ainsi que vos petits-enfants

À PARTIR DE SEULEMENT

2,9%*

jusqu'à 24 mois

Tous les moyens sont bons pour réserver **sa Jetta**

Modèle de base: Quatre coussins gonflables • Banquette arrière rabattable et divisée 60/40 • Roues en acier de 15 pouces
Freins ABS • Système audio stéréo à huit haut-parleurs • Système d'alarme antivol et antidémarrage

vw.com

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

*Taux valable aussi sur la Jetta TDI.
Taux non valable sur la GLI. Taux de financement à l'achat de 2,9 % offert pour un terme jusqu'à 24 mois. Autres taux de financement offerts : 3,9 % pour un terme jusqu'à 36 mois, et 4,9 % pour un terme jusqu'à 60 mois. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Roues en alliage illustrées offertes en option. Offre en vigueur pour un temps limité chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Et comme la Jetta est si précieuse, nous avons même buriné 25 de ses composantes.

50 ANS VOLKSWAGEN CANADA

Gatineau Volkswagen 243-2733
1299, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com

Hull Volkswagen 770-0220
850, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com

FUTURESHOP.ca votre guide d'achat en magasin et en ligne!

Solde Économiser, c'est emballant!

En grande PRIMEUR MC

NELLY
Nellyville
Mettant en vedette le succès simple "Hot In Herre"
14,99 CD

Les dates des nouvelles parutions sont provisoires et sujettes à changement de la part de leurs studios, maisons de disque ou distributeurs respectifs.

Tous les téléviseurs en solde!

SONY MD

Téléviseur à projection 16 x 9 à grand écran de 51 po compatible à la TVHD
- La Création de réalité numérique (DRC)
- 2 entrées HD à composants, 4 entrées S-vidéo et 4 entrées audio-vidéo
- Filtre en peigne numérique en 3D

51HW40 CodeWEB: 10009385

ÉPARGNEZ 250$
3249,99

Imprimante couleur HP* GRATUITE
à l'achat d'un ordinateur Cicero SC2130. * Après remise postale.

cicero SC2130

intel inside celeron PROCESSEUR

Processeur Intel MD Celeron MC de 1,7 GHz
- Mémoire vive DDR de 128 Mo
- Disque dur de 40 Go
- CD-ROM 52x
- Carte graphique intégrée
- Fente d'expansion AGP ouverte
- Windows XP Édition familiale pré-installé

CodeWEB: 10015055/61 Cicero 2130
HP656 10010020 / Moniteur 17 po 96309170

RABAIS DE 170$
899,99
APRÈS RABAIS
1069,99$ - 40$ remise postale - 130$ rabais instantané = 899,99$

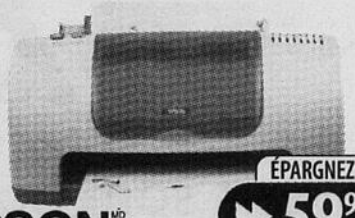
Tous les lecteurs de DVD en solde!

TOSHIBA

Lecteur de DVD, VCD et CD avec balayage progressif
- Lecture de CD enregistrables et ré-inscriptibles • Décodeur MP3 intégré
- Sortie vidéo à composants • Sortie optique numérique et S-vidéo

SD3750 CodeWEB: 10010701

ÉPARGNEZ 50$
299,99



ÉPARGNEZ 10$
59,99

EPSON MD

Imprimante couleur Stylus C40UX
- Image parfaite avec une impression de 1440 x 720 ppp
- Impression ultra rapide jusqu'à 8 ppm
- Qualité d'image remarquable avec la fonction à demi-tons AcuPhoto
- Ensemble logiciel pour la maison inclus

C40UX CodeWEB: 10008924

RABAIS DE 50$
99,99
APRÈS RABAIS
149,99$ - 40$ remise postale - 10$ rabais instantané = 99,99$

NETGEAR

Routeur pour câble/DSL à 4 ports sécuritaire pour le Web
- Commutation 10/100 à 4 ports intégrée
- Navigation sur le Web avec contrôle parental
- Sécurité du routage sur Internet
- Garantie de 5 ans CodeWEB: 10010651

Tout l'équipement audio pour l'auto en solde!

Pioneer

Radio AM/FM stéréo pour l'auto avec façade amovible
- Puissance de 4 x 45 watts
- Supertuner MC III avec 24 stations préréglées
- EEQ-Égalisation paramétrique
- Sortie simple de préampli DEH-1400 CodeWEB: 10012960

ÉPARGNEZ 15$
184,99

OLYMPUS

Appareil photo numérique
- Résolution de 2,0 méga-pixels
- Zoom optique de 3x
- Enregistrement vidéo
- Branchement automatique au port USB D520 CodeWEB: 10013983

ÉPARGNEZ 20$
429,99

99,99

Tous les gros électroménagers en solde!

Frigidaire

Réfrigérateur de 18 pi. cu. avec tablettes en verre
- Tablettes réglables en verre
- 2 tiroirs-fraîcheur transparents dont l'un avec hygrostat
- Rangement pour contenant d'un gallon dans la contre-porte
- Tablette pleine largeur dans le congélateur

FRT18G4AW 10010199

ÉPARGNEZ 80$
699,99

Téléphone sans fil de 2,4 GHz
- Son d'une clarté cristalline avec Crystal Clear MD
- Charge réversible
- Commande pour le volume du combiné
- Commande de la sonnerie

2-7600GE2 CodeWEB: 10008904

ÉPARGNEZ 10$
59,99

Panasonic

Baladeur à lecteur de CD
- Anti-choc de 48 secondes • Télécommande à distance
- Durée de pile de 40 heures • Incluant télécommande et écouteurs SLSX390 CodeWEB: 10014136

FUTURE SHOP MD

Ouvert jusqu'à 21 h tous les jours de la semaine

Prix et produits en vigueur du 26 juin au 2 juillet 2002

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néamoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

Un policier suspendu et accusé d'avoir fabriqué des preuves

Un agent du service de police de Montréal (SPVM) a été suspendu de ses fonctions et il devra répondre d'accusations de fabrication de preuve dans deux dossiers.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le policier de 25 ans, qui compte deux ans et demi de service, fera face à un total de sept accusations pour fabrication de preuve (2), entrave à la justice (2), emploi de documents contrefaits (2) et méfait public (1), a indiqué hier en conférence de presse le chef de la direction des enquêtes au SPVM, Serge Gascon.

Les accusations se rapportent à un dossier de vol qualifié et un autre de possession de stupéfiants. Les faits remontent à février dernier, lorsque ses confrères ont refusé de cautionner la preuve déposée dans le dossier relié au vol qualifié, a expliqué M. Gascon, sans donner trop de précisions.

SUSPENDU

L'agent a alors été affecté à des tâches administratives, avant d'être finalement suspendu, hier, la Couronne estimant qu'il y avait matière à porter des accusations criminelles. Le policier, qui n'a pas été arrêté — il sera accusé par voie de sommation —, devrait comparaître en Cour le 14 août prochain.

OFFRES D'EMPLOI

Le ***Collège préuniversitaire Nouvelles Frontières***, un établissement d'enseignement privé situé à Gatineau, recherche immédiatement des enseignants pour l'année scolaire 2002-2003 :

SECTION SECONDAIRE (1re secondaire)

Français	— tâche pleine
Anglais	— tâche à 90%
Mathématique	— tâche pleine
Mathématique	— temps partiel (1 groupe) tâche à 25%
Écologie	— tâche à 60%
Éducation physique	— temps partiel 50% avec possibilité de tâche à 33% en 1re collégiale

SECTION COLLÉGIALE

Français — Écriture et littérature (601-101-04)
temps partiel (1 groupe) tâche à 27%
Éducation physique (voir section secondaire ci-haut)

ADMINISTRATION

Technicien(ne) en administration — 3 jours/semaine

Conditions d'emploi

- Vouloir faire partie d'une équipe-école dynamique
- Vouloir s'engager dans un projet éducatif exigeant et novateur
- Posséder un permis d'enseignement
- Salaire selon l'échelle salariale en vigueur au Québec

Envoyez votre *curriculum vitae* **au plus tard le mardi 2 juillet** :

COLLÈGE PRÉUNIVERSITAIRE
Nouvelles Frontières

646, avenue Principale, Gatineau (Qc) J8T 5L5
dmarchand.cpnf@biz.videotron.ca
Téléphone : (819) 561-8922 • Télécopieur : (819) 561-8740

solde semi-annuel

Des milliers de montures soldées*

étiquettes rouges 50% de rabais

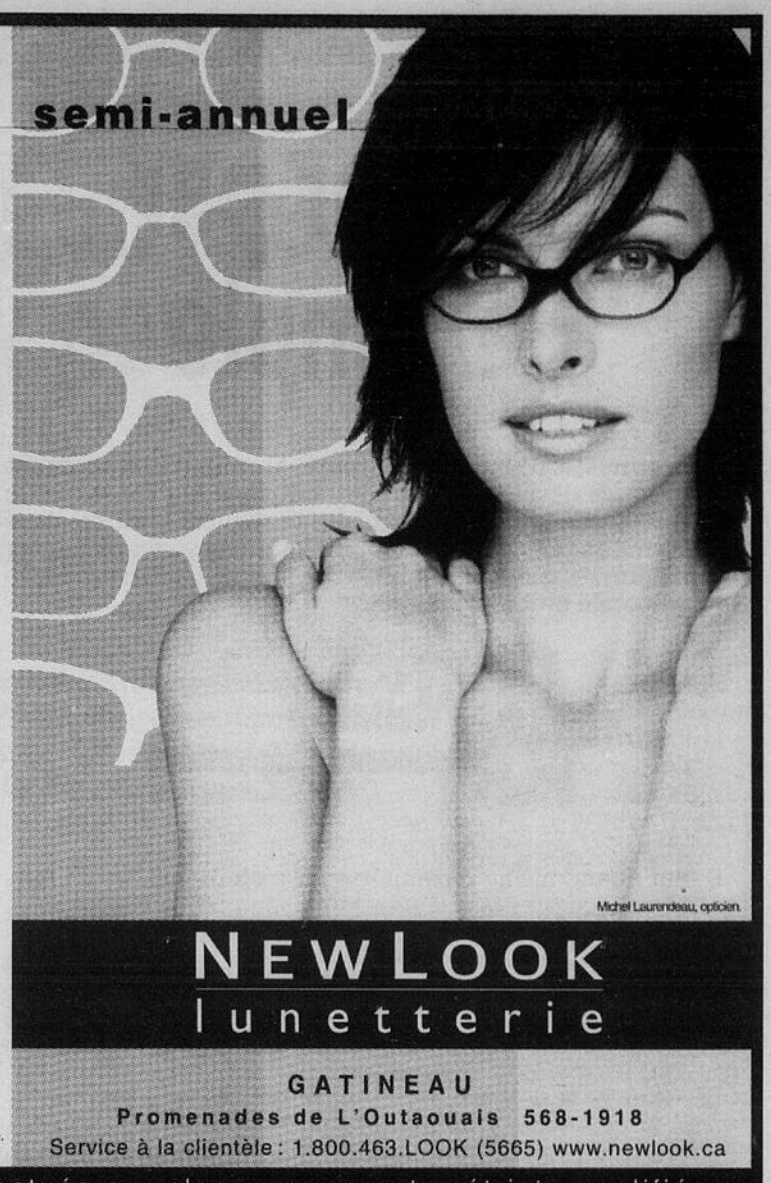
étiquettes bleues 30% de rabais

étiquettes jaunes 59 $

Solaires Sélectionnées à partir de 25% de rabais

Étalez le paiement de vos lunettes sur **6 versements sans frais ni intérêt** grâce au plan ***Accord D*** de Visa Desjardins. Détails en magasin.

*Montures sélectionnées. Lentilles en sus. Offre d'une durée limitée. Ne s'ajoute à aucun escompte en vigueur. Détails en magasin.



Michel Laurendeau, opticien

NEWLOOK lunetterie

GATINEAU
Promenades de L'Outaouais 568-1918
Service à la clientèle : 1.800.463.LOOK (5665) www.newlook.ca

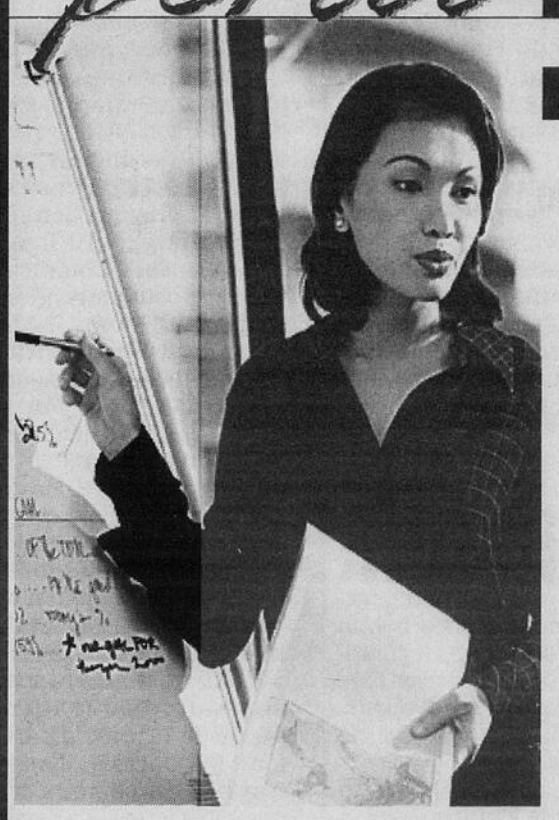
Examens de la vue effectués sur place par un optométriste qualifié.

FORMATION PROFESSIONNELLE

à votre portée

POUR SEPTEMBRE PROCHAIN

vente conseil



GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

900 heures

DÉBUT: 1er octobre 2002

Diplôme d'études professionnelles
émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour devenir une vendeuse ou un vendeur qualifié(e), communiquer efficacement avec la clientèle et la conseiller, acquérir des techniques de vente, assurer la commercialisation des produits et s'intégrer rapidement à un établissement de vente au détail.
- **Programme offert en alternance travail – études**

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40$

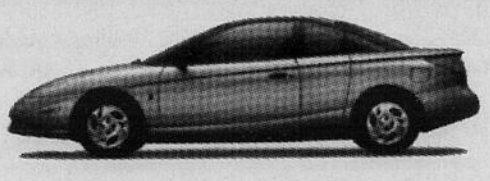
CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT DE GATINEAU

INFORMATION et INSCRIPTION

183, rue Broadway ouest, Gatineau
643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Commission scolaire des Draveurs

14 765$. Assez parlé.



Saturn *coupé* 3 portes SC1 2002

245$ /mois/48 mois
0$ comptant
ou 14 765$
Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750 $)

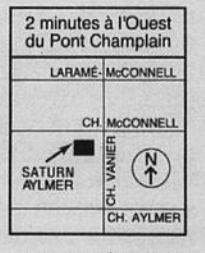
Comprend :
- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM avec lecteur de disques compacts.

OFFRE DE LOCATION SUR LES VOITURES DES SÉRIES S ET L

0$ Comptant	0$ Dépôt de garantie	0$ Premier paiement de location

Chaque Saturn SC1 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Notre offre de location comprend les frais de transport et la préparation à la route. Taxe en sus.

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain



www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

Prêcher par l'exemple

Les optimistes disent que le Groupe des huit (G8) a accouché d'un plan de développement pour l'Afrique qui constitue un tournant historique; les pessimistes soulignent la rareté d'engagements chiffrés, le flou entourant les promesses, notamment en matière d'éducation et de santé. Ils préviennent que la recette néolibérale ne fonctionnera pas.

Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

Il faut quand même reconnaître un certain nombre de faits quand on examine ce qui ressort du sommet de Kananaskis. L'Afrique en est tout de même demeurée le thème central, jeudi, ce qui n'allait pas nécessairement de soi la veille. Des décisions trop longtemps différées ont aussi été prises pour la sécurité de la planète. Ainsi, la Russie obtient 20 milliards $ pour que son arsenal nucléaire et ses armes biologiques ne se retrouvent pas dans les mains de groupes terroristes.

Les leaders se sont engagés à aider autrement les pays africains, et ce à l'instigation des Africains eux-mêmes, qui faisaient aux pays riches une proposition formelle l'an dernier, au sommet de Gênes. Ainsi naquit le NPDA (Nouveau plan de partenariat pour l'Afrique). L'Afrique et le reste du monde doivent ce tournant au président sénégalais, Abdoulaye Wade. S'inspirant du continent asiatique, ce septuagénaire a élaboré un plan pour que le continent noir atteigne l'autosuffisance alimentaire, parvienne à attirer des capitaux privés, connaisse une prospérité toute relative, comparée à nos standards de vie.

Jean Chrétien s'est fait le champion de la cause de l'Afrique. Il remporte une victoire à l'arraché. Nous devions prêcher par l'exemple et le Canada a chiffré et précisé ses engagements. Ses initiatives prévoient une augmentation de 8 % par an de l'aide publique au développement, accompagnée du Fonds spécial pour l'Afrique de 500 millions $, annoncé lors du dernier budget. Les diverses mesures totalisent six milliards $ sur cinq ans. Il s'agit d'un effort important, de mesures tangibles, pas d'une pluie de bonnes intentions.

Car malheureusement, M. Chrétien n'a pu persuader les États-Unis et le Japon de s'engager formellement à fournir 50% des 12 milliards $ que les pays donateurs doivent verser en aide supplémentaire d'ici 2006. L'Afrique doit se contenter de promesses, formulées au conditionnel. Les leaders africains du Sénégal, du Niger, de l'Algérie et de l'Afrique du Sud (dont la présence au sommet constituait en soi une victoire) ont tout de même qualifié les engagements du G8 de bon départ. Mais les besoins sont colossaux, à la mesure de la misère de ce continent.

Plusieurs questions

Ce plan de partenariat, va-t-il fonctionner? Comment s'assurer que cet argent ne soit plus détourné vers des comptes suisses, le financement de guerres, qu'il ne profite encore qu'aux nantis? Les pays africains participant à ce plan devront s'engager à repenser leur façon de gouverner selon les normes démocratiques internationales; ceux qui se conforment à cette bonne gouvernance recevront plus d'aide. Mais il faudra aussi compter avec la mentalité africaine, ses cultures très différentes les unes des autres; des malentendus lourds de conséquences pourraient survenir. Au départ, il importe de se comprendre, de s'entendre sur ce que signifient vraiment les mots.

La grande faiblesse du plan de partenariat, c'est qu'il part du haut et descend vers le bas, que la société civile africaine n'en a pas discuté. Sa force, c'est que les pays n'ont d'autre choix que de l'adopter et d'en suivre les principes s'ils veulent progresser. La théorie paraît belle et inspire confiance; il lui reste à subir le test de la pratique, du terrain, des populations pauvres, des chefs politiques qui le sont beaucoup moins.

Les leaders africains présents au G8 entament un processus qui va s'échelonner sur plusieurs années. Ils devraient recommander au Canada et à la vingtaine de pays donateurs les États qui, selon eux, pratiquent une qualité de vie démocratique suffisante pour être admissibles à une aide accrue. Il faut que ce plan de partenariat déclenche du jamais-vu en Afrique, qu'il change les mentalités. L'aide consentie à Kananaskis ne comble qu'une petite fraction des besoins.

Les résultats seront lents. On parle ici, au minimum, de plusieurs décennies. Tout reste à faire, à construire. Bien des fils restent à rattacher. Les capitaux privés suivront-ils l'aide publique, la bonne gouvernance, la construction d'infrastructures, la réforme des fonctions publiques?

L'Afrique et les pays donateurs ne doivent pas se décevoir mutuellement. Depuis jeudi, il y a de l'espoir.

À VOUS LA PAROLE

Un retard toujours «inexcusable et inacceptable»

À Gilles Bisson, député à l'Assemblée législative de l'Ontario

Depuis quelques mois, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO provinciale) suit avec intérêt vos représentations auprès du gouvernement, et plus particulièrement du ministère du Procureur général, afin d'obtenir en français les documents afférents au rapport O'Connor sur la contamination de l'eau de Walkerton.

En dépit d'engagement du procureur général à fournir une traduction de la documentation le 22 janvier et de l'affirmation du ministre de l'Environnement qui aurait qualifié la situation d'«inexcusable et d'inacceptable», la communauté franco-ontarienne n'a toujours pas accès à l'ensemble des informations dans sa langue.

La partie un du rapport n'est accessible en français que depuis le 10 juin; la partie deux n'est toujours pas disponible. Il s'agit d'un sérieux manquement à la lettre et à l'esprit de la Loi sur les services en français et nous vous remercions pour vos interventions à ce chapitre.

L'ACFO provinciale a écrit au ministre associé aux Affaires francophones afin de lui communiquer son indignation devant ce qu'il nous paraît soit un manque de préparation de la part du gouvernement ou, pire encore, un manque d'égard à l'endroit de la communauté franco-ontarienne. Elle vous appuie dans vos efforts pour enchâsser des dispositions dans la Loi sur les services en français qui obligerait le gouvernement et les instances qui en découlent à produire automatiquement leurs rapports et autres documents publics en français ainsi qu'en anglais.

Nous vous remercions pour votre engagement aux droits linguistiques fondamentaux de la francophonie ontarienne et vous souhaitons bon succès dans vos démarches.

Jean-Marc Aubin,
président de l'ACFO provinciale

Victime de noyade

Soeur Marielle Fullum a marqué une génération.

C'est en lisant un article du *Droit* que j'ai appris avec peine et tristesse le décès de Marielle Fullum, religieuse oeuvrant pour la congrégation des Soeurs-de-la-Présentation-de-Marie.

En fait, j'ai bien connu Marielle car elle fut mon professeur de pastorale durant mon secondaire en Gaspésie (polyvalente de Chandler). Aujourd'hui, je tiens à rendre hommage à cette femme remarquable.

Lorsqu'on la croisait dans le corridor avec son grand sourire, on voyait le printemps passer. Elle avait le don de nous faire sentir important; vous savez, l'adolescence et les moments de doute... La patience, l'écoute, le pardon ainsi que l'amour inconditionnel faisaient partie de ses qualités; c'est ce qui la rendait spéciale.

Marielle, sans t'en rendre compte, tu as marqué une génération. Aujourd'hui, oeuvrant auprès de jeunes en difficulté (je suis éducateur au Centre jeunesse de l'Outaouais), je m'applique à mettre ces valeurs en pratique dans mon travail et ma vie d'homme.

Le destin a voulu que tu finisses tes jours sur un bateau. Toi qui te plaisais sûrement à les regarder passer sur la grève de New Port, lorsque tu étais enfant.

Bon voyage et merci.

André Jalbert
Gatineau

De l'huile dans l'eau du lac Leamy

La CCN doit intervenir au lac Leamy. Chaque été, l'eau du lac devient imprégnée d'huile de bateau à moteur, laissant une couche d'huile sur le corps des baigneurs.

On ne devrait pas accepter que les gens du coin voient leur plage se dégrader, sans que quelque chose ne soit fait pour éliminer ce fléau.

Cette plage est bien entretenue par la CCN, mais elle ignore l'essentiel, soit la qualité de l'eau. C'est à elle de prendre des mssures adéquates et d'encourager les visiteurs à respecter notre environnement. Cette plage dessert les gens qui ne peuvent pas se permettre un chalet durant l'été.

Philippe Mader,
Ottawa

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Plein de reconnaissance, mais...

Comme plusieurs bénéficiaires reconnaissants qui le font de temps à autre dans vos pages, j'aimerais à mon tour remercier le dévouement et le professionnalisme exceptionnel des équipes d'obstétrique, de néonatalité et de maternité du CHVO (pavillon de Gatineau), à l'occasion de la naissance de notre fils Félix, le 15 juin dernier.

Durant le long travail de ma conjointe et notre séjour subséquent de quelques jours, j'ai pu mieux mesurer la nature parfois héroïque des efforts quotidiens de ces gens souvent épuisés, mais toujours attentionnés.

Alors merci au docteur Mercier, à Jolaine, Julie, Nathalie, Joanne, Claudette et toutes les autres dont vous excuserez l'oubli du nom (attribuable à la fatigue). Nous n'oublierons cependant jamais votre soutien et vos soins.

Par contre, au cours des quelques moments de réflexion jalonnant le travail, j'ai pu constater de nombreux indices de la déchéance de notre milieu de la santé: des triples quarts de travail aux débarbouillettes élimées, en passant par les fauteuils délabrés et la climatisation déréglée, j'ai eu honte de ce que notre soi-disant riche société peut se payer pour accueillir ses nouveaux citoyens.

Les héros mentionnés ci-dessus font tout leur possible pour nous faire oublier ce qui ne peut être qu'une situation quotidienne humiliante pour eux, mais il n'en demeure pas moins qu'un centre hospitalier qui n'a pas 20 ans en paraissait parfois 40, faute d'injections de fonds et de gestion appropriée.

J'accuse donc les gouvernements des deux niveaux pour leur superbe et leur arrogance: l'un pour insister pour une approche de déficit zéro en santé, l'autre pour se péter les bretelles de surplus budgétaires créés de toute pièce à même les paiements de transfert aux provinces.

J'accuse aussi les syndicats pour leur corporatisme aveugle qui ne fait pas de place aux jeunes avec des règles d'ancienneté limitant le mouvement.

J'accuse également tous ceux faisant de la petite politique avec des besoins pourtant essentiels: gestionnaires, politiciens locaux, bureaucrates régionaux, ceux de Québec qui refusent de voir la situation concurrentielle permettant l'exode quotidien de nos chers professionnels vers l'Ontario, et j'en passe.

Qui seront nos procureurs pour la mise en accusation?

Ayant éliminé tous les accusés ci-dessus pour ce faire, et refusant de voir en la commission Romanow rien de plus qu'un sinistre exercice politique aux dés déjà pipés d'avance par son maître, j'en appelle à une commission d'enquête provinciale dont nous avions le secret dans les années '70 au Québec, présidée par quelqu'un qui sait comment faire.

Que fait David Levine après sa malencontreuse défaite, de nos jours?

André Dorion,
Gatineau

Bienvenue au 21e siècle!

(À François Létourneau, auteur de la lettre «Aux écologistes nombrilistes», du 20 juin)

Lorsque j'ai quitté Montréal pour venir m'établir en Outaouais au début des années '90, j'ai vite compris que j'étais choyé d'habiter une région aussi riche en plans d'eau d'excellente qualité sans parler des magnifiques parcs de la Gatineau et du lac Leamy qui agrémentent une partie de notre centre-ville, entre les immeubles de béton.

La population de l'Outaouais a su garder sa sagesse au fil des ans et résister aux offres pécuniaires alléchantes des urbanistes affamés qui voyaient en nos espaces verts des occasions d'affaires en or.

Bienvenu au 21e siècle.

Heureusement de nos jours, avant d'aller de l'avant avec un projet de développement, on considère également son impact écologique.

Pourquoi pensez-vous que le projet du terrain de golf n'aura pas lieu? Parce que les dirigeants de Loto-Québec sont à l'écoute de la population? Il faut être un tantinet naïf de croire que si Pêches et Océans Canada avait donné son accord au projet, Loto-Québec aurait réellement écouté l'opinion du peuple.

Pas encore convaincu? Alors pourquoi pensez-vous que le fameux rapport environnemental de Pêches et Océans reste secret? C'est sans doute parce qu'il démontre hors de tout doute qu'il aurait un impact dévastateur sur les rivières

ARCHIVES

Gatineau et Outaouais et sur le lac Leamy. Rien à voir avec l'expression de l'opinion populaire envers le projet.

Nous pourrons donc garder nos plans d'eau et nos espaces verts en santé tout en continuant d'y accueillir nos voisins ontariens qui n'ont su mettre un frein aux urbanistes affamés...Voilà, M. Létourneau, de quoi nous pouvons être fiers.

Simon Hamel
Gatineau (secteur Hull)

Tout un été pour y penser...

Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

D'aucuns promettent d'écouter. D'autres tentent de s'organiser. Certains veulent tout simplement se reposer. On peut faire tout cela et penser en même temps. Nos chefs politiques nous reviendront-ils avec de nouvelles idées? Reviendront-ils au moins?

L'an dernier, la saga du chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a fait les manchettes de l'été. Cette année, des huit chefs politiques que nous avons au Canada et au Québec, au moins cinq pourraient partir sur un grand coup de vent. Il n'y en a que deux, Stephen Harper et Mario Dumont, qui puissent vraiment se la couler douce...

ARCHIVES

Jean Chrétien et Paul Martinm lors du dépôt du budget de 2000.

Jean Chrétien tente de s'organiser. La phrase, autant que la situation, est saugrenue: comment un premier ministre, jouissant d'une avance de 107 sièges sur son plus proche rival, chef de parti aussi populaire, peut-il être obligé de s'organiser? Que dis-je, «s'organiser»: il doit faire tomber la veste et montrer les poings! Le dernier mot d'ordre à Ottawa et dans les officines du Parti libéral, c'est: tordre les bras, salir l'adversaire et changer les règles du jeu. Raymond Garneau nous a montré ce qu'il en coûte de douter du chef; Paul Martin est sur la défensive quand on lui pose des questions sur sa «caisse électorale»; et Jean Chrétien cherche sérieusement un moyen d'éviter au moins l'un des deux votes prévus sur la qualité de son leadership. Autour des barbecues de sa résidence d'été, au lac Harrington, c'est de stratégie qu'on devisera plutôt que de vision politique.

L'avenir de Joe Clark est encore plus compté que celui du premier ministre puisque le congrès du Parti progressiste-conservateur aura lieu à Edmonton, le 22 août de cette année. Joe Clark sera-t-il encore là? Sera-t-il poussé dehors? Et qui lui succédera? Le grand coup serait d'aller chercher le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord, mais le parti moribond se contentera d'un député de talent certes, mais d'aucune envergure nationale; Peter MacKay de la Nouvelle-Écosse. Croyez-le ou non, l'urgence est telle de remplacer Joe Clark que l'ancien premier ministre Brian Mulroney aurait tenté de convaincre Jean Charest de retourner à Ottawa!

Alexa McDonough a déjà cédé sa place à la tête du Nouveau Parti démocratique. Son échec sera consommé lorsqu'on verra que son successeur est encore une fois choisi par les «ayatollah» du mouvement syndical.

Bernard Landry a demandé à ses députés et ses ministres de se reposer en juillet. Lui-même en a bien besoin! Si les coups continuent de venir de son conseil — Joseph Facal —, de son groupe parlementaire — Jean-Claude St-André —, voire de son cabinet politique — Mathieu Santerre —, l'été sera long pour lui, et peu propice à la réflexion. Le président du PQ prendra-t-il au moins le temps de relire la lettre que lui envoyait Jacques Parizeau le 22 février 2001, dans laquelle il lui conseillait de «mettre le programme actuel à la retraite avec tous les honneurs»? C'est un peu ce que disait Facal, non? Et ce que souhaitaient des ministres importants comme Pauline Marois ou François Legault qui avaient convenu, lorsqu'ils songeaient à faire équipe à la tête du gouvernement, «d'ouvrir un peu sur la souveraineté»...

Jean Charest est bien le seul chef de l'opposition officielle que je connaisse qui se réjouisse de l'ajournement du Parlement. Normalement, les sessions parlementaires permettent aux oppositions d'attaquer le gouvernement et de se faire valoir. C'est tout le contraire qui est arrivé au chef libéral et il a fini la session passablement amoché. Une fois de plus, il va reprendre son bâton de pèlerin, visiter les régions... Mais va-t-il écouter? Et assimiler les préoccupations des Québécois au point de les exprimer lui-même avec passion? Il n'est jamais bon que les noms des successeurs possibles circulent: cela finit par donner des idées aux militants. À ceux qui ont déjà été lancés, j'ajouterai celui de... Gil Rémillard. Les journalistes l'ont oublié, mais lui aimerait bien trouver un moyen de se rappeler à leur souvenir. C'est fait!

Après cette nomenclature des éclopés de la politique, il reste trois chefs dont personne ne convoite le poste. Passons brièvement sur Gilles Duceppe, auquel personne ne s'intéresse, non pas qu'il fasse un mauvais travail, mais parce qu'il est de plus en plus inutile.

Stephen Harper a suscité des attentes extraordinaires au Canada anglais. On a jugé, sans rien y connaître, son bilinguisme assez avancé pour faire élire un ou deux députés ici. Son attitude ferme face aux nationalistes du Québec rassure... et c'est tout!

Le chef de l'Alliance canadienne a peur du Québec. Cette semaine, il a fait une courte visite à Montréal, sans s'annoncer, en se cachant littéralement de la presse québécoise. Et il n'a toujours pris aucun contact sérieux avec les leaders politiques du Québec: avec Bernard Landry, cela peut s'expliquer, avec Jean Charest, cela peut se comprendre, mais avec Mario Dumont? Si Stephen Harper se méfie même de l'Action démocratique, c'est qu'il se méfie de tout le Québec. Il manque ainsi une troisième voie toute tracée entre les extrémismes libéral et bloquiste...

Il faut dire que Mario Dumont n'a pas fait beaucoup d'efforts non plus pour lancer des ponts vers le Canada anglais. Lui en a plein les bras avec le Québec: chef d'un troisième parti il y a six mois, capable de fournir une forte opposition il y a trois mois, voilà que Pierre Drouilly et d'autres le voient en premier ministre. Passer de l'opposition marginale au pouvoir, c'est une toute nouvelle façon de penser qu'il doit inventer. Les choses se précipitent tellement qu'il n'aura peut-être même pas le temps de sarcler son jardin de Cacouna...

Au fait, les chroniqueurs aussi prennent des vacances. Cela leur donne ainsi, une fois par année, le temps de penser... On se retrouve à la Ste-Marthe!

Actualités

La sécurité à Pearson confiée à des gens en attente de statut

Presse Canadienne
TORONTO

Des demandeurs du statut de réfugié, dont certains ne sont au Canada que depuis quelques mois, sont embauchés pour assurer la sécurité et la vérification des passagers et leurs bagages à l'aéroport Pearson de Toronto.

Selon des fonctionnaires des douanes et de l'immigration, ce recours à une main-d'oeuvre à statut précaire, travaillant pour des sous-traitants, nuit grandement à la sécurité du Canada.

Ces fonctionnaires ont demandé, devant un comité du Sénat, que les autorités aéroportuaires mettent fin à cette pratique.

> «C'est un vrai problème qui peut menacer la sécurité nationale»
>
> Le sénateur Colin Kenny

«C'est un vrai problème qui peut menacer la sécurité nationale, a affirmé le sénateur Colin Kenny, président du comité.

Certains de ces réfugiés obtiennent un permis de travail temporaire en quelques semaines seulement; leur candidature est alors soumise à des vérifications, avant qu'ils soient embauchés par l'aéroport.

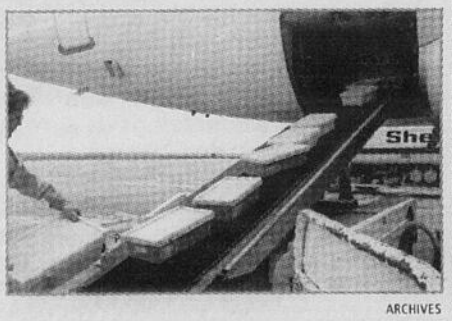
Comme gardiens de sécurité, ils sont responsables de l'examen des bagages et de la fouille des passagers.

De plus, ils vérifient aussi l'identité des officiers et autres personnes ayant accès à des zones restreintes de l'aéroport.

Aux États-Unis, plusieurs employés chargés de la sécurité dans les aéroports ont été congédiés après les attentats du 11 septembre, quand on a appris qu'ils avaient des antécédents criminels ou qu'ils étaient en situation irrégulière au pays.

L'ensemble des employés faisant ce travail ont ensuite été titularisés comme fonctionnaires fédéraux, une mesure que refusait à l'origine l'administration Bush, la jugeant trop coûteuse.

Au Canada, un organisme fédéral doit prendre l'an prochain la responsabilité de l'embauche et de la formation de ce personnel.



ARCHIVES

Les pilotes américains sont trouvés responsables

Les deux pilotes américains qui ont largué une bombe sur des soldats canadiens en séance d'entraînement en Afghanistan sont entièrement responsables de l'accident, concluent à la fois le rapport de la commission d'enquête canadienne et celui de la commission américaine.

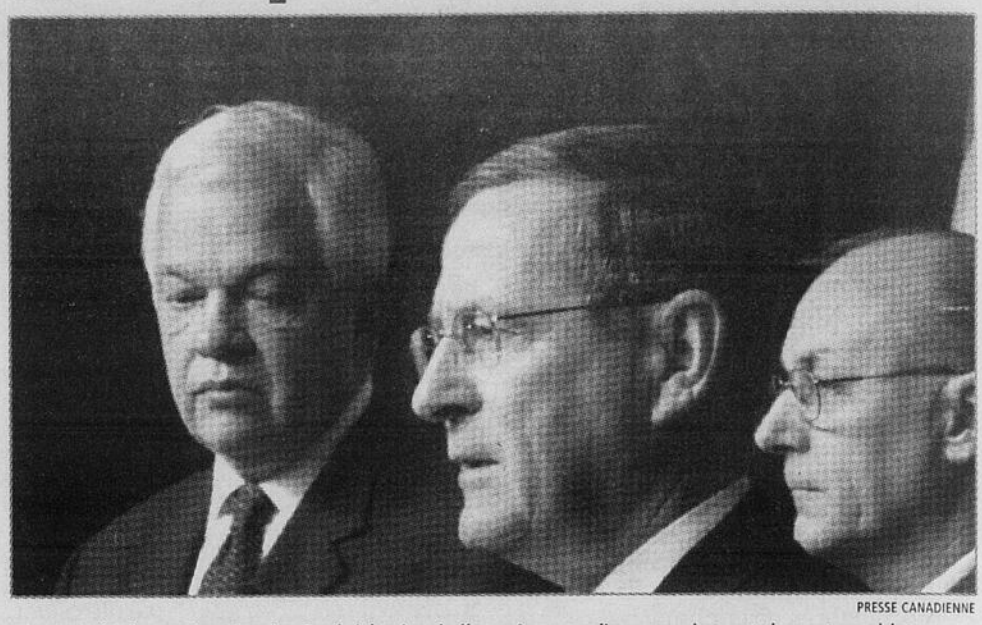
Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

«Si les pilotes avaient suivi les directives, s'ils avaient suivi les procédures, s'ils avaient suivi les façons de réagir à une menace qu'ils percevaient au sol qui était dirigée vers eux, notre conclusion est que cet accident ne serait pas arrivé», a expliqué Maurice Baril, le président de la commission d'enquête canadienne et général à la retraite des Forces armées, lors d'une conférence de presse.

Les conclusions des deux rapports indépendants ont été dévoilées simultanément, hier. Dans un communiqué, la Défense américaine précise que les deux pilotes pourraient maintenant faire face à des sanctions disciplinaires.

Pour des raisons de sécurité des troupes déployées en Afghanistan et pour des raisons d'ordre légal, seuls des extraits censurés du sommaire du rapport canadien ont été rendus publics. Même les noms des pilotes jugés responsables de la tragédie n'y sont pas dévoilés.

On sait toutefois, à la suite d'un rapport coulé au *New York Times* il y a deux semaines, que le major Harry Schmidt était aux commandes de l'appareil qui a largué la bombe de 225 kilos qui a tué quatre soldats et blessé huit autres, dans la nuit du 17 avril dernier.



PRESSE CANADIENNE

Le général à la retraite Maurice Baril, à la tête de l'enquête canadienne sur la mort de quatre soldats canadiens en Afghanistan, avec le ministre de la défense John McCallum, à gauche, et le chef de l'état-major Ray Henault, lors d'une conférence de presse dévoilant les conclusions de l'enquête.

Selon plusieurs indications, le major Schmidt, un pilote d'expérience, a cru être la cible d'attaques ennemies au sol. Invoquant son droit de légitime défense, le pilote a réagi. Il aurait été avisé de la présence de Canadiens à l'entraînement seulement après avoir largué la bombe, apprenait-on dans le *New York Times*.

Le président de la commission canadienne a précisé, vendredi, que si «l'entraînement était connu et était inclus dans les instructions», les pilotes ne savaient pas que cet exercice de tir réel au sol se déroulait. Le manque d'information n'est cependant pas la cause de l'accident, a fait valoir M. Baril, répétant que c'est plutôt la réaction des pilotes, qui n'ont pas suivi les règles, qui est à blâmer.

«La commission a conclu que les actions des pilotes n'étaient conformes ni aux pratiques attendues dans le cas d'une réaction défensive à l'égard d'une menace ni aux procédures publiées en vigueur. (...) En outre, les actes posés allaient à l'encontre de la directive publiée par le commandant», peut-on lire dans les extraits rendus publics.

Le Pentagone ne dit pas ce qui arrivera aux pilotes

Martin Vallières
LA PRESSE

Les sanctions qui seront imposées aux deux pilotes américains blâmés pour le bombardement erroné de soldats canadiens en Afghanistan, en tuant quatre et en blessant huit, pourraient tarder plusieurs semaines, sinon quelques mois.

Et à moins que ces sanctions n'impliquent des procédures en Cour martiale, où l'information serait disponible, elles pourraient n'être jamais divulguées, de même que la confirmation de l'identité des pilotes fautifs.

C'est ce qu'ont indiqué des officiels au Pentagone, hier, en marge d'une rencontre de presse par vidéoconférence depuis Tampa, en Floride, où est situé le quartier général du commandement militaire des États-Unis et de leurs alliés en Afghanistan.

Cette conférence avait lieu en même temps que celle des dirigeants militaires canadiens, à Ottawa, afin de présenter «officiellement» les conclusions des enquêtes menées de part et d'autre, qui attribuent toutes deux un blâme sévère aux pilotes américains.

Quant au sort réservé à ces pilotes, et les sanctions possibles, les officiels du Pentagone ont refusé toute précision.

Tout au plus, le numéro deux du commandement américain, le lieutenant-général des marines, Michael Delong, a indiqué que les deux pilotes de F-16 «n'avaient pas respecté la discipline de vol appropriée».

C'est ce qui a mené au largage d'une bombe à guidage laser de 225 kilos sur un groupe de soldats canadiens qui s'exerçaient au combat nocturne dans une zone réservée à cet effet, près de la base de Kandahar, le 18 avril dernier.

Ce bombardement fautif était décrit hier selon le jargon militaire du Pentagone comme «un usage inapproprié de force entraînant la mort».

L'enquête américaine a aussi constaté des failles dans les communications parmi ceux qui supervisaient la mission des deux pilotes. Mais là aussi, les officiels du Pentagone ont refusé tout détail sous prétexte que l'analyse du rapport et des actions subséquentes étaient désormais entre les mains des dirigeants de l'aviation américaine.

On n'a pas manqué toutefois de souligner que l'enquête américaine avait été présidée «à titre exceptionnel» par un officier canadien.

En fin de compte, les commentaires des militaires américains et canadiens, hier, ont ajouté bien peu à ce qui fut révélé il y a dix jours par le *New York Times*, qui avait obtenu des éléments du rapport américain.

Et encore, au Pentagone, on refusait hier tout commentaire sur un élément clé de cette affaire: à quel moment les pilotes américains ont-ils été avertis de la présence de soldats canadiens? Le communiqué officiel décrivait en quelques lignes un scénario laissant entendre que les deux pilotes étaient plutôt pressés sur la gâchette. Le pilote principal a relaté avoir aperçu des «feux d'artifice» qui semblaient être des tirs en leur direction.

Il a ensuite été autorisé par l'équipage d'un avion patrouilleur AWACS à identifier la cible potentielle lorsque son compagnon d'escadrille, qui pilotait l'autre F-16, a demandé la permission de tirer au canon de 20 millimètres. L'équipage de l'AWACS lui a dit d'attendre. Mais ce pilote a déclaré qu'il devait agir en «autodéfense».

Il a largué sa bombe sur ce qui s'est avéré être un groupe de soldats canadiens du régiment d'infanterie Princess Margaret, originaire d'Edmonton en Alberta.

Ce bombardement erroné qui a fait quatre morts demeure l'un des pires incidents de tir ami de toute l'intervention militaire alliée en Afghanistan. Il s'agissait aussi des premiers soldats canadiens tués en zone de combat depuis les 516 morts de la guerre de Corée, il y a un demi-siècle. Aussi, 106 soldats canadiens sont morts lors de missions de maintien de la paix pour les Nations unies depuis 1948.

La photo qui choque Israël

Israël a publié hier la photographie d'un bébé palestinien en tenue de kamikaze: une ceinture de munitions autour de la taille, des explosifs attachés sur son corps et un bandeau autour de sa petite tête portant le nom du Hamas.

Associated Press
JÉRUSALEM

L'authenticité de l'image, qui a été publiée dans les journaux israéliens, n'a pas pu être vérifiée. Il n'a pas non plus été possible de vérifier si les ceintures contenaient bien des explosifs, même s'il est probable que cela ne soit pas le cas.

Selon le colonel Miri Eisin, officier du renseignement israélien, la photo a été découverte mardi dans l'album de famille d'un membre important du Hamas recherché par l'armée lors de la fouille de sa maison à Hébron, en Cisjordanie.

Le bébé semble être âgé de 12 à 18 mois. Elle a refusé d'identifier le suspect en question et a indiqué qu'elle ne connaissait pas son lien avec le bébé. Le cliché a été photographié par l'armée israélienne, qui l'a remis à sa place.

La chaîne de télévision britannique par satellite *Sky News* a interviewé un homme qui affirme être l'oncle du bébé. Selon lui, la photo est authentique. Elle «a été prise lors d'un rassemblement ou d'une célébration de remise de diplômes à l'université», a-t-il expliqué, le visage couvert et sans dévoiler son nom.

Il a précisé qu'«il y avait là des caméras de télévision et des photographes». «Je pense que la photographie a circulé après avoir été publiée par ces agences ou par Internet».

Les photographies d'enfants «déguisés» en kamikazes ne sont pas rares. Hier, lors d'un rassemblement du Hamas dans la bande de Gaza, un garçon d'une dizaine d'années a été aperçu, la taille entourée de faux explosifs. Pour autant, les photos de bébés dans cette tenue sont rares et ont déclenché la colère des Israéliens, victimes de 71 attentats-suicides au cours des 11 derniers mois, la plupart étant revendiqués par le Hamas.

«Terrorisme en couches», titrait en «une» le journal israélien *Maariv* en publiant cette photographie, tandis que le quotidien *Yediot Ahronot* évoquait «Un déguisement terrifiant».

«La photographie de ce bébé travesti en kamikaze symbolise l'incitation et la haine que les dirigeants palestiniens utilisent pour laver le cerveau d'une génération entière d'enfants palestiniens qui ont malheureusement bu ce message comme le lait de leur mère», a dénoncé un responsable du cabinet israélien.

Côté palestinien, le ministre du Travail Ghassan Khatib a expliqué que cette photographie n'était pas surprenante et qu'il était compréhensible que les Palestiniens enseignent la violence à l'encontre des Israéliens à leurs enfants. Khatib, ancien directeur de l'institut palestinien de recherches Jerusalem Media Communications Center, a noté que, dans les derniers sondages, 60% des Palestiniens soutenaient les attentats-suicides.

«Cela ne me surprend pas (...). Je connais exactement la mentalité du peuple palestinien et je sais exactement ce qu'ils pensent», a-t-il précisé à l'*Associated Press*.

Selon lui, l'armée israélienne a publié cette photographie pour «dire au monde que les Palestiniens apprennent à leurs enfants comment haïr Israël et comment agir contre Israël. Et je veux simplement dire que ceci est correct».

Il a cependant nié que ses paroles soient une approbation des attentats-suicides — que l'Autorité palestinienne condamne — en précisant qu'il était contre. Mais il a précisé qu'ils étaient une «conséquence malheureuse et inévitable des atrocités israéliennes.»

ASSOCIATED PRESS

Dans cette photo donnée par l'armée israélienne, un soldat tient une photo montrant, selon l'armée, un bébé palestinien habillé en kamikaze, portant un bandeau avec le nom du groupe Hamas.

Au moins 16 membres présumés d'Al-Qaïda arrêtés au Pakistan

Associated Press
ISLAMABAD, Pakistan

Les troupes pakistanaises ont arrêté hier au moins 16 étrangers soupçonnés d'appartenir à Al-Qaïda et qui auraient été impliqués dans la fusillade de mardi soir, dans laquelle dix soldats avaient été tués, a-t-on appris de sources gouvernementales.

Une importante opération de recherches a été lancée jeudi dans les régions tribales de l'ouest du Pakistan après que plus d'une quarantaine de membres présumés du réseau d'Oussama ben Laden eurent ouvert le feu sur des soldats près de la ville de Wana, dans la province de la frontière du nord-ouest.

TUÉS, CAPTURÉ

Deux combattants présumés d'Al-Qaïda avaient aussi été tués et un autre, âgé de 15 ans, capturé. Les autres ont profité de l'obscurité pour s'enfuir.

La fusillade s'est produite alors que les soldats s'approchaient d'un repaire présumé d'Al-Qaïda près de Wana, à environ 300 km à l'ouest d'Islamabad.

Parmi les hommes arrêtés hier figurent huit Tchétchènes, deux Soudanais, deux Nigérians et quatre Afghans, selon plusieurs responsables pakistanais du renseignement et de l'intérieur qui ont requis l'anonymat.

L'opération de ratissage se poursuit dans le secteur montagneux du Waziristan, où les tribus sont connues pour leur indépendance du pouvoir central.

Plus de 600 soldats sont mobilisés ainsi que des hélicoptères. Les maisons sont perquisitionnées et tous les accès au secteur contrôlés.

Les autorités américaines estiment que jusqu'à un millier de combattants d'Al-Qaïda opèrent toujours en petits groupes dans les montagnes des deux côtés, afghan et pakistanais, de la frontière.

Les oursons en vacances

UNE PREMIÈRE DANS L'EST DE L'ONTARIO!

EXPOSITION ET VENTE D'OURSONS

AU CENTRE COREL - PORTE 2
1000, Promenade Palladium, pièce Coliseum
Kanata, Ontario

Célébrons ensemble le centenaire des fameux oursons "Teddy Bear"

Dimanche 7 juillet 2002
de 10 h 00 à 16 h 00

EN VEDETTE...
- Plus de 50 exposants renommés, venant de tout le Canada!
- Un choix exceptionnel de plus de 1 500 oursons faits à la main!
- Tout le matériel nécessaire à la fabrication d'oursons!
- Tirage au sort!

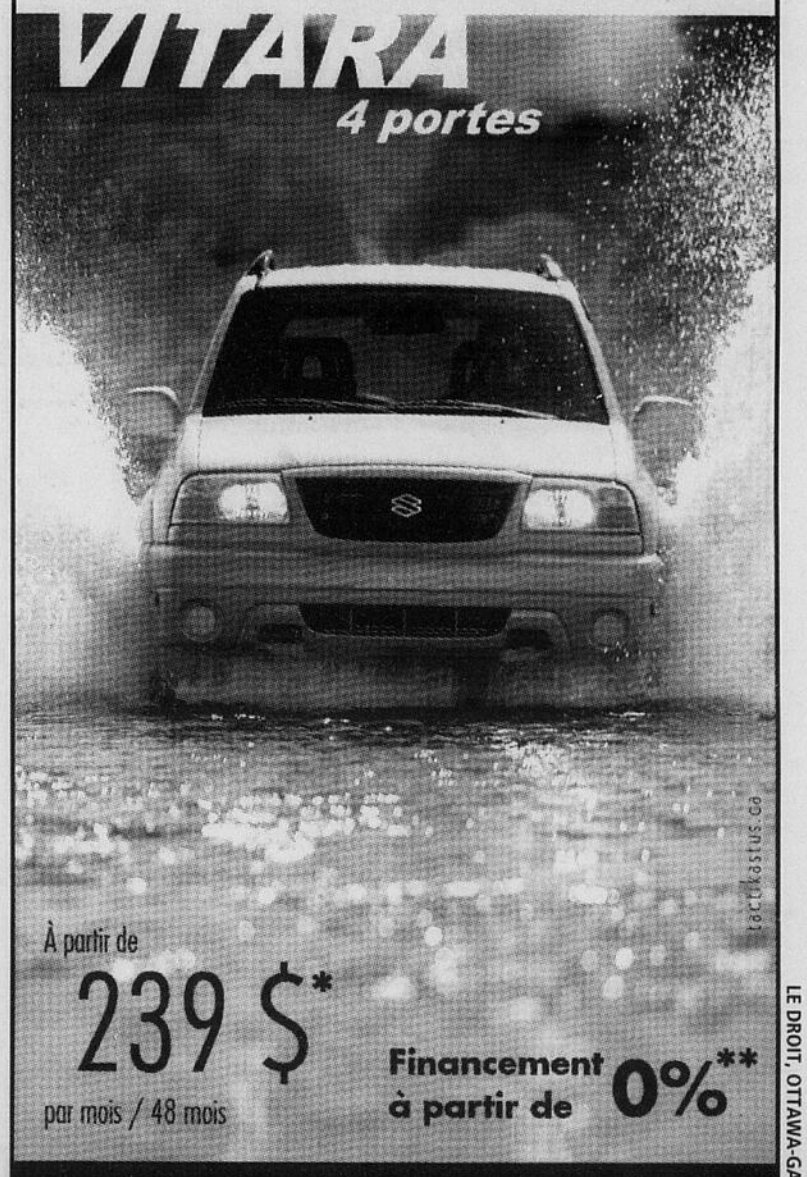
1$ de rabais sur présentation de cette publicité

ADMISSION : Adultes : 5 $ Aînés et étudiants 4 $
Enfants de moins de 12 ans, c'est gratuit!

VISA/MC/AMEX/DEBIT automatique disponible sur place

Pour renseignements
613.523.3798
Site web : www.teddybearsonvacation.com

Ça vous met L'EAU à la bouche?



À partir de 239 $* par mois / 48 mois

Financement à partir de 0%**

Gatineau SUZUKI
267 Notre-Dame Gatineau 643-4341

Offre d'une durée limitée de Crédit Suzuki Canada aux particuliers admissibles pour la location d'une Suzuki Vitara 4 portes, transmission manuelle. *Offre de location de 239$ par mois basée sur un terme de 48 mois à un taux de financement de 2,4% et une limite de kilométrage de 80 000 km (.08$/km additionnel) et un acompte de 2 700 $ ou échange équivalent. Transport et présentation (995$), immatriculation, assurances et taxes en sus. **Financement est offert à partir de 0%. Pour plus de détails consulter votre concessionnaire Gatineau Suzuki.

SUZUKI
Au rythme de ta vie

Accord avec les Américains au sujet des réfugiés

PRESSE CANADIENNE

Le ministre fédéral de l'Immigration, Denis Coderre, en arrière-plan, a montré, hier, à Montréal, la carte de résidence permanente. Cette carte fait partie des mesures contenues dans l'accord de principe de tiers pays sûrs.

Lia LEVESQUE
PRESSE CANADIENNE

Le Canada et les États-Unis ont finalement conclu une entente de principe de «tiers pays sûrs», un principe qui leur permettra de refouler à la frontière des réfugiés qui entrent au Canada par les États-Unis, et vice versa.

L'accord de principe n'est cependant pas encore signé par les parties, n'ayant pas encore été l'objet de consultations auprès des organismes intéressés, a pris soin de préciser, hier, le ministre de l'Immigration Denis Coderre, en annonçant l'accord de principe à Montréal.

De plus, le pouvoir discrétionnaire du ministre canadien sera maintenu et des exceptions seront prévues, notamment pour les mineurs non accompagnés et les gens qui ont déjà de la famille au Canada, a noté le ministre.

Le ministre a souligné que l'an dernier, au Canada, six demandeurs du statut de réfugié sur 10 en transit venaient des États-Unis et qu'il lui fallait donc réagir en conséquence.

Parlant plus largement des nouvelles règles qui sont entrées en vigueur cette semaine et qui ont entraîné un afflux de demandeurs d'asile au poste de Lacolle, M. Coderre a insisté sur le fait qu'«il n'est pas question de fermer la frontière canado-américaine, de fermer nos frontières». Il a déploré qu'une certaine panique ait été créée chez ces gens par une rumeur et, semble-t-il, par des avocats américains mal informés.

Selon le ministre Coderre, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés ainsi que sa réglementation qui est entrée en vigueur visent plutôt à trouver «un équilibre entre l'ouverture et la vigilance».

Le Canada, dit-il, a besoin d'immigrants et veut continuer de jouer pleinement son rôle sur la scène internationale.

Présente à la conférence du ministre Coderre, Mme Rivka Augenfeld, porte-parole du Conseil canadien pour les réfugiés, a déploré la nouvelle entente de tiers pays sûr, affirmant que des gens risquent d'être ainsi sommairement retournés aux États-Unis, un pays qui se montre plus dur envers les réfugiés, les sans-papiers et qui utilise généreusement son pouvoir de détention.

AUTRES MESURES

Parmi les autres mesures discutées entre le Canada et les États-Unis concernant le principe de la «frontière intelligente», on compte aussi une mise en commun plus rapide des informations et une coopération accrue qui permettra d'intercepter plus rapidement les voyageurs «à haut risque» avant leur entrée dans l'un ou l'autre des pays.

VOIE RAPIDE

Aussi, le programme de voie rapide Nexus accélérera la circulation des passagers «à faible risque» préautorisés.

Un autre programme, appelé EXPRES, pour Expéditions rapides et sécuritaires, traitera des cargaisons commerciales qui pourront mieux passer la frontière, en toute sécurité.

Ottawa
OC Transpo

La fête du Canada et OC Transpo

Voyagez gratuitement après 21 h
Passejour familial pour seulement 5 $

Voyagez gratuitement après 21 h. Surveillez les détours au centre-ville. La station Mackenzie King sera fermée après 19 h.

Le 1er juillet, une famille comprenant jusqu'à six personnes (dont un maximum de deux sont âgées de plus de 12 ans) peut voyager pour seulement 5 $ avec notre Passejour.

INFO 741-4390 octranspo.com

Avis important

Annonceurs | Lecteurs

Fermé
le lundi 1er juillet

- Comptoir de service des Promenades de l'Outaouais
- Service des petites annonces
- Service de la publicité
- Service aux abonnés

Il n'y aura pas de publication du journal
(livraison à domicile et vente en kiosque)
le lundi 1er juillet.

LeDroit
cyberpresse.ca

Moins de douanes, moins d'emplois

Presse Canadienne

Pas moins de 10 000 emplois du secteur de la fabrication de vêtements au Canada pourraient être menacés par l'abolition des droits de douanes sur les produits provenant de 48 pays pauvres qu'a annoncée le gouvernement fédéral, hier.

«C'est une politique commerciale casse-cou», a déclaré le directeur exécutif de la Fédération canadienne du vêtement, Bob Kirke, après l'annonce de cette nouvelle politique.

Ainsi, dès janvier prochain, des droits de douane d'environ 19 % et les quotas existants seront abolis sur presque tous les biens provenant des 48 pays les plus pauvres du monde, selon des hauts fonctionnaires du ministère fédéral du Commerce international.

Cette mesure s'appliquera d'abord aux importations de textiles et de vêtements, qui représentent environ 300 millions $ du total des importations canadiennes en provenance de ces 48 pays. L'an dernier, le total de ces importations a atteint 465 millions $.

De son côté, M. Kirke soutient que d'importants exportateurs de vêtements, comme la Chine, vont inonder le marché canadien de biens à rabais qui élimineront des emplois canadiens tout simplement en faisant transiter leurs produits par l'un des 48 pays visés.

«Pas moins de 10 000 emplois sont en jeu actuellement», a soutenu M. Kirke.

Aucune concession de Vanclief

Presse Canadienne – HALIFAX

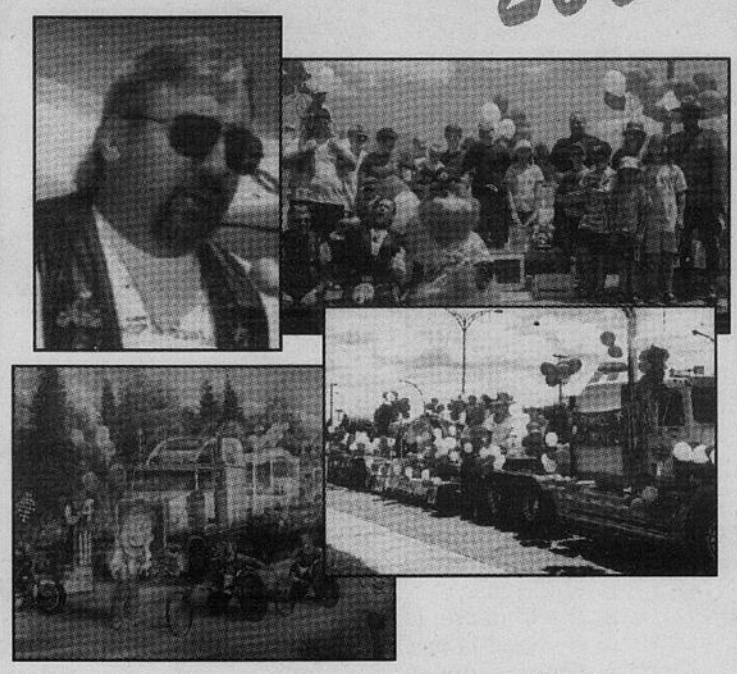
Le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief, a indiqué hier qu'il n'était disposé à faire aucune concession pour convaincre les trois provinces qui ont refusé de signer l'accord agricole de 5,2 milliards $.

Il a cependant souligné que les éclaircissements qui seront apportés devraient suffire à convaincre la Saskatchewan, le Manitoba et le Québec de se rallier aux autres provinces qui ont signé l'accord cadre.

«Je suis confiant qu'avec les éclaircissements offerts, nous pourrons réaliser bientôt l'accord», a déclaré le ministre au terme de trois jours de négociations avec ses homologues provinciaux.

INVITATION

Journée de rêve 2002



Pour la huitième année consécutive, Roger Monderie revient avec la Journée de rêve. Plus de 250 motocyclistes sont attendus pour l'accompagner et voir un ou plusieurs enfants se faire gâter. Qui ? À vous de le découvrir.

Bienvenue à tous!

Quand : **le dimanche 7 juillet**

Rencontre : **74, rue Main**
(en face de la Caisse populaire Canipco)

Heure : midi. Départ : 13 h

Renseignements : 663-0330

LeDroit
cyberpresse.ca
est fier de supporter Journée de rêve

Promenade KIA

VOUS ATTEND AVEC UN SUPERBE CHOIX DE

VÉHICULES KIA 2002, PRÊTS POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

SPECTRA GSX 2002

- Moteur de 1.8 litres, 125 chevaux
- Climatisation avec système de régulation de la qualité de l'air
- Glaces, rétroviseurs et verrouillage des portières commandés électriquement
- Roues stylisées en alliage
- Régulateur de vitesse
- Phares antibrouillard

Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA

LOCATION 199$ par mois/60 mois avec un comptant de 1 495$

FINANCEMENT DE 0%*

KIA

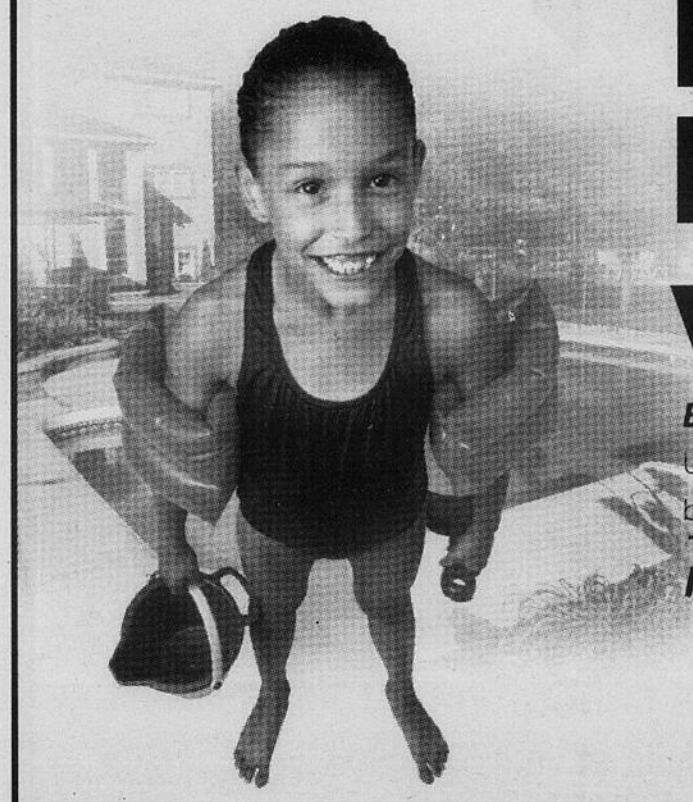
Enfin, la qualité accessible à tous!

Programme «Prêt-à-partir» KIA pour diplômés

Promenade KIA «Membre du groupe Lallier» situé au centre-ville de Gatineau

346, boul. Gréber (coin La Gappe)
Gatineau (819) 561-6669

Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir Promenade Kia pour les détails. Spectra, GSX 2002 (ST55A2) location 60 mois, 1 495 $ acompte ou échange équivalent, plus transport, préparation, premier paiement, frais d'adm. et taxes. Pour les détails, voir un représentant de Promenade Kia. Photo à titre indicatif seulement.



Faites des bagages légers pour vos vacances d'été.

Et si les vacances parfaites se trouvaient juste derrière chez vous ?

Un des grands avantages de posséder une piscine ou un spa est que le plaisir familial n'est jamais bien loin. Appelez-nous ou venez nous voir pour savoir comment vous la couler douce cet été.

Piscines creusées à partir de 178.00$ par mois*
* Piscine Kidney 15 865 $ à 6,25 % sur 120 mois..

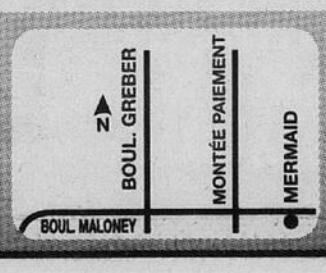
Piscines hors terre à partir de 24.25$ par mois*
* Piscine 1500 $ à 9,25 % sur 84 mois

Spas à partir de 72.20$ par mois*
* Spa 4,490 $ à 8,99 % sur 84 mois.

BBB GOLD
Gagnant du prix Torch pour l'éthique du marché.

Coast Spas

VISITEZ L'UNE DE NOS 3 ADRESSES DÈS AUJOURD'HUI !
440, boulevard Maloney Ouest (819) 643-2574
1373, chemin Ogilvie, Gloucester (613) 747-0321
41867, chemin Merivale, Nepean (613) 727-1854



440, boul. Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
Tél : (819) 643-2574
1-877-643-2574

Du lun. au ven., de 9 h à 21 h
samedi, de 9 h à 17 h
dimanche, de 10 h à 17 h

Établi depuis 1965 Mermaid®
PISCINES • SPAS

www.materiauxabasprix.com

MATÉRIAUX À BAS PRIX MD

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi 8h à 21h
Samedi et dimanche 8h à 16h

PEINTURES *récupérées* du Québec inc.

Peinture latex intérieur

3.78 litres
Prémélangée
Fini satin
Couleurs

7,99

Peinture alkyde intérieur/extérieur

3.78 litres
Prémélangée
Fini semi-lustré
Couleurs

8,99

1ère QUALITÉ

Gris à plancher alkyde intérieur/extérieur

3.78 litres Prémélangé **10,99**

18.9 litres Prémélangé **49,99**

Apprêt scellant blanc intérieur

3.78 litres **9,99**

18.9 litres **42,99**

Peinture latex blanc mat intérieur

7,99 3.78 litres

39,99 18.9 litres

Bois traité

Barotin traité 2x2"

,21

Bois traité 1x6" 6pi

MATÉRIAUX IMPARFAITS

,99

Bois traité 5/4x6"

8pi	10pi	12pi
3,25	3,99	5,19

Bois traité 4x4" 8pi

6,49

Bois traité 6x6"

8pi	12pi
15,69	21,35

Déclin traité

,22 pi

Pieu métallique pour 4x4"

4,99

Important: Les prix annoncés sont en argent comptant, un escompte de 2% est déjà inclus. Prix excluant la TPS et la TVQ. Aucun retour de marchandise, aucun échange, aucun remboursement. **Valide jusqu'au 6 juillet 2002** ou jusqu'à épuisement des stocks. En raison de la fluctuation du marché, les prix peuvent varier sans préavis. L'acheteur doit s'assurer que les matériaux conviennent à l'usage auquel il les destine avant d'effectuer son achat. Nos matériaux imparfaits sont vendus «tels quels», sans garantie du vendeur et/ou du manufacturier. Sur nos produits spécifiés «1ère qualité», la garantie habituelle du manufacturier s'applique.

Gatineau
185 ch. Montréal O., Masson
(819) 986-5720

Stittsville
2105 Carp Road
(613) 836-6420

St-Isidore
4221 Stewart Glen Road
(613) 527-5090

ASSOCIATED PRESS

Combattre le feu par le feu

L'équipe «Sierra Hothot», des pompiers californiens, maîtrise un feu contrôlé près de Cibucue, en Arizona. Cette mesure défensive consiste à brûler la végétation au devant de la zone en flammes, de façon à ce que l'incendie original n'ait plus rien à brûler lorsqu'il y arrive. Le feu de Rodeo-Chediski a atteint une superficie de 439 000 acres et le tiers des pompiers qui protégeaient la ville de Show Low ont dû être déplacés vers un autre front.

Le PLQ ignore le consensus sur le bois d'oeuvre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le chef libéral Jean Charest va à l'encontre d'un solide consensus au sein de l'industrie du bois d'oeuvre lorsqu'il demande au gouvernement du Québec d'adopter des mesures d'aide.

C'est ce que le ministre québécois des Ressources naturelles, François Gendron, a affirmé hier au cours d'une entrevue téléphonique.

M. Gendron a rappelé qu'au cours d'une rencontre organisée au début du mois de mai, toutes les parties intéressées au dossier sur le bois d'oeuvre, soit des représentants des entreprises, des régions touchées et des syndicats, avaient convenu qu'il appartenait au gouvernement fédéral d'adopter des mesures pour contrer l'impact des droits imposés par les autorités américaines sur les exportations canadiennes de bois d'oeuvre.

«Puisqu'il s'agit d'un dossier de commerce extérieur, il appartient au gouvernement fédéral de se compromettre», a affirmé M. Gendron.

M. Gendron a cependant affirmé hier que le gouvernement québécois n'attendra pas éternellement un mouvement de la part d'Ottawa.

«La décence nous commande de lui laisser une couple de semaines», a-t-il déclaré.

Traitement pour la peau Emulate*

Exhibez la beauté naturelle de votre peau...

avec EMULATE*...

EMULATE[MC] est efficace pour le traitement et la prévention de la peau sèche, gercée, crevassée, rugueuse et qui démange. Avantageux pour encourager le procédé de la guérison de la peau des brûlures mineures et autres dommages de la peau, ce produit aide aussi à lisser les rides et à réduire et prévenir les signes de vieillissement.

Ni grasse ni parfumée, la crème pour la peau ***EMULATE***[MC] peut maintenant être vendue au Canada (dans les pharmacies seulement) et est accompagnée d'une garantie de remboursement complet.

*Marque enregistrée de Nabtech Pharma Inc.
Mississauga (Ontario) 1-888-933-9444

Bibliothèque, 29$

Si vous voulez dépenser plus, achetez-en deux !

BOOKCS.
BIBLIOTHÈQUE.

IKEA

Le Solde d'été d'IKEA.
Prend fin le 7 juillet.
Jusqu'à 50 % de réduction sur articles choisis.

IKEA Ottawa, Centre commercial Pinecrest. (613) 829-4530. Lundi à vendredi, 10 h à 21 h ; samedi, 9 h à 21 h ; dimanche, 10 h à 18 h. Fermé le lundi, 1er juillet.
Limite de 2 bibliothèques par personne, jusqu'à l'épuisement des stocks. © Inter IKEA Systems B.V. 2002. Certains articles doivent être assemblés.

Courrier au charbon: le FBI vise des chercheurs

Les lettres piégées au bacille du charbon avaient terrorisé l'Amérique déjà traumatisée par les attentats du 11 septembre. Bien que ces courriers aient cessé, le FBI poursuit son enquête auprès d'une trentaine de scientifiques américains soupçonnés d'être liés à la vague d'attentats de l'automne dernier.

Associated Press
WASHINGTON

Parmi eux figure un ancien chercheur en défense biologique, le Dr Steven Hatfill, dont le domicile et les locaux professionnels ont été perquisitionnés cette semaine avec son accord, ont annoncé les agents fédéraux. Ce scientifique avait manifesté un intérêt particulier pour le bioterrorisme par le passé. Il a également attiré l'attention des enquêteurs par sa capacité à se procurer des spores du bacille, a précisé jeudi un responsable gouvernemental sous condition d'anonymat.

Le Dr Hatfill n'est toutefois qu'«une personne intéressante» parmi d'autres, en l'occurrence une trentaine de chercheurs dont les compétences et l'accès au bacille du charbon auraient pu donner la possibilité d'envoyer des lettres piégées.

Les domiciles de 25 scientifiques ont été fouillés, a précisé un officier de police, qui s'exprimait lui aussi anonymement. Selon lui, Steven Hatfill n'est pas considéré comme un suspect et rien ne le lie directement aux lettres piégées. Il a du reste nié toute implication dans ces attentats.

Grande expérience

Les enquêteurs estiment que la personne capable d'envoyer des lettres piégées au bacille du charbon sans tomber malade doit avoir une grande expérience dans la manipulation de cette substance mortelle. Bien que les investigations se concentrent principalement sur les chercheurs, le FBI continue d'exploiter la piste d'un terroriste qui ne serait pas lié aux recherches actuelles.

Le Dr Steven Hatfill a supervisé en 1999 une étude sur une simulation d'attaque au bacille de charbon par courrier alors qu'il travaillait la société Science Applications International, sous contrat avec le département de la Défense, a expliqué Ben Haddad, porte-parole de l'entreprise.

La simulation, écrite par un expert en bioterrorisme, décrivait le cas d'une insertion de 2,5 g du *Bacillus globigii*, ersatz du bacille de charbon, dans une enveloppe classique, a rapporté le *Baltimore Sun*.

Il a également travaillé au service de virologie de l'Institut médical militaire américain pour les maladies infectieuses jusqu'en septembre 1999. Il a ensuite rejoint l'entreprise Science Applications International.

Un policier fédéral a précisé que le passe du Dr Hatfill pour accéder au département de la Défense avait expiré et qu'elle n'a jamais été renouvelée. Les passes doivent être renouvelées tous les cinq ans.

Selon ABC News, le FBI s'est intéressé à Steven Hatfill parce qu'il a vécu au Zimbabwe, près de l'école primaire Greendale. L'adresse «Greendale School» Franklin Park, New Jersey, était imprimée en lettres capitales sur les enveloppes au bacille de charbon envoyées à plusieurs personnes.

PRESSE CANADIENNE

Joshawa Lamothe, auprès de sa grand-mère Lama Lamothe, reçoit la médaille de la bravoure, présentée à titre posthume par la gouverneure générale Adrienne Clarkson lors d'une cérémonie hier. Le père de Joshawa, Kenneth, a reçu l'honneur pour avoir sauvé son fils d'un incendie en le transportant jusqu'à une porte, pour ensuite s'effrondrer. Les pompiers l'ont retrouvé inconscient et gravement brûlé, protégeant son fils des flammes.

MISE AU POINT

Veuillez noter les corrections suivantes:
Dans notre cahier publicitaire **SEARS VENTE D'ENTREPÔT** de 20 pages en vigueur du mardi 2 au samedi 13 juillet 2002 (CC071F002), **à la page 18**, la photographie de la tondeuse à essence 3-en-1 Craftsman 6,25 hp, 21 po, n° 36263/64 **est incorrecte**.

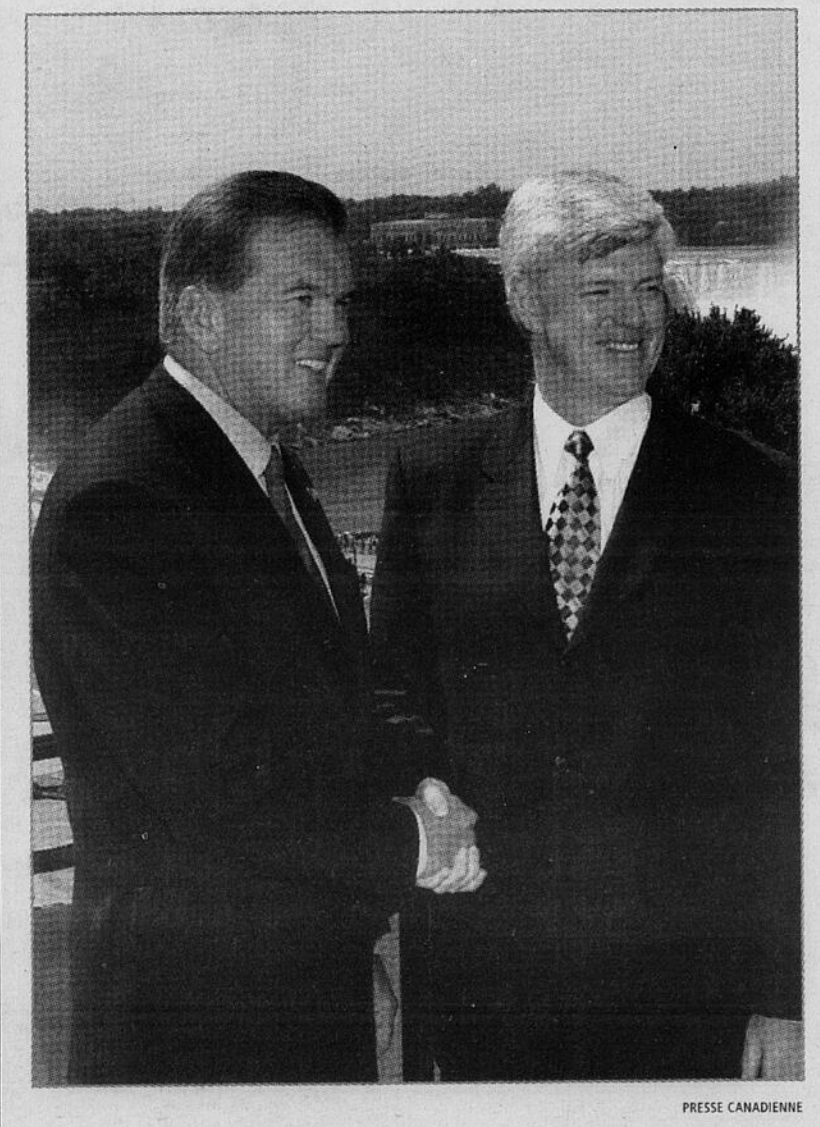
Dans notre encart publicitaire **SEARS** de 2 pages en vigueur le dimanche 30 juin seulement (VE071V102), **à la page 2**, épargnez 13% sur presque tous les gros appareils ménagers, l'électronique, les machines à coudre, aspirateurs...à prix ordinaires, en solde et à prix de liquidation. Dans le bas, l'annonce indique les exceptions, dont les aspirateurs et gros appareils ménagers en liquidation. Ce sont des aspirateurs et gros appareils ménagers envoyés par le manufacturier pour liquider.

Dans notre cahier publicitaire **LES POINTS CHAUDS DE L'ÉTÉ** en vigueur du dimanche 23 au samedi 29 juin 2002, (C065F002), **à la page 12,** l'annonce indique tous les ensembles de patio et les grills Kenmore à gaz sont soldés. **Elle devrait plutôt se lire comme suit: tous les ensembles de patio et les grills Kenmore à gaz sont soldés. Exclu les articles "Valeur sûre".**

Dans notre cahier publicitaire **FIN DE SEMAINE - LES POINTS CHAUDS DE L'ÉTÉ** de 8 pages en vigueur les vendredi 28 et samedi 29 juin 2002 (V065W102), **à la page 6**, tous les sacs de couchage et tous les exerciseurs de marche sont en solde. **L'annonce devrait plutôt se lire comme suit: tous les sacs de couchage et tous les exerciseurs sont en solde. Exclu les articles "Valeur sûre". À la page 3, la marchandise Jockey et Calvin Klein n'est pas incluse** dans notre réclame "Achetez-en 1 et le 2e est à moitié prix "en vigueur du 16 au 29 juin 2002.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS



PRESSE CANADIENNE

Une frontière plus «intelligente»

Avec les chutes américaines et canadiennes du Niagara derrière eux, Tom Ridge, le conseiller du président en matière de sécurité intérieure, et le vice-premier ministre John Manley après la signature d'une entente, la «Déclaration de la frontière intelligente» et le plan d'action en 30 points qui l'accompagne. Ce plan, qui remonte au lendemain du 11 septembre, se fonde sur quatre piliers: assurer le flot des personnes, des biens, la sécurité des infrastructures et une information partagée.

La catastrophe des coûts de la santé n'est pas une certitude

Presse Canadienne
HALIFAX

La retraite des gens de la génération d'après-guerre n'est pas synonyme d'explosion des coûts de la santé.

À la rencontre annuelle de l'Institut canadien des actuaires, cette semaine, il a été souligné que la situation n'est pas aussi catastrophique que le voudraient les prévisions de certains analystes.

«Les nouvelles ne sont pas entièrement mauvaises», a affirmé Robert Brown, chercheur spécialisé en assurances et retraites à l'Université de Waterloo, en Ontario.

Ainsi les nouveaux retraités, fait-il valoir, vont offrir au gouvernement fédéral un nouveau champ de revenus quand ils toucheront leur pension et qu'ils paieront de l'impôt sur ce revenu.

Suivant des chiffres dans l'exposé de M. Brown, Ottawa pourra éventuellement engranger de 15 à 16 milliards $ par année, des sommes qui font maintenant défaut au fisc car elles sont à l'abri dans des régimes enregistrés d'épargne retraite (REER).

Le risque d'un effondrement des régimes de soins de santé, par suite du vieillissement de la population, apparaît donc exagéré.

«Ce sont des propos de Cassandre... à propos d'une dynamique qui pourrait bien se régler d'elle-même», poursuit M. Brown.

Selon lui, ceux qui requerront plus de soins de santé seront «exactement les gens» qui vont créer le revenu dont aura besoin l'État pour en couvrir les coûts.

«Baby boomers»

«Les sommes que les 'baby boomers' vont payer en impôt sur leurs prestations de retraite vont accroître les rentrées du gouvernement, juste au bon moment et selon le montant requis pour payer leurs soins de santé», affirme encore l'universitaire ontarien.

Du point de vue de l'État, le régime des REER «représente l'actif de réserve parfait» pour faire face aux coûts du vieillissement général.

Robert Brown ajoute qu'Ottawa pourrait même faire croître cet «actif de réserve» en relevant le maximum des cotisations permises; le plafond est actuellement à 13 500 $ par année.

L'actuaire observe par ailleurs que d'ici 35 ans, la proportion des Canadiens de 65 ans et plus va presque doubler et que celle de 85 ans et plus devrait tripler.

C'est pourquoi plusieurs pays envisagent de repousser l'âge officiel de la retraite qui, au Canada, est de 65 ans.

Explosion dans le quartier général d'Arafat

Associated Press
HÉBRON

Les forces israéliennes ont déclenché une importante explosion hier soir dans une partie du quartier général de l'Autorité palestinienne à Hébron, en Cisjordanie, où 15 Palestiniens étaient retranchés depuis quatre jours.

«Les forces armées ont opéré dans le complexe et perpétré une explosion contrôlée dans une partie du bâtiment où les tireurs qui refusaient de se rendre se cachaient», a fait savoir l'armée israélienne.

Selon des responsables militaires, une quinzaine d'hommes se terraient dans le bâtiment. Le bureau du porte-parole de Tsahal a refusé de dire si les soldats avaient recensé des victimes.

De la fumée et des flammes pouvaient être vues dans un coin du bâtiment. Le feu s'est ensuite éteint.

Des bulldozers ont été vus en train de dégager les débris. Deux hélicoptères Apache survolaient la zone, mais aucune lumière n'était visible, à l'exception des lueurs des torches d'un petit nombre de militaires évoluant dans l'enceinte.

Des témoins palestiniens proches du complexe ont raconté sous couvert de l'anonymat que l'explosion avait détruit une large partie des trois premiers étages du bâtiment, soit environ un quart de l'édifice.

ASSOCIATED PRESS

L'ancien ministre palestinien Talad Sidr discute avec des soldats israéliens de l'intérieur du quartier général de l'Autorité palestinienne.

Auparavant, des responsables militaires avaient confirmé l'envoi de renforts dans la soirée. Par ailleurs, un ancien ministre palestinien est entré durant la journée dans le quartier général de l'Autorité palestinienne à Hébron en Cisjordanie pour tenter de négocier la reddition de la quinzaine d'hommes armés qui y sont retranchés, encerclés par l'armée israélienne. Mais Talad Sidr est ressorti bredouille, expliquant n'avoir trouvé personne dans le bâtiment.

Rioux réclame une enquête fédérale sur la possibilité de collusion des pétrolières

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le président de la Commission de l'économie et du travail, le député péquiste Matthias Rioux, réclame des changements à la loi fédérale sur la concurrence pour empêcher les grandes pétrolières de s'entendre pour faire augmenter les prix de l'essence.

M. Rioux a déclaré, hier, qu'il serait souhaitable que le gouvernement québécois entame des négociations avec Ottawa afin d'«infléchir ces agissements, de collusion notamment, qui ressemblent à des agissements criminels. Il y a quelque chose à faire de ce côté-là.»

«Ce qu'on veut, a-t-il poursuivi, c'est une enquête du Bureau fédéral de la concurrence, afin de vérifier si l'intégration verticale des grandes pétrolières n'est pas une atteinte à la concurrence dans ce secteur-là.»

Dans son rapport, la commission parlementaire ne réclame cependant pas de baisse des taxes fédérales et provinciales sur le carburant. Elle suggère plutôt de «revoir l'efficacité de l'application des réductions de taxe déjà existantes» dans les régions frontalières, périphériques et spécifiques, afin de «s'assurer que celles-ci profitent réellement aux consommateurs».

Le plus gros problème se situant au niveau de la concurrence, peut-on lire dans le rapport, la commission voudrait toutefois que la régie de l'énergie étudie la possibilité d'introduire dans la législation québécoise une clause dite de «divorcement».

Une clause de «divorcement» s'attaquerait à l'interfinancement dans l'industrie de l'essence, une pratique qui consiste à utiliser les revenus des secteurs du raffinage et de vente en gros pour soutenir le secteur de la vente au détail.

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC
Assemblée régulière du conseil d'administration

Conformément aux dispositions de l'article 33 de la Loi sur les sociétés de transport en commun (2001, chap. 23) avis est donné que le conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais tiendra une assemblée régulière le jeudi 4 juillet 2002 à 11 heures.

Cette assemblée se tiendra au centre administratif de la Société, 111 rue Jean-Proulx à Gatineau (secteur Hull)

Gilbert Lecavalier, avocat
Adjoint au directeur général et secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

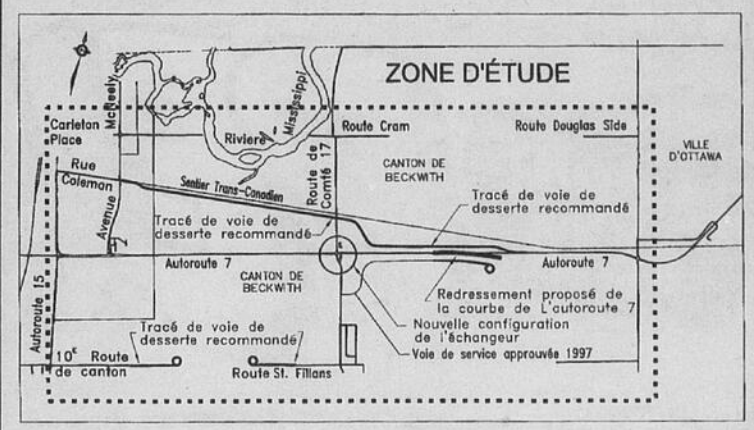
Avis de fin d'étude

Rapport d'étude environnementale (RÉE)/Rapport de l'étude de l'environnement et du transport (RÉET)

Voies de service de l'autoroute 7, échangeur de la route de comté 17 et modification du tracé de l'autoroute 7

De Carleton Place au chemin Ashton Station

Le canton de Beckwith, en partenariat avec le ministère des Transports, a terminé une étude d'évaluation environnementale pour la conception préliminaire des voies de service, de l'échangeur de la route de comté 17 et une légère modification du tracé de l'autoroute 7 (à l'ouest du chemin Ashton Station). Le projet est prévu à titre d'annexe C après l'évaluation environnementale municipale de portée générale et de projet du groupe B en vertu de l'évaluation environnementale de portée générale pour les installations de transport. Ce projet est également soumis à titre d'addenda au RÉE provincial de 1997 approuvé par l'élargissement à quatre voies de l'autoroute 7 au sein du canton de Beckwith, y compris l'échangeur de la route de comté 17.:



Parmi les principales recommandations du RÉE et du RÉET, on note:

- dans la Section 1, une nouvelle voie de service en parallèle au Sentier transcanadien et au sud de ce dernier;
- dans la Section 2, le prolongement à l'est de la 10e Line Road pour avoir accès aux lots 16 et 17 et le prolongement à l'ouest du chemin St-Fillans pour avoir accès au lot 18;
- dans la Section 3, une voie de service au nord qui sera parallèle à l'autoroute 7 actuelle et au nord de cette dernière;
- améliorations à la conception et aux caractéristiques opérationnelles (Parclo A4) de l'échangeur à la route de comté 17 et de l'autoroute 7;
- modification du tracé au sud de l'autoroute 7 (à l'ouest du chemin Ashton Station) et de la voie de service au sud afin d'avoir accès à la voie de service nord de la Section 3.
- Des recommandations détaillées, telles qu'approuvées par le conseil du canton de Beckwith, le conseil du canton de Lanark et le conseil de la ville de Carleton Place, sont comprises dans les RÉE et RÉET. On pourra consulter le document des RÉE et RÉET et émettre des commentaires à cet égard, aux endroits suivants:

Canton de Beckwith
1702, ch 9e Line
Carleton Place (Ontario) K7C 3P2
Tél.: 257-1539

Ville de Carleton Place
175, rue Bridge
Carleton Place (Ontario) K7C 2V8
Tél.: 257-6200

Canton de Lanark
Engineering Building
99, ch. Christie Lake (boul. Sunset)
Perth (Ontario) K7H 3E2
Tél.: (613)267-1353

Toute personne qui désire présenter des commentaires ou des préoccupations par écrit concernant cette étude environnementale devrait les faire parvenir dans les 30 jours de la période d'examen public d'ici le 31 juillet 2002 aux personnes suivantes:

Steve Stoddard, ingénieur de projet Ministère de Transports 355, rue Counter, sac postal 4000 Kingston (Ontario) K7L 5A3 Tél.: (613)545-4874 Télécopieur: (613)540-5106 Courriel: steven.stoddard@mto.gov.on.ca	Steve Taylor, gestionnaire de projet National Capital Engineering 100, promenade Craig Henry, pièce 202 Nepean (Ontario) K2G 5W3 Tél.: (613)228-8654 Télécopieur: (613)228-5453 Courriel: steven.taylor@nceltd.com	Rosa Trimble, secrétaire trésorier Canton de Beckwith 1702 9e Line Road Carleton Place (Ontario) K7C 3P2 Tél.: (613)257-1539 Télécopieur (613)257-8996 Courriel: rtrimble@twp.beckwith.on.ca

Si les préoccupations concernant ce projet ne peuvent être résolues en discutant avec les responsables du canton de Beckwith ou du MTO, une personne/partie peut demander au ministre de l'Environnement un «changement de catégorie» en vertu des arrêtés prévus à la partie II, c'est-à-dire que le projet fasse l'objet d'une évaluation environnementale distincte. Ces demandes doivent être reçues par le ministre à l'adresse notée ci-dessous, avant le 31 juillet 2002. Une copie de la demande doit également être envoyée au canton de Beckwith et au MTO aux adresses indiquées ci-dessus. S'il n'y a aucune demande de «changement de catégorie» reçues d'ici le 31 juillet 2002, le canton de Beckwith et le MTO ont l'intention d'aller de l'avant avec la conception et la construction de l'autoroute 7, des voies de service et de l'échangeur de la route de comté 17, tel qu'il est indiqué dans les RÉE et RÉET.

Ministère de l'Environnement
135, av. St-Clair Ouest, 15e étage
Toronto (Ontario) M4V 1P5

À l'exception des renseignements personnels, tous les commentaires feront partie des archives publiques.

Ontario

cyberpresse.ca
Fier partenaire du portail de l'Association étudiante de l'École des Hautes Études Commerciales
portail AEHEC
www.aehec.com

RÉNO DÉPÔT®

CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA PEINTURE!

Toutes les couleurs au même prix!

A

B

C

A SICO

27.97

3.78 L
166-110
(167111X)

LATEX FINI MÉLAMINE POUR CUISINES/SALLES DE BAINS

Ne jaunit pas. 100% acrylique. Lavable, résiste à la moisissure. Sans mercure ni plomb.

B BEHR

25.58

3.79 L
51001C
(191965X)

LATEX D'INTÉRIEUR FINI SATINÉ

100% acrylique. Couvre bien, ne jaunit pas.

C C-I-L CILUX Teflon

29.9

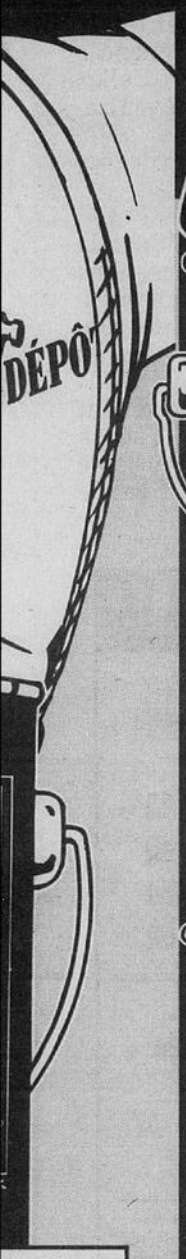
3.78 L
8600-013
(245034X)

LATEX D'INT. FINI PL

Sans solvant, pe

RD2953_1dr

Le Plus Grand Choix Dans Les Meilleures MARQUES DE PEINTURE!



Latex fini mat pour plafonds
Blanc titane. Couvre très bien.

21.95
3.78 L
171-112
(146930)

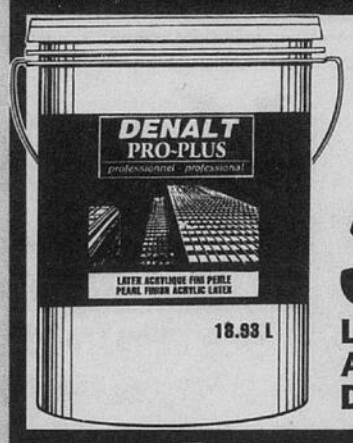
Apprêt-scelleur d'int. au latex acrylique
Blanc. Couvre bien, prépare la surface pour une couche de latex ou d'alkyde.

19.95
3.78 L
56120.501
(116566)

Latex acrylique d'int. fini velours
Facile à appliquer, couvre bien. Durable.

16.83
3.78 L
S400-0
(197741X)

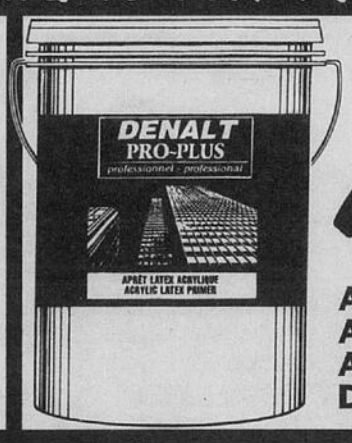
GROS FORMATS 18.9 L À PRIX IMBATTABLES!



DENALT

54.71
515
(252664)

LATEX ACRYLIQUE D'INT. PERLÉ



DENALT

44.71
295
(252656)

APPRÊT AU LATEX ACRYLIQUE D'INT./EXT.

DENALT

56.91
565
(252666)

LATEX ACRYLIQUE D'INT. SEMI-LUSTRÉ

Avanti

77.91
S400
(240194)

LATEX ACRYLIQUE D'INT.

Avanti

79.66
S300-0
(240193)

LATEX ACRYLIQUE D'INTÉRIEUR FINI PLATINE

Avanti

58.71
263-00
(240191)

APPRÊT-SCELLEUR D'INT./EXT. AU LATEX

FERMÉ LE LUNDI 1ER JUILLET

RÉNO DÉPÔT®

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 5 juil 2002. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10 % de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. © Rénо-Dépôt inc. 2002

Fort séisme dans le nord-est de la Chine

Associated Press – PÉKIN

Un puissant séisme, qui a été ressenti jusqu'à Pékin, a secoué tôt ce matin le nord-est de la Chine, rapporte l'agence officielle *Chine Nouvelle*. Selon un porte-parole du ministère russe des Situations d'urgence à Vladivostok qui a requis l'anonymat, il n'y aurait ni victimes ni gros dégâts.

Le séisme de magnitude 7 a frappé à environ 1100 km au nord-est de Pékin.

Ottawa aiderait des Églises à faire face aux poursuites

Presse Canadienne
EDMONTON

Ottawa pourrait accepter d'aider certaines Églises afin de leur permettre de régler les poursuites intentées contre elles pour des agressions commises dans leurs internats.

Citant une source non identifiée, le quotidien *Edmonton Journal* indique que le gouvernement fédéral pourrait accepter des compromis sur certains points importants que les leaders des Églises catholique, anglicane, unie et presbytérienne ont proposés l'an dernier, dans l'espoir de régler plus de 11 000 poursuites.

Le gouvernement fédéral estime qu'il pourrait en coûter 1,3 milliard $ pour indemniser les anciens élèves qui affirment avoir subi des agressions sexuelles et des mauvais traitements dans plus d'une centaine d'écoles.

Les Églises ont tenté de convaincre Ottawa de renoncer à sa décision d'exiger qu'elles paient 30 % de toute indemnisation payée aux victimes, alléguant qu'elles allaient devoir déclarer faillite.

Shawn Tupper, directeur général du Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones, soutient que la politique du gouvernement n'est plus immuable.

Ottawa, dit-il, est maintenant prêt à considérer l'idée de reconnaître le travail charitable que les Églises ont fait par le passé.

Gagnez vos vacances d'hiver avec vos vacances d'été!

LeDroit
cyberpresse.ca

Vous prévoyez prendre des vacances cet été et devez suspendre la livraison de votre journal?

Virez les frais de votre abonnement pour la période de la suspension à notre programme «LeDroit dans la salle de classe» et **courez la chance de gagner un crédit-voyage d'une valeur de 3 000$**

Votre contribution permettra aux écoles d'obtenir des exemplaires LeDroit pour utilisation en classe.

Remplissez le coupon et déposez-le ou postez-le à :
CONCOURS GAGNEZ VOS VACANCES D'HIVER AVEC VOS VACANCES D'ÉTÉ

LeDroit, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest
Case postale 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1
ou participez en nous communiquant les détails de votre suspension à l'adresse courriel **tirage@ledroit.com** ou auprès de l'une de nos préposées.

LeDroit se réserve le droit de distribuer les exemplaires selon des demandes reçues des écoles.
613.562.0555 1.800.267.6961
Lundi au vendredi : 6 h à 17 h
Le samedi : 9 h à 13 h
Règlements disponibles au quotidien LeDroit

Voyages La Chaudière inc.

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____

Je désire suspendre mon abonnement et faire un don au programme «LeDroit dans la salle de classe» pour la période du _____/_____ (jour, mois) au _____/_____ (jour/mois) inclusivement.

(Minimum de 5 jours consécutifs. Un seul coupon par suspension.)

LOTO QUÉBEC — Résultats

TVA, le réseau des tirages

La Mini — Tirage du 2002-06-28

NUMÉROS	LOTS
176847	50 000 $
76847	5 000 $
6847	250 $
847	25 $
47	5 $
17684	1 000 $
1768	100 $
176	10 $

Banco / **Banco Spécial** — Tirage du 2002-06-28

06	08	13	14	23
28	31	32	34	40
41	42	44	49	54
55	57	62	65	68

La Quotidienne — Tirage du 2002-06-28

③ ④

304 7518

Extra — Tirage du 2002-06-28

061546

Lotto Super 7 — Tirage du 2002-06-28

08 13 19 24 30 43 47

Complémentaire: (33)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Partagez le savoir

en contribuant au programme LeDroit cyberpresse.ca *dans la* ***salle de classe!***

Ce programme profite à toutes les écoles de la région (Québec et Ontario) qui désirent utiliser **LeDroit** dans leurs salles de classe.

Merci!

Grâce à votre générosité plus de ***40 000 exemplaires*** *ont été livrés aux écoles au cours de la dernière année.*

Comment ce programme profite-t-il aux écoles?

Pour chaque achat minimum de deux exemplaires ou plus du quotidien LeDroit fait par une école, le programme LeDroit dans la salle de classe fournit, grâce à ce fonds, un nombre d'exemplaires supplémentaires équivalent sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles).

Voici comment vous pouvez participer :

1. Faites une contribution aussi minime soit-elle en utilisant le formulaire ci-contre et en le retournant à l'adresse indiquée.
2. Vous pouvez aussi inscrire le montant à la case contribution aux écoles sur votre facture d'abonnement ou de réabonnement et inclure ce montant à votre paiement.
3. Vous faites un arrêt temporaire de livraison à domicile (vacances, maladie ou autre) ? Versez le montant de l'arrêt dans ce programme.

Oui! Je participe au programme LeDroit dans la salle de classe et je joins un chèque au montant de _____ $.

Retournez à :
LeDroit en salle de classe
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau (Québec)
J8T 8E1

Nom : .....
Adresse : .....
.....
.....
Province : .....
Code postal : .....
(613) 562-0555 1-800-267-6961

La familiale avec un moteur de célibataire.

Berline Accord LX 2002

À partir de
298 $* par mois

Financement de 4,8 % disponible jusqu'à 60 mois
Incluant 96 000 km
0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus sur la location seulement

À partir de
23 000 $**

- Moteur 2,3 litres à SACT et 16 soupapes
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Programmateur de vitesse

ÉDITION SPÉCIALE

Pour 18 $* de plus par mois

ou

Pour 1800 $** de plus à l'achat

- Toit ouvrant électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD/cassette et antivol de la chaîne sonore
- Freins ABS
- Sièges avant chauffants
- Roues d'aluminium
- Déverrouillage à distance et système antivol

Élue parmi les 10 meilleures voitures, pour une 16e année, par le magazine *Car and Driver*.

Berline Accord SE
Illustrée

HONDA

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves pour 48 mois. Échange ou comptant de 3800 $ (berline Accord LX) ou 3896 $ (berline Accord SE). Première mensualité et dépôt de sécurité de 350 $ sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de 375 $ sur la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) exigibles à la livraison. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves. Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

TAXI

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

A VENDRE

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2.

La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

103 ACTIVITÉS DIVERSES

NOUVEAU NOUVEAU
Disco Magic Touch est aux Chevaliers de Colomb de Rockland, les samedis soirs. Pour information: 613-446-5631

OFFRONS KARAOKE À DOMICILE
Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

104 PERDU

CHAT siamois, 15 juin, rue Davidson. Récompense. 957-9721, 669-1139.

CHIEN perdu le 22 juin, secteur Parc Laflèche à Gatineau, mélange Husky et petit Colley, brun avec blanc et noir, médaillon de la ville de Nepean. (613)823-5645. $$ Récompense $$

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS double et 2 lits Queen, état neuf. 772-8216.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville. 643-4009.

*****ACHETONS AMEUBLEMENT*****
819-685-1001

CAUSEUSE inclinable La-Z-Boy, (seulement 2 ans), achetée $1,600, demande $600. (819)568-7292

DIVANS en cuir noir, $275. Sylvie, 243-9390.

DIVERS à vendre, lav./séc., 3 ans d'usage, $650. Poêle, amande, $200. Réfrig., blanc $350. 2 causeuses bleu $350. Lit en bois massif $100. Lit de bronzage $1,500. Ensemble 3 tables de salon $100. 669-7111 après 18h.

ENSEMBLE cuisine; causeuses; poêle et réfrig. etc. (819)643-4957.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LIT électrique (d'hôpital) avec barreaux de sécurité, $1,000. 986-1867.

120 AMEUBLEMENT

LIT King - matelas King + 2 sommiers jumeaux + base. Excellente condition. $200. 568-0235

MATELAS et sommier Queen, 1 an d'usage, $400. 955-6294 pag.

MATELAS/SOMMIER double: $125; Queen: $150. Meubles usagés Guindon. 777-9855.

MEUBLE à micro-ondes, $50; ensemble de cuisine 4 places, fini chêne, $200; lave-vaisselle, GE, neuf, $250; tables de salon mélamine prune et rose, $100; ensemble de patio 4 places, vert forêt, $100; tous nég. Véronique: 643-0429, 953-9256.

MEUBLES et appareils ménagers à vendre. Bon prix. **643-2555.**

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre, mélamine noir, 5 morc., $350. 246-2612

MOBILIER DE bureau complet à vendre: fax, photocopieur, etc., de 5$ à $200. 643-1262, 328-2811

MOBILIER de chambre complet (Laurier), style moderne, noir, lit 60" avec tête miroir, solide, comme neuf, prix à discuter. 568-0513.

MOBILIER de chambre en bois blanchi; mobilier de chambre en mélamine blanc; poêle, lav./séc., lave-vaisselle, 2 lits jumeaux, mobilier de cuisine. Brigitte au 568-9524, 248-9796.

MOBILIER de chambre en pin, pour enfant (Lépine), 5 morceaux, 671-4229.

Mobilier de chambre mélamine grise (lit double); lit capitaine 39 po avec chevet-bibliothèque en mélamine blanche et base de lit Amisco (métal) sans matelas. Après 17h, 682-0316.

MOBILIER de salon, sofa, causeuse, 2 tables, $500. 663-4034.

POELE 30 po, neuf; horloge grand-père; cadres; articles de maison. Cause déménagement. 770-4068 laisser mess. rép.

SOFA-LIT en bonne condition, prix nég. 568-7149.

122 ANTIQUITÉS

***** ACHETONS ANTIQUITÉS *****
Faisons évaluations. 819-772-8992

122 ANTIQUITÉS

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHETONS-VENDONS-DÉCAPONS
109 Georges, Masson-Angers
OUVERT SAMEDI-DIMANCHE
9h30 à 16h30

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

218 ST-LOUIS, Gatineau, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. 561-4186.

APPAREILS ménagers, 7 ans d'usures, $200 ch. (819)457-9783.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

À VENDRE, poêle, réfrig., et réfrig. de chalet, bon état. 770-9394.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CONGÉLATEUR 15 pi cu. excellent état et RÉFRIG. 1 porte, $150 pour les 2. Cause: déménagement. 669-4322.

CONGÉLATEUR, $300. 669-6172.

CONGÉLATEUR vertical Woods, 12 pi cu., peu utilisé, $250. 663-7142.

CUISINIÈRE Kenmore, éléments lisses, presque neuve, $500, cuisinière Mc Clary, bon état, $220. 685-3143

LAC./SÉC. Kenmore blanches, bon état, $250. (819)213-1058.

LAVEUSE GE à grande capacité, 3 1/2 ans, $350. 643-0539

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrig. 568-6311.

LAV./SÉC. à vendre, $350. 773-9996.

LAV./SÉC., réfrig., à vendre. 213-0676.

Lav.-vaisselle mobile, **Maytag**, peu utilisé, $300; petit réfrig. $95. 682-8500.

MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS À VENDRE. 561-3166

MINI lav./ séc., propres, bon état, $275 pour les 2. 682-0667

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE 26", comme neuf $250. 281-3774.

POÊLE autonettoyant Moffat, blanc, très propre, $275. **778-3091, 993-1482**

POÊLE blanc, GE, 10 ans, très propre, $150. 776-5402

POELE et RÉFRIG. BLANCS, RÉCENTS, À BON PRIX! 669-0389.

POÊLE et réfrig., lav./séc., très bon état. 246-7881.

POÊLE Kenmore, réfrig. Baumark, beige, bon état, très propre, $300 nég. Dominique ou Yvon (819)777-4191.

POÊLE, réfrig., $250 les 2, blancs. 281-9676, (Hull).

POÊLE, réfrig. blanc, $350, 1 lit et matelas simple, $100. 776-5956.

POÊLE, réfrig., congélateur, lav., tout blanc. 827-2205, pag.: 598-5794.

POÊLE/réfrig., GE. amande, électronique, autonettoyant, côte à côte, machine à glace, $750. 561-0585.

POÊLE, réfrig., lav/séc., excellente condition, prix nég., 671-8359.

POÊLE White Westinghouse, blanc et noir, propre, bon état, $225. (819)561-4296 ou 665-4651.

RÉFRIG. côte à côte; FOUR autonettoyant, GE, blancs, $700. 663-9982.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIGÉRATEUR noir, 3 portes, très propre, $350. 281-2006

RÉFRIG., et poêle (Frigidaire), beige et noir, $400. 663-3119.

SÉCHEUSE INGLIS, blanche, $125. (819)771-3464

S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS
Achat et vente d'appareils électroménagers remis à neuf.
Pièces au comptoir et service à domicile.
226 rue Montcalm, Hull. 776-0505
www.soselectromenager.com

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

AU CHOIX, ordinateurs usagés complets, CLONE, HP, IBM, SONY, À PARTIR DE $100. 773-2892.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222. www.ordiplanete.com

132 ORDINATEURS

KEL CUMPUTERS, entretien d'ordinateurs, estimation gratuite, réparation logiciels, 50% rabais: $39.99 par visite, 7/7 (7h30 à 21h30). 246-4362

ORDINATEURS neufs et usagés, vente, réparation et +. 682-1307.

ORDINATEUR Thunderbird, 1000 Mhz, écran 17", tout équipé. Dominic: (613)745-4251.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D ave. Principale, Gatineau. 568-2222.**

P133 1GO, 32 MO, modem 33.6K, écran 14", $100. 851-6141 après 16h

PENTIUM 166 complet, $175. 775-0711

134 MUSIQUE

1 MIXER Yamaha RM800, 16 entrées, $650; 1 compresseur, $200; 1 equalizer, $200. 595-5127.

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI, saxophone, guitare, piano batterie, flûte, violon, 819-669-9232

BATTERIE, ensemble complet Pearl, usagée, 2 symballes, $650. 246-8109

BATTERIE Yamaha Birch Custom Absolute, neuve, 6 mois d'usage. Doit vendre. Valeur $7,600, sacrifiée à $6,000. Marcel, jour: 613-725-1033, soir: 819-827-5673.

COURS de piano/claviers assistés par ordinateur. Ex-musicien du Cirque du soleil. Pop, rock, jazz et country. 561-2054.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GROUPE rock alternatif établi cherche chanteur expérimenté pour reprises (limp bizkit, linkin park, etc.) et original. 819-423-6512.

PIANO d'app. Lesage avec banc, de qualité, prix nég. 819-595-8910.

PIANO debout 1890 Newcomb, prix $1,000. 776-2694.

PIANO Yamaha, ébène poli, 51 po (131 cm), 88 touches (7-1/4 octaves0, $6,000 ferme. 561-3166

RÉDUCTIONS FANTASTIQUES sur les instruments de musique - démonstrateur, jusqu'au 30 juin. Intercontinental Music, rue Donald (angle boul. St-Laurent), 748-9891 ouvert dim. de 13h à 16h.

134 MUSIQUE

STUDIO d'enregistrement: console 12 canaux, Yamaha; ampli RMS, 200 watts; égaliseur de son, 2X32, Graphique, multi effets, de haute qualité; 2 haut-parleurs JBL avec 2 trépieds, étui rigide pour équipement, $3,200. 986-5699.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare chez prof/à domicile. 743-0447 ou 663-2629.

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. Sam, 842-4625.

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VÉLOS neufs et usagés, PLUS de 40 vélos usagés. 246-8356

VÉLO DE MONTAGNE TREK VRX, $900. Après 18h: 281-9273

142 MATÉRIAUX

CÈDRE et pruche à vendre. Coupe de tout genre, à partir de 55¢ le pied planche. Quais et cabanons sur mesure. Cabanon 8x8: $800. Guy ou Lyne, (819)426-3518.

MATÉRIAUX de cèdres: 170-1X6 de 6', planés, $475; 100-2X4 de 8' et 9', 28-4X4 de 10', $875. (819)671-5627

SCIERIE M.S.G.: (cèdre blanc) pour constr. de patio, clôture: 2X4, 4X4, etc.; planches toutes largeurs et embouvetées; bois écologique. Livraison. (819)449-4541, 449-2169, 441-0221.

150 COIN DU BÉBÉ

NAISSANCE RENAISSANCE
OUTAOUAIS, ORGANISME COMMUNAUTAIRE MEMBRE DE LA FAMILLE DE CENTRAIDE
Offre des services en périnatalité, tel l'accompagnement à la naissance, répit relevailles, deuil périnatal et entraide à l'allaitement.
NANCY BRASSARD, 561-4499.

VÊTEMENT maternité, petit/médium et enfant 0-4 ans, jouets et +. 669-2050.

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

AIR CLIM. Beaumark 6,000 BTU, très bon état, $125. 738-2619.

BATTERIE, ensemble complet Pearl, usagée, 2 symballes, $650. 246-8109

BOIS de chauffage, $60/corde livrée. 281-9621.

CHAISE cuir noir pivotante, dossier haut IKEA, $25; **piscine** gonflable **80x50x25** neuve, Toys-R-Us, $25; 2 tables salon rondes, bois, Bombay, 27", 41", $60; chaise berçante antique, merisier, tissu écru, mise à neuf, $225; **coupe bordure** Twist'N Wedge+, $20; tableau huile, paysage 43x25, $30; tête lit coussiné, écru, 39", $10; acc. s/bains LinenChest, 772-4597

CLIM. Danby (600 pi car.), utilisé durant 1 été seulement, $450. 643-3196, en soirée.

GLISSOIRE 7 1/2', blanche, qui troune à gauche, $600. 986-8183.

Lav.-vaisselle mobile, **Maytag**, peu utilisé, $300; petit réfrig. $95. 682-8500.

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 rue Lois, Hull, 772-9898
PEINTURE couleur assorties, $9.99 le gallon, quantité limitée.

MOBILIER DE bureau complet à vendre: fax, photocopieur, etc., de 5$ à $200. 643-1262, 328-2811

PATINS À ROUES ALIGNÉES Ultra Wheels, comme neufs, grandeur 9.5, $120. 772-9606.

SCIE RADIALE 12" Boss neuve, valeur: $725 pour $400 (jamais utilisée). Plus de 75 bicyclettes usagées à vendre et ou achèterais bicyclettes défectueuses de $35 à $50. **246-5309, 328-4042**

TABLE et 4 chaises en bois, $125. Ensemble portatif pour ballon panier, $90. 243-0244.

TRACTEUR Jonh Deer pour gazon avec souffleuse. 827-0593.

VENTE DE CANOTS NEUFS
en fibre de verre, 14 pi: $490. Seulement que 12 en inventaire. Samedi 29 juin, de 9h à 16h. 462, avenue Gatineau. (819)243-0432.

LES EXPERTS

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. **Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.**

SERVICE DE RÉDACTION et correction d'épreuves, traduction de l'anglais au français. 246-0097.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, Gatineau et Templeton, $475. Libres. 328-6654.

EMPLOIS

ACADÉMIE MACDONALD-CARTIER
recherche un(e) enseignant(e) dynamique pour enseigner la géographie et l'éducation physique aux niveaux Secondaire I et II. Poste à temps partiel de sept. 2002 à janv. 2003. Communiquer avec M. J. Mantha au 270, rue Crichton, Ottawa, ON, fax: 613-744-2150.

AGENT immobilier d'expérience avec permis actif obligatoire. Joignez-vous à une équipe en pleine expansion. Sans frais, 24h. 1-866-224-0518, poste 5225.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein. Se présenter de 11h à 19h au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau, demander le gérant.

ANJURA
CENTRE D'APPEL À ELGIN

recherchons des représentant(e)s bilingues pour notre département au service à la clientèle. Vous devez posséder des connaissances de base en informatique: Windows, MS Office (Word, Excel), Internet. Vous possédez au minimum 6 mois d'expérience dans le domaine du service à la clientèle. Expérience dans un centre d'appel serait un atout. $13.35/heure, beaucoup d'avancement, très flexible (7 jours). Formation entièrement payée. Courriel: jobs@anjura.com ou télécopieur: (613)727-1412.

ASSISTANT(E) optométrique demandé(e) avec expérience. Demander Mme Marleau au 776-3852.

BEAUTY CLUB SPA
recherche esthéticienne, technicien(ne) en pose d'ongles et styliste. Spa établi au centre-ville d'Ottawa. Appeler Nathalie ou télécopier votre C.V. 235-2411 fax: 235-1824.

CONTRATS au GOUVERNEMENT!

Ressources humaines Excel est à la recherche d'ASSISTANT(E)S ADMINISTRATIF(VE)S parfaitement bilingues avec expérience gouvernementale pour des contrats immédiats. Connaissances de MS Word et Excel requises. Contacter Natalie au (613)230-5393 ou C.V. courriel au: natalie@excelhr.com

DISTRIBUTEUR de produits pour salon de coiffure recherche du personnel pour sa boutique située à Gatineau. Connaissances en coiffure et en vente requises. Faire parvenir C.V. à: La Maison Ami-Co (1981) Inc., 9900 Parkway, Anjou, QC, H1J 1P5 ou par fax: 514-351-2037 ou courriel: gstjean@lamaisonami-co.qc.ca

SAUVETEUR demandé(e). Se présenter à l'Auberge du Voyageur, 585 bd La Gappe, Gatineau.

EMPLOIS

ÉNERGIE CARDIO AYLMER
Recherche entraineurs (h./f.) en conditionnement physique avec exp. Vous devez être bilingue, dynamique, souriant(e), de l'exp. au le service à la clientèle. Dois être disponible jour, soir et fin semaine. Envoyer votre C.V. par télécopieur au: 682-4150.

ESTIMATEUR EN CONSTRUCTION (H.F.)
Poste temporaire, amenant possiblement à un emploi au gouvernement. Doit avoir expérience dans l'estimation de quantités, de matériaux et de prix pour des complexes commerciaux.

Pour le poste ci-haut, vous devez télécopier votre C.V. au 230-7183 à l'attention de David ou à l'adresse courriel: chalmers@aim-personnel.com en format Word.

OBSCO OF OTTAWA, recherche coiffeuse ou esthéticienne (h./f.) pour service à la clientèle en magasin, bilinguisme essentiel. Temps plein. Télécopier C.V. au (613)241-5859.

OUVERTURE IMMÉDIATE!

GÉRANT(E) de LA SALLE DE COURRIER demandé(e) pour contrat de 5 mois avec équipe gouvernementale. Si vous avez une cote de sécurité de niveau secret valide et avez récemment dirigé une équipe de la salle de courrier dans le secteur public, contactez Barb dès aujourd'hui chez Ressources humaines Excel au (613)230-5393, faites parvenir votre C.V. à: barb@excelhr.com ou par fax au 230-1623.

PARENTS en Mission, notre mission est de vous aider à gagner un revenu de la maison et créer un environnement plus sécuritaire pour la famille. Line: (819)779-3695, linemomteam-@hotmail.com, http://www.parentsmission.com/line

SERVEUR(se)s bilingues avec exp., temps plein, demandé(e)s immédiatement. Apporter CV au restaurant Chez le Thaï, 39, rue Laval, Hull, demander Root.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er août, haut de triplex, rénové, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, $535. A Hull. (819)921-3968.

2 CHAMBRES, Gatineau, grand, propre, prises lav./séc., stat., remise, grand balcon, $565 non chauffé non éclairé. 663-1455

ANGERS, 189 du Châtelet, magnifique semi-dét., 2 étages, 3 chambres (bois franc chambre des maîtres), très grand terrain de coin, stat. pavé pour 4 voitures, chambre froide au s/sol, $106,900. Patrick Emond, 329-2298.

EMPLOIS

UN DE NOS CLIENTS est présentement à la recherche d'une secrétaire juridique bilingue, spécialisation en litige pour leurs bureaux d'avocats. La(le) candidat(e) doit être parfaitement bilingue (anglais et français) et posséder d'excellentes aptitudes en communication écrite incluant: grammaire, ponctuation, composition et épellation. Nous demandons cinq ans d'expérience de soutien en litige mais nous pourrions prendre en considération une personne possédant moins d'expérience juridique si ses compétences en français écrit étaient vraiment supérieures. Salaire entre $30,000 et $40,000 (selon l'expérience). S.V.P. télécopiez votre C.V. au (613)233-8469 ou courriel: careers@misshallspersonnel.ca.

IMMOBILIER

ANGERS, semi à vendre, 2 étages, bois franc, céramique, clôturé, piscine, grand patio, remise, sous-sol aménagé.
$103,500 Faut Voir! 281-6112.

AUBAINE $49,900. Aylmer Nord, ch. Pink, 25 acres comprenant 3 lots d'un acre ($14,900 chacun), prêts à bâtir. Considérerait un échange. Terrain à vendre. Claude Beaudoin, T.A.P.P, Immobilier Inc., 771-7799.

BIEN situé, lac Beaulieu, grand terrain, bon pour la chasse, électricité, tél., 76 ch. Piché. Chalet à vendre. 1-819-449-7245.

BUNGALOW triplex, logis principal 3 chambres libre, logis rénovés et insonorisés, bois franc, revenu au s/sol de $900/mois, 3 compteurs séparés, Gatineau, $129,900. Marc, 328-6654.

CANTLEY, **bungalow high ranch,** 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, poêle à bois, remise, patio, 2 acres, 148,500 nég. (819)827-8998

CENTRE-VILLE Hull, près Musée Civilisations, condo entièrement meublé, garage int., libre, $1,350 chauffé et éclairé. **665-8575.**

CHALET à louer, VAL-DES-BOIS, bord du Lac Vert. Venez vous prélasser en pédalo sur un magnifique lac à truites, retrouvez la tranquillité. Très sécuritaire, plage, idéal pour famille avec enfants, 4 chambres, très propre, tout y est inclus (barbecue, micro-ondes, etc.). Vous ne trouverez mieux!
Dernière chance, disponible à partir du 23 août, au 775-0131.

CHALOUPE en aluminium, 14 pi, hors-bord, 9.9 c.v. Evinrude, remorque, $2,500. (819)776-9809

GATINEAU, 1 CHAMBRE, à côté des Promenades, $500 chauffé, éclairé, 243-5533 libre 1er juillet.

IMMOBILIER

FACE RIVIÈRE, Deschênes, chauffé, éclairé, 2 1/2, appareils, stat., cour, autobus, pour une personne, pas d'animaux, 1er août, $475. 682-8500.

GATINEAU, 627 St-Thomas, bungalow à louer, 1er étage, 2 chambres, $795 pas chauffé, ni éclairé. 775-6789 pour 1er août.

GATINEAU, secteur des Fleurs, bungalow (1993), 3+3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé de qualité supérieure, terrain 7,100 pi car., clôturé, clim., $158,000. 663-2085.

HULL, 29 Laroche, chambre à louer dans une maison uni familiale, idéal étudiant(e), câble, téléphone, non-fumeur(se), accès à tout, $350. 771-9357.

HULL, 2 chambres, $949 + chauffage. Vue de sud, stat. int., balcon, clim., 5 appareils. Condo à louer. (613)834-5213.

HULL, garçonnière, pas chauffée, ni éclairée, poêle, réfrig., $450. **568-6793.**

HULL, personne tranquille, non-fumeuse, étudiant(e) ou travailleur(se) de préférence, près autobus, $240. Chambre à louer. 773-4588.

HULL, semi-dét. sur 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, non chauffé, non éclairé, cour clôturée, remise, 2 stat., 1er août, $925 (logement au s/sol déjà loué). 595-0476.

HULL, unifam., **http://pages.infinit.net/martden.** 778-3790.

LAC du Cardinal (Denholm). Rare, 4 saisons. Bord de l'eau. Vue exceptionnelle sur lac limpide. Solarium. 45 min. de la ville, $84,900.
Yvon Germain Transaction Courtier, 561-5970.

LIMBOUR, duplex tout brique, 2-2 chambres, stat., remise, cour arrière sur boisé, revenu annuel, $13,800. demande $130,000. 613-738-0517

LOGEMENT à louer, 3 chambres, Mont-Bleu, salon, s/manger et cuisine, 15 août. 243-1654.

MAISON de campagne à louer: RIPON, tout équipée, literie fournie, disponible pour court ou long séjour, $225/sem. 819-983-6285.

MONTEBELLO, 8 logis, modernes, 1 atelier, 3 locaux, revenus: $52,200. Bon potentiel, $370,000. 819-427-6558.

OTTER Lake, lots de 1 à 117 acres, accès lac Clarke (truites); Fort-Coulonge, 1 à 12 acres, avec 200 pi sur rivière des Outaouais. Prix à discuter. (819)683-3375.

RESTAURANT à vendre, petit investissement nécessaire, Gatineau. Après 17h, Jeannine, 663-8415.

IMMOBILIER

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU
23 Victor-Beaudry, Aylmer, $154,900 Semi, 2 étages, avec garage.
117 Lachapelle, Gatineau Nouveau prix, $88,900 - semi.
12, app. 3, de Sauternes, Gatineau $79,900, condo luxueux.
22 Racan, Buckingham $99,900, semi, 2 étages.
250 Principale, Buckingham - Triplex. Francine S., Re/Max, (613)248-5801.

ROCKLAND, bord de l'eau, condo à louer, 2 chambres, libre, lav./séc., poêle/réfrig., $950 éclairé. 488-2702.

VÉHICULES

1991 TOYOTA Camry, V6, manuelle. Meilleure offre! 595-1263.

1992 CUBE Van, très propre, bonne mécanique. (819)712-3802.

1992 MAZDA Protege, automat., état A1, 195,000 km, $2,600. 246-8109.

1992 PONTIAC Lemans, 99,000 km, excellent, $2,800 nég. 246-5557.

1992 SUNBIRD, moteur 3.1 L, en bon état, $1,500 nég.. CUBE VAN, 20', $2,800 nég., bateau 22' moteur "inboard" non compris: $500 ou meilleure offre. 246-5309, 328-4042

1993 EAGLE Summit, 144,000 km, manuelle, $2,000 nég.
Dan 561-7307 ou 664-9900.

1994 HONDA Civic CX, 5 vit., démarreur, 78,000 km, $5,400. 595-2409.

1995 CAVALIER RS, très bon état, plusieurs pièces importantes remplacées (reçus), pas rouille, alarme, $3,900 nég. 281-5472, 772-5445.

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 156,000 km, $7,000. 743-0085.

1996 GMC Sierra, 4x4, cabine allongée, boite courte, clim., rég. de vit., 110,000 km, excellent état. Prix: $16,300. (819)449-5587 après 18h.

1997 FORD Escort LX, très propre, 95,000 km, tout équipée, démarreur à distance, clim., antirouille, $7,000. 664-4233.

1997 JETTA GL Turbo diesel, 5 vit., 190,000 km, 9,800. 819-457-1855.

1998 FIFTH WHEEL, Golf Stream, 27 pi, tout équipée + lits superposés, impeccable, $16,900. (819)243-6889.

1999 CHEVROLET Extrem (flair) KC, noir, automat., équipé, 15,000 km, $19,995. 819-427-8383, 743-2740.

1999 DAKOTA Sport King Cab, vert, automat., clim., V8, 47,000 km, $23,495. 819-427-8383, 743-2740.

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

152 DIVERS À VENDRE

1991 SUZUKI 4x4; Delco Honda 300; lav./séc.; tables salon. 663-6037

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

1 PROJECTEUR Bell Howel; 1 caméra Bolex, 16 mm avec 3 lentilles + lentille à 3D; film couleur, 40 min. de projection, intitulé "Cauchemar", bande orginale, filmé en 1950, au 819-423-5268.

★★★

ADULTES XXX, Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **663-9999**

AIR CLIM. Beaumark 6,000 BTU, très bon état, $125. 738-2619.

AUVENT 12'X14' vert forêt, valeur $2,800 pour $1,100; porte-jardin pour ext., $600. 663-9531.

BAIN/toilette/lavabo/robinets/beige, le tout pour $145. 685-0851.

BALANCE de bois franc, merisier, sélect et meilleur, 3/4 de pouce d'épais par 2 1/2 po., $4.75 du pi car., (819)772-5163 pagette.

BOMBARDIER "skidders" pour bois. 663-7382.

CAGE d'oiseaux neuve + acc. Déshumidificateur, $90 nég. 595-4961

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIES 4" à 48" hauteur. Vente et installation. (819)454-2008.

CHAISE cuir noir pivotante, dossier haut IKEA, $25; **piscine** gonflable **80x50x25** neuve, Toys-R-Us, $25; 2 tables salon rondes, bois, Bombay, 27", 41", $60; chaise berçante antique, merisier, tissu écru, mise à neuf, $225; **coupe bordure** Twist'N Wedge+, $20; tableau huile, paysage 43x25, $30; tête lit coussiné, écru, 39", $10; acc. s/bains LinenChest, 772-4597

CLIMATISEUR portable 7,500 BTU, $500. 773-8032, 665-5665.

CONGÉLATEUR, 63"x30", Moffat (23); PIANO ANTIQUE (entre 110 et 125 ans). (819)827-3144

DEVENER proprio de machines distributrices à bonbons, nouveau concept au Canada, $800. 292-0506.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

HERBALIFE. Vous voulez perdre du poids? laissez nous vous aider. 1-877-643-5278, 643-5278.

LAV./ séc. GE, 2 ans, $350 ch., minichaine stéréo $150, 2 petits lits enfants, 1-3 ans, $150 ch. 777-4110

152 DIVERS À VENDRE

LIQUIDATION OUTAOUAIS
76 RUE, LOIS, HULL
772-9898
OUVERT DE 11H À 18H LUNDI AU VEN.
Bureaux, classeurs, chaises, postes de travail, résidentiel et commercial, neuf et usagé.

LITS de bronzage, 35 tubes, 3 faciales et un 36 tubes "Solana", tubes neufs. 663-6088 ou 643-6565.

MACHINE À BOULES, Juke box 45 tours, jeux vidéos genre arcade, agrandisseur photographique, fonctionnels. 923-1432

MACHINE à eau, réfrig. comptoir, 7 pi cu.; moteur 2.2L Dodge. 643-3986.

MOULIN À SCIE PORTATIF (16') Lumbermate 2000, 15 c.v. Cohler, + acc. et essieu. $9,000. 819-281-6496

ORDINATEUR, disque dur 8.4 Go, mémoire 64 Mo + moniteur 17 po. Valeur $1,700, demande $700 nég. 669-1719.

PATINS À ROUES ALIGNÉES Ultra Wheels, comme neufs, grandeur 9.5, $120. 772-9606.

PERROQUET À VENDRE 685-1804.

PHOTOCOPIEUSE Sharp, $300. Bonne condition 246-7030.

POÊLE, A1, amande, $175. 1988 Camion Ford, $1,800. 643-1097.

SCIE RADIALE 12" Boss neuve, valeur: $725 pour $400 (jamais utilisée). Plus de 75 bicyclettes usagées à vendre et ou achèterais bicyclettes défectueuses de $35 à $50. **246-5309, 328-4042**

SIÈGE d'auto bébé, balançoire, vêtements, etc.; ensemble cuisine, 5 morc. 778-7747.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE et 4 chaises en bois, $125. Ensemble portatif pour ballon panier, $90. 243-0244.

TABLETTES de métal, blanches, pour commerce. Entre 9h et 16h30, du lun. au ven., 561-1313 (Alain).

TOUR de métal 9' pour machinerie, 663-7382.

TRACTEUR Jonh Deer pour gazon avec souffleuse, $1,500. 827-0593.

VENTE DÉMÉNAGEMENT! Divan sectionnel beige, presque neuf; cuisinière amande, parfait état; lav./séc. superposées, Frigidaire, haut rendement, blanche, excellent état. 669-9749.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: ancienne tricoteuse, damier en bois, vieilles raquettes à neige, etc. Frédéric, 669-7574.

***LOUERAIS UN QUAI aux environs de Val-des-Bois pour ultraléger sur flotteurs. Après 17h: (819)663-8162.

162 PISCINES

ACCESSOIRES et panneaux de piscine creusée, 16X32', $2,000. Chauffe-eau de piscine en sus. Lun.. au ven. Après 16h, 669-6296.

COUTOUR 24' et poteaux, échelle, écumoire, bon état. Soir 983-1232

GLISSOIRE 7 1/2', blanche, qui troune à gauche, $600. 986-8183.

PISCINE 24', avec acc. Nécessite réparation mineure au moteur, $500 ou meilleure offre. 669-0720

VENTE et installation de piscine hors-terre. 1-514-820-0516 (faire le 514).

164 CAMPING

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINE, calibre 308, à levier, avec télescope 3 X 9. 671-7083.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

PLANCHE à voile Windsurfer, utilisé 1 été, $550. 561-6786.

174 ANIMAUX

6 CHIOTS husky rottweiler, $50 ch. 669-1700 ou pag. 613-940-0856.

AQUARIUMS 90 et 110 gallons, tout équipés + poissons. $550 ch. **663-1575**

À VENDRE! Bonjour, nous sommes des petits chatons himalayens, vermifugés et vaccinés, à la recherche d'un foyer chaleureux. Si intéressé, contactez notre maman, Joelle, 819-712-8239.

BERGERS allemands 4 mois, enregistrés. Chèvres miniatures. Dr Granier, 682-4696.

BICHON frisé, chiots, vaccinés, vermifugés, propres, $400 ch. 663-1086.

BICHON frisé, mâle, 9 mois, vacciné, $400. 776-6303.

BICHON maltais, schnauzer, yorkshire. Propres à la litière. Elevage de maison. 819-587-3292.

174 ANIMAUX

CHATON, merveilleux compagnon de tous les jours. 669-6864.

CHATON persan, femelle, vermifugée. 819-771-4277.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917.

CHATONS siamois à vendre, seal point et blue point. Pour inf., contactez-nous au (819)669-0629.

CHIOTS berger allemand/collie, labrador/huskey, $65 ch. 281-5032.

CHIOTS bergers allemands, pure race, 8 sem. 457-1945 ou 457-1448.

CHIOTS caniche toy, mâles, vaccinés, vermifugés. 246-7366.

CHIOTS cocker-épagneuls, 6 sem., $200. 281-9038.

CHIOTS danois, à réserver. 819-669-2751.

CHIOTS labrador/berger allemand-,vermifugés, $75 ch. 985-5655.

CHIOTS labrador blonds, pure race, $300. 819-827-4356.

CHIOTS labrador, prêt à partir fin juil., vaccinés, $175. 281-0408.

CHIOTS pure race épagneul cocker américain (petits chiens de maison), 6 sem. Après 19h, (819)428-2615.

CHIOTS Rottweiler-Labrador, queue coupée, prêts à partir. 457-1947.

CHIOTS SCHNAUZER, pure race, vermifugés et 1 chiot Shih-tzu, **986-3968.**

CHIOTS schnauzer vaccinés, vermifugés, élevage familiale. 587-3345.

CHIOTS SHITZU à vendre, $225 ch., 772-1001.

CHIOTS vaccinés: basset hunt, $300; berger allemand, très beau (gros), $250. 819-587-3542 ou 440-7176.

CHIOTS vaccinés: caniches "Toy", $250 +; chihuahua, $350; danois, à discuter; épagneuls cocker, $250-$300; épagneuls springer anglais, $300; golden, $225; poméranien, $200. Tous ces chiots sont de race pure et garantie de santé par écrit. 819-623-5915 ou 587-3542.

CHIOTS West Highland, Shih Tzu, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans.. Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS: Yorkshire, caniches Toy, femmelles, noires. 281-1007

LABRADOR/rottweiler, 3 mois, noir, femelle, à donner: 827-1803

MAGNIFIQUES chiots shitzu/lhasa apso, $200, prêt le 25 juil. 671-7263.

RECHERCHE chien mâle pour accoupler femelle 6 lb. Lucie: 663-6374

174 ANIMAUX

ENCAN de chevaux le samedi 6 juillet 2002 à 10h. Vente d'équipement (selles, attelages, etc.), suivie par la vente de chevaux. Taux de commission seulement 7% pour vente de chevaux. Dépôt $15 par cheval sera remis si cheval est vendu. Kingston Stock Yard. (613)541-1295 (anglais), (819)683-3665 (français).

SPÉCIAL Berger allemand de très grande qualité, entraîné à la protection familiale, 18 mois, enregistré, vacciné, $1,200, acheteurs sérieux seulement, 777-1319.

TERRE-NEUVE, 18 mois, enregistré, $600. (819)827-3730, 827-6652

174 ANIMAUX

TROUPEAU de 33 vaches à lait Holstein et Jersey, bonnes pour traite à l'année, 15 taures prêtes à servir et génisses servies artificiellement depuis 1982, compte cellules somatiques moyenne de 149,000, toutes vaccinés, quelques pure race seront vendues le jeudi 4 juillet à 10h30 chez Leo's Lievstock, Greely, Ontario, Inf.: 613-821-2634.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN À VENDRE. Secteur aéroport Gatineau. (819)669-5417, 921-5550.

PETITES balles de foin, $1.50/balles. Gatineau. 643-2044.

VENTE-GARAGE

160 VENTE-GARAGE

149 DU SOMMET, Masson-Angers, 29-30 juin, grande variété.

563 GRAVELINE, Gatineau, 28-29 juin, plusieurs familles, un peu de tout.

AYLMER, 33 Belmont, sam. 29 juin, de 9h à 16h. Tous les profits iront au Centre social Kogaluk qui vient en aide aux sans-abri de l'Outaouais.

AYLMER, 42 de la Petite-Nation (Domaine Champlain), sam. 29 juin, de 9h à 18h.

CANTLEY, 195 Montée de la Source, route 307, le 28 (dès 18h), 29 et 30 juin

GATINEAU, 203 rue Hubert, 28 et 29 juin.

GATINEAU, 204 Chateaufort, le 29 juin. Articles de cuisine, table, lit d'enfant, vêtements et beaucoup beaucoup plus. On vous attend!

GATINEAU, 24 Dumais, sam. 29 juin. Plusieurs familles. Ça vaut la peine!

GATINEAU, 252 de Charny, Davidson/bd La Vérendrye, le 29 juin.

GATINEAU, 268 rue Cedar, sam. et dim., de tout pour la maison (meubles, +). ANNULÉE si pluie.

GATINEAU, 29-30 juin, 1986 Maloney Est.

GATINEAU, 310 rue Séguin. Vente de déménagement sam. 29 juin dès 7h.

GATINEAU, 33 Laurier, méga vente, 28, 29 et 30 juin.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 391 North East/coin Labrosse, méga vente sam. et dim.

GATINEAU, 430 rue Massé, le sam. 29 juin.

GATINEAU, 66 Onésime, le samedi 29 juin dès 8h.

GATINEAU, méga vente, 21 St-Rosaire, 28, 29, 30 juin. Plusieurs familles.

GATINEAU, rue Cédar (près de North), sam. et dim.

GATINEAU, secteur Le Carrefour, 83, rue Bocage, sam. et dim. 29-30 juin.

GATINEAU, secteur Touraine, 19 de Reims, sam. 29 juin. Plusieurs familles. Antiquités, jouets, etc.

HULL, 129 rue Fontaine, vendredi et samedi les 28 et 29 juin.

HULL, 23 de Lanaudière, sam. le 29 juin de 9h à 16h. De tout pour tous, dont métier à tisser.

HULL, 58 rue Cinq-Mars, samedi le 29 juin de 9h à 15h. Articles et vêtements de bébé, etc. Super vente.

HULL, 9 Lessard. Accessoires de bébés et autres. Samedi dès 9h

THURSO, 839, route 148 Ouest, à environ 2 km de Thurso vers Masson, grosse vente garage, plusieurs familles, 29-30 juin et 1er juil.

178 JEUX, JOUETS

PLAYSTATION 2, 4 jeux, acc., 2 manettes, $350. 778-3719, 371-2651.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation ou grammaire, jour/soir. 777-6564.

ATELIERS de peinture acrylique et techniques mixtes. Formation et suivi, débutants, jeunes et moins jeunes. Certificats-cadeaux. (819)770-0392

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. Sam, 842-4625.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur $6,000 pour $3,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

BOIS de chauffage, $60/corde livrée. 281-9621.

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

CLIM. 6,000 btu ($150)et 8,000 btu ($200), très bon état. 776-5402

CLIM. 8000 BTU Admiral, $100. 770-3554

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CLIMATISEUR Fedders, 8,000 btu, presque neuve, $300. 643-6639.

CLIM. Danby (600 pi car.), utilisé durant 1 été seulement, $450. 643-3196, en soirée.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

75 CHAISES, parfait état. 457-4042, 457-4077, 833-5813.

CHAMBRE et tables froides, comptoirs vitrés, viande, lait. 669-4658

CLIMATISEUR, 22,500 BTU, fonctionne très bien, $450. 223-7292.

POUR vente rapide, machine à barbe à papa, $800 ferme. Sylvie, 281-5411.

RÉFRIG. MKE - bière en fût, 2 barils, $500, bon état. Martin, 986-1676

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

REFRIG. vitré, $275; rôtisserie 9/12 poulets, $850; meubles pour buffet; trancheur Toledo, $185. 595-5127.

218 ARGENT DEMANDÉ

HYPOTHÈQUE DEMANDÉE sur propriété. André, 328-5665.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

EMPRUNTEZ sur auto, bateau, moto, etc., 11h -18h. 923-0120.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull, 819-772-4547

AVANT d'aller aux syndics de faillite, consulter un administrateur indépendant pour mieux protéger vos biens. **GESTION C/3R 772-0202.**

BESOIN D'ARGENT. Utilisez (CRI) fonds de pension, ex-employeur. Rapide et garanti. 593-8627

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel — LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras — B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

320 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHONS gardienne pour garçons de 8 mois et 2 ans à notre dominicile de Cantley, 3 à 5 jours/sem. Doit fournir propre transport et être non-fumeuse. Contacter François ou Marie-Christine au 827-1039.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

18 MOIS à 7 ans, garderie bd Sacré-Coeur, $100/sem., reçus. 773-3475.

1 PLACE POUR L'ÉTÉ! À QUI LA CHANCE? Repas santé, beaucoup d'amour. Faut voir! (819)771-8817

2 ½ ANS et +, milieu familial, repas chauds, jeux éducatifs. 663-6859.

À HULL, Hautes-Plaines, milieu familial, éducatrice qualifiée, programme éducatif structuré, recherche enfants à temps plein, entre 2-4 ans, reçus d'impôts. 595-0455.

AYLMER, en milieu familial, 2 places, reçu, activités variés, 24/24. 682-2054.

AYLMER nouvelle garderie, ouverture le 5 août, 6 mois et +, 15 ans d'exp. avec de très bonnes références. Nicole au (819)647-6323.

GARDERIE À $5, Templeton, 1 place 3 à 5 ans. Demander Julie, 643-3770.

GARDERIE en milieu familiale, 2 éducatrices jeux et parc accessible, 2 à 5 ans. Karine ou Chantal 684-6097.

GARDERIE, programmes éducatifs, secteur Mont-Bleu. Karine 770-5499.

GATINEAU, activités et repas équilibrés, temps plein/partiel/vacances d'été, reçus. 663-8299.

HULL, rue Mutchmore, 1-3 ans, pour l'été et +, exp. et patience, Mme Mesina, 771-3602.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ. Garderais enfants le **SOIR** de 15h à 7h am du matin du lun. au ven., repas chauds, collations, jeux éducatifs et plus, références, exp., reçus. Julie 561-6263.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ. Milieu familial, plusieurs jeux éducatifs, sorties ext., cour clôturée, repas chauds et collations. Exp., références et reçus, ouvert de 6h à 18h, la bienvenue aux enfants en congé, Julie au 561-6263.

325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (S.N. piscine), Ottawa-Gatineau, de juin à sept.
Télécopier C.V. au (613)789-0550
courriel: mylene@h2o.ca

1 COUPLE **CONCIERGE** avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovations. 664-7166.

1 GÉRANT(E) CONCIERGE, mature, fiable, logement fourni, possibilité revenus additionnels. 370-D boul. Gréber

$20 À $25 L'HEURE
Travail à la pièce, payé à la pièce, indemnisation en sus. Doit être bilingue. Formation complète fournie aux candidat(e)s accepté(e)s. Contactez notre division des Ressources humaines au 1-888-564-4361.
Bienvenue aux étudiant(e)s! Renseignez-vous sur nos programmes de bourses d'études.

CHATEL
votre nettoyeur
recherche
nettoyeur/presseur (h/f)
avec expérience pour
commerce de nettoyeur,
salaire compétitif.
743-0505

AGENT(e) de bureau de location, pour édifice à logements, connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit, avec. exp.
Faire parvenir CV au 819-777-8176.

AGENT immobilier d'expérience avec permis actif obligatoire. Joignez-vous à une équipe en pleine expansion. Sans frais, 24h. 1-866-224-0518, poste 5225.

APICULTEUR(trice) exp. requise, temps partiel. 561-3093

A. POTVIN KITCHEN & BATH
division de la vente, recherche dessinateur(trice)s d'armoires de cuisine et vendeur(euse)s de moulures intérieures, doivent être bilingues. Temps plein. S.V.P. télécopier votre C.V. au 613-446-6676, a/s Daniel.

APPRENTI-MÉCANICIEN ou mécanicien (h./f.), 3-4 ans d'exp. requise, besoin immédiat. Claude, (613)744-0746.

CONCIERGE ÉTUDIANT RECHECHÉ (H/F)
doit être étudiant(e)
8 semaines
10$/heure
35 heures/semaines
Expérience en peinture
et réparation de
tous genres
Voiture un atout
Contactez
Jeannette Velasco
778-1325

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, tonte pelouse, pavé uni, taille haies de cèdres, nettoyage printanier; 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
SPÉCIAL de juin, 15% rabais. Spécialiste du problème des vers blancs. Plan d'aménagement paysager.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET
Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. **Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.**

AMÉNAGEMENT paysager? Faites-le vous-même! selon un croquis dessiné à l'échelle avec le nom des plantes. À domicile: $100.
Frantz, 669-8773.

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE
Aménagement paysager, pavé uni, murs de soutènement, 827-2173

LES EXPERTS en taille de haies, bon prix. 213-1441.

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutient, pavé uni, 671-3043, 923-0146

PAYSAGISTE Jean Blouin: tonte de pelouse, taille de haies. 643-4973.

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR central, installation et service. Garantie. 243-9192.

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170.

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 clim., 6000 et 8000 BTUs, très bonne condition. 776-5402.

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

253 COMPTABILITÉ

Comptabilité Nathalie Thérien enr.
Comptabilité, vérification, impôts, tenue de livres, analyse et états financiers. Service professionnel et personnalisé. 827-8939.

★★★

FRANCINE Rochon, impôt et comptabilité. 246-6684.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 MINI déménagement, transport, camion, aide et chauffeur. 775-8909.

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX CLAUDE TRANSPORT

771-0139, CELL. 775-0139
DÉMÉNAGEMENT LÉVESQUE
Estimation gratuite, assurances

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
estimation gratuite, assurance. 777-6683, 294-MOVE, 294-6683.

DÉFI - DÉMÉNAGEMENT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND
à bon prix. 643-0100, 664-6156.

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

DÉMÉNAGEZ vous-même, épargnez $$$, payer chauffeur et camion seulement. Mini entrepôts, 281-6546.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boite et papier d'emballage, **643-2555.**

264 DIVERS

ENTRETIEN général, homme à tout faire, peinture, taille de haie de cèdre, entretien ménager, etc. 568-0592, cell.: 328-8854.

268 ÉLECTRICITÉ

POUR des rénovations en électricité, demander Steeve, au 669-8446.

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparations d'escalier, balcon et rampe. 42 ans d'exp. Réal Dubé, Masham, au 456-2286.

280 INFORMATIQUE

DANGIR, pour tous problèmes, serveur NT, virus. 665-2217.

282 MACHINES À COUDRE

SINGER à zigzag, excellente condition, $120 nég. 568-4561

283 MAÇONNERIE

BRIQUELEUR, maçon d'exp. Travail garanti. Marc 561-6721 après 19h.

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

FINITION INT., installation moulure et boiserie, certificat CCQ. Claude (819)771-3412, cell.: 665-8272

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

SABLAGE et pose de plancher de bois franc, 643-5617.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

GESTION A. ST-JACQUES
rénovation/construction, int./ext., maintenance d'immeubles et maisons. Estimation gratuite, 827-7471.

LOCATION de boîtes à rebuts pour nettoyage. Location Godmaire, **669-3334.**

PETITES rénovations de tous genres Guy, 281-4241 ou cell. 775-1082

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION ext.: siding (vinyle), deck, patio, clôture, remise. Cell. 819-743-4290, 819-986-1463.

RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. Estimation gratuite. 457-2296.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

Les formes de bétons
L.D.
Ltée/Ltd.
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL
Tél. : (819) 663-9194
Fax : (819) 663-2640
R.B.Q. Licence No.1476-2132-56

287 NETTOYAGE MÉNAGE

11 ANS D'EXPÉRIENCE, lavage tapis, $60, maison complète; intérieur d'auto, $50. Pag.: 719-5876.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

★COMÈTE PLUS★
entretien ménager professionnel
SPÉCIAUX D'ÉTÉ!
(819)772-9532 après 16h ou laisser message

✓✓✓
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343.

SEGNA... Service de conciergerie complet, **lavage de tapis,** entretien de planchers. 743-7985, pag. 779-9224

SERVICE professionnel d'entretien ménager résidentiel, 771-0641.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT BENHUR, acrylique pour asphalte. 790-8252, 663-5345.

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

C'EST le temps pour un **PATIO!** Qualité/prix. 664-7550.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

PISCINES O-Claire 665-0036, 779-3949
Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

★★★

100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

FERAIS peinture, int. ou ext., bons prix, estimation gratuite. 986-5365.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE
561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PRIX raisonnable! Ferais peinture, joints, finition s/sol, etc. 329-4712.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: **664-0704.**

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et ramonage de cheminée, 15 d'exp. 684-6148.

LES Entreprises Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

ALUMINIUM
Corniches de qualité. 772-9015

BESOIN RÉNOVATIONS?
Construction M. Madore, licencié, spécialisé, résidentiel int./ext.
RBQ 8247-4941-53
Estimation gratuite. 773-4866

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780
Spécialiste en rénovations, 25 ans d'exp., bons prix. Estimation gratuite. Licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

ENTREPRENEUR général licencié, spécialisé en rénovations s/bains, cuisine. RBQ:8247-4941-53. Estimation gratuite. Michel, 664-5208.

LES ENTREPRISES LANTAGNE
Engazonnement, aménagement paysager et murs de soutien.
Denis: 568-1619, 665-1776.

RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

SPÉCIALITÉ s/bains et rénovations générales. 613-880-0446.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

297 RÉPARATIONS

RÉPARATIONS et rénovations résidentielles ainsi que soudure et jet de sable "sandblast". 827-3852.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de "plywood". + 20 ans d'exp. Josée et Mario, 663-2515.

309 TRADUCTION

SERVICE DE RÉDACTION et correction d'épreuves, traduction de l'anglais au français. 246-0097.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

GLOUCESTER, Gouvernante demandée, temps plein, 247-1999.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

ÉVALUERAIT français aux fonctionnaires niveaux B et C. **(613)235-9746**

FERAIS ménage chez vous. Exp., références, lun.-sam. 772-0340.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BEAUTY CLUB SPA
recherche esthéticienne, technicien(ne) en pose d'ongles et styliste. Spa établi au centre-ville d'Ottawa. Appeller Nathalie ou télécopier votre C.V. 235-2411 fax: 235-1824.

COIFFEUR(EUSE) pour salon à Ottawa, salaire et commissions. Johanne, 749-3930.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, boul. Maloney Est, Gatineau. Ubald, jour: 663-9497, soir: 671-8174.

★★★

COIFFEUR(SE) avec exp., salaire + commission, poste immédiat. Jean 773-8001.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s, à commission ou à location. Lise, 663-7824 jour, 663-3474 soir.

COIFFEUR(SE) UNISEXE, bilingue, temps partiel ou temps plein, lun. au ven., demandé(e) immédiatement. Cicerone Coiffure, 200 Place du Centre, Hull, (819)775-7937.

DISTRIBUTEUR de produits pour salon de coiffure recherche du personnel pour sa boutique située à Gatineau. Connaissances en coiffure et en vente requises. Faire parvenir C.V. à: La Maison Ami-Co (1981) Inc., 9900 Parkway, Anjou, QC, H1J 1P5 ou par fax: 514-351-2037 ou courriel: gstjean@lamaisonami-co.qc.ca

ESTHÉTICIEN(NE), 2 ans d'expérience, à Hull. Fannie 776-6776.

ESTHÉTICIENNE demandée à son propre compte dans un salon déjà établi à Ottawa. Une partie d'équipement fourni. Johanne, 749-3930.

ESTHÉTICIENNE recherché(e) à temps plein temporaire. (819)684-4456.

L'AUTHENTIQUE B
RECHERCHE ESTHÉTICIENNE
770-9774

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24, boul. Montclair, Hull
recherche une esthéticienne, une électrolyste et une coiffeuse pour se joindre à une équipe professionnelle et dynamique. Lynda, 777-7144.

OBSCO OF OTTAWA, recherche coiffeuse ou esthéticienne (h./f.) pour service à la clientèle en magasin, bilinguisme essentiel. Temps plein. Télécopier C.V. au (613)241-5859.

SALLE d'esthétique à louer, emplacement idéal, centre-ville secteur Hull. Zeut Coiffure, 771-5152 demander Pierre.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GATINEAU, recherche personne non-fumeuse, 2-3 jrs/sem., chez nous, début mi-août. Reçu. **568-2874.**

Le spécialiste du radiateur
S.R.O. DE L'OUTAOUAIS ENR.
20 ans d'expérience
- Chaufferettes
- Réservoirs d'essence
- Pannes à l'huile
- Estimation gratuite
- Et beaucoup plus...
- Service complet de radiateurs d'automobiles et industriel
- Systèmes de climatisation
15, rue Audet, Hull. Tél. : (819) 776-6868

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS
Livraison gratuite — Réparation générale
Vente & achat — Garanti 90 jours sur toutes pièces
Pièces usagées
65, rue Audet, Hull 1-800-463-7107 # 777-7107 # 777-6185

CENTRE DE DÉBOSSELAGE DE L'OUTAOUAIS 1994
Réparation – Peinture complète
Voiture de courtoisie disponible
ESTIMATION GRATUITE
40, rue Juneau, Hull – 778-2600

SANDBLASTING
SABLAGE AU JET
PEINTURE
COMMERCIAL
INDUSTRIEL
Centre De Débosselage De L'Outaouais
778-2600

ASSISTANTE demandée pour garderie, 1 jour/sem. 663-4218.

ATTENTION! ATTENTION!
Argent facile, travail facile. Viens travailler avec une équipe dynamique. Temps plein ou partiel. Pour rendez-vous 770-9193 entre 9h et 16h.

BESOIN déménageur/installateur sur appel (h./f.). Stéphane, 770-0028.

DÉBOSSELEUR (h./f.) avec exp. Demander Jacques, 281-9898.

EMPLOI À TEMPS PLEIN

Recherche hommes pour travailler **dans les fondations de béton**

ou pour construire des empattements (footing)

Téléphone : **(613) 547-9100**

CAISSIER(ÈRE)/travaux d'entretien légers, belle apparence. Se présenter entre 8h et 16h au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

CAISSIER(E)S mature à plein temps avec 5 ans d'exp. Suzanne ou Claude, 778-3576 (Centre Jardin Cloutier-Botanix).

CAMPUS PHARMACY est à la recherche d'un assistant/technicien (h./f.) en pharmacie. Doit être bilingue, avoir de l'expérience et être mature. Rémunération avantageuse. Est situé au 100 Marie Curie, Ottawa. Télécopiez C.V. au 563-9135 ou vous présenter en personne.

CHAUFFEUR classe 3 et aide-déménageur (h./f.) **URGENT!** Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

CHAUFFEUR classe III pour 3 jours sem. possédant 5 ans d'expérience. (819)827-9144.

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), 10 roues dompeuse, avec expérience. 665-8882.

CHAUFFEUR (h./f.), classe 3, pour déménagement, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 10 rue Cousineau, Hull.

CHAUFFEUR (h./f.) semi-remorque avec exp. Canada-États-Unis. Retour fin de sem. Assurance-groupe. (613)742-0102, soir: 724-8651.

ÉMONDEUR d'expérience avec voiture demandé. 775-6973

CHAUFFEURS de camion opérateurs (h/f), permis classe III, disponible immédiatement. Demander Micheline ou Gilles Tremblay au 770-5777, 664-5860.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

IMMOGESTI

COUPLES CONCIERGES

Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.

246-3902

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CIFODE offre une formation professionnelle en vue d'une carrière dans la Fonction publique fédérale ou dans le secteur privé, en tant qu'assistant(e) administratif(ve).
Exigences de la formation:
1. Résident(e) d'Ottawa
2. Connaissance de base de l'ordinateur
3. Citoyenneté canadienne
4. Prestataire de l'aide sociale ou d'assurance emploi.
5. Être de minorité visible.
Pour de plus amples renseignements veuillez nous appeler ou (613)569-2456 ou (613)567-6946.

CLOWNS, jongleur(se)s et magicien(ne)s recherché(e)s, formation fournie. **La Clownatec, 669-9866.**

★COMMERCE de chaussures★, recherche assistant(e)-gérant(e), avec expérience. Hull-Aylmer. 771-1188.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

COMPAGNIE d'alimentation embauche 6 conseiller(e)s, $35,000/an, 2 gérant(e)s, $57,000/an, promotion et diffusion de produits Kraft, Heinz et LeSieur, secteur protégé en Outaouais. Pour inf.: 1-866-436-9669.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

FEMME de préférence, travail en foyer d'accueil en santé mentale. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, après 18h.

ESTIMATEUR EN CONSTRUCTION (H.F.)
Poste temporaire, amenant possiblement à un emploi au gouvernement. Doit avoir expérience dans l'estimation de quantités, de matériaux et de prix pour des complexes commerciaux.

Pour le poste ci-haut, vous devez télécopier votre C.V. au 230-7183 à l'attention de David ou à l'adresse courriel: chalmers@aim-personnel.com en format Word.

LAVEUR DE VITRES (h./f.) avec carte de sécurité. (819)319-4281

LE REGROUPEMENT DES CLUBS DE L'AGE D'OR recherche employé(e)s, temps partiel, pour maintien à domicile, dans le secteur La Pêche, Cantley, Val-des-Monts. Envoyez C.V. au 19 ch. Ste-Marie, Masham, Qc, J0X 1W0 ou télécopieur au 456-4844.

LES ATELIERS DE MENUISERIE ALLAIRE sont à la recherche de deux menuisiers pour travailler dans l'atelier. Doit avoir transport, de l'entregent et aimer le travail. Doit être disponible en tout temps. Benoit, 663-9084 ou se présenter au 1683 Routhier, Gatineau, entre 7h30 et 17h (semaine).

LES RAMPES MIRIK INC
Manufacturier de rampes en aluminium et balcons en fibre de verre, est à la recherche de:
INSTALLATEUR (H./F).
• expérience pertinente dans la rénovation générale.
telle que: pose de fascia, soffitte, vinyle, charpente en bois.
Vous présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 17h, lundi au vendredi

Coordination des publications & distinctions

La Société royale du Canada recherche une personne capable de produire ses publications, tenir à jour son site Internet et administrer ses distinctions annuelles.

Bilingue, le (la) candidat(e) devra faire preuve d'une excellente maîtrise des deux langues officielles, et particulièrement du français. Il/elle aura une expérience notable en gestion de publications, en publication assistée par ordinateur et dans la mise à jour de sites Internet. Le poste requiert un individu qui soit attentif aux détails, dynamique et capable de travailler de façon autonome au sein d'une équipe. Une description de poste plus détaillée peut être consultée sur www.rsc.ca.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 10 juillet à :
La Société royale du Canada,
283, rue Sparks, Ottawa K1R 7X9. Fax 991-6996.
Seuls les candidats choisis pour une entrevue seront contactés.

COMPAGNIE recherche personne d'expérience en entretien ménager, responsable et fiable, région de Hull. 281-1801 laisser message.

COMPTABLE avec exp. dans le domaine de la construction pour compagnie en affaires depuis 1983. 819-455-1003

CONSEILLER(ÈRE) en vente automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel garanti. Envoyer C.V. par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900, boul. St-Joseph, Hull.

ÉTUDIANT(E) bilingue responsable, requis pour travail temps partiel (6-12h/ sem., $7,50/h), au alentour maison, jardinage, piscine, laver fenêtre, nettoyage, etc. 663-8015

FEMMES AU TRAVAIL!
OPTION FEMMES EMPLOI peut vous aider à vous orienter et à vous trouver un travail. Vous bénéficiez d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appellez-nous au 246-1725.

AUBAINERIE *Concept Mode*

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique, motivée et ayant le sens de l'organisation pour combler le poste de

GÉRANT(E)
(Poste de fin de semaine)

Heures:
Mercredi au vendredi (soir)
Samedi et dimanche (jour)

Votre expérience en commerce de détail est un atout. Si vous êtes qualifié pour ce poste, envoyez votre C.V. par télécopieur au (819) 770-6904 ou par courriel à:
aubainerie@aubainerie.com

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924**

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de piano, violon, guitare, batterie et chant, pour sa session de septembre 2002. Pour audition, Martine au (819)561-7877.

NUDEN VINYL PRODUCT INC.
DEUX ÉQUIPES DEMANDÉES
à temps plein pour installation de fenêtres et revêtement en vinyle.
EXIGENCES: 5 ans d'expérience, avoir son propre camion et outils, capacité de travailler avec surveillance minime. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Luc au (613)742-1546.

Centre de leadership en éducation

Secrétaire

Centre de leadership en éducation

Le Centre de leadership en éducation est à la recherche d'une personne pour combler le poste de secrétaire :

Qualifications requises :
- expérience en secrétariat
- maîtrise du français oral et écrit
- connaissance de l'anglais oral
- connaissance du milieu scolaire franco-ontarien, un atout

Salaire : à déterminer

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation ainsi que votre curriculum vitae, au plus tard, le 8 juillet 2002 à :

Bernadette LaRochelle
Directrice du secteur évaluation
Centre de leadership en éducation
435, rue Donald, bureau 206
Ottawa (Ontario) K1K 1L8
Télécopieur : (613) 747-7277
Courriel : blarochelle@leCLE.com
Site Web : www.leCLE.com

Remue Ménage

OFFRE D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) À L'AIDE DOMESTIQUE

Description de tâches:
- Offrir des services d'entretien ménager résidentiel lourd et/ou léger
- Préparer et servir les repas
- Accompagner la clientèle à l'épicerie, à la banque, aux rendez-vous
- Assurer le confort de la clientèle
- Superviser la clientèle en perte d'autonomie
- Effectuer autres tâches au besoin

Exigences du poste:
- Posséder expérience ou formation pertinente
- Capacité d'accomplir des tâches d'entretien ménager
- Capacité d'entrer en relation d'aide avec la clientèle
- Agir en respect du code d'éthique et de déontologie de l'entreprise
- Capacité de s'exprimer couramment en français (anglais un atout)
- Être en bonne santé
- Posséder une voiture pour ses déplacements

Conditions d'emploi:
Poste à temps complet 35h/semaine et temps partiel (sur appel)
Lieu de travail: Hull/Aylmer/Gatineau/MRC des Collines de l'Outaouais
Salaire à négocier (avantages sociaux concurrentiels)

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:
Monsieur Rock Nadon, coordonateur.

Par la poste:
Remue Ménage de l'Outaouais
10, rue Noël, bureau 110
Hull (Québec) J8Z 3G5
Pour information :
Tél.: 778-2461
ou par télécopieur au: *(819)778-8531*

N.B. Seules les candidatures sélectionnées recevront une convocation.

GM K7 CONSTRUCTION
licence RBQ: 8230-1128-16

recherche **MENUISIER ou ENTREPRENEUR** expérimenté en s/bains, avec camion et outils, travaillant avec précision et propreté. Carte CCQ non obligatoire. 561-5199 ou télécopiez C.V. au 561-4837.

GRAPHISTE-PRÉPOSÉ(E) À L'IMPOSITION
Travail de précision nécessitant une bonne dextérité. Formation sur place. Emploi d'été, 40h/sem., $9 à $10/h. Aupel Inc., 220 rue Edmonton, Hull. Télécopieur: 770-0829.

GRATUIT: ensemble de produits, **VALEUR** $50; pour les personnes qui deviennent vendeur(se) **AVON. 827-3827**

HORIZON MESSAGER
Recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), avec voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

HULL, personne pour entretien et ménage, avec exp. dans édifice à logemenets, faire parvenir CV au 819-777-8176.

JOURNALIER de production pour travailler des heures fixes, diplôme d'études secondaire V ou l'équivalence, permis de conduire classe 3 un atout. Se présenter avec C.V. au 195 Deveault, porte 201, Hull.

JOURNALIER en construction et déménageur professionnel, (h./f.) pas d'exp. nécessaire. 232-WORK.

LA GARDERIE les touts petits de Tupper, est à la recherche de personnes intéressées à combler un poste permanent dans un groupe d'âge préscolaire. Les qualifications requises sont: un diplôme en garde éducative à l'enfance, maîtrise du français et de l'anglais, exp. avec un groupe d'âge préscolaire. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 9 juillet 2002 à l'adresse suivante: 2720 rue Riverside, Ottawa, K1A 0M2 ou par télécopieur, 736-3186.

L'AUBERGE **Gasthaus Switzerland Inn,** recherche ménagère de chambre, anglais nécessaire, fiable. Se présenter au 89, av. Daly, Ottawa.

Les cliniques d'Optométrie Miosis
Recherche
AUXILIAIRE EN OPTOMÉTRIE

Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel.

Expérience au service à la clientèle souhaitable.

Maîtrise de l'anglais parlé.

Poste temps plein permanent
Travail de jour, soir et samedi

Veuillez apporter votre C.V.
Un questionnaire devra être complété.

Pour information:
777-4644

BESOIN de vendeuses par téléphone pour magazines. Salaire garanti + bonis. Formation sur place. 777-4889.

BOUCHER (h/f) occasionnel, avec exp. aussi caissier(ère) temps plein avec exp. dans domaine de l'épicerie. 777-2400. Épicerie Monette.

CABARET TABOO recherche "disc-jockey" avec ou sans exp. dans les clubs de danseuses. Veuillez vous présenter après 14h du lundi au vendredi au 92, boul. Gréber, Gatineau.

CAISSIER(ère)s pour dépanneur, Old Chelsea, temps plein et partiel, bilingues, avec moyen transport, $8/h. (819)827-1728.

CHAUFFEUR (h./f.) semi-remorque avec exp. Canada-États-Unis. Retour fin de sem. Assurance-groupe. (613)742-0102, soir: 724-8651.

CHAUFFEUR NAVETTE
Classe 1, temps régulier, temps partiel régulier, temps partiel occasionnel, idéal pour jeune retraité. Télécopier CV au 819-643-0560.

CHAUFFEURS bilingues (h/f) avec permis classe 1 ou AZ, pour la région d'Ottawa et la province de Québec. Bonne occasion de faire carrière pour des personnes en bonne forme. Envoyez C.V. à Transport Help au 613-739-3881.

EMCO DISTRIBUTION Limitée

Important distributeur dans le domaine de la plomberie, le chauffage et les aqueducs recherche immédiatement :

COMMIS DANS LA COUR

Exigences :
S'exprimer en anglais et français
Expérience pertinente dans la plomberie et les aqueducs un atout.

CHAUFFEUR DE CAMION (H/F)

Exigences :
Détenir un permis valide classe 3 Québec, DZ Ontario
Connaître région Ottawa/Hull
S'exprimer en anglais et français un atout

Postez ou faxez votre C.V. à :
Michel Laflèche
535, ch. Coventry
Ottawa (Ontario)
K1K 2C5
Télécopieur : 613-**745-8629**

NOTE : Seulement les candidats sélectionnés seront appelés pour une entrevue.

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponible en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Alain M.

COMMIS AU COMPTOIR (h./f.), (soir et fin de sem.), habiletés en couture un atout. Michel: (819)568-7754 poste 4. **NETTOYEUR M. FORGET.**

COMMIS AU SONDAGE D'OPINION
À la recherche de personnes pour effectuer une étude de marché. Poste permanent en soirée et de fin de semaine. Rémunération de **$10 à $16/h**, (34h/semaine), selon expérience. Téléphoner Tom du lundi au vendredi de 13h à 17h au 827-0732.

COMMIS caissier(e) demandé(e), soir et fin de sem., environ 30h sem. Se présenter au Couche-Tard coin St-René et de l'Hôpital.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191, rue Achbar à Gatineau, entre 8h-15h. 643-9555.

DÉBOSSELEUR, travail général de carrosserie, 15/h, avec exp., salaire garanti. (613)747-8299

CONTRACTEUR EN EXCAVATION
recherche un(e) opérateur(trice) de Bulldozer avec expérience. Sylvain (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

COUPLE CONCIERGE avec expérience, responsable administration, location et menus travaux. Bonne condition. Envoyer C.V. à case 193, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DÉBOSSELEUR (h/f), emploi temps plein, salaire garanti, doit posséder 5 ans ans d'exp. dans le domaine. Envoyer CV par fax au 819-595-8979 ou téléphoner au 595-9496.

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Chauffeur classe 3, avec exp. dans déménagement. 246-9397.

EMPLOYÉS de jour et temps partiel. Aussi pour maintenance de nuit. Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

ÊTES-VOUS SANS TRAVAIL? DÉBUTEZ MAINTENANT!
$400-500/ sem. pour commencer, doit combler une variété de postes, pas d'exp. requise, formation sur place, pas de télémarketing. Chantal (613)247-1234

Weed Man
est à la recherche de
TECHNICIEN(NE)S
en entretien de pelouses

- Salaire de 9.84$/h à 15.00$/h
- Aimer le travail extérieur
- Avoir un permis de conduire en règle
- Avec ou sans expérience (formation complète)
- Âge minimum requis de 20 ans
- Certificat d'applicateur classe CD4 un atout

POUR ENTREVUE :
777-1710

OCTO FREINS SILENCIEUX
Recherche mécanicien (h./f.) d'expérience (5 ans) avec outils et exp. dans la mécanique générale également. Salaire compétitif. Se présenter avec C.V. au 135, boul. St-Joseph, Hull, 777-5915, 777-7298 (télécopieur). Demandez Pierre.

OUVERTURE IMMÉDIATE!

GÉRANT(E) de LA SALLE DE COURRIER demandé(e) pour contrat de 5 mois avec équipe gouvernementale. Si vous avez une cote de sécurité de niveau secret valide et avez récemment dirigé une équipe de la salle de courrier dans le secteur public, contactez Barb dès aujourd'hui chez Ressources humaines Excel au (613)230-5393, faites parvenir votre C.V. à: barb@excelhr.com ou par fax au 230-1623.

PALEFRENIER(ère)s demandé(e)s, 2 postes (temps plein et partiel), ÉCURIE ÉQUITECH, 281-6766.

PERSONNE bilingue ayant exp. en optique, 40h/sem. Communiquez avec la Clinique d'optométrie Ginette Cardinal au 243-3596, fax: 243-3598.

325 OFFRES D'EMPLOI

PARENTS en Mission, notre mission est de vous aider à gagner un revenu de la maison et créer un environnement plus sécuritaire pour la famille. Line: (819)779-3695, linemomteam-@hotmail.com, http://www.parentsmission.com/line

Perdez naturellement
Mangez vos mets préférés
Faites des $$$ avec vos résultats.
www.dietesante.com/c1122
1-866-859-2491

Personne fiable pour prendre soin de deux enfants. Disponibilité 7/7, soir pour dormir, 6.85$/h. Langue parlée: français ou anglais. De 8h-16h: 733-6008, + de 16h cell: 298-0960.

PERTE DE POIDS...
Unique et révolutionnaire, produits santé Fitform inc. Estelle 568-6856.

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉPARTITEUR d'appels (h.f.) pour compagnie de remorquage, bilingue, fins de sem. 771-4242.

RÉSIDENCE CHAMPAGNE, VARS, ONT.
Travail d'entretien, soins auprès des patients, quarts de travail: de 12h30 à 8h du matin, pour un total de 57 heures par 2 sem. Salaire à discuter. Pour inf. (613)835-2395, Fax: 835-3266.

SAUVETEUR demandé(e). Se présenter à l'Auberge du Voyageur, 585 bd La Gappe, Gatineau.

SAUVETEUR(E) QUALIFIÉ(E)
horaire flexible, salaire à discuter.
Camping Ange-Gardien, 281-5055

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

ROBERGE 1917
MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES
Le chef de file dans la fenestration depuis 1917

est à la recherche

D'ÉQUIPE D'INSTALLATEURS DE PORTES-FENÊTRES ET REVÊTEMENT DE VINYLE

Endroit: Québec et l'Ontario

Exigences: Doit détenir une licence R.B.Q. et Ontario
Expérience en installation
Posséder tout l'équipement nécessaire

Faites parvenir votre C.V. ou communiquer
Boutique Roberge
M. Yvon Doyon (directeur)
4, rue Orléans, bureau 5
Gatineau (Québec) Unité 5
Téléphone (819) 246-0375
Télécopieur (819) 246-6568

PERSONNEL demandé pour placer du pain, fin de sem., doit posséder auto. Marc Villeneuve, laisser message: 888-629-9004 poste 627.

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(E) EN ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLES
D.E.P. en entretien général d'immeubles ou équivalent. Connaissance en ébénisterie un atout. 40 heures/sem, de jour, permanent. Secteur Hull. Veuillez faxer votre C.V. au 450-982-9040.

RECHERCHE installateur de câble de réseau.
Télécopier CV au: 773-9995.

RECHERCHE personne disponible de nuit (minuit à 8h), temps plein, pour faire maintenance. Apportez C.V. au McDonald, 695, rue Davidson Ouest, Gatineau.

RECHERCHE serveur(se)s, cuisinier(e)s, temps plein ou partiel. Après 14h, 770-6363.

RECHERCHE travailleur(euse) autonome pour soins à domicile d'une femme, remplacement de 3 sem., 21 h/sem., $150/sem. comptant. Hélène au 663-6340.

REMORQUAGE HULLBEC
Chauffeur de remorque (towing) (h.f.), temps plein, avec exp. 25 ans et +. 561-8866

CANADIAN TIRE

GÉRANT(E) DES CAISSES

Relevant du directeur général le(la) candidat(e) aura comme principales responsabilités de planifier et de coordonner l'ensemble des travaux aux caisses et au comptoir de retours.

Il (elle) devra au besoin, assister les membres de son équipe. Il (elle) aura la responsabilité d'effectuer le suivi des balancements de caisses. Le (la) gérant(e) s'assure qu'il est un bon service à la clientèle offert par son personnel, fait les horaires du personnel.

Qualifications requises:
- Trois années d'expérience pertinente
- Connaissance d'un système de caisse

Habiletés:
- Autonomie, jugement
- Esprit d'équipe
- Prise de décision et résolution de problèmes
- Sens de l'analyse, l'organisation et de la planification
- Sens du service à la clientèle

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 juillet 2002, à l'attention de **Sylvie Gaulin, 355 boulevard de la Carrière, Hull, Québec, J8Y 6W4, ou par télécopieur au (819)-777-6330.**

SAUVETEUR(SE), Motel Adam, pour l'été. Se présenter au 100, boul. Gréber, Gatineau. 561-3600.

Secrétaire pour compagnie de construction, 40h/sem., à l'aise avec les logiciels de construction, C.C.Q. Envoyer C.V. par fax à: Monique Leblanc, 777-0944

325 OFFRES D'EMPLOI

DOMAINE DE L'AUTOMOBILE

Nombreux postes disponibles immédiatement
(Régions de la Capitale nationale et de Montréal)

- **Gérant des ventes**
- **Gérant de services**
- **Aviseur technique / service**
- **Représentant des ventes**
- **Commis comptable**
- **Secrétariat**
- **Mécaniciens**
- **Gérant et commis aux pièces.**

ProGroupe

Si vous possédez les aptitudes requises pour combler un de ces postes, veuillez communiquer avec Monsieur Guy Haineault au (819) 770-6833, ou faites parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à son attention à :

ProGroupe
Ressources Humaines Inc.
120, promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K1
Télécopieur (819) 770-4335
Courriel : hull@progroupe.ca

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire $7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TEMPS plein et partiel, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa).

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
$500 à $2,500/ mois
Brochure Gratuite
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

URGENT! BESOIN DE LIVREURS (h./f.) avec voiture. Se présenter chez la Rôtisserie St-Hubert de Hull pour remplir demande d'emploi.

URGENT besoin d'un chauffeur de remorqueuse (h./f.) pour fin sem. avec exp., temps partiel. 771-4242

372 PERSONNEL DE BUREAU

ANJURA
CENTRE D'APPEL À ELGIN

recherchons des représentant(e)s bilingues pour notre département au service à la clientèle. Vous devez posséder des connaissances de base en informatique: Windows, MS Office (Word, Excel), Internet. Vous possédez au minimum 6 mois d'expérience dans le domaine du service à la clientèle. Expérience dans un centre d'appel serait un atout. $13.35/heure, beaucoup d'avancement, très flexible (7 jours). Formation entièrement payée. Courriel: jobs@anjura.com ou télécopieur: (613)727-1412.

CALIAN
AGENTS D'INFORMATION
Personnes parfaitement bilingues demandées pour donner de l'information par téléphone ou par courriel dans un centre d'appels 24 sur 7. Antécédents dans la vente exigés. Soumettre votre C.V. au 233-2166 ou n.gauthier@calian.com.

CALIAN
SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Notre client recherche une personne bilingue qui maîtrise la langue française écrite. Poste permanent situé au centre-ville d Ottawa. Excellents bénéfices. www.calian.com

COMMIS COMPTABLE, bilingue, formation et expérience requise, logiciel Acomba, Préparateur T1 TP1. Télécopier C.V. au 643-2899.

POSTE IMMÉDIAT
Secrétaire-réceptionniste bilingue, exp. requise. Pour rendez-vous, 561-0226

URGENT besoin d'un(e) réceptionniste bilingue à temps partiel. Télécopiez votre C.V. au (819)777-0428.

Adjoint(e) administratif(ve)
bilingue, avec expérience dans une agence immobilière.
Hélène Théorêt 595-0024
sommetimmeuble@videotron.ca

CONTRATS au GOUVERNEMENT!

Ressources humaines Excel est à la recherche d'ASSISTANT(E)S ADMINISTRATIF(VE)S parfaitement bilingues avec expérience gouvernementale pour des contrats immédiats. Connaissances de MS Word et Excel requises. Contacter Natalie au (613)230-5393 ou C.V. courriel au: natalie@excelhr.com

EAG Inc., est une petite entreprise qui a créé une solution pour réduire la consommation d'essence des camions. Ce nouveau produit sera disponible au cours de l'été. Nous recherchons une personne pour partager nos futurs succès et profits. Cherchons comptable/secrétaire bilingue. Horaire flexible. Travail en Outaouais. Préférence accordée aux personnes bénéficiant d'une aide salariale du gouvernement ou bénévoles. M. Haimovitch 613-798-3180.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (H./F.)
en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp., connaissances de Word et de Paramaître serait un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyre, 160 boul. de l'hôpital, bureau 400, Gatineau, Qué., J8T 8J1, 819-561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: ccecyre@desnoyerslaroche.com
N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

UN DE NOS CLIENTS est présentement à la recherche d'une secrétaire juridique bilingue, spécialisation en litige pour leurs bureaux d'avocats. La(le) candidat(e) doit être parfaitement bilingue (anglais et français) et posséder d'excellentes aptitudes en communication écrite incluant: grammaire, ponctuation, composition et épellation. Nous demandons cinq ans d'expérience de soutien en litige mais nous pourrions prendre en considération une personne possédant moins d'expérience juridique si ses compétences en français écrit étaient vraiment supérieures. Salaire entre $30,000 et $40,000 (selon l'expérience). S.V.P. télécopiez votre C.V. au (613)233-8469 ou courriel: careers@misshallspersonnel.ca.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ATHENA

Besoin urgent d'infirmier(ère)s et/ou auxiliaires pour postes temporaires (2 mois) en région. Contacter Bernard ou Pascal au 920-7823, courriel: bgrenier@athenarh.com.

HYGIÉNISTE dentaire, 2 postes disponibles (1 temps plein + 1 congé de maternité). CV au 601 Principale, Buckingham, ou fax: 281-4549, tél: 281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire bilingue, 4 jours/sem. à Rockland, poste permanent. Télécopier C.V. au (613)446-5140 ou téléphoner au (613)446-5148.

HYGIÉNISTE dentaire demandé (h.f.). Clinique dentaire Thurso. Mardis soir de 17h30 à 21h30, possibilité mercredis soirs mêmes heures. Inf.: 819-985-2583.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire demandée. 684-2620.

HYGIÉNISTE dentaire diplômée avec ou sans exp. Pour entrevue, contactez Dre Nathalie Tremblay au 777-9272 ou 779-1866 (mess.)

HYGIÉNISTE dentaire recherché (h./f.), temps partiel, 24h/sem. SVP envoyer CV a/s Dr Jean Sirois, au 920, boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, QC, J8Z 1S9 ou par télécopieur 819-777-2768.

HYGIÉNISTE diplômé(e), bilingue, temps plein, demandé(e). Pour entrevue, contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire, infirmier(ère) autorisé(e) bilingues demandés immédiatement pour résidence de personnes retraitées à Orléans. (613)841-2079, fax: (613)841-6841.

INFIRMIER(ÈRE)S
Temps plein occasionnel
Horaire flexible
Région de l'Outaouais
SERVIR +
Plus important réseau de soins de santé au Québec
a/s Normand Laurin
Tél.: 1-800-264-1888
Télécopieur:
1-450-448-7227
www.servirplus.qc.ca

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Préposé(e)s aux chambres, temps partiel, pour un emploi de 16 à 24 heures/sem., du vendredi au lundi. Nous demandons des candidat(e)s avec un minimum d'expérience en hôtellerie, bilingues, énergiques et minutieux. Se présenter avec C.V. au 205 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, entre 8h et 16h.

374 PERSONNEL HÔTELIER

Four Points Sheraton HULL OTTAWA

Nous sommes présentement à la recherche de candidats bilingues (H.F.), très motivés à poursuivre une carrière dans le domaine du tourisme et de l'hôtellerie.

ADMINISTRATION
Auditeur de nuit

HÉBERGEMENT
Préposé aux réservations
Agent à la réception
Téléphoniste
Sauveteur
Chasseur
Nettoyeur
Préposé aux chambres

RESTAURATION ET SERVICE DE BANQUETS
Chef de cuisine
Cuisinier
Plongeur
Hôte

Avantages sociaux intéressants, programmes de formation et d'études offerts pour promouvoir la carrière. Les postes offerts sont à temps complet et/ou à temps partiel sur quarts de travail et fins de semaine.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidence aux ressources humaines:

35 rue Laurier
Hull (Québec) J8X 4E9
Par télécopieur: (819)778-8587
Par courriel: hr@fourpointshull.com
d'ici le 15 juillet 2002

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. Le masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ENTREPRISE de plomberie dans secteur résidentiel, recherche plombier avec carte du Québec, véhicule fournit, beaucoup d'autres avantage. Faire parvenir CV au 568-6017 ou téléphoner pour entrevue, 568-5095.

LES INSTALLATIONS P.L.
recherche apprenti ébéniste (h./f.) pour usine de menuiserie de finition et peintre (h./f.) avec exp. au fusil. Pierre 669-8414.

MÉCANICIEN de machinerie lourde et camions lourds (h./f.), salaire selon expérience. (819)663-9553.

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

PERSONNE à tout faire et peintre d'exp., sérieux(se), pour rénovations, avec outils, véhicule. (613)247-6490.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

RECHERCHE compagnons ou apprentis menuisiers avec exp. et cartes du Québec pour fondations de béton. 663-9194

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), du lun. au ven., de 9h à 13h, à Hull. 772-4144.

AIDE-CUISINIER(ère) pour déjeuners, commis débarrasseur (bussboy/girl) **Restaurant BARBE, 664-7828, 777-7384**

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein. Se présenter de 11h à 19h au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau, demander le gérant.

A & W Promenades de l'Outaouais, caissier(ère)s, temps plein.
Se présenter avec C.V.

CHEZ CORA DÉJEUNERS
de Hull et Gatineau
Recherche du personnel pour tous les postes avec expérience. Temps plein/partiel. S.V.P. vous présenter avec C.V. à Gatineau au 200, boul. Gréber ou à Hull au 1, boul. Gamelin.

CUISINIER(E), de 20 à 30h/sem. Salaire selon exp. Se présenter avec C.V. à l'Hôtel Best Western, 131 Laurier à Hull, demander Clément.

LE BOP
Cuisinier créatif, pour préparation de brunchs, sam. et dim. de jour. Apportez C.V. au 9, rue Aubry, Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) et serveur(se), temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter 120 bd de l'Hôpital à Gatineau.

LES RESTAURANTS MacDonald sont à la recherche de gérant(e)s et assistant(e)s gérant(e)s. Apporter votre C.V. au restaurant MacDonald.

NOUS sommes à la recherche de personnel à temps plein et partiel, de jour et de nuit. Poste d'entretien de nuit également disponible. Apporter C.V. au restaurant McDonald de Hull.

PIZ'ZA-ZA
Plongeur(se) à temps plein. Se présenter du lun. au ven. de 8h à 11h au 36 Laval, Hull, demander Stéphane.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

O'MAX RESTO-BAR, MASSON-ANGERS
Vous cherchez un emploi stable et bien rémunéré, nous recherchons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s et commis-débarrasseurs, temps plein et partiel. Maturité et expérience un atout. Contactez 669-2003, poste 40.

PLONGEUR(EUSE). Se présenter à Bernard au 70 Prom. du Portage, porte arrière, du lundi au vendredi entre 8h et 11h.

RECHERCHE cuisinier(ère), de jour, de soir, de nuit, temps plein, temps partiel. Salaire environ $10/h. Contacter Martin, 669-2003 poste 42.

RESTAURANT AU COQ
Rôtisseur (h./f.) demandé(e), dynamique, responsable, temps plein, 40 h/sem., fin de sem. de jour. Salaire compétitif. Apportez C.V. au 384 boul. Gréber, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein/ temps partiel. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(se)s bilingues avec exp., temps plein, demandé(e)s immédiatement. Apporter CV au restaurant Chez le Thaï, 39, rue Laval, Hull, demander Root.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso. Nathalie au (819)985-2990.

ARAMARK

EST À LA RECHERCHE D'UN/E CANDIDAT/E POUR COMBLER LE POSTE DE
SUPERVISEUR/E
DE SON SERVICE DE TRAITEUR À L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA.

UNE EXPÉRIENCE EN HÔTELLERIE ET PLUS PARTICULIEREMENT DANS LE DOMAINE DES BANQUETS SERA CONSIDÉRÉE COMME UN ATOUT.

Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité par télécopieur au **(613) 562-5158**

SUBWAY
Personnel de soir et personnel de nuit demandé. Se présenter après 14h, au 438, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) pour remplir demande d'emploi.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANT(E) optométrique demandé(e) avec expérience. Demander Mme Marleau au 776-3852.

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
VENDEUR(EUSE)
Centre-ville d'Ottawa
Temps plein/Temps partiel
Si vous avez du goût pour la mode féminine et pensez pouvoir réussir dans la vente, appelez Martha au 613-236-6640 ou fax 613-238-3314.

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE... (POSSIBILITÉ D'UN REVENU DE 30 000$ À 40 000$ DÈS LA PREMIÈRE ANNÉE).

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES, GÉRANT(E) DES VENTES
grande clientèle existante, formation en gestion, programme complet d'avantages sociaux, expérience dans la vente non requise. Si vous êtes d'esprit sportif, que vous détenez un secondaire 5 et que vous possédez une voiture utilisable en tout temps et que vous avez de bonnes références.

Pour une entrevue confidentielle, vous pouvez expédier votre curriculum vitae par télécopieur à l'attention du département du personnel au:
450-641-6013

ERNEST
Vêtements pour homme, en pleine expansion, recherche gérant(e), assistant(e)-gérant(e) et conseillers de la mode, bonne conditions de travail, bilingue, entregent.
Contactez M. Alain Fournier au 819-568-3328.

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ACADÉMIE MACDONALD-CARTIER recherche un(e) enseignant(e) dynamique pour enseigner la géographie et l'éducation physique aux niveaux Secondaire I et II. Poste à temps partiel de sept. 2002 à janv. 2003. Communiquer avec M. J. Mantha au 270, rue Crichton, Ottawa, ON, fax: 613-744-2150.

École de langues
recherche
Professeurs de français
langue seconde
avec expérience

La connaissance des niveaux B et C est un atout.

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 232-9493

École de langues
recherche
Professeurs de français
langue seconde

La connaissance des niveaux B et C est un atout.

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 232-9493

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 BELLES chambres, 1er août, remises, avec eau chaude, stat., 3 rue Belmont. **685-0185, pag. 751-7418.**

2 CHAMBRES, pas d'animaux, $625 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, 682-6053.

FACE RIVIÈRE, Deschênes, chauffé, éclairé, 2 1/2, appareils, stat., cour, autobus, pour une personne, pas d'animaux, 1er août, $475. 682-8500.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juil., grand balcon, chauffé, éclairé, tranquille, propre, face grand parc, $480. **568-9629.**

1 CHAMBRE (1 personne), non fumeur, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $530/mois. 568-8905.

1 CHAMBRE, $525 chauffé, éclairé, clim., 1er août. (819)643-6230.

1 CHAMBRE, à côté des Promenades, $500 chauffé, éclairé, 243-5533 libre 1er juillet.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, grand, luxueux, prises lav./séc./lave-vaisselle, $650 non chauffé non éclairé. Pas d'animaux. Libre. 669-1970.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., 1er juil., $490. 561-2293

1 CHAMBRE, Gatineau et Templeton, $475. Libres. 328-6654.

1 CHAMBRE, non-fumeurs, pas d'animaux, $550 tout inclus, 568-6611.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $565-$675. 561-3324.

IMMOGESTI
NOUVELLE CONSTRUCTION LUXUEUSE DE STYLE CONDO À GATINEAU
- Vue panoramique
- 1 et 2 chambres à coucher
- occupation : 1er octobre 2002

246-3902

2 CHAMBRES, 1er août, **chauffé,** éclairé, 2 appareils, $610. **771-0084**

2 CHAMBRES, août, $650, buandrie, 2 appareils, balcon. 743-6002

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, tranquille, non chauffé non éclairé, $640/mois, 1er août. 743-6955.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $850, libre. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $650/mois. 923-3103.

2 CHAMBRES, Curé Préseault, 3e étage, entrée privée, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $800, août. 771-8707.

2 CHAMBRES, grand, propre, prises lav./séc., stat., remise, grand balcon, $565 non chauffé non éclairé. 663-1455

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $525, vérification de crédit. (819)669-2252, 921-1580.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé non éclairé, juil./août, $625. 243-7072, 243-6141.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

2 CHAMBRES, sept., **chauffé/éclairé,** poêle/réfrig., stat., **$540.** Remise intérieure. 685-1743.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, $700, 15 juil. (819)986-3551, 281-0578.

352 PRINCIPALE, chauffé et éclairé, stat., 1er octobre. 561-2857.

3 CHAMBRES, 2 appareils, très grand, bien situé, $658 non chauffé non éclairé. 663-9168.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 2e étage de commerce, juil., $700 + Hydro. 663-9917

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $650. 521-5662

3 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, 2 stat., cour, près Promenades, 1er juil, $820. 243-7335.

3 CHAMBRES, juil., $600/mois, stat., 827-6066, après 18h: **613-295-4346**

3 CHAMBRES, libre, très grand, prises lav./séc., face au parc, $650. Après 18h: 643-2416.

GRANDE GARÇONNIÈRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, piscine, neuf, 1er juil., $540. 246-0761.

PRÈS des Promenades, petit 1 chambre, avec poêle et réfrig., chauffé, éclairé, 1er août, $440. 246-9393.

SECTEUR Cheval Blanc, 4 1/2, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., $500, libre. 643-1566.

TEMPLETON, 1 chambre, personne tranquille, non-fumeuse, $650 chauffée, éclairée, 1er juil. 643-6639.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de $550. 778-7816.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

1 CHAMBRE, 118 Champlain # 2-3, près pont/musée, bois franc, 2 appareils, $675 chauffé. 328-4416.

1 CHAMBRE, 1er août, haut de triplex, rénové, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, $535. (819)921-3968.

1 CHAMBRE, 1er août, prises lav./séc., stat., $450 non chauffé, non éclairé. 776-1542.

1 CHAMBRE, .777-5060.

1 CHAMBRE, août, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, à partir de $575. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, appareils, 1er juil., non chauffé ni éclairé, $375. 771-9214

1 CHAMBRE, centre-ville, $525 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat. 827-9244.

CONSTRUCTION NEUVE
Plateau de la Capitale
libre maintenant

1 c. c.	550$
2 c. c.	715$ à 775$
3 c. c.	795$ à 835$

Logements (non-chauffés/non-éclairés)
INFORMATION : (819) 772-2002

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er août, $575. 770-4861

1 CHAMBRE et 2 chambres, $475, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., centre-ville, 162 Laval. **568-1466.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, buanderie, 2 appareils, août, $535. 743-6668.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, bois franc, pas stat., $425. 790-3076.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., $450. Références. 770-2835.

1 CHAMBRE, près UQAH, libre, s/sol, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur(se), $600. (819)772-0295.

1 CHAMBRE, rue Amherst, très grande cour, 2 balcons, poêle et réfrig., cuisine rénovée, stat., remise ext., peinture fraîche. 778-6139.

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, $450, semi-s/sol. 595-6784.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Marquette, s/sol, $465 non chauffé, non éclairé, stat. 743-5572.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, construction neuve, prises lav./séc., centre-ville, 2 min. d'Ottawa, plancher de céramique et bois franc, balcon privé, stat. à discuter, à partir de $850. Pas d'animaux. Contactez Geneviève au 776-1118 de 8h à 16h.

2 CHAMBRES, 1½ s/bains, 2 étages, dans un triplex, face à la rivière Outaouais, foyer au gaz, tranquille, pas d'animaux, non-fumeur(se), $1,250 non chauffé non éclairé. 775-2542

2 CHAMBRES, **208 Maisonneuve coin St-Laurent,** près des ponts, immeuble récent, 2e étage, 4 appareils, balcon, stat., remise, **1er août,** $600. 819-983-2251.

2 CHAMBRES, 5 appareils, neuf, alarme, libre 1er août, stat., $850. Hautes-Plaines. PAS D'ANIMAUX. (613)720-3237, 731-8886.

2 CHAMBRES, AOÛT
disponibles à partir de $540, 2 appareils, buanderie, stat., 76-84 Richard. 770-6907

2 CHAMBRES, beau triplex récent
MANOIR DES TREMBLES
près d'un boisé, pistes de ski de fond et piste cyclable à proximité. Très grand balcon, prises lav./séc. Paisible, idéal pour professionnel ou personne semi-retraitée, $710/mois. À partir du 1er août, **684-9731.**

2 CHAMBRES, centre-ville, grand salon de bois franc, grande cuisine rénovée avec poêle, réfrig., s/sol avec prises lav./séc., 1er août, chauffé, $755, pas stat. (613)236-4641.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, 15 juillet et 1er août, à partir de $725 pas chauffé pas éclairé. 684-8666.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé non éclairé, appareils non inclus, coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $725. Août et sept. (613)747-7201, (819)770-2344.

2 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, balcon, stat., $725. (613)234-8418

★★★

2 CHAMBRES, logements de prestige, sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, non chauffé ni éclairé, entre $1,500 et $1,800/mois, septembre. 778-3005, 223-3005.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $500. 741-2911, 669-0137.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, bois franc, stat., $500. 790-3076

2 CHAMBRES, petit, $525, poêle, réfrig., stat. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, r. de ch., paisible, près du lac des fées, lav./séc., stat., $575, pas chauffé ni éclairé. 778-3591.

2 CHAMBRES, rénové dans triplex, frais peint, près CHVO, libre. **759-0696**

3-1/2, non meublé, libre 1er juillet, au 827-4914 après 18h.

3 CHAMBRES, 1er juil., très propre, foyer, secteur Le Plateau, semi-s/sol, $820, enquête de crédit. 771-8612

3 CHAMBRES, $725, libre. 771-7692.

3 CHAMBRES, bois franc, tranquille, idéal non-fumeur, non chauffé, non éclairé, stat., $850. 778-0964.

CENTRE-VILLE, 1 1/2 chambre, $400, libre 15 juil. 669-3332.

HULL, 1 chambre, salon, cuisine, s/bains complète, poêle, réfrig. fournis, 1 stat., $325 non chauffé non éclairé. 776-1676.

LUXUEUX 2 chambres, idéal pour femme, style art déco, piscine creusée, foyer, chauffé, éclairé. 770-9394, 771-1445.

PRÈS UQAH, app. 1 chambre, $575, non-fumeur(se), face piste cyclabe, chauffé, éclairé, appareils, câble et internet rapide, nouvellement rénové, plancher bois dure, 1er juil. 777-5060

SECTEUR Plateau, 2 chambres, 5 appareils, foyer, stat., très paisible, $750 non chauffé, ni éclairé, libre, (613)286-8276.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, non-fumeur, poêle, tout incl., $600 nég. Préférence, mère seule. 281-3218, pagette 751-0210.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er sept., non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, idéal personne seule ou couple, références exigées, $500. (819)827-4475.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, grand salon, réfrig., poêle, près centre-ville Ottawa. 748-1421.

2 APP. 2 chambres, non-fumeur(se)s, près de Beachwood et ch. Montréal: $850 + services, jardin clôturé, balcon, petit solarium, terrasse, stat.; $900 chauffé, 2 balcons, grande cuisine-s/manger, lav./séc., stat., fraîchement rénové. (613)523-2010.

2 CHAMBRES, Vanier, libre, rénové, grand, poêle, réfrig., foyer, chauffé, $1,000. 749-9331 pas d'animaux.

CH. MONTRÉAL, 2 chambres, chauffé, éclairé, $895, 1er juil. (613)741-9369

COOP. JEANNEVILLE
4 chambres, maison en rangée, près Beechwood et artère vanier, 1er août. (613)741-9519.

OTTAWA-EST, 2 chambres, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., libre, bois franc, foyer, chauffé, éclairé, $1,200. (613)720-3237, 731-8886.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

THURSO, 1 chambre, chauffé, éclairé, lav./séc., $380. 281-9579.

408 GARÇONNIÈRES

2 PIÈCES 1/2, chauffée, éclairée, près UQAH, 2 appareils, tranquille, références, 1er août, $510. 770-7714

$385 chauffée/éclairée, meublée ou non, **petite,** près Place Cartier. 827-3829, 778-4130.

$395 LAC Beauchamp, semi meublée, poêle, réfrig., lav./séc., entrée privée, chauffée, éclairée près auto bus, bail. 643-2172.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AYLMER, grande, 1er sept., près autobus, $415 tout incl. 682-3292.

GARÇONNIÈRE meublé, non-fumeur(e), $500. 561-5744.

GATINEAU, $450 chauffée, éclairé, stat., libre. 986-3188, 669-9047.

HULL, pas chauffée, ni éclairée, poêle, réfrig., $450. **568-6793.**

HULL, près Galeries de Hull, $400, 1er juillet. 776-0730.

PRÈS UQAH, bois franc, 2 appareils, non chauffée ni éclairée, stat., 1er juil., $400. www.versailles.ca (613)799-2260.

RUE Laval, près de tout, $420, chauffé, éclairée, équipée, belle vue, pas stationnement, personne qui travaille. Réf. 771-4612, 742-7333.

St-Raymond, 3 chambres, vacant, personne retraitée, 750$. 771-2695.

408 GARÇONNIÈRES

ST-RAYMOND, personne retraitée, buanderie, temps partiel, à la campagne, libre, stat., $325. 771-2695.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 CHAMBRE, privé, boisé, idéal non-fumeur(se), pas chauffé, pas éclairé, à partir de $650. 772-8713.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, 1er juil., très propre. 568-5151.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires. 246-3018.

APPARTEMENT/hôtel, Hull, très tranquille, raffiné, jour, semaine et mois, à partir de $750. (613)244-1132

★ AYLMER ★, mi-juillet, 1 chambre, neuf, très luxueux, entièrement meublés, téléviseur, lav./séc., literie, vaisselle, bois franc, secteur résidentiel, très éclairé, chauffé/éclairé, câble, stat., $700. (819)684-5769.

ÉDIFICE 1930, plafond haut, très joli concept ouvert, incluant chambre, cuisine, s/manger, 7 appareils, bain tourbillon, chauffé, stat., cartier tranquille, près de toutes utilités, $1,200. (613)832-7824

HULL-AYLMER, appartements luxueux, 1 à 4 chambres, bois franc, foyer, tout inclus, quartiers paisibles, $1,500 et +, 1 mois +. **819-771-0944.** www.visitenet.com/front

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU
Privé, propre, tranquille, meublé, câble, $375. Références. 246-0850.

GATINEAU, grand 5 1/2, libre immédiatement. Yollande 663-9605.

HULL, face au Cegep, tout meublé sauf chambres, $375 et $425 tout inclus, non-fumeur(euse), 15 juillet ou 1er août. 664-1918 (mess.).

HULL, Hautes Plaines, non fumeur(se), foyer, près autobus (doit aimer chats). $400 tout inclus. **775-8009**

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS URBAIN INC.
Un service de jumelage pour les personnes de tous âges désirant partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. 819-771-6576.

TEMPLETON, chauffé, éclairé, 1er juillet, $350 tout compris. 243-5755.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 38, rue d'Orléans, app. 22, 2 chambres, grand, stat., balcon, $565 tout incl. 297-5649.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

ANGERS, 4 chambres, cour arrière, 1er août, $775. Après 18h, 281-3456.

AYLMER, à 5 minutes du Point Champlain, maison en rangée 1996, aucun tapis, 3 chambres, s/sol fini, poêle au gaz, $1,200/mois, libre immédiatement. Appeler sans frais au 1-866-224-0518, poste 4100.

GATINEAU, 627 St-Thomas, bungalow, 1er étage, 2 chambres, $795 pas chauffé, ni éclairé. 775-6789 pour 1er août.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, $675 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er juillet. 246-2393.

GATINEAU, rue Limbour, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, garage double, 1er août, $1,700. PAGIC (613)860-0959.

HULL, face à la rivière, 62 Bourget, 1er août, duplex, **app. sur 2 étages,** 1,700 pi car., 2 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, 5 appareils, foyer au gaz, $1,550/mois. 771-0084.

HULL, Golf du Dome, grand semi-dét., 1er sept., $1,200/mois + services. Possibilité meublé. 777-1823.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. avec garage, 4 chambres, s/sol fini, libre 1er sept., $1,200. 595-8641.

HULL, rue Taylor, maison pittoresque, 3 chambres, addition avec s/sol aménagé, 5 appareils, septembre, $1,650. PAGIC, (613)860-0959.

HULL, semi-dét. sur 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, non chauffé, non éclairé, cour clôturée, remise, 2 stat., 1er août, $925 (logement au s/sol déjà loué). 595-0476.

★★★

MAGNIFIQUE maison patrimoniale de prestige de 4 chambres, 3,500 pi car., sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, clim., chauffage au gaz et beaucoup plus. **778-3005, 223-3005**

433 MAISONS À PARTAGER

CHELSEA, 2 chambres libre. 827-3852.

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, 1 chambre, rez-de-chaussée, $300, stat. 669-7924.

GATINEAU, non-fumeur, , 1er juil., $380 tout incl. 568-8205.

HULL, Plateau, grande chambre et s/bains privée, non-fumeur(se), $300 tout incl., pour colocataire absent les fins de sem. Références. 775-3688.

L'ANGE-GARDIEN, co-locataire recherché(e), non-fumeur(se), 1 chambre, accès à tout. 986-2881.

LIBRE, Gatineau, tout incl., idéal non-fumeuse/travailleuse/étudiante, sérieuse, long terme. 663-0834

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, rénovée, meublée, câble, 1er juil., $350. 664-5825.

128 MUTCHMORE, câble, lav./séch., non-fumeur(se), $300. 771-9415.

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, $200. 827-4480.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 797-6484.**

1ER JUIL., accès lav./séc., clim. central, câble, entrée privée. 669-8270.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

$275/MOIS, idéal pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865

2 CHAMBRES dans maison privée à Gatineau. Juil., août. 246-5108

$300/MOIS, près CHVO. 561-8947

30 ANS +, **$300,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$350/MOIS, non-fumeur(se), tout incl., câble, stat. impeccable. **772-0937**

$375, SECTEUR Place Cartier, Hull, tout inclus, cherche étudiant(e) ou professionnel(le). 266-9463

$90/SEM., centre-ville Gatineau, face Home Depot. 663-0369, 827-4679.

AYLMER, honnête, propre, non-fumeur(se), $400 tout incl. 685-0664

AYLMER, s/sol très clair avec s/bains, $475/mois, câble, hydro, chauffé. Idéal pour femme. 685-3795.

BUCKINGHAM, 1er juil., près auto bus, non-fumeur(euse). 281-5050.

GATINEAU, 1 chambre double, genre garçonnière, $415, chambre simple, $310, partagent cuisine, s/bains. Non-fumeur(se), travaillant de jour. 663-0333.

GATINEAU, accès à tout, prise tél. et câble, $400/mois. Libre, 669-6135.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, Labrosse, clim., non-fumeur(se), sem. ou mois. 669-4911

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, près des Promenades, tout inclus. (613)880-0446.

GATINEAU, près hôpital, bienvenue stagiaires. 819-243-9345.

GATINEAU, très propre, câble, téléphone, tout inclus, $290. 643-4247.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HAUTES-Plaines, non-fumeur(se), $380 tout inclus, libre. 595-3597

HULL, 1 chambre, meublée, cuisine partagée, $290/mois. 613-266-9971.

HULL, 29 Laroche, dans une maison uni familiale, idéal étudiant(e), câble, téléphone, non-fumeur(se), accès à tout, $350. 771-9357.

HULL, centre-ville, maison privée, libre. Accès à tout. Doit aimer les animaux. Prix à discuter. 819-772-4965.

HULL, lun. au ven., non fumeur, tout incl. Laissez message: 776-1710.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, libre, $325. 775-4728.

HULL, non fumeur/se, **$250 +,** meublée, centre-ville. **819-770-2199**

HULL-Ouest, grande, tout incl., non-fumeur(se), stat., $350. 770-1398.

HULL, personne tranquille, non-fumeuse, étudiant(e) ou travailleur(se) de préférence, près autobus, $240. 773-4588.

HULL, près UQAH et Parc Gatineau, cuisine, s/bains, lav./séc., autobus, 1er août, $395. 852-4084, 595-3315

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 664-5701 ou 593-0124.

HULL, rue Cholette, chauffée, éclairée, câble, piscine, buanderie, s/bains et salon privés, partage de la cuisine, idéal travailleur(se) et étudiant(e) plein temps, non-fumeur(se), $300. 770-6908 poste 4243.

HULL, rue de La Sablière, secteur Hautes-Plaines. 859-2085

IDÉAL pour travailleur(se), gens propre, paisible et respectueux, secteur Lac des Fées, accès à tout. 665-4774

PRÈS UQAH, boul. Taché, buanderie, câble, tél., $350. 770-6653, 923-2997.

TOURAINE, grande, câble, lav./séc., libre, non-fumeur, $300. 328-9131

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl. 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 2 stat., bois franc, repeint. 613-290-4000.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

CENTRE-VILLE Hull, près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., libre, $1,350 chauffé et éclairé. **665-8575.**

HULL, 2 chambres, $949 + chauffage. Vue de sud, stat. int., balcon, clim., 5 appareils. (613)834-5213.

HULL, août, 2 chambres, 1,200 pi car., prise lav./séc., neuf, chemin de la Montagne, $870. 770-6907.

OTTAWA, Le Parc, spacieux 1 chambre, 5 appareils, vue superbe, tout incl., $1,150. (613)749-6867.

ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, libre, lav./séc., poêle/réfrig., $950 éclairé. 488-2702.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

60 #304 DES CONIFÈRES, Aylmer, condo 2 chambres, unité de coin, 2e étage, tapis neuf, bain romain, balcon à la chambre des maîtres. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max vision, courtier immobilier agréé.

GATINEAU (Templeton), r.-de-ch., 2 chambres, $59,900. Jour: 819-643-3440, soir: 819-428-2812.

HULL, 2 chambres, en très bonne condition, secteur recherché, balcon privé, foyer, clim., $89,900. 776-2355.

Condo de 2 693 p.c. sur 4 étages, garage + 3 foyers, salle à manger et 3 c. à c., à voir! #018951
Guy Bélanger, 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

HULL, 2 chambres, garage, près école, Cégep, $89,900, loué $700, libre 1er mai **2003.** 819-712-0285.

HULL, 2 chambres, secteur recherché, foyer, piscine, tennis, très grande chambre des maîtres, $99,000. 595-5703.

HULL, 2 chambres, stat. int., piscine, 5 min. de marche du Parlement, $125,000. (613)599-1942

HULL, 3/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $73,900 à $79,900. Occupation 2003. **776-3497.**

HULL, centre-ville, confortable, sécuritaire, près des édifices gouvernementaux, $70,000. 743-0920

HULL, condo de luxe de 1,200 pi car., 2 chambres, à l'entrée du projet Le Dôme, garage chauffé, $149,000. 819-568-3719 ou cell. 613-797-3922.

★★★ **HULL** ★★★ Havre de paix, spacieux, 2 chambres, foyer bois, grand balcon, armoires de chêne, frais de condo $90/mois, $89,900. 770-5156.

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $89,900. Carole Clément, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

LES SERRES, 139 DE LA SAVANE, condo en béton, 2 chambres, rénové, foyer, bois franc, garage int., libre immédiatement, $74,900. (613)851-1320.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

1439 MALONEY Est, maison paliers 1999, **libre 1er juil.,** bois franc, céramique, bain tourbillon en coin impeccable, logis parental s/sol, revenu $750, $135,500. A qui la chance? 643-2351

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** 1er juil. (613)749-6186, pag. 751-9350.

Au 132, rue des Palominos, retrouvez cette maison de luxe. C'est la plus belle maison du Cheval Blanc. Possession rapide.
Patrick Emond 329-2298
Agent immobilier affilié
RE/MAX Visison (1990) Inc.

556 SIGOUIN, Gatineau, unifam. unique 3 chambres, bois franc et céramique, poêle à bois, cour privée.
543 Wilfrid Lavigne, Aylmer, 2 étages, 2,000 pi car., 4 chambres à l'étage, bois franc, foyer, s/sol fini, garage.
611-613 CLÉMENT, Gatineau, duplex. 1 logis de 3 chambres, libre + 1 logis de 1 chambre.
DIANE DESLAURIERS CGA: (819)778-9990, Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

94 DE SILLERY, Gatineau, beau semi-dét., 2 étages, 3 chambres sur bois franc, 1 1/2 s/bains, cuisine sur céramique, s/manger et salon sur bois franc, grande s/familiale au s/sol, avec garage, clôturé, près de tout, 1er sept., $139,900. 819-246-5858.

À Aylmer, magnifique bungalow 3+1 chambres. Inf.: 955-0404 -OU- http://pages.infinit.net/montecar

ANGERS, unifam. 3 chambres, piscine, $79,900. 281-7388, 277-3687

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

325 OFFRES D'EMPLOI

PARENTS en Mission, notre mission est de vous aider à gagner un revenu de la maison et créer un environnement plus sécuritaire pour la famille. Line: (819)779-3695, linemomteam-@hotmail.com, http://www.parentsmission.com/line

Perdez naturellement
Mangez vos mets préférés
Faites des $$$ avec vos résultats.
www.dietesante.com/c1122
1-866-859-2491

Personne fiable pour prendre soin de deux enfants. Disponibilité 7/7, soir pour dormir, 6.85$/h. Langue parlée: français ou anglais. De 8h-16h: 733-6008, + de 16h cell: 298-0960.

PERTE DE POIDS...
Unique et révolutionnaire, produits santé Fitform inc. Estelle 568-6856.

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉPARTITEUR d'appels (h.f.) pour compagnie de remorquage, bilingue, fins de sem. 771-4242.

RÉSIDENCE CHAMPAGNE, VARS, ONT.
Travail d'entretien, soins auprès des patients, quarts de travail: de 12h30 à 8h du matin, pour un total de 57 heures par 2 sem. Salaire à discuter. Pour inf. (613)835-2395, Fax: 835-3266.

SAUVETEUR demandé(e). Se présenter à l'Auberge du Voyageur, 585 bd La Gappe, Gatineau.

SAUVETEUR(E) QUALIFIÉ(E)
horaire flexible, salaire à discuter.
Camping Ange-Gardien, 281-5055

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

ROBERGE 1917
MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES
Le chef de file dans la fenestration depuis 1917

est à la recherche

D'ÉQUIPE D'INSTALLATEURS DE PORTES-FENÊTRES ET REVÊTEMENT DE VINYLE

Endroit: Québec et l'Ontario

Exigences: Doit détenir une licence R.B.Q. et Ontario
Expérience en installation
Posséder tout l'équipement nécessaire

Faites parvenir votre C.V. ou communiquer
Boutique Roberge
M. Yvon Doyon (directeur)
4, rue Orléans, bureau 5
Gatineau (Québec) Unité 5
Téléphone (819) 246-0375
Télécopieur (819) 246-6568

PERSONNEL demandé pour placer du pain, fin de sem., doit posséder auto. Marc Villeneuve, laisser message: 888-629-9004 poste 627.

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(E) EN ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLES
D.E.P. en entretien général d'immeubles ou équivalent. Connaissance en ébénisterie un atout. 40 heures/sem, de jour, permanent. Secteur Hull. Veuillez faxer votre C.V. au 450-982-9040.

RECHERCHE installateur de câble de réseau.
Télécopier CV au: 773-9995.

RECHERCHE personne disponible de nuit (minuit à 8h), temps plein, pour faire maintenance. Apportez C.V. au McDonald, 695, rue Davidson Ouest, Gatineau.

RECHERCHE serveur(se)s, cuisinier(e)s, temps plein ou partiel. Après 14h, 770-6363.

RECHERCHE travailleur(euse) autonome pour soins à domicile d'une femme, remplacement de 3 sem., 21 h/sem., $150/sem. comptant. Hélène au 663-6340.

REMORQUAGE HULLBEC
Chauffeur de remorque (towing) (h.f.), temps plein, avec exp. 25 ans et +. 561-8866

CANADIAN TIRE

GÉRANT(E) DES CAISSES

Relevant du directeur général le(la) candidat(e) aura comme principales responsabilités de planifier et de coordonner l'ensemble des travaux aux caisses et au comptoir de retours.

Il (elle) devra au besoin, assister les membres de son équipe. Il (elle) aura la responsabilité d'effectuer le suivi des balancements de caisses. Le (la) gérant(e) s'assure qu'il est un bon service à la clientèle offert par son personnel, fait les horaires du personnel.

Qualifications requises:
- Trois années d'expérience pertinente
- Connaissance d'un système de caisse

Habiletés:
- Autonomie, jugement
- Esprit d'équipe
- Prise de décision et résolution de problèmes
- Sens de l'analyse, l'organisation et de la planification
- Sens du service à la clientèle

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 juillet 2002, à l'attention de **Sylvie Gaulin, 355 boulevard de la Carrière, Hull, Québec, J8Y 6W4, ou par télécopieur au (819)-777-6330.**

SAUVETEUR(SE), Motel Adam, pour l'été. Se présenter au 100, boul. Gréber, Gatineau. 561-3600.

Secrétaire pour compagnie de construction, 40h/sem., à l'aise avec les logiciels de construction, C.C.Q. Envoyer C.V. par fax à: Monique Leblanc, 777-0944

325 OFFRES D'EMPLOI

DOMAINE DE L'AUTOMOBILE

Nombreux postes disponibles immédiatement
(Régions de la Capitale nationale et de Montréal)

- **Gérant des ventes**
- **Gérant de services**
- **Aviseur technique / service**
- **Représentant des ventes**
- **Commis comptable**
- **Secrétariat**
- **Mécaniciens**
- **Gérant et commis aux pièces.**

ProGroupe

Si vous possédez les aptitudes requises pour combler un de ces postes, veuillez communiquer avec Monsieur Guy Haineault au (819) 770-6833, ou faites parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à son attention à :

ProGroupe
Ressources Humaines Inc.
120, promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K1
Télécopieur (819) 770-4335
Courriel : hull@progroupe.ca

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire $7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TEMPS plein et partiel, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa).

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
$500 à $2,500/ mois
Brochure Gratuite
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

URGENT! BESOIN DE LIVREURS (h./f.) avec voiture. Se présenter chez la Rôtisserie St-Hubert de Hull pour remplir demande d'emploi.

URGENT besoin d'un chauffeur de remorqueuse (h./f.) pour fin sem. avec exp., temps partiel. 771-4242

372 PERSONNEL DE BUREAU

ANJURA
CENTRE D'APPEL À ELGIN

recherchons des représentant(e)s bilingues pour notre département au service à la clientèle. Vous devez posséder des connaissances de base en informatique: Windows, MS Office (Word, Excel), Internet. Vous possédez au minimum 6 mois d'expérience dans le domaine du service à la clientèle. Expérience dans un centre d'appel serait un atout. $13.35/heure, beaucoup d'avancement, très flexible (7 jours). Formation entièrement payée. Courriel: jobs@anjura.com ou télécopieur: (613)727-1412.

CALIAN
AGENTS D'INFORMATION
Personnes parfaitement bilingues demandées pour donner de l'information par téléphone ou par courriel dans un centre d'appels 24 sur 7. Antécédents dans la vente exigés. Soumettre votre C.V. au 233-2166 ou n.gauthier@calian.com.

CALIAN
SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Notre client recherche une personne bilingue qui maîtrise la langue française écrite. Poste permanent situé au centre-ville d Ottawa. Excellents bénéfices. www.calian.com

COMMIS COMPTABLE, bilingue, formation et expérience requise, logiciel Acomba, Préparateur T1 TP1. Télécopier C.V. au 643-2899.

POSTE IMMÉDIAT
Secrétaire-réceptionniste bilingue, exp. requise. Pour rendez-vous, 561-0226

URGENT besoin d'un(e) réceptionniste bilingue à temps partiel. Télécopiez votre C.V. au (819)777-0428.

Adjoint(e) administratif(ve)
bilingue, avec expérience dans une agence immobilière.
Hélène Théorêt 595-0024
sommetimmeuble@videotron.ca

CONTRATS au GOUVERNEMENT!

Ressources humaines Excel est à la recherche d'ASSISTANT(E)S ADMINISTRATIF(VE)S parfaitement bilingues avec expérience gouvernementale pour des contrats immédiats. Connaissances de MS Word et Excel requises. Contacter Natalie au (613)230-5393 ou C.V. courriel au: natalie@excelhr.com

EAG Inc., est une petite entreprise qui a créé une solution pour réduire la consommation d'essence des camions. Ce nouveau produit sera disponible au cours de l'été. Nous recherchons une personne pour partager nos futurs succès et profits. Cherchons comptable/secrétaire bilingue. Horaire flexible. Travail en Outaouais. Préférence accordée aux personnes bénéficiant d'une aide salariale du gouvernement ou bénévoles. M. Haimovitch 613-798-3180.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (H./F.) en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp., connaissances de Word et de Paramaître serait un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyre, 160 boul. de l'hôpital, bureau 400, Gatineau, Qué., J8T 8J1, 819-561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: ccecyre@desnoyerslaroche.com
N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

UN DE NOS CLIENTS est présentement à la recherche d'une secrétaire juridique bilingue, spécialisation en litige pour leurs bureaux d'avocats. La(le) candidat(e) doit être parfaitement bilingue (anglais et français) et posséder d'excellentes aptitudes en communication écrite incluant: grammaire, ponctuation, composition et épellation. Nous demandons cinq ans d'expérience de soutien en litige mais nous pourrions prendre en considération une personne possédant moins d'expérience juridique si ses compétences en français écrit étaient vraiment supérieures. Salaire entre $30,000 et $40,000 (selon l'expérience). S.V.P. télécopiez votre C.V. au (613)233-8469 ou courriel: careers@misshallspersonnel.ca.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ATHENA

Besoin urgent d'infirmier(ère)s et/ou auxiliaires pour postes temporaires (2 mois) en région. Contacter Bernard ou Pascal au 920-7823, courriel: bgrenier@athenarh.com.

HYGIÉNISTE dentaire, 2 postes disponibles (1 temps plein + 1 congé de maternité). CV au 601 Principale, Buckingham, ou fax: 281-4549, tél: 281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire bilingue, 4 jours/sem. à Rockland, poste permanent. Télécopier C.V. au (613)446-5140 ou téléphoner au (613)446-5148.

HYGIÉNISTE dentaire demandé (h.f.). Clinique dentaire Thurso. Mardis soir de 17h30 à 21h30, possibilité mercredis soirs mêmes heures. Inf.: 819-985-2583.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire demandée. 684-2620.

HYGIÉNISTE dentaire diplômée avec ou sans exp. Pour entrevue, contactez Dre Nathalie Tremblay au 777-9272 ou 779-1866 (mess.)

HYGIÉNISTE dentaire recherché (h./f.), temps partiel, 24h/sem. SVP envoyer CV a/s Dr Jean Sirois, au 920, boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, QC, J8Z 1S9 ou par télécopieur 819-777-2768.

HYGIÉNISTE diplômé(e), bilingue, temps plein, demandé(e). Pour entrevue, contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire, infirmier(ère) autorisé(e) bilingues demandés immédiatement pour résidence de personnes retraitées à Orléans. (613)841-2079, fax: (613)841-6841.

INFIRMIER(ÈRE)S
Temps plein occasionnel
Horaire flexible
Région de l'Outaouais
SERVIR +
Plus important réseau de soins de santé au Québec
a/s Normand Laurin
Tél.: 1-800-264-1888
Télécopieur:
1-450-448-7227
www.servirplus.qc.ca

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Préposé(e)s aux chambres, temps partiel, pour un emploi de 16 à 24 heures/sem., du vendredi au lundi. Nous demandons des candidat(e)s avec un minimum d'expérience en hôtellerie, bilingues, énergiques et minutieux. Se présenter avec C.V. au 205 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, entre 8h et 16h.

374 PERSONNEL HÔTELIER

Four Points Sheraton HULL OTTAWA

Nous sommes présentement à la recherche de candidats bilingues (H.F.), très motivés à poursuivre une carrière dans le domaine du tourisme et de l'hôtellerie.

ADMINISTRATION
Auditeur de nuit

HÉBERGEMENT
Préposé aux réservations
Agent à la réception
Téléphoniste
Sauveteur
Chasseur
Nettoyeur
Préposé aux chambres

RESTAURATION ET SERVICE DE BANQUETS
Chef de cuisine
Cuisinier
Plongeur
Hôte

Avantages sociaux intéressants, programmes de formation et d'études offerts pour promouvoir la carrière. Les postes offerts sont à temps complet et/ou à temps partiel sur quarts de travail et fins de semaine.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidence aux ressources humaines:
35 rue Laurier
Hull (Québec) J8X 4E9
Par télécopieur: (819)778-8587
Par courriel: hr@fourpointshull.com
d'ici le 15 juillet 2002

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. Le masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

RECHERCHE compagnons ou apprentis menuisiers avec exp. et cartes du Québec pour fondations de béton. 663-9194

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), du lun. au ven., de 9h à 13h, à Hull. 772-4144.

AIDE-CUISINIER(ère) pour déjeuners, commis débarrasseur (bussboy/girl) **Restaurant BARBE, 664-7828, 777-7384**

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein. Se présenter de 11h à 19h au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau, demander le gérant.

A & W Promenades de l'Outaouais, caissier(ère)s, temps plein.
Se présenter avec C.V.

CHEZ CORA DÉJEUNERS
de Hull et Gatineau
Recherche du personnel pour tous les postes avec expérience. Temps plein/partiel. S.V.P. vous présenter avec C.V. à Gatineau au 200, boul. Gréber ou à Hull au 1, boul. Gamelin.

CUISINIER(E), de 20 à 30h/sem. Salaire selon exp. Se présenter avec C.V. à l'Hôtel Best Western, 131 Laurier à Hull, demander Clément.

LE BOP
Cuisinier créatif, pour préparation de brunchs, sam. et dim. de jour. Apportez C.V. au 9, rue Aubry, Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) et serveur(se), temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter 120 bd de l'Hôpital à Gatineau.

LES RESTAURANTS MacDonald sont à la recherche de gérant(e)s et assistant(e)s gérant(e)s. Apporter votre C.V. au restaurant MacDonald.

NOUS sommes à la recherche de personnel à temps plein et partiel, de jour et de nuit. Poste d'entretien de nuit également disponible. Apporter C.V. au restaurant McDonald de Hull.

PIZ'ZA-ZA
Plongeur(se) à temps plein. Se présenter du lun. au ven. de 8h à 11h au 36 Laval, Hull, demander Stéphane.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ENTREPRISE de plomberie dans secteur résidentiel, recherche plombier avec carte du Québec, véhicule fournit, beaucoup d'autres avantage. Faire parvenir CV au 568-6017 ou téléphoner pour entrevue, 568-5095.

LES INSTALLATIONS P.L.
recherche apprenti ébéniste (h./f.) pour usine de menuiserie de finition et peintre (h./f.) avec exp. au fusil. Pierre 669-8414.

MÉCANICIEN de machinerie lourde et camions lourds (h./f.), salaire selon expérience. (819)663-9553.

MENUISIER(E), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

PERSONNE à tout faire et peintre d'exp., sérieux(se), pour rénovations, avec outils, véhiculé. (613)247-6490.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

O'MAX RESTO-BAR, MASSON-ANGERS
Vous cherchez un emploi stable et bien rémunéré, nous recherchons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s et commis-débarrasseurs, temps plein et partiel. Maturité et expérience un atout. Contactez 669-2003, poste 40.

PLONGEUR(EUSE). Se présenter à Bernard au 70 Prom. du Portage, porte arrière, du lundi au vendredi entre 8h et 11h.

RECHERCHE cuisinier(ère), de jour, de soir, de nuit, temps plein, temps partiel. Salaire environ $10/h. Contacter Martin, 669-2003 poste 42.

RESTAURANT AU COQ
Rôtisseur (h./f.) demandé(e), dynamique, responsable, temps plein, 40 h/sem., fin de sem. de jour. Salaire compétitif. Apportez C.V. au 384 boul. Gréber, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein/ temps partiel. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(se)s bilingues avec exp., temps plein, demandé(e)s immédiatement. Apporter CV au restaurant Chez le Thaï, 39, rue Laval, Hull, demander Root.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso. Nathalie au (819)985-2990.

ARAMARK

EST À LA RECHERCHE D'UN/E CANDIDAT/E POUR COMBLER LE POSTE DE
SUPERVISEUR/E
DE SON SERVICE DE TRAITEUR À L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA.

UNE EXPÉRIENCE EN HÔTELLERIE ET PLUS PARTICULIEREMENT DANS LE DOMAINE DES BANQUETS SERA CONSIDÉRÉE COMME UN ATOUT.

Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité par télécopieur au **(613) 562-5158**

SUBWAY
Personnel de soir et personnel de nuit demandé. Se présenter après 14h, au 438, boul. St-Joseph (Place Fleur de Lys) pour remplir demande d'emploi.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANT(E) optométrique demandé(e) avec expérience. Demander Mme Marleau au 776-3852.

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) VENDEUR(EUSE)
Centre-ville d'Ottawa
Temps plein/Temps partiel
Si vous avez du goût pour la mode féminine et pensez pouvoir réussir dans la vente, appelez Martha au 613-236-6640 ou fax 613-238-3314.

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE... (POSSIBILITÉ D'UN REVENU DE 30 000$ À 40 000$ DÈS LA PREMIÈRE ANNÉE).

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES, GÉRANT(E) DES VENTES
grande clientèle existante, formation en gestion, programme complet d'avantages sociaux, expérience dans la vente non requise. Si vous êtes d'esprit sportif, que vous détenez un secondaire 5 et que vous possédez une voiture utilisable en tout temps et que vous avez de bonnes références.

Pour une entrevue confidentielle, vous pouvez expédier votre curriculum vitae par télécopieur à l'attention du département du personnel au:
450-641-6013

ERNEST
Vêtements pour homme, en pleine expansion, recherche gérant(e), assistant(e)-gérant(e) et conseillers de la mode, bonne conditions de travail, bilingue, entregent.
Contactez M. Alain Fournier au 819-568-3328.

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, **$30,000 à $40,000,** auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

cyberpresse.ca
ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC
LA PRESSE LE SOLEIL LE NOUVELLISTE
LE DROIT LA TRIBUNE LE QUOTIDIEN LA VOIX DE L'EST

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ACADÉMIE MACDONALD-CARTIER recherche un(e) enseignant(e) dynamique pour enseigner la géographie et l'éducation physique aux niveaux Secondaire I et II. Poste à temps partiel de sept. 2002 à janv. 2003. Communiquer avec M. J. Mantha au 270, rue Crichton, Ottawa, ON, fax: 613-744-2150.

École de langues recherche
Professeurs de français
langue seconde avec expérience

La connaissance des niveaux B et C est un atout.

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 232-9493

École de langues recherche
Professeurs de français
langue seconde

La connaissance des niveaux B et C est un atout.

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 232-9493

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 BELLES chambres, 1er août, remises, avec eau chaude, stat., 3 rue Belmont. **685-0185, pag. 751-7418.**

2 CHAMBRES, pas d'animaux, $625 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, 682-6053.

FACE RIVIÈRE, Deschênes, chauffé, éclairé, 2 1/2, appareils, stat., cour, autobus, pour une personne, pas d'animaux, 1er août, $475. 682-8500.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juil., grand balcon, chauffé, éclairé, tranquille, propre, face grand parc, $480. **568-9629.**

1 CHAMBRE (1 personne), non fumeur, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $530/mois. 568-8905.

1 CHAMBRE, $525 chauffé, éclairé, clim., 1er août. (819)643-6230.

1 CHAMBRE, à côté des Promenades, $500 chauffé, éclairé, 243-5533 libre 1er juillet.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, grand, luxueux, prises lav./séc./lave-vaisselle, $650 non chauffé non éclairé. Pas d'animaux. Libre. 669-1970.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., 1er juil., $490. 561-2293

1 CHAMBRE, Gatineau et Templeton, $475. Libres. 328-6654.

1 CHAMBRE, non-fumeurs, pas d'animaux, $550 tout inclus, 568-6611.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $565-$675. 561-3324.

IMMOGEST
NOUVELLE CONSTRUCTION LUXUEUSE DE STYLE CONDO À GATINEAU
- Vue panoramique
- 1 et 2 chambres à coucher
- occupation : 1er octobre 2002
246-3902

2 CHAMBRES, 1er août, **chauffé, éclairé,** 2 appareils, $610. **771-0084**

2 CHAMBRES, août, $650, buandrie, 2 appareils, balcon. 743-6002

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, tranquille, non chauffé non éclairé, $640/mois, 1er août. 743-6955.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $850, libre. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $650/mois. 923-3103.

2 CHAMBRES, Curé Préseault, 3e étage, entrée privée, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $800, août. 771-8707.

2 CHAMBRES, grand, propre, prises lav./séc., stat., remise, grand balcon, $565 non chauffé non éclairé. 663-1455

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $525, vérification de crédit. (819)669-2252, 921-1580.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé non éclairé, juil./août, $625. 243-7072, 243-6141.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

2 CHAMBRES, sept., **chauffé/éclairé,** poêle/réfrig., stat., **$540.** Remise intérieure. 685-1743.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, $700, 15 juil. (819)986-3551, 281-0578.

352 PRINCIPALE, chauffé et éclairé, stat., 1er octobre. 561-2857.

3 CHAMBRES, 2 appareils, très grand, bien situé, $658 non chauffé non éclairé. 663-9168.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 2e étage de commerce, juil., $700 + Hydro. 663-9917

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $650. 521-5662

3 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, 2 stat., cour, près Promenades, 1er juil, $820. 243-7335.

3 CHAMBRES, juil., $600/mois, stat., 827-6066, après 18h: **613-295-4346**

3 CHAMBRES, libre, très grand, prises lav./séc., face au parc, $650. Après 18h: 643-2416.

GRANDE GARÇONNIÈRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, piscine, neuf, 1er juil., $540. 246-0761.

PRÈS des Promenades, petit 1 chambre, avec poêle et réfrig., chauffé, éclairé, 1er août, $440. 246-9393.

SECTEUR Cheval Blanc, 4 1/2, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., $500, libre. 643-1566.

TEMPLETON, 1 chambre, personne tranquille, non-fumeuse, $650 chauffée, éclairée, 1er juil. 643-6639.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de $550. 778-7816.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

1 CHAMBRE, 118 Champlain # 2-3, près pont/musée, bois franc, 2 appareils, $675 chauffé. 328-4416.

1 CHAMBRE, 1er août, haut de triplex, rénové, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, $535. (819)921-3968.

1 CHAMBRE, 1er août, prises lav./séc., stat., $450 non chauffé, non éclairé. 776-1542.

1 CHAMBRE, .777-5060.

1 CHAMBRE, août, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, à partir de $575. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, appareils, 1er juil., non chauffé ni éclairé, $375. 771-9214

1 CHAMBRE, centre-ville, $525 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat. 827-9244.

CONSTRUCTION NEUVE
Plateau de la Capitale
libre maintenant
☒1 c. c. 550$
☒2 c. c. 715$ à 775$
☒3 c. c. 795$ à 835$
Logements (non-chauffés/non-éclairés)
INFORMATION : (819) 772-2002

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er août, $575. 770-4861

1 CHAMBRE et 2 chambres, $475, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., centre-ville, 162 Laval. **568-1466.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, buanderie, 2 appareils, août, $535. 743-6668.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, bois franc, pas stat., $425. 790-3076.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., $450. Références. 770-2835.

1 CHAMBRE, près UQAH, libre, s/sol, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur(se), $600. (819)772-0295.

1 CHAMBRE, rue Amherst, très grande cour, 2 balcons, poêle et réfrig., cuisine rénovée, stat., remise ext., peinture fraîche. 778-6139.

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, $450, semi-s/sol. 595-6784.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Marquette, s/sol, $465 non chauffé, non éclairé, stat. 743-5572.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, construction neuve, prises lav./séc., centre-ville, 2 min. d'Ottawa, plancher de céramique et bois franc, balcon privé, stat. à discuter, à partir de $850. Pas d'animaux. Contactez Geneviève au 776-1118 de 8h à 16h.

2 CHAMBRES, 1½ s/bains, 2 étages, dans un triplex, face à la rivière Outaouais, foyer au gaz, tranquille, pas d'animaux, non-fumeur(se), $1,250 non chauffé non éclairé. 775-2542

2 CHAMBRES, **208 Maisonneuve coin St-Laurent,** près des ponts, immeuble récent, 2e étage, 4 appareils, balcon, stat., remise, **1er août,** $600. 819-983-2251.

2 CHAMBRES, 5 appareils, neuf, alarme, libre 1er août, stat., $850. Hautes-Plaines. PAS D'ANIMAUX. (613)720-3237, 731-8886.

2 CHAMBRES, AOÛT disponibles à partir de $540, 2 appareils, buanderie, stat., 76-84 Richard. 770-6907

2 CHAMBRES, beau triplex récent **MANOIR DES TREMBLES** près d'un boisé, pistes de ski de fond et piste cyclable à proximité. Très grand balcon, prises lav./séc. Paisible, idéal pour professionnel ou personne semi-retraitée, $710/mois. À partir du 1er août. **684-9731.**

2 CHAMBRES, centre-ville, grand salon de bois franc, grande cuisine rénovée avec poêle, réfrig., s/sol avec prises lav./séc., 1er août, chauffé, $755, pas stat. (613)236-4641.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, 15 juillet et 1er août, à partir de $725 pas chauffé pas éclairé. 684-8666.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé non éclairé, appareils non inclus, coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $725. Août et sept. (613)747-7201, (819)770-2344.

2 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, balcon, stat., $725. (613)234-8418

★★★

2 CHAMBRES, logements de prestige, sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, non chauffé ni éclairé, entre $1,500 et $1,800/mois, septembre. 778-3005, 223-3005.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $500. 741-2911, 669-0137.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, bois franc, stat., $500. 790-3076

2 CHAMBRES, petit, $525, poêle, réfrig., stat. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, r. de ch., paisible, près du lac des fées, lav./séc., stat., $575, pas chauffé ni éclairé. 778-3591.

2 CHAMBRES, rénové dans triplex, frais peint, près CHVO, libre. **759-0696**

3-1/2, non meublé, libre 1er juillet, au 827-4914 après 18h.

3 CHAMBRES, 1er juil., très propre, foyer, secteur Le Plateau, semi-s/sol, $820, enquête de crédit. 771-8612

3 CHAMBRES, $725, libre. 771-7692.

3 CHAMBRES, bois franc, tranquille, idéal non-fumeur, non chauffé, non éclairé, stat., $850. 778-0964.

CENTRE-VILLE, 1 1/2 chambre, $400, libre 15 juil. 669-3332.

HULL, 1 chambre, salon, cuisine, s/bains complète, poêle, réfrig. fournis, 1 stat., $325 non chauffé non éclairé. 776-1676.

LUXUEUX 2 chambres, idéal pour femme, style art déco, piscine creusée, foyer, chauffé, éclairé. 770-9394, 771-1445.

PRÈS UQAH, app. 1 chambre, $575, non-fumeur(se), face piste cyclabe, chauffé, éclairé, appareils, câble et internet rapide, nouvellement rénové, plancher bois dure, 1er juil. 777-5060

SECTEUR Plateau, 2 chambres, 5 appareils, foyer, stat., très paisible, $750 non chauffé, ni éclairé, libre, (613)286-8276.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, non-fumeur, poêle, tout incl., $600 nég. Préférence, mère seule. 281-3218, pagette 751-0210.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er sept., non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, idéal personne seule ou couple, références exigées, $500. (819)827-4475.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, grand salon, réfrig., poêle, près centre-ville Ottawa. 748-1421.

2 APP. 2 chambres, non-fumeur(se)s, près de Beachwood et ch. Montréal: $850 + services, jardin clôturé, balcon, petit solarium, terrasse, stat.; $900 chauffé, 2 balcons, grande cuisine-s/manger, lav./séc., stat., fraîchement rénové. (613)523-2010.

2 CHAMBRES, Vanier, libre, rénové, grand, poêle, réfrig., foyer, chauffé, $1,000. 749-9331 pas d'animaux.

CH. MONTRÉAL, 2 chambres, chauffé, éclairé, $895, 1er juil. (613)741-9369

COOP. JEANNEVILLE
4 chambres, maison en rangée, près Beechwood et artère vanier, 1er août. (613)741-9519.

OTTAWA-EST, 2 chambres, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., libre, bois franc, foyer, chauffé, éclairé, $1,200. (613)720-3237, 731-8886.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

THURSO, 1 chambre, chauffé, éclairé, lav./séc., $380. 281-9579.

408 GARÇONNIÈRES

2 PIÈCES 1/2, chauffée, éclairée, près UQAH, 2 appareils, tranquille, références, 1er août, $510. 770-7714

$385 chauffée/éclairée, meublée ou non, **petite,** près Place Cartier. 827-3829, 778-4130.

$395 LAC Beauchamp, semi meublée, poêle, réfrig., lav./séc., entrée privée, chauffée, éclairée près auto bus, bail. 643-2172.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

AYLMER, grande, 1er sept., près autobus, $415 tout incl. 682-3292.

GARÇONNIÈRE meublé, non-fumeur(e), $500. 561-5744.

GATINEAU, $450 chauffée, éclairé, stat., libre. 986-3188, 669-9047.

HULL, pas chauffée, ni éclairée, poêle, réfrig., $450. **568-6793.**

HULL, près Galeries de Hull, $400, 1er juillet. 776-0730.

PRÈS UQAH, bois franc, 2 appareils, non chauffée ni éclairée, stat., 1er juil., $400. www.versailles.ca (613)799-2260.

RUE Laval, près de tout, $420, chauffé, éclairée, équipée, belle vue, pas stationnement, personne qui travaille. Réf. 771-4612, 742-7333.

St-Raymond, 3 chambres, vacant, personne retraitée, 750$. 771-2695.

408 GARÇONNIÈRES

ST-RAYMOND, personne retraitée, buanderie, temps partiel, à la campagne, libre, stat., $325. 771-2695.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 CHAMBRE, privé, boisé, idéal non-fumeur(se), pas chauffé, pas éclairé, à partir de $650. 772-8713.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, 1er juil., très propre. 568-5151.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires. 246-3018.

APPARTEMENT/hôtel, Hull, très tranquille, raffiné, jour, semaine et mois, à partir de $750. (613)244-1132

★ AYLMER ★, mi-juillet, 1 chambre, neuf, très luxueux, entièrement meublés, téléviseur, lav./séc., literie, vaisselle, bois franc, secteur résidentiel, très éclairé, chauffé/éclairé, câble, stat., $700. (819)684-5769.

ÉDIFICE 1930, plafond haut, très joli concept ouvert, incluant chambre, cuisine, s/manger, 7 appareils, bain tourbillon, chauffé, stat., cartier tranquille, près de toutes utilités, $1,200. (613)832-7824

HULL-AYLMER, appartements luxueux, 1 à 4 chambres, bois franc, foyer, tout inclus, quartiers paisibles, $1,500 et +, 1 mois +. **819-771-0944.** www.visitenet.com/front

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

AU MOIS, BORD DE L'EAU, GATINEAU
Privé, propre, tranquille, meublé, câble, $375. Références. 246-0850.

GATINEAU, grand 5 1/2, libre immédiatement. Yollande 663-9605.

HULL, face au Cegep, tout meublé sauf chambres, $375 et $425 tout inclus, non-fumeur(euse), 15 juillet ou 1er août. 664-1918 (mess.).

HULL, Hautes Plaines, non fumeur(se), foyer, près autobus (doit aimer chats). $400 tout inclus. **775-8009**

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS URBAIN INC.
Un service de jumelage pour les personnes de tous âges désirant partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. 819-771-6576.

TEMPLETON, chauffé, éclairé, 1er juillet, $350 tout compris. 243-5755.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 38, rue d'Orléans, app. 22, 2 chambres, grand, stat., balcon, $565 tout incl. 297-5649.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

ANGERS, 4 chambres, cour arrière, 1er août, $775. Après 18h, 281-3456.

AYLMER, à 5 minutes du Point Champlain, maison en rangée 1996, aucun tapis, 3 chambres, s/sol fini, poêle au gaz, $1,200/mois, libre immédiatement. Appeler sans frais au 1-866-224-0518, poste 4100.

GATINEAU, 627 St-Thomas, bungalow, 1er étage, 2 chambres, $795 pas chauffé, ni éclairé. 775-6789 pour 1er août.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, $675 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er juillet. 246-2393.

GATINEAU, rue Limbour, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, garage double, 1er août, $1,700. PAGIC (613)860-0959.

HULL, face à la rivière, 62 Bourget, 1er août, duplex, **app. sur 2 étages,** 1,700 pi car., 2 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, 5 appareils, foyer au gaz, $1,550/mois. 771-0084.

HULL, Golf du Dome, grand semi-dét., 1er sept., $1,200/mois + services. Possibilité meublé. 777-1823.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. avec garage, 4 chambres, s/sol fini, libre 1er sept., $1,200. 595-8641.

HULL, rue Taylor, maison pittoresque, 3 chambres, addition avec s/sol aménagé, 5 appareils, septembre, $1,650. PAGIC, (613)860-0959.

HULL, semi-dét. sur 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, non chauffé, non éclairé, cour clôturée, remise, 2 stat., 1er août, $925 (logement au s/sol déjà loué). 595-0476.

★★★

MAGNIFIQUE maison patrimoniale de prestige de 4 chambres, 3,500 pi car., sur un site enchanteur, sur le ch d'Aylmer, clim., chauffage au gaz et beaucoup plus. **778-3005, 223-3005**

433 MAISONS À PARTAGER

CHELSEA, 2 chambres libre. 827-3852.

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, 1 chambre, rez-de-chaussée, $300, stat. 669-7924.

GATINEAU, non-fumeur, , 1er juil., $380 tout incl. 568-8205.

HULL, Plateau, grande chambre et s/bains privée, non-fumeur(se), $300 tout incl., pour colocataire absent les fins de sem. Références. 775-3688.

L'ANGE-GARDIEN, co-locataire recherché(e), non-fumeur(se), 1 chambre, accès à tout. 986-2881.

LIBRE, Gatineau, tout incl., idéal non-fumeuse/travailleuse/étudiante, sérieuse, long terme. 663-0834

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, rénovée, meublée, câble, 1er juil., $350. 664-5825.

128 MUTCHMORE, câble, lav./séch., non-fumeur(se), $300. 771-9415.

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, $200. 827-4480.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 797-6484.**

1ER JUIL., accès lav./séc., clim. central, câble, entrée privée. 669-8270.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

$275/MOIS, idéal pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865

2 CHAMBRES dans maison privée à Gatineau. Juil., août. 246-5108

$300/MOIS, près CHVO. 561-8947

30 ANS +, **$300,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$350/MOIS, non-fumeur(se), tout incl., câble, stat. impeccable. **772-0937**

$375, SECTEUR Place Cartier, Hull, tout inclus, cherche étudiant(e) ou professionnel(le). 266-9463

$90/SEM., centre-ville Gatineau, face Home Depot. 663-0369, 827-4679.

AYLMER, honnête, propre, non-fumeur(se), $400 tout incl. 685-0664

AYLMER, s/sol très clair avec s/bains, $475/mois, câble, hydro, chauffé. Idéal pour femme. 685-3795.

BUCKINGHAM, 1er juil., près auto bus, non-fumeur(euse). 281-5050.

GATINEAU, 1 chambre double, genre garçonnière, $415, chambre simple, $310, partagent cuisine, s/bains. Non-fumeur(se), travaillant de jour. 663-0333.

GATINEAU, accès à tout, prise tél. et câble, $400/mois. Libre, 669-6135.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, Labrosse, clim., non-fumeur(se), sem. ou mois. 669-4911

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, près des Promenades, tout inclus. (613)880-0446.

GATINEAU, près hôpital, bienvenue stagiaires. 819-243-9345.

GATINEAU, très propre, câble, téléphone, tout inclus, $290. 643-4247.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HAUTES-Plaines, non-fumeur(se), $380 tout inclus, libre. 595-3597

HULL, 1 chambre, meublée, cuisine partagée, $290/mois. 613-266-9971.

HULL, 29 Laroche, dans une maison uni familiale, idéal étudiant(e), câble, téléphone, non-fumeur(se), accès à tout, $350. 771-9357.

HULL, centre-ville, maison privée, libre. Accès à tout. Doit aimer les animaux. Prix à discuter. 819-772-4965.

HULL, lun. au ven., non fumeur, tout incl. Laissez message: 776-1710.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, libre, $325. 775-4728.

HULL, non fumeur/se, **$250 +,** meublée, centre-ville. **819-770-2199**

HULL-Ouest, grande, tout incl., non-fumeur(se), stat., $350. 770-1398.

HULL, personne tranquille, non-fumeuse, étudiant(e) ou travailleur(se) de préférence, près autobus, $240. 773-4588.

HULL, près UQAH et Parc Gatineau, cuisine, s/bains, lav./séc., autobus, 1er août, $395. 852-4084, 595-3315

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 664-5701 ou 593-0124.

HULL, rue Cholette, chauffée, éclairée, câble, piscine, buanderie, s/bains et salon privés, partage de la cuisine, idéal travailleur(se) et étudiant(e) plein temps, non-fumeur(se), $300. 770-6908 poste 4243.

HULL, rue de La Sablière, secteur Hautes-Plaines. 859-2085

IDÉAL pour travailleur(se), gens propre, paisible et respectueux, secteur Lac des Fées, accès à tout. 665-4774

PRÈS UQAH, boul. Taché, buanderie, câble, tél., $350. 770-6653, 923-2997.

TOURAINE, grande, câble, lav./séc., libre, non-fumeur, $300. 328-9131

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl. 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 2 stat., bois franc, repeint. 613-290-4000.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

CENTRE-VILLE Hull, près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., libre, $1,350 chauffé et éclairé. **665-8575.**

HULL, 2 chambres, $949 + chauffage. Vue de sud, stat. int., balcon, clim., 5 appareils. (613)834-5213.

HULL, août, 2 chambres, 1,200 pi car., prise lav./séc., neuf, chemin de la Montagne, $870. 770-6907.

OTTAWA, Le Parc, spacieux 1 chambre, 5 appareils, vue superbe, tout incl., $1,150. (613)749-6867.

ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, libre, lav./séc., poêle/réfrig., $950 éclairé. 488-2702.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

60 #304 DES CONIFÈRES, Aylmer, condo 2 chambres, unité de coin, 2e étage, tapis neuf, bain romain, balcon à la chambre des maîtres. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max vision, courtier immobilier agréé.

GATINEAU (Templeton), r.-de-ch., 2 chambres, $59,900. Jour: 819-643-3440, soir: 819-428-2812.

HULL, 2 chambres, en très bonne condition, secteur recherché, balcon privé, foyer, clim., $89,900. 776-2355.

Condo de 2 693 p.c. sur 4 étages, garage + 3 foyers, salle à manger et 3 c. à c., à voir! #018951
Guy Bélanger, 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

HULL, 2 chambres, garage, près école, Cégep, $89,900, loué $700, libre 1er mai **2003.** 819-712-0285.

HULL, 2 chambres, secteur recherché, foyer, piscine, tennis, très grande chambre des maîtres, $99,000. 595-5703.

HULL, 2 chambres, stat. int., piscine, 5 min. de marche du Parlement, $125,000. (613)599-1942

HULL, 3/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $73,900 à $79,900. Occupation 2003. **776-3497.**

HULL, centre-ville, confortable, sécuritaire, près des édifices gouvernementaux, $70,000. 743-0920

HULL, condo de luxe de 1,200 pi car., 2 chambres, à l'entrée du projet Le Dôme, garage chauffé, $149,000. 819-568-3719 ou cell. 613-797-3922.

★★★ **HULL** ★★★ Havre de paix, spacieux, 2 chambres, foyer bois, grand balcon, armoires de chêne, frais de condo $90/mois, $89,900. 770-5156.

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $89,900. Carole Clément, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

LES SERRES, 139 DE LA SAVANE, condo en béton, 2 chambres, rénové, foyer, bois franc, garage int., libre immédiatement, $74,900. (613)851-1320.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

1439 MALONEY Est, maison paliers 1999, **libre 1er juil.,** bois franc, céramique, bain tourbillon en coin impeccable, logis parental s/sol, revenu $750, $135,500. A qui la chance? 643-2351

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** 1er juil. (613)749-6186, pag. 751-9350.

Au 132, rue des Palominos, retrouvez cette maison de luxe. C'est la plus belle maison du Cheval Blanc. Possession rapide.
Patrick Emond 329-2298
Agent immobilier affilié
RE/MAX Visison (1990) Inc.

556 SIGOUIN, Gatineau, unifam. unique 3 chambres, bois franc et céramique, poêle à bois, cour privée.
543 Wilfrid Lavigne, Aylmer, 2 étages, 2,000 pi car., 4 chambres à l'étage, bois franc, foyer, s/sol fini, garage.
611-613 CLÉMENT, Gatineau, duplex. 1 logis de 3 chambres, libre + 1 logis de 1 chambre.
DIANE DESLAURIERS CGA: (819)778-9990, Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

94 DE SILLERY, Gatineau, beau semi-dét., 2 étages, 3 chambres sur bois franc, 1 1/2 s/bains, cuisine sur céramique, s/manger et salon sur bois franc, grande s/familiale au s/sol, avec garage, clôturé, près de tout, 1er sept., $139,900. 819-246-5858.

À Aylmer, magnifique bungalow 3+1 chambres. Inf.: 955-0404 -OU- http://pages.infinit.net/montecar

ANGERS, unifam. 3 chambres, piscine, $79,900. 281-7388, 277-3687

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

VOUS AVEZ DROIT À LA COMPÉTENCE

On vous trouve un acheteur !

On vous trouve un acheteur • 3% • commission à partir de

Stéphane Bisson
Agent Immobilier • Depuis 14 ans
776-6000
www.stephanebisson.com

81, Notre-Dame, Aylmer - Joli 2 étages, 3 chambres à coucher et salle de bains sur tuile, salon double sur parquetene, cuisine et salle à manger sur tuile. Unité de coin, terrain clôturé et paysager avec garage attaché, extérieur tout fait de bois. Près de tous les services. - 74900 $ (017836)

48, chemin Vanier, Aylmer - Duplex, une partie commercial. Un logement de 2 chambres à coucher loué à 700$/mois, chauffé et éclairé, sous-sol vide sanitaire, terrain de 70 x 100 clôturé avec garage et remise - 98 500$ (016454)

150, Vanier, Aylmer - Belle maison de 1 étage 1/2, 4 chambres à coucher, salon avec taps, cuisine et salle de bain avec vinyle; vous retrouverez au rdc une salle de bain avec jacuzzi, salle à diner avec bois franc. Situé près de tout les services, terrain de 1 acre avec haies de cèdres de 40 pieds de haut. - 169900$ (019298)

504, de la Lièvre, Buckingham - Magnifique maison ancestrale style canadien 2 étages, 4 chambres à coucher, 3 salles de bains avec bain giratoire, planchers en pin et céramique, salle familiale au rez-de-chaussée. Terrain paysager et clôturé avec piscine creusée. Près de tous les services. - 119900 $ (017899)

245, Pierre-Laporte, Buckingham - Superbe 2 étages, 2 chambres à coucher, foyer au bois au salon, porte patio dans la salle à manger et dans la salle familiale, armoires en chêne, escalier de bois franc, beaucoup de rangement et d'extra, portes françaises, bureau au rdc - 166900 $ (016985)

3, Alfred, Gatineau - Beau dupiex rénové, logement du haut 2 chambres à coucher, très grande salle de bains, salle de lavage, bois franc à la grandeur, loué 625 $ par mois. Logement du bas, 1 chambre à coucher, sous-sol non-aménagé. Terrain clôturé et paysager avec un garage simple attaché (logement du haut). - 139900 $ (018872)

171, Batiscan , Gatineau - Beau bungalow à palier multiples avec très grand terrain, faisant dos à la rivière. 2 salles de bains complètes, immense salle familiale, propriete dans un cul-de-sac. 169900$ (019799)

38, rue Beauvallon, Gatineau - Magnifique 2 étages de 5 chambres à coucher, 2 salles de bains avec céramique, grande salle familiale au sous-sol. Salle de jeux avec foyer au bois, garage double attaché. Grand stationnement pour 4 voitures, aucun voisin à l'arrière. Près de tous les services. - 239900 $ (018642)

24, Berthiaume, Gatineau - Beau semi de 1 étage, 2 ch. à c. dont l'une au s/s, plusieurs rénovations dans les dernières années, toiture refaite, garage avec atelier, piscine ht de 24' avec patio, étang à poisson très attrayant, patio de 16 x 32', cour clôturée avec haies de cèdres, pcl au s/s.- 114900$ (019705)

24, Calumet, Gatineau - Un bungalow vous permettant une vie estivale des plus agréables, piscine hors terre de 21', offrant 4 chambres à coucher, des planchers de bois franc et de céramique permettant un entretien sans tracas. Cour clôturée pour plus d'intimité, sécurité. - 137900 $ (017972)

55, Chapleau, Gatineau - Jolie résidence de 3 + 2 c à c, 3 s/bains complètes sur céramique, entièrement sur bois franc, sous-sol aménagé. Terrain clôturé, paysager et avec haies de cèdres ainsi qu'arbres fruitiers. Piscine hors terre de 24', deck 12x12 et remise, galerie 44' à l'avant, stationnement pour 5 voitures. - 209900 $ (019186)

158, de Châteaufort, Gatineau - Coquet beau semi-détaché de 1356 pc, localisé dans un secteur de jeune famille, 3 chambres à coucher, grand hall d'entrée, chambre principale spacieuse, près de tous les services, chauffage central au gaz naturel, parc et arrêt d'autobus à proximité - 111900$ (017061)

29, Chateauguay, Gatineau - Joli bungalow de 3 ch. à c., tapis et vinyle dans le salon et la salle à manger, bain tourbillon, bois franc dans la salle familiale et la salle de douche, au sous-sol une chambre avec un petit salon privé, air climatisé, foyer à combustion lente dans la salle familiale, système d'alarme. - 149900$ (019649)

416, ave. du Cheval Blanc, Gatineau - Semi détaché de 2 étages, sous-sol aménagé, terrain clôturé, 4 chambres à coucher, salle familiale au sous-sol, situé dans un secteur recherché de jeune famille - 86900$ (016332)

879, ave du Cheval Blanc, Gatineau - Bung. de 1 ch. à coucher et une possibilité d'autre autre au sous-sol qui est part. aménagé, salle de bain avec bain romain, bois franc au salon et céramique dans l'entrée, installation pour aspirateur central, arbres fruitiers dans la cour arrière, petite terrasse, idéal pour premier achat. - 128500 $ (017418)

24, de la Colline, Gatineau- Bungalow de 1281 p.c., très propre et bien décoré, 3 chambres à coucher, grande salle fam. et grande salle de jeux au sous-sol, terrain clôturé et paysager avec fontaine et bassin d'eau dans la cour, aucun voisin arrière, sous-sol partiellement aménagé, vue panoramique sur la ville. À qui la chance !! 155900$ (017326)

3, de Rainville, Gatineau – ATTENTION MÉCANICIEN, GARAGE-ATELIER POUR MÉCANIQUE AUTOMOBILE avec un bung. de 2 cc et salon sur parquetene, cuisine et dinette sur vinyle, bain tourb., s-s compl. aménagé et converti en log., incl. ch frode, gar. simple dét. de 25 x 30, poêle à bois, pcl au sous-sol et grand ter. paysager. Les taxes d'amélioration ont été payées au complet. - 109900 $ (017859)

44, Engoulevents, Gatineau - Très beau bungalow de 3 chambres à coucher dans un secteur tranquille et recherché, sous-sol aménagé, terrain paysager et près de tous les services, revêtement de plancher dans la cuisine et salle à diner sont en céramique, tapis au salon - 134900$ (019905)

56, Gabrielle-Roy, Gatineau - Joli semi 1 étage de 2 + 1 chambres à coucher, sous-sol aménagé, décoration de bon goût, bois franc et céramique, construction récente. Bain podium et douche en coin, terrain clôturé et paysager avec piscine. Entrée double asphaltée. Situé dans un quartier paisible au centre de Gatineau - 122800 $ (019432)

156, Gallichan, Gatineau - Superbe maison à palier sur plancher de bois franc, grande cuisine avec beaucoup de cabinets, 2 chambres, salle de bain avec bain moulé, aire ouvert, sous-sol avec multiple possibilités, terrain clôturé et paysager sans voisin arrière - 126900 $ (017060)

592, boul. Hurtubise, Gatineau - Bungalow de 6 chambres à coucher et 2 salles de bains, bois franc au salon, sous-sol complètement aménagé. Situé directement sur le bord de l'eau, vue magnifique sur la rivière, piscine hors terre, stationnement pavé pour 7 voitures. - 219000 $ (017517)

376, Jeann-Mance , Gatineau - Super 3 logis identiques de 3 chambres à coucher. Très bien entretenu, terrain paysager et clôturé. Près de tout les services. Opportunité pour investisseur ou propriétaire occupant. - 159900$ (019904)

271, boul. La Vérendry Est, Gatineau - Maison de 2 étages, 3 +1 chambres à coucher, 2 salles de bains dont une au sous-sol, bois franc au salon et dans la cuisine. Garage double isolé, terrain aménagé et clôturé, près de tous les services. - 149900 $ (017520)

52, Laurier, Gatineau - Maison de 2 étages avec bon revenus, idéal pour investisseurs, fenêtres et plomberie changées dans les trois logis en 1999, petite maison à l'arrière loué 265$ par mois (p.c./p.é.), logis du haut loué 345$ par mois (p.c./p.é.), logis du bas loué 375$ par mois (p.c./p.é.). 24 heures d'avis pour visiter. - 69900 $ (016482)

151, rue Laval, Gatineau - Duplex avec garage de 17x32 chauffé, log. rdc loué 550$/mois (bail au 1 juillet 2002 et le loc. quitte) et log. du haut 450$/mois (bail au 1 juillet 2002). Le garage est accessible par le sous-sol et les deux sont utilisés par le loc. du rdc. Stat. pour 5 voitures, bon secteur, idéal pour prop. occ. - 116900 $ (017299)

1762-19, Maloney Est, Gatineau - Maison mobile de 3 chambres à coucher, cuisine et entrée sur céramique, sous-sol à la grandeur avec PCL (cheminée de brique). Terrain loué 165 $ par mois, 2 grands decks, porte-patio menant à la piscine de 15' clôturée, quai sur la rivière avec passerelle. - 76900 $ (018678)

28, Marie-Guyart, Gatineau - Beau bungalow de 3 chambres à coucher, bois franc au salon, salle à manger ainsi que le passage, grandes pièces, bien aéré, chauffage au gaz naturel et garage attaché à la maison, construction 1993, situé dans un secteur recherché. - 148500$ (019650)

109, Matapédia, Gatineau - Très belle maison en rangée à deux pas de l'école primaire, porte de garage neuve, porte d'entrée et quelques fenêtres ont été changées. Peinture fraiche au rez-de-chaussée. - 99900 $ (019015)

35, de la Mine, Gatineau - Impéccable semi de 1455 pc dans un secteur recherché, 3 + 1 c. à c.(parquet), cér. dans la cuis. et les salles de bains, s-s aménagé, terrain clôturé et paysager, piscine hors-terre, remise (6x12), patio (10x26), syst. d'alarme, poêle à bois. - 119900$ (019836)

334, Mondoux, Gatineau - WOW ! venez découvrir cette propriété qui offre un énorme potentiel, 5 ch. à coucher sur 2 niveau + potentiel au sous-sol, 2 salles de bain complète, terrain clôturé et paysager avec piscine, sous-sol partiellement aménagé, localisé près de l'école primaire 117900 $ (016976)

35, rue Montcalm, Gatineau - Triplex en bonne condition, plusieurs rénovations au cours des dernières années. 2 logis de 2 chambres à coucher sur 2 étages loué à 500$ chacun et 1 bachelor à 350$. Compteur électrique séparé. Idéal pour investisseur - 126900 $ (017113)

133, rue de Pelissier, Gatineau - Superbe 2 étages au bord de l'eau, planchers de bois franc et céramique, belle cuisine, salle de bain avec bain tourbillon, foyer au bois, piscine creusée clôturée, cour très privée, idéale pour amateur de bateau -194500 $ (016181)

541, des Perdrix, Gatineau - Joli paliers multiples de 3 chambres à coucher au 3e niveau, salon et cuisine au 2e niveau, salle familiale au 1e niveau, sous-sol aménagé avec une salle de lavage, tapis et vinyle partout. Terrain clôturé et paysager avec une piscine hors terre de 24' et un grand deck de 22x30. - 148500 $ (018993)

107, Richmond, Gatineau - Joli bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement aménagé avec une salle familiale et une salle de jeux, air climatisé central. Terrain clôturé et paysager avec une piscine de 21' et une remise. Situé dans un secteur paisible, près de tous les services. - 108500 $ (019435)

24 de Roussillon, Gatineau - Joli bung. de 2 ch. à c., s/bains avec bain et douche séparée, très grand s-sol avec beaucoup potentiel, piscine ht 15' donnée, clôture en bois de 6' avec un beau deck, bois franc au salon, céramique dans l'entrée, allée avec espace pour 4 véhicules, cuisine très fonctionnelle. - 129900 $ (017366)

47, des Sables, Gatineau - Beau 2 étages de 3 chambres à coucher, salon, salle à manger et toutes les chambres sont sur tapis, sous-sol partiellement aménagé avec une salle de jeux. Terrain clôturé et paysager, avec un garage double détaché de 24' carrés, près de tous les services. - 122900 $ (019063)

139, Sabrevois, Gatineau - Joli semi-détaché de 4 chambres à coucher, concept ouvert, sous-sol complètement aménagé avec une salle familiale et un atelier. Terrain clôturé et paysager avec un deck, secteur idéal pour une jeune famille, près de tous les services. 24 heures d'avis pour visiter. Bail jusqu'en juillet 2003 - 96900 $ (018785)

45, St-Louis, Gatineau - Joli duplex de 2+1 chambres à coucher loué 460 $ et 350 $ par mois, non-chauffé, non-éclairé. Beaucoup de rénovations ont été faites: fenêtres, portes d'entrée, salle de bains du bas refaite, bois franc dans le salon et une chambre en bas, vinyle dans la cuisine et dinette. - 129900 $ (019461)

107, St-Louis, Gatineau - Joli bungalow de 1 ch. avec possibilité de 2 suppl. facilement , sous-sol part. aménagé, poêle à combustion lente au sous-sol. Terrain clôturé et paysager avec une piscine hors terre, un étang et un patio. Situé dans un coin paisible de Gatineau, la cour arrière donne sur le parc La Baie. Très privé - 79900 $ (018818)

854, St-René Est, Gatineau - Aubaine 69 900 $ 2 chambres à coucher avec tapis, une salle de bains, cuisine en préfart, salon sur tapis. Piscine hors-terre de 21", remise, cour clôturé, terrain paysagé, grand stationnement (en gravier) pour 4 voitures, 2 pommiers matures, près de tous les services. - 69900$ (017776)

1042-2, St-René Ouest, Gatineau - Superbe condo de 2 chambres à coucher, salon avec tapis et foyer au bois avec marbre, céramique dans l'entrée et la cuisine, beaucoup de rangement, luminaires modernes, remise extérieure, près de tout les services. À qui la chance !! 82900$ (019638)

91, Amherst - Hull - Triplex bien situé, logis 1: 1 c.à c. loué 445$/mois, c/non-é., fin du bail juin 2002; logis 2: 2 c.à c. loué 525$/mois, c/non-é., fin du bail mai 2002; logis 3: 2 c.à c. loué 525$/mois, c/non-é., fin du bail juillet 2002. Chauffage air pulsé à l'huile, toit refait il y a 4 ans. 24hres d'avis pour visite - 137900$ (017508)

77, rue Bégin, Hull - Duplex loué avec bail au 30 juillet, 560$/mois + 25$ incluant le chauffage, 2 chambres. 460$/mois + 25$ incluant le chauffage. Total des revenus de 12840$, très bien situé, près de l'université. 24 heures d'avis pour visiter. - 86900 $ (016743)

155, Bourque, Hull - Quadrex très bien situé dans un quartier résidentiel, près de tous les services. Logis parental de 3 cc loué 650 $, app. A: 1 cc, loué 360 $, app. B: 1cc, cuisine, salon, solarium, loué 385 $, app. C: 1cc, grande cuisine, salon, loué 490 $. Toit refait 1996, fenêtres neuves en PVC. - 164900 $ (018445)

49, de la Brise, Hull - Joli 2 étages de 3 chambres à coucher, salle de bains avec bain romain et douche séparée, sous-sol aménagé sur céramique, plafond de 9' au rez-de-chaussée. Terrain clôturé et paysager avec une piscine hors terre de 15', un deck et une remise. Pas de voisin arrière. - 162900 $ (019327)

86, Corbeil, Hull - Magnifique duplex sur paliers multiples, logement principal de 3 c.c., 2 s/bains dont une comm. sur le même palier que la cuisine et le salon. Logement du haut, 3 c.c., 2 s/bains dont une comm. sur le même palier que les chambres, salon aire ouvert sur s/manger, foyer de pierre au bois, plafond cathédral. - 179900 $ (018415)

91, rue Gamelin, Hull - Édifice commercial et résidentiel, 3 logements, un de 2 chambres et une garçonnière ainsi qu'un espace commercial non loué, revenu de 1185$ par mois, couverture moins de 10 ans, recouvrement des planchers refaits et peinture, chauffage au gaz, sauf garçonnière à l'électricité - 159900 $ (017455)

8, des Peupliers, Hull - Joli 2 étages situé dans un secteur recherché près de tout, 3 chambres à coucher ainsi que 2 salles familiales, sous-sol aménagé avec une salle de jeux. Terrain clôturé et paysager avec un garage simple attaché. Construction Lemay. - 189900 $ (019258)

37, des Peupliers, Hull - Joli bungalow de 2 chambres à coucher, salon et salle à manger sur bois franc, cuisine sur céramique, sous-sol partiellement aménagé. Terrain paysager avec un deck et un garage simple attaché. Construction récente Chartro. Situé dans un secteur très recherché près de tout. - 214900 $ (019064)

15, Sablière, Hull - Triplex près de tout. App. 1: 1100pc, 2 cc, salon et s/manger - bois franc, foyer au salon, céramique dans la s. de b.. App. 2: 1700pc, prop. occ., salon et s/manger - bois franc, 2s/bains avec bain giratoire, 3 cc, gar. double attaché, A/C. App. 3:1350pc, 3 cc, planchers bois franc, 2 s/bains. - 374900 $ (018423)

37-1, Sainte-Hélène, Hull - Joli condo de 3 chambres à coucher sur tapis, salon et salle à manger sur tapis, cuisine et salle de bains sur vinyle, foyer au bois dans le salon. Situé dans un quartier paisible, près de tous les services, terrain paysager. - 79900 $ (018994)

83, Val-Perché, Hull - Maison à paliers multiples le haut à aire ouvert avec 2 chambres à coucher et une salle de bains, cuisine sur céramique, salon et salle à diner sur bois flot., s-s compl. aménagé en logement (conforme) de 2 ch. à c., foyer au bois, salon avec porte fr., paysager et bordé de haies, garage simple attaché. - 214900 $ (017843)

134, Gingras, L'Ange-Gardien - Bungalow de 3 +2 chambres à coucher, bois franc au rez-de-chaussée, sous-sol aménagé avec tapis, s-bain avec "Lyn Pro marble" bain t. et douche séparée, piscine intérieur chauffé (17 X 36), grand garage attaché (35 X 30), terrain paysager, un endroit de rêve, tranquillité d'esprit, parc à proximité - 169 500 $ (016260)

5, rue Bruyère, Gatineau - Immeuble de 5 logis bien situé, près de tous les services. Garage et abri d'auto, 3 logis de 2 chambres, 1 de une chambre et une garçonnière, plusieurs rénovations au cours des dernières années. Très bon revenus. Un investissement très intéressant. - 224900 $ (017535)

926, Maloney Est, Gatineau - Motel de 9 unités dans un secteur achalandé de la ville, beaucoup de réparations ont été effectuées, très bien géré et clientèle respectueuse. - 274900 $ (019237)

277, Pine, Gatineau - Superbe 4 logis avec 1 - 3 c.c., 1 - 2 c.c., chauffé, éclairé et 2 - 1 c.c. non chauffé, non éclairé. Très bon investissement. Terrain paysager, remise (3 espaces), 2 cuisinières, 2 réfrigérateurs. Logis 1 et 2 rénovés 1997, (tapis, vinyle) - 129900$ (015633)

789, rue des Saisons, Aylmer - Terrain de 56 781 pieds carrés situé dans un secteur très intéressant et recherché - 19900 $ (016603)

792, rue des Saisons, Aylmer - Terrain de 56 781 pieds carrés situé dans un secteur très intéressant et recherché - 22000 $ (016602)

395, Lévis, Gatineau - Terrain de plus de 5000 pieds carrés, situé au coin des rues Saint-René Ouest et Lévis. - 34900 $ (018209)

22, Sumac, Pontiac - Beau et grand terrain de plus de 40 000 pieds carrés, situé à 5 minutes de Aylmer. – 29900 $ (018418)

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

À BON prix et conditions, vendeur motivé, très joli bungalow à Gatineau, s/sol fini, grand garage double neuf sur un lot de 100 X 100, faites vite, possession rapide. 775-2432.

AFFICHEZ-VOUS POUR VENDRE ACHETER OU LOUER
www.maisonavendreoutaouais.com.

ANGERS, 189 du Châtelet, magnifique semi-dét., 2 étages, 3 chambres (bois franc chambre des maîtres), très grand terrain de coin, stat. pavé pour 4 voitures, chambre froide au s/sol, $106,900. Patrick Emond, 329-2298.

ANGERS, semi, 2 étages, bois franc, céramique, clôturé, piscine, grand patio, remise, sous-sol aménagé. $103,500 Faut Voir! 281-6112.

★★★

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, $129,900 ch., secteur neuf, à Masson. **281-4997.**

À VOIR! Plateau. 1,752 pi car., 3 chambres, loft, foyer. 771-2253.

POSSESSION RAPIDE
VENTE D'INVENTAIRE

adresse	superficie	prix de vente
PROJET LAFRANCE BORDEAUX ET ROUSSILLON 561-4663		
7, Roussillon		VENDU
PROJET DU CHEVAL BLANC (819) 669-4663		
179, des Palominos		VENDU
167, des Palominos		VENDU
64, des Palominos	1525	161 685$
155, des Palominos		166 460$
87, des Calabrais		174 900$
108, des Calabrais		144 295$
320, des Palominos	1417	142 900$
331, des Palominos	970	124 900$
875, Cheval Blanc	970	124 100$
148, Boulonnais		VENDU
MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663		
13, du Héron		159 900$
15, du Héron		149 900$
17, du Héron		159 900$
37, du Héron		159 900$
28, du Cygne		159 900$
30, du Cygne		159 900$
32, du Cygne		159 900$
23, du Cygne		VENDU
PARC RIVERMEAD (819) 595-4663		
11, Pierre Ronsard		VENDU
DOMAINE DU VIEUX-PORT (819) 777-4663		
4, des Chalands		299 900$
TIMBERMERE STITYVILLE 232-4663		
23, Sirocco	2157	279 900$
21, Sirocco	2234	261 700$
10, Kittiwake	2157	289 900$

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION R.B.Q. 8007-6490-04

AU 213 Wells à Gatineau, vous trouverez un joli bungalow de 3 chambres, grand terrain, sans voisin arrière, s/sol non-aménagé. Toiture à refaire à moyen terme. $99,900. Sylvie Perreault, agent immobilier affilié, (819)778-9002.

AYLMER, 2 étages, 3 chambres, garage, véranda et grande cour, etc., $99,999. (613)593-0694, soir: (819)682-9704.

AYLMER, 3 + 1, salle jeux, bois franc, 2 s/bains, foyer, clim., piscine, réduit $137,500. 682-3697, cell. 328-5708.

AYLMER, commercial/résidentiel, spacieux 3 étages avec grenier et s/sol finis, $259,000. (819)684-1954 www.ottawa-homes.com (#1311)

AYLMER, Parc Champlain, architecture originale, résidence prestige, 3,800 pi car. à l'étage + s/sol fini, jardin superbe clôturé, 1.5 acre, $337,000, 771-1862 OU www.jurado.ca/bro

AYLMER, secteur Parc Champlain, 4 chambres, 3 s/bains, garage double, 2 foyers, 1.25 acres. $249,000. (613)566-6444 (vente privée, pas d'agent).

AYLMER
Semi-dét. en excellent état, 4 chambres, garage, clim. central, $95,000. **Noël Immobilier,** courtier immobilier agréé, Jacques Noël (613)594-1509.

AYLMER, spacieux 2 étages, 3 chambres, 2,080 pi car, clim., garage double, bois franc, céramique. 684-0049.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, piscine, $129,000. 819-663-4032.

AYLMER, très belle maison en rangée de 3 chambres avec garage. Près écoles et transport en commun. Magnifique aménagement paysager. Décorée par une décoratrice professionnelle. Aucun tapis. Toiture refaite. $85,000. (819)685-2126. www.ultimatemartialarts.net/maison

BELLE propriété 1990, 2,050 pi car., 2+2 chambres, garage, terrain superbe 10,300 pi car., des extra. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BELLE propriété 1990, 2,050 pi car., 2+2 chambres, garage, terrain superbe 10,300 pi car., des extra. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BUCKINGHAM, 3 Séguin, semi-dét., 4 chambres, clim., garage, piscine, possession rapide, $86,000. Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 778-4134.

BUCKINGHAM, joli semi-dét., 3 chambres, secteur tranquille, $79,900. 281-4438, pag. 760-7966

BUNGALOW tout brique, 2 chambres sur bois franc, Perkins, à 5 min. sortie d'autoroute, très joli et très propre, $80,900. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, Transaction, 568-6410.

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
Courtier immobilier agréé
Conseiller en financement hypothécaire
Quel que soit votre besoin hypothécaire
Un service gratuit 7 jours semaine

Mario Lepage
agent immobilier affilié
Taux à partir de **1,9%**
Taux sujet à changement sans préavis
819-329-4138

CANTLEY, **bungalow high ranch,** 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, poêle à bois, remise, patio, 2 acres, $148,500 nég. (819)827-8998

EN BORDURE DU PARCOURS DU GOLF DU CHÂTEAU MONTEBELLO, secteur de prestige pour activités sportives et de nature, maison en cèdre de l'Ouest, foyer, terrain de 30,220 pi car., $192,500. J.D. Clément Inc., Courtier Immobilier Agréé, Jean-Daniel Clément, agent, 819-427-5512 www.jdclement.com

GATINEAU, 33 St-Maurice, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc et céramique, clim., s/sol fini 80%, poêle à bois, remise, près école élémentaire, $123,900. 819-669-1148.

MAISONS NEUVES
POSSESSION RAPIDE

0$ COMPTANT À LA SIGNATURE

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE

MASSON-ANGERS

171, du Château
Unifamiliale, 3 chambres, s. bain luxueuse.
119 900 $ taxes incluses.

354, Castillon
Semi, 2 chambres, très abordable.
85 900 $ taxes incluses.

GATINEAU

217, Frazer
Unifamiliale, 2 chambres, bois franc salon/s. à manger,
134 900 $ taxes incluses.

736, Davidson
Semi, 2 chambres, grand terrain, près des écoles
104 900 $ taxes incluses.

HULL

73, des Perdrix
Unifamiliale, 3 chambres, garage, très luxueuse, secteur tranquille. Possession immédiate. **189 900 $ taxes incluses.**
Gerry Bisson 772-8989

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
Terry Kehoe
988-1128
328-2811

GATINEAU, boul. Maloney, semi-dét. neuf, jamais habité, bâtit par contracteur, choisissez vos couvre-planchers et la couleur des murs, $101,000, 986-3799.

GATINEAU, bungalow avec garage détaché, 3 chambres, armoires et s/bains neuves, $114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU/ Cantley, unifam., garage, 3 chambres, s/bain luxueuse, bois franc, foyer, s/sol fini, armoires en meurisier, 1 acre, beaucoup d'extras, $165,000. (819)827-5954

GATINEAU, maison mobile 14x56 avec rallonge 8x16, $37,000. Visites et inf. (819)762-8242.

GATINEAU, **POSSESSION FLEXIBLE,** superbe semi, 3 chambres, foyer, piscine. Re/Max Vision, **Claire Courchesne,** 920-0331, poste 1.

GATINEAU, semi-dét., bien situé, 3 chambres, céramique et bois franc, 3 appareils incl., nouvelle fenestration, $89,900, libre 1er août. **OLIVEX,** Tanya au 246-0557.

Chalet 4 saisons - Lac Clair, plage + garage et piscine creusée, 2 salles de bain et 3 c. à c. #011605
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

GATINEAU, semi-dét., secteur Montée Paiement, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, disponible immédiatement, $96,900. Jour, 643-3440, soir, (819)428-2812.

VIVRE EN PAIX!
Bungalow à Cantley de 2 chambres, grand terrain, deck, s/sol avec salle familiale. Faites une offre!

PRIX RÉDUIT. Pour vente rapide. Chalet meublé à Luskville, près de la rivière, 20 minutes de Hull, Gatineau!

RPM, courtier immobilier agréé : **Albert «Bert» Renaud 778-4111**

GATINEAU, secteur Orée des bois, joli bungalow de 2 chambres, s/bain avec bain et douche séparés, bois franc au salon et céramique à l'entrée, très grand s/sol, près école primaire. Possession rapide. Nathalie Charron d'Olivex, courtier immobilier, 743-6988.

HULL, 31 Therrien, bungalow, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, près école, possession rapide, $159,000. Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 778-4134.

HULL, Hautes-Plaines, maison jardin, luxueuse, garage, sous-sol fini, 3 chambres, 2 s/bains, $139,000. 773-3250 ou 771-5782.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. 2 étages, foyer au salon, s/manger, cuisine/dînette, 3 chambres, 1 s/bain, 2 s/d'eau, bois franc 1er étage, s/sol fini, garage, libre $149,900. 778-0367, 778-2967. Maison ouverte: 29 juin au 7 juil., 13h30 à 14h30 et 16h30 à 17h30

NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Plateau de la Capitale - Propreté, espace et rangement sont synonymes de cette propriété de 3 chambres avec sous-sol aménagé. Grande cour arrière. 178 900 $
Thérèsa Tremblay 594-1538
Agent immobilier affilié

HULL, Mont-Bleu, 16 rue de Lorraine, semi-dét., 1,800 pi car., bois franc, 3 chambres, $99,000. 819-776-1094.

HULL, Ravin bleu,. maison condo, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, cour avec haie, garage double int., bail juin 2003. $88,900 nég. 771-3316.

HULL, rue Nicolet, près St-Joseph, duplex, int. rénové à neuf, 4 et 2 chambres, $149,000. 743-7672, 772-0079.

HULL, unifam., **http://pages.infinit.net/martden.** 778-3790.

MAISON + logis parental bâtis selon vos goûts sur 1 acre, Cantley, 827-0514

HULL, superbe bungalow, garage, constr. 2001, plafond cathédrale salon et s/manger, plancher en chêne, foyer au bois, 2 s/bains, 3 chambres, demi s/sol aménagé, terrain paysagé, $219,000. 775-4245, 819-695-0607.

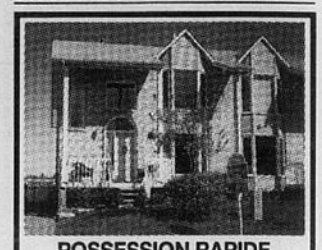
JOLIE maison en rangée à Masson, 2 chambres, clôturée, remise 8X12, patio en pavé uni 10 pi en rond, très propre, 224 des bouleaux, $72,000, 281-7989, pag: 776-7874.

LIBRE, unifamiliale, 2 chambres, $79,900. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

LUSKVILLE, site enchanteur d'1 acre, 2 étages, 2,000 pi car., 3+1 chambres, libre, $99,999. 456-4181.

MANOIR DES TREMBLES, Hull, condo, 2 chambres, sur 2 étages, niveau inférieur, possession 1er juil. 2002, $76,900, Isabelle Boivin, Transaction, 819-778-4089.

PROPRIÉTÉ à Val-des-Monts (limites de Gatineau), 5 min. de la 50, grand bungalow 3 chambres, terrain boisé de 4.5 acres. 669-0367.


POSSESSION RAPIDE
103, du Versant Nord, Gatineau
Superbe semi, 3 c.c., foyer, piscine, impeccable.
Claire Courchesne 920-0331
Re/Max vision Inc.

MONT-TREMBLANT, maison neuve en pin massif, garage, solarium, 2 foyers, 3+1 chambres, 4 s/bain, terrain boisé de 4 acres, accès au lac Tremblant, $525,000, 450-961-3599.

NOUVEAU: Buckingham, triplex, 250 Principale.
Buckingham, 22 Racan, semi, 2 étages, $99,900.
Gatineau, 32 d'Alsace, secteur Touraine, bungalow, $119,900.
Hull, secteur Hautes-Plaines, semi-dét. 2 étages, $170,000
Contactez Francine Sirois Re/Max Vision (613)248-5801.

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU
23 Victor-Beaudry, Aylmer, $154,900
Semi, 2 étages, avec garage.
117 Lachapelle, Gatineau
Nouveau prix, $88,900 - semi.
12, app. 3, de Sauternes, Gatineau
$79,900, condo luxueux.
22 Racan, Buckingham
$99,900, semi, 2 étages.
250 Principale, Buckingham - Triplex.
Francine S., Re/Max, (613)248-5801.

POUR VENDRE OU ACHETER CHOISIR L'EFFICACITÉ TÉLÉPHONER FRANCINE CHÉNIER ALLIANCE IMMOBILIER
(courtier immobilier agréé)
246-5257

SECTEUR Gatineau, maison en rangée, bien située, $86,000. 665-1034.

SEMI-DÉT. avec garage, s/sol non fini, Aylmer, $148,000. 684-9969.

VAL-DES-BOIS, accès au lac, $59,900. 613-834-0768.

VENTE fin de projet, possession immédiate, Gatineau, 63 Des Hêtres, 2 étages, 4 acres, avec services de la ville, foyer, bois franc et beaucoup plus, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364**

VUE RIVIÈRE OUTAOUAIS
construction 2001, 1,450 pi car, garage, 2 étages, briques et vinyle, 3 chambres, tapis, 1.5 s/de bains, salle d'eau, céramique et bois dure, 869 rue Hurtubise, Gatineau, $159,900. (819)665-4585.

WRIGHTVILLE, jolie ancienne, espace confortable, proximité incomparable, 3 chambres. 770-6502.

Cyberpresse
ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde
cyberpresse.ca
262

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, bungalow, libre, 981 rue Hurtubise, frais peint, 3 chambres, 2 s/bains, 1.5 acre, 238 pi Rivière des Outaouais, $160,000 ferme. (613)794-5059.

LAC du Cerf (Mont-Laurier), 15 pièces, 5 chambres, 2 s/bains, bois franc, foyer, terrain 34,000 pi car., belle plage, $275,000, 819-597-2807

LAC ST-PIERRE, 2 chambres, salon, cuisine, grand s/sol, face au lac. $58,000. 568-9841, 457-1434 mess.

MAGNIFIQUE DOMAINE RIVERAIN SUR RIVIÈRE OUTAOUAIS, 2.9 acres, 629 pi. sur l'eau, résidence en pierres, 2,500 pi car., garage double, oasis de nature, $285,000, Papineauville. J.D. Clément Inc., Courtier Immobilier Agréé, Jean-Daniel Clément, agent, 819-427-5512 www.jdclement.com

MAGNIFIQUE RÉSIDENCE sur le bord de la rivière des Outaouais, plage privée sablonneuse, 2,900 pi car. de beauté, toute rénovée, bois franc et céramique partout. 118 des Cèdres, $385,000. Joris Corthals, affilié Trans-Action. (613)566-1350.

PAPINEAUVILLE, petite maison-chalet, 1 chambre, grand terrain bord de la rivière Outaouais, bois franc et céramique partout, grand deck et garage, $85,000. 819-955-7824.

VOTRE RÊVE DEVENU RÉALITÉ! Gatineau, rue Hurtubise, sur les rives de l'Outaouais. Superbe résidence de 2,800 pi car. ($439,000). 613-296-9398 www.maisonventeprivee.com

495 MAISONS DEMANDÉES

DE CAMPAGNE, veut louer, 3 chambres, secteur Masson-Buckingham, juil./août. Evens/Lise, 669-4092.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$127,900! PAYEZ moins cher qu'un loyer (env. $250/mois toutes dépenses payées) à l'achat d'un triplex, revenus: $1,680/mois avec $12,700 comptant. Intérieur spacieux, 3 chambres, garage. 827-3829, 778-4130.

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel $94,000. 955-8045, 955-8047.

4 LOGIS, Gatineau, 4 compteurs, revenus: $24,000, prix: $119,000. (613)744-5839 ou 769-8672.

4 LOGIS, Hull, rue Richer, tous loués, revenu $19,020, $139,900 nég., M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BESOIN URGENT de 3 logis et plus. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier 771-7799.

BUNGALOW triplex, logis principal 3 chambres libre, logis rénovés et insonorisés, bois franc, revenu au s/sol de $900/mois, 3 compteurs séparés, Gatineau, $129,900. Marc, 328-6654.

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

GATINEAU, 101 bd. Lorrain, duplex, revenus: $12,120, prix: $84,900, 3 chambres libres, r.-de-ch. Visite libre voir proprio, 663-0716.

HULL, 6 logis, 2 chambre, secteur Wrightville, revenu $38,000, potentiel $41,500, locataires stables, bon investissement, $265,000. Yves 827-8724, 664-2513.

★★★

HULL, rue Front, 5 revenus, **$47,040** annuel, dépenses: $8,868, pour investir et/ou occuper un logis de 2,240 pi car. M. Bouvier, Remax Vision, (819)568-5141.

LIMBOUR, duplex tout brique, 2-2 chambres, stat., remise, cour arrière sur boisé, revenu annuel, $13,800. demande $130,000. 613-738-0517

MONTEBELLO, 8 logis, modernes, 1 atelier, 3 locaux, revenus: $52,200. Bon potentiel, $370,000. 819-427-6558.

THURSO, 5 logis, tous loués, parfait état. Si intéressés: 819-985-2513

559 CHALETS DEMANDÉS

ACHETERAIS chalet 4 saisons au bord du lac 31 Milles, accès par Bouchette ou Pointe-Confort. 770-9379

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, $69,500, très propre. 643-3085.

5 CHEMIN PLANTE, BOWMAN, joli chalet 20 x 30 pi, 4 saisons, bord du ruisseau Pelletier, canot, meubles, vaisselle, s/bains/douche. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max vision, courtier immobilier agréé.

BIEN situé, lac Beaulieu, grand terrain, bon pour la chasse, électricité, tél., 76 ch. Piché. 1-819-449-7245.

BONS CHOIX DE PROPRIÉTÉS RURALES, VILLÉGIATURES ET DE CHALETS À VENDRE. VISITEZ WWW.JDCLEMENT.COM. Site de l'agence immobilière J.D. Clément Inc., Courtier Immobilier Agréé, 819-427-5101.

CHALET bord de l'eau, Notre-Dame de Pontmain, 1.8 acres, Lac du Camp, $58,000. 955-5500, 281-4733

CHALET en cèdre sur superbe site, au bord d'un lac, 50 min. d'Ottawa, $49,900. (450)451-6449.

CHALET meublé 2 chambres, 600' sur la rivière Noire, Fort-Coulonge, 34.5 acres, $37,000. (819)827-2550.

GRACEFIELD, camping avec roulotte, bord de l'eau. 819-671-5874.

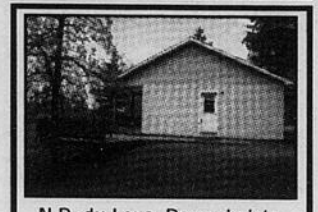
LAC BERNARD, 4 saisons, 3+1 chambres, s/sol hors terre aménagé, garage détaché, terrain plat paysager, 40 min de la ville. Prix: $159,000. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier Courtier, 456-2617, pag.: 594-1394.

560 CHALETS À VENDRE

LAC Cayamant, bord de l'eau, plage, meublé. Jour: 663-7781, soir: 669-9813, cell.: 743-1422.

LAC du Cardinal (Denholm). Rare, 4 saisons. Bord de l'eau. Vue exceptionnelle sur lac limpide. Solarium. 45 min. de la ville, $84,900. Yvon Germain Transaction Courtier, 561-5970.

LAC GAUVREAU, Masham, 30 min. d'Ottawa, 40 X 29 pi, 2 chambres, galerie grillagée, fosse sceptique, puit artésien, meublé, 4 appareils ménagers. 456-2224 ou 770-5198.



N.D. du Laus. Deux chalets 4 saisons de 2 chambres à coucher chacun, meublés, bord de La Lièvre. Excellent pour la pêche et le bateau, 99 900$ pour les deux.

Philippe Larocque
La Capitale Outaouais inc.
(819) 712-0285

LAC RODDICK, plage, 2 chambres, 3 saisons, $36,000. (819)456-1207.

LAC-SIMON, 3 chambres, terrasse 26'x 42', intime, s/bois et magnifique bord de l'eau, $84,000. **(514)943-8466**

LAC ST-PIERRE, aubaine! Chalet 3 saisons avec toutes les commodités, quai et accès au lac, $50,000 nég. Après 16h, (819)243-8086, Raymond

N.-D.-DU-LAUS, site enchanteur, 5 chambres, 1.5 acre, serre, garage, $167,500. Philippe 819-712-0285.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, petit camp de pêche sur 1 acre, 300 pi de la rivière La Lièvre, $5,000 ou meilleure offre. Après 18h: (613)487-4004.

PETIT LAC CLAIR, St-Pierre-de-Wakefield, chalet sur 2.3 acres, $33,000 nég. 819-986-3037.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 1/4 d'acre, $13,500. 777-5691, 776-6198.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHALETS 4 saisons dont un en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes pour VTT: (819)426-3690.

2 CHAMBRES, + Bell Express Vue, lac Schrayer, Montpellier, $350/sem., pour période estivale. 819-427-5406 ou 639-0359.

2 CHAMBRES, Val-des-bois, bord de l'eau, foyer int./ext., véranda, très propre. $490/sem. 643-3085.

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

30 MIN. D'OTTAWA, 3 chambres, 2 s/bains, $650/sem. 819-671-3828.

3 CHALETS bois rond, haut de gamme, foyer, près Montebello. Sans frais: 1-866-521-6232. www3.sympatico.ca/chaletsrefuge

45 MIN. du Casino, spacieux, véranda, tout équipé, bord de l'eau, chaloupe, voisin du terrain de golf Pontiac, $475/sem. 776-5657.

ACCÈS au Lac McGregor, 2 chambres, $450/sem. ou au mois (nég.) 819-671-1232.

À TREMBLANT, 3 chambres, sem. ou mois. Après 17h, (819)684-0679.

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

AU LAC Rodique, près Bouchette, à sem. ou saison. (819)463-1682

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 819-767-2078

BORD de l'eau, bateau, barbecue, clim., etc. **281-0806, pag. 364-8124.**

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALET À LOUER, SEM. ET FIN DE SEM., BORD DE L'EAU, LAC SIMONET. 819-743-0474.

CHALET à louer, sur Lac des Sables, N.-D.-du-Laus, QC. (819)986-2898.

CHALETS, lac privé. 819-685-0665, www.domainemontéepierre.com.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205, 819-426-3600.

GRACEFIELD/Blue Sea, privés/individuels, retirés ou au bord du lac, belle nature, pêche. (819)463-4429.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 d'Ottawa. (819)453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, belle plage, 2 ou 3 chambres, pas d'animaux, libre à partir du 15 juin au 6 juil. et 10 août + www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC Caché (Verner), région Sudbury/North Bay, canot kayak inclus, couche 8, semaine $500. (613)443-3885.

LAC DAM, Perkins, $400/sem. (819)671-8053.

LAC des Cèdres (Messines), 2 chambres, $200/sem. Libre. **819-465-2585.**

561 CHALETS À LOUER

LAC de la Décharge à Vendée, env. 30 min. du Mont-Tremblant, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, très tranquille, fin de sem. ou sem. (819)425-2886, courriel: norsol@sympatico.ca

LAC DES SABLES, 4 chambres, tout inclus, $600/sem. (819)986-3230.

LAC Schryer, 3 chambres, $400/sem. ou $1,800/saison. 613-744-2748.

LAC SIMON, 3 chambres, foyer, sem. et fin de sem. Soir: (819)428-4658.

LAC Simon, accès plage privée, 4 chambres, 2 étages, tout équipé, sem. ou mois. 819-772-2901.

LAC Simon, bord de l'eau, tout équipé, à la sem. (819)428-3392

LAC SIMON, devanture vitrée, combustion lente, quai, pédalo, à louer à la sem. (819)242-0593, (613)678-1391.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $300+, 613-837-2418.

N.-D.-du-Laus, 2 chambres, privé, bord de l'eau, sem., à partir du 9 août. Après 16h: (819)767-3105.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

NOTRE-DAME-du-Laus, Lac des Sables, 1 chambre, neuf, équipé, plage. Aussi: bateau, ponton, pédalo, pêche au doré, $350/sem. 819-767-2973

NOUVELLE-ÉCOSSE, près de Lunenburg, 2 maisons à louer par semaine, 3 chambres à coucher. Hors-saison: 500$, haute-saison: 900$. Pour info: 613-521-7869 ou visitez http://members.rogers.com/rickandbevjones

PETIT lac des Cèdres, Messines, 1h30 de Hull, tout équipé, 4 personnes, $300/sem. (819)465-2725.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. **(819)687-8020.** www3.sympatico.ca/jpmainville

RÉSIDENCE d'été **luxueuse, domaine et lac privés,** bord de l'eau, 45 min. Ottawa, calme assuré, $600/sem. occupation double. (819)456-1798.

ROULOTTE 30 pi, cuisine attachée 12 X 12, toute équipée, Lac Murray, région Maniwaki, $300/sem. ou au mois. 441-3135, 671-2739.

VAL-DES-BOIS, bord du Lac Vert. Venez vous prélasser en pédalo sur un magnifique lac à truites, retrouvez la tranquillité. Très sécuritaire, plage, idéal pour famille avec enfants, 4 chambres, très propre, tout y est inclus (barbecue, micro-ondes, etc.). Vous ne trouverez mieux! Dernière chance, disponible à partir du 23 août, au 775-0131.

VAL-DES-BOIS, Bowman, $400/sem. Edgar Villeneuve 454-6704.

562 FERMES

CAMPBELL'S BAY, 200 acres, bord de l'eau, 2 granges, vieille maison, prix réduit $115,000. (819)648-2778.

FERME À VENDRE, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

FERME loisirs à Montpellier, idéal pour chasse aux chevreuils, 110 acres non agricoles. (819)663-8163

POSSESSION immédiate, Gatineau, mini-ferme de 4 acres avec services municipaux, 2 étages, bois franc, foyer, boisé, petit ruisseau, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364.**

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

RIPON, tout équipée, literie fournie, disponible pour court ou long séjour, $225/sem. 819-983-6285.

570 TERRES

43.390 ha, idéal pour la chasse, située à Grand-Remous. Pour info: 819-449-7762 ou 819-441-3344.

TERRE boisée, 108 acres, paradis du chevreuil, $75,000 Ladysmith, 712-2202.

VAL-DES-MONTS, ch. Val du Lac, 112 acres boisés avec ruisseau et lac, chemin privé, paradis pour chasseur ou développement touristique ou résidentiel. 819-457-1624.

575 TERRAINS

★★★

10 TERRAINS avec services pour unifam., **$18,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU; PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 16 TERRAINS** pour semi-dét., unifam., avec services, **$16,300. Encan Masson, 281-4997**

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 ACRE, bord d'un lac, 20 min. de Buckingham, partiellement déboisé, $15,000 nég. 281-8401, après 18h.

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Terrains. Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

2.4 ACRES, 1 km du Lac McGregor, $9,000. Financ. disponible. 671-7730

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100,60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

4.5 ACRES, idéal campeur ou chasseur, accès Lac Georges, Low, Qué., possibilité électricité. 669-9210.

65X100' (DERNIERS lots), Gatineau. Prix réduit! Daniel, 819-669-1711.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

AU LAC Cayamant, 200x200, accès au lac. Après 18h, 1-819-463-4373.

575 TERRAINS

ATTENTION CHASSEURS! Terrains de 1 à 400 acres, excellents sites pour chasse et villégiature. Quelques uns encore disponibles sur les rives sablonneuses de la rivière Noire. **RÉGION DU PONTIAC.** (819)683-2829, après 18h: 683-1904

AUBAINE $49,900. Aylmer Nord, ch. Pink, 25 acres comprenant 3 lots d'un acre ($14,900 chacun), prêts à bâtir. Considérerait un échange. Claude Beaudoin, T.A.P.P, Immobilier Inc., 771-7799.

AU coeur de Perkins, 3 acres, pins, vue/1 acre, plage, arpenté, cadastré. Christine 827-8728 Performax.

À VAL-DES-MONTS, 28 acres terrains de villégiature, entièrement cadastrées, 40% de réduction sur l'évaluation municipale. 819-777-2777.

BORD de l'eau, Gatineau, 23,000 pi car., naviguable, prêt à construire. Avantage immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

BORD de l'eau Rivière Outaouais, à Quyon (1 km du traversier), 1/2 heure de Hull, site majestueux, 1 à 200 acres, à partir de $35,000. 712-2202.

BUCKINGHAM, rue Walker, 2 lots, 67X100, pour uni familial ou semi-détaché, infrastructures tout payé, $25,000 chacun, 514-696-5303.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Domaine Lavergne, 1 acre + boisé, 5 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, Montée St-Amour, 1.5 acre, $15,000 nég. Jour: 725-7528, soir: 819-561-8898.

CHELSEA: superbe terrain de 50,000 pi car. dans une rue sans issue, prêt à construire, demande $39,900. Pierre Tremblay, Trans Action Outaouais 2000, 920-0264.

COMMERCIAL coin Maloney/Doré. Imaginez votre entreprise sur un coin achalandé, 1 seul disponible, $3.50 pi. 665-7787 ou 712-4222.

DANS plusieurs régions, à partir de $2,000 et $100/mois. 225-7750.

ENTRE Wakefield et Masham, ch. Vaillant, en bordure du Parc de la Gatineau, boisé, 1 acre, prêt à construire. (819)456-2617.

GATINEAU, 2 terrains adjacents, 50x100, très bien situés, $10,000 ch. 772-0545.

GATINEAU, bord de l'eau, navigable, avec services, prix réduit. 665-4745.

GATINEAU, de Chambord, 80'X300', services de la ville, rue pavée, $19,900. TPS/TVQ inclus. **663-9454.**

Gatineau, terrain 17,700 pi car., constr. unifam., semi, 3 ou 4 logis, remise 24X60. 743-9147.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamiliale, multi-familiale, prêt à construire. 246-0642.

HULL, 4 terrains boisés, vente privée. (819)771-6503.

HULL, coin St-Henri et Chénier, 36X97, pour 1 à 3 logis. $29,500. 514-696-5303.

HULL, prêt à construire, Domaine du Parc, 5,300 pi car., secteur de prestige. Avantage immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, rue Lois, terrains disponibles pour 2 et 3 logis. **TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000, GUY BÉLANGER 778-4500, agent immobilier agréé**

INVESTISSEURS pour total de 24 logis. Peut être divisé. Un rêve! $3.50 pi. 665-7787 ou 712-4222.

LAC McGregor, bord de l'eau, site exceptionnel, 1.25 acre, pins 100 pi et +, ch. Vaillancourt, acheteur sérieux seulement, $69,900. Cell. 743-1040, travail: 770-0161 poste 216.

LAC Sinclair, via ch. McDonald, Low, lots 2 à 3 acres, 200 pi frontage. 819-422-3429, 819-243-3959.

MONTPELLIER, Lac Schryer, cadastré, prêt à bâtir, $4,500. 669-2149.

MTÉE Paiement, 1 beau terrain cadastré, $12,900. 747-8048.

OTTER Lake, lots de 1 à 117 acres, accès lac Clarke (truites); Fort-Coulonge, 1 à 12 acres, avec 200 pi sur rivière des Outaouais. Prix à discuter. (819)683-3375.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

PERKINS, 2 minutes du village, 1.2 acre. 819-671-6752.

RECHERCHE terrain boisé à louer ou à acheter pour camping, 1 à 3 acres, 10 à 30 km à l'est de Gatineau, animaux, cour d'eau. Evens ou Lise au 819-669-4092.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

TERRAIN 10 min. de Buckingham, 1 lac, belle vue, $20,000. Contactez Richard, (819)328-3144.

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, $10,000. 671-0761.

TERRAINS, 1 acre, Perkins, prêts à construire, $3,000 +. 643-3857

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS, bord de l'eau, Lac des Cèdres, N.-D.-Du-Laus, $0.40 du pi car. Terrains avec accès au lac de $8,000 à $10,000. 819-767-2643.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

TRÈS bel emplacement, ch. des Pins Boisés, Cantley, 1 acre et +. 819-669-6172, 1-800-407-6172.

VAL-DES-MONTS, 1 acre, près de Notre-Dame-de-la-Salette. 663-5114

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

1910 CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
Maurice Boucher, (819)663-0742

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, $10/pi car. Chantal, 561-1771.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

584 COMMERCES À LOUER

SITE commercial avec office de 20'X15', zonage C1-C2, superficie du terrain: 66,000 pi car., 775 bd Maloney Est, option: maison résidentielle. Pour info: 712-4144.

585 COMMERCES À VENDRE

NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Jacques Noël
(613) 594-1509
www.noelimmobilier.com

COMMERCIAL

GATINEAU - Édifice commercial avec 3 locaux au rez-de-chaussée et 2 appartements de 2 c.c. à l'étage. Revenus bruts de 41 820$. 018312

EDEILWEISS
25 LOTS À BÂTIR
42.2 ACRES

EDELWEISS – 25 lots à bâtir, reprise, appelez-moi pour renseignements. 85 000 $.

Bâtisse avec 2 logis complétement rénovés et un local commercial. Air climatisé central. Possibilité d'acheter le fonds de commerce séparément (dépanneur). 016273

Triplex de construction récente, 1992, en très bon état avec stationnements. Logis de 2 chambres.

BAR de 165 places, personne sérieuse seulement, cause maladie. **NE PERDEZ PAS MON TEMPS, PAS BESOIN DE VENDRE.** 665-8381.

BISTRO + logis, 9 St-Antoine, Gatineau, près rivière, $99,000. 561-6136

CASSE-CROÛTE/bar laitier, possibilité de traiteur. Fonds de commerce et équipement. Très bonne occasion d'affaires. Beau secteur à Hull. Gilles Letellier, CCI Inc., 819-770-2929.

CASSE-CROÛTE, route 366, Edelweiss. 819-243-3468, 561-4329.

Centre de photocopies couleur à vendre. $19,000. 561-1437.

CONCEPT de commerce mode à vendre, très rentable, clientèle établie depuis 10 ans, aucun risque d'inventaire, possibilité de 2 mois vacances par année. De 9h à 21h 450-533-4120

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. (819)770-9670 après 16h.

DÉPANNEUR dans tour de 15 étages, beaucoup de potentiel, chiffre d'affaires actuel: $400,000. Après 17h, 772-4027, pag. 594-0437.

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

RESTAURANT à vendre, petit investissement nécessaire, Gatineau. Après 17h, Jeannine, 663-8415.

URGENT! doit vendre, Plaisance, Restaurant-Boulangerie, 38 places, bon potentiel, $89,000. Claude Gagnon, TransAction Outaouais 2000, (819)427-8481.

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. (819)664-7718.

MINI entrepôts 8X20: $75; 5X10: $40. 281-6546.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 684-6446

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

592 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISER HULL WALMART MÉGACENTRE
pour un Dollar ou Deux! La chaîne plus grande au Canada des magasins du dollar va ouvrir dans un endroit élevé de profil au Hull Walmart Mégacentre commercial. Soyez un voisin de WalMart, Maxi & Co. et Famous Players dans cette occasion de vente au détail excitante. Pour plus de détails appelez au 1-800-890-8633 ou visiter le www.buckortwo.com

595 LOCAUX

1065 BOUL. de la Carrière, Hull, jusqu'à 12,000 pi car., entrepôt et bureaux, 770-0428

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. **GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177**

BUREAU, ENTREPÔT ET PETIT LOCAL à louer. (819)663-5008

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

ENTREPÔT de 1,200 pi car. sur Maloney, $700/mois. 669-1189.

585 COMMERCES À VENDRE

NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Jacques Noël
(613) 594-1509
www.noelimmobilier.com

COMMERCIAL

GATINEAU - Édifice commercial avec 3 locaux au rez-de-chaussée et 2 appartements de 2 c.c. à l'étage. Revenus bruts de 41 820$. 018312

EDELWEISS
25 LOTS À BÂTIR
42.2 ACRES

EDELWEISS – 25 lots à bâtir, reprise, appelez-moi pour renseignements. 85 000 $.

Bâtisse avec 2 logis complétement rénovés et un local commercial. Air climatisé central. Possibilité d'acheter le fonds de commerce séparément (dépanneur). 016273

Triplex de construction récente, 1992, en très bon état avec stationnements. Logis de 2 chambres.

595 LOCAUX

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car, $500 tout incl., Pierre 955-8033.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. Partiellement aménagé. Libre. Philippe Larocque, 819-712-0285.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, boul. St-Raymond, 800 pi car., coin idéal pour commerce, 772-9822

LOCAL commercial, 1,500 pi car., chauffé, système d'alarme, idéal pour professionnel. 775-0007, 561-3050

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi. car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1,600 +/sem., entrepreneur, de la maison. 1-888-811-0848 ou lucrativehomebusiness.com

BELLE occasion rêvée! Compagnie de plancher de bois franc, très rentable. Intéressé seulement. 819-561-8055.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 663-0773.

FLEURISTE réputé en opération depuis 1995, situé aux Promenades de l'Outaouais, idéal pour couple sur place. Bons profits. Commerce vendu clé en main avec possibilité de formation et support. Plusieurs autres avantages. Richard Beaulieu, 243-3349.

OPPORTUNITÉ pour boutique de vêtements pour enfants. Inventaire au détail ± $10,000 + système d'étalage complet. Demande $5,000. 913-4140

PETITES résidences pour personnes requérant des soins particuliers. Travail valorisant, revenu intéressant. Guy LeBlanc, Sutton Group Premier, 744-5000, gleblanc@sutton.com.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

PLUS de $25,000 d'équipement, pièces et outils pour réusiner alternateurs, démarreurs domestiques et importés. $18,000 ou meilleure offre. Gerry, 819-743-2552.

RECHERCHE partenaire pour partir en affaire, réparation/vente de bijoux, contacter le soir: 824-5468.

TAXI THURSO 2002 à vendre.
TAXI MARIO 2002 à vendre (à Thurso). Acheteur sérieux seulement. 985-2424.

TRAVAIL À DOMICILE
Contrôlez vos heures et revenus
Formation et support fournis
Excellents produits et industrie
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

PARC de maisons mobiles, permis pour 25 unités, eau de source, pompe septique neuve. Cause: retraite. Très raisonnable. 819-459-2480.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. **776-3444.**

ST-ANDRÉ-AVELLIN

SERGE, agriculteur à succès, 37 ans (paraît 27), 6'3", 210 lb, aimerait connaître avec dame le bonheur d'une vie à deux. Renseignements: Agence de rencontre "LE FLIRT". 80% de taux de réussite depuis 1987. **450-774-4180,** 7 jours.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME 55 ans + désire rencontrer femme 50 +, amitié ou +. Case 5, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

ENSEIGNANT ontarien, gai, début cinquantaine, non-fumeur, aimant médecine douce, voyages. Cherche ami. Écrire à case 27064, Centre d'achat Gloucester, Ont. K1J 9L9.

MANON CHERCHE HOMME 50-60. PAS SÉRIEUX S'ABSTENIR. 450-267-1674

MATHIEU 28 ANS, AIMERAIT RENCONTRER GARS MUSCLÉ (GYM), GARS DE MOTO, DANSEUR, AMITIÉ +. Cell.: 712-0822.

601 ÉSOTÉRISME

2002 - dés du destin, cartes, écriture, photo, résultats garantis. **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTOMANCIENNE, clairvoyante 827-3909.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

♥ 100,000-A1 NOUVEAU ♥
10 de nos techniciennes ont suivi avec succès le massage aux pierres de balsat. Aussi disponible, massage suisse relaxant.
28 ch. de la Savane, 243-0003
378 rue Notre-Dame, 663-1300
251 rue St-Louis, 246-5957

♥♥1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

1,000 FOIS MIEUX ♥♥
Moment de détente
378 Notre-Dame, **663-1300**
251 St-Louis, **246-5957**

1001 ÉMOTIONS pour vous monsieur, en privé. De 9h à 22h. 329-0129

★★★ 100% A1 ATTENTIONNÉE
Charmante et mature
Michelle, 663-6574

★★★
100% CRÉPUSCULE
Massage énergie, relaxation.
♥ 243-0003 ♥

100% MASSAGE de relaxation **JANY ♥♥** 7h30 a.m. **♥♥** 243-1120 **♥♥**

100% MASSAGE DE RELAXATION Nicole, 663-1300.

100% MATURE, massage détente. Monik, 246-5957

602 MESSAGES PERSONNELS

100% MÉLANIE, 18 ans
663-4400.

100% NOUVEAU ♥♥ NOUVEAU ♥♥
★★★ Air conditionné ★★★
7 masseuses sur rendez-vous 568-9229

100% **NOUVEAU,** spécial d'ouverture
Très belles filles sexy
Magnifique suite luxueuse
568-1023

★★★
110% XXX NOUVEAU STUDIO
Cladys, douche disponible, spacieux, belles demoiselles pour tous les goûts. Extase assurée. Vraiment sensuelles. 545 Maloney Est, 669-6616

24/7 * Jinny * 30 ans * 5'6" * 129 lb * 36C travaille/seule/condo ♥ 776-4343 ♥

$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

ALEXIA, massage de qualité. 6 jours/7. 246-5957

ANNABELLE est de retour. Massages XXX. 669-9456.

AVIS aux anciens et aux nouveaux clients, Simon de retour. 923-0795.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

BON MASSAGE POUR RELAXER. SYLVIE, 777-0007.

CHANTAL et Stéphanie, Ottawa Ouest. (613)371-5969.

CLODIE est de retour pour vous combler de 9h à 21h. 669-6616.

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173, 319-6091.

FAITH, 19 ans, sexy, belle, noire. Extase assurée. XXX 669-6616 XXX

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE de relaxation, personne généreuse, chambre de massage tout équipée à louer, centre-ville d'Ottawa. Embauchons. 238-0808.

MASSAGE pour homme par homme Ouvert sam., dim., lun., de 8h à 23h. SAMUEL, 771-1921.

MÉCHANTES filles sont meilleures! Impulsives et vilaines filles! Totalement gratuit, 1-800-799-0117.

NOUVEAU studio de massage, privé, pour homme et femme. 246-1617.

NOUVELLE, exotique, Véra, sexy de 20 ans, 7ième ciel. 669-6616

ON EST LÀ POUR TOI
Érotiques et sensuelles. Viens nous voir! Plusieurs choses à offrir. On t'attend maintenant! Bon prix. 175, ch. Montréal, Vanier, suite 301.

POUR UN SERVICE de qualité, elle et lui. 665-3913, après 18h.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SUNSHINE, noire, Ottawa, $50, massage sensuel plus. 744-0580.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. 775-4775.

TRÈS jolie mulâtre Stacy, 21 ans de retour, massages sensuels. **669-6616**

TRÈS jolie Rwandaise, Milanka, 19 ans, sensuelle, plaisir. 669-6616.

♥X NOUVELLE, belle noire, Sterly, pour combler vos services. 669-6616

XXX MASSAGE PAR HOMME **XXX**
en studio/déplace, 770-4026 (24h)

603 SERVICES D'ESCORTE

★★★
100,000 ABONDANCES
319-4178, 328-9413.

100,000 ABRACADABRA
Moments magiques avec nouvelle femme exotique. 613-321-9872.

1001 AVENTURES
avec Samantha, 665-7761

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34
SACHA
18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36
MÉLISSA
19 ans, 5'7", 125 lb, cheveux blonds yeux bleus, 36C-26-36
MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn yeux bleus, 36B-24-34;
MICHA
20 ans, 5'5", 125 lb, cheveux noirs yeux bruns, 36C-28-36
CAROLINE
20 ans, 5'8", 130 lb, cheveux châtain yeux pers, 34C-24-34;
LISA
20 ans, 5'9", 135 lb, cheveux châtain yeux bruns, 36C-26-36;
NAOMIE
5'8", 125 lb, cheveux châtain yeux pers, 38C-26-36
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns yeux pers, 34B-24-34;
BRITANY
21 ans, 5'9", 125 lb, cheveux blonds yeux verts, 34C-26-36;
MARIE-ANNE
21 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36;
Nous engageons
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p."
Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

100% 1er ABANDON
Nous engageons. 850-9403

603 SERVICES D'ESCORTE

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284

24/24h, Natasha, hommes et couples (endroit discret). 664-4691

24H - Belles demoiselles - 24H
Solo/duo, classe et discrétion, 561-1766

ABIGAYLE, CHANTALE, belles filles, sexy, chez moi/chez toi. 791-1504.

AGENCE ANGELA
Demoiselles, 18 à 22 ans.
669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

AGENCE TOP MODÈLE
La beauté et la perfection, 18 +
Fantaisie, 715-3344, **fétichisme**

ALEXANDRA ENR X♥X
Vous offre de jolies demoiselles, pour accompagnements de tous genres.
Noémie, 25 ans, 5'5, 106 lb, 34B, 24-34, rousse, yeux vert.
Fanny, 18 ans, 5'2, 102 lb, 36B, 22-32, brunette.
Océanne, 18 ans, 5'6, 130 lb, 36DD, 26-36, brunette, yeux brun.
Vanessa, 20 ans, 5'2, 104 lb, 34C, 22-32, brunette, yeux vert.
Alex, 27 ans, 5'6, 110 lb, 36B, 24-34, cheveux auburn, yeux pers.
24h/24h, 7 jours/7 jours
Nous engageons.
X♥ 319-4890 X♥

ATTENTION! Air climatisé chez Erotika. 770-5972.

★ CHANEL ★ belle, excitante, **discrète. Condo,** 9h à 23h. **776-9344.**

DOUCE Caroline, Forte Poitrine
classe et discrétion. **664-6321**

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h
Faites vite! **♥♥** 777-5254 **♥♥**

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥329-6044♥♥♥

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

MATHIEU - MASSAGE POUR HOMME, CHEZ MOI/TOI, MOTEL, BUREAU. CELL.: 712-0822, OUTAOUAIS.

★★★
MOMENT MAGIQUE ENR. 24h
Les filles de notre agence sont strictement pour ceux qui recherchent la beauté et la perfection. Ici, vos rêves deviennent réalité.
NOUS ENGAGEONS. 613-295-8994.

REINE Amy, viens dans mon palais, lundi 1er juillet te reçoit de 10h à 22h. 743-5303.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1983 BMW 528, $2,800; 1984 VOLVO 240, GLE, $2,600, 986-6766.

1984 CHRYSLER Fifth Avenue, lecteur DC, bon état, $800. 595-8774.

1984 FIERO, manuelle, beaucoup de pièces neuves, besoin: catalyseur et silencieux, $2,800 nég. 685-2020.

1986 GRAND Marquis Colony Park, telle quelle, meilleure offre. 568-6461

1987 JEEP YJ, 4.2 L, $3,500. 669-3296.

1987 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 8 cyl., $900. 457-4326.

1988 MAZDA MX6, manuelle, $1,750. 669-1105.

1988 VOLKSWAGENN Fox, familiale, 175,000 km, bon état., $850. idéal transporter outils. 743-5602.

1989 DODGE Caravan, 4 cyl. turbos, excellente condition, refait de A à Z, pas de rouille, int. impeccable, facture à l'appui, $3,200 ferme. 246-8356.

1989 FORD F-150 4X4, manuelle, carrosserie endommagée, $2,500. Après 17h30, Guy au 770-1674.

1989 GRAND VOYAGER, V6, très bonne condition, $2,200. 643-1104.

1989 HYUNDAI Excel, 4 portes, automat., 130,000 km, $900. 986-2740.

1989 PLYMOUTH Sundance, automat., 4 portes, $700 nég. 281-4275.

1990 CHEVROLET Beretta, grise, 2 portes. 775-0933.

1990 CHEVROLET Lumina, très bon, très propre, démarreur à distance, $2,350. 762-5506.

1990 CHRYSLER DYNASTY, 4 portes, automat., $1,200. 986-2740

1990 PONTIAC Bonneville, excellente condition, $1,650. 923-0120

1990 SWIFT, manuelle, 174,000 km, pour pièces, $800 nég. 281-3175.

1991 BUICK Regal Grand Sport, équipé, très propre. $3,800. 561-5284.

1991 FIREFLY, 158,000 km, pour pièces. $600 nég. 281-0584

1991 FORD ESCORT LX, rouge, automat., clim., 5 portes "hatchback", 108,000 km, $3,500 nég. 771-4598.

1991 FORD Tempo, 145,000 km, bon état, $700. 775-5859.

1991 GOLF, 5 vit., 184,000 km, très bon état, $3,800 nég. 743-8770.

1991 MAZDA Protegé, 195,500 km, très bon état, $3,000 nég. 643-6639.

1991 MUSTANG LX, 158,000 km, besoin peinture, 1989 Mustang pour pièces, $3,000 pour 2. 329-4000

1991 SPRINT, très propre, avec 8 pneus (4 hiver/4 été), 102,000 km, 1 proprio, $1,895. 665-8560.

1991 SUZUKI Swift, à vendre pour pièces, beaucoup de pièces neuves, meilleur offre, 743-8169.

1991 TOYOTA Tercel DX, automat., 143,000 km, $2,900. 663-3453.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1992 GÉO métro, 210,000 km, $900 nég. 281-1069.

1992 LEMANS, bleu, manuelle, $2,400 de réparation, 110,000 km, $3,500. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1992 MAZDA MPV, $2,800 nég. 246-1686

1992 MAZDA Protege, automat., état A1, 195,000 km, $2,600. 246-8109.

1992 PONTIAC Lemans, 99,000 km, excellent, $2,800 nég. 246-5557.

1992 SUNBIRD, moteur 3.1 L, en bon état, $1,500 nég.. CUBE VAN, 20', $2,800 nég., bateau 22' moteur "inboard" non compris: $500 ou meilleure offre. 246-5309, 328-4042

1992 TOPAZ, 167,000 km, propre, bonne condition, $875. 776-5402.

1992 TOPAZ, 167,000 km, propre, bonne condition, $825. 776-5402.

1993 EAGLE Summit, 144,000 km, manuelle, $2,000 nég.
Dan 561-7307 ou 664-9900.

1993 FORD Escort familiale, 5 vit., clim., $1,995. 455-2777, 298-6860.

1993 LUMINA, 4 portes, automat., bon état, $1,500. 775-5859.

1993 MAZDA 323 SE, 5 vit., 125,000 km, blanc, très propre, 4 pneus d'hiver, $3,950. Buckingham, 986-7953

1993 PLYMOUTH Acclaim, 4 portes, V6, bon état, $1,200. 775-5859.

1994 ASPIRE, 220,000 km, moteur A-1, démarreur, $1,250. 776-5402.

1994 BUICK Le Sabre, $4,495. 682-3031.

1994 CAVALIER, 2 portes, manuelle, 192,000 km, $3,000 nég. 281-1073.

1994 COROLLA, 5 vit., clim., très propre, $4,500. 923-5013.

1994 HYUNDAI Excel, 3 portes, très bon état. 613-487-3150.

1994 SATURN SLI, 4 portes, am-fm-cassetttes, clim., très bon état, $4,600. 613-987-5574.

1994 SUNBIRD, 5 vit., $2,350 nég. 777-6530, 743-7122.

1995 CAVALIER RS, très bon état, plusieurs pièces importantes remplacées (reçus), pas rouille, alarme, $3,900 nég. 281-5472, 772-5445.

605 AUTOS À VENDRE

1972 VOLKSWAGEN Beetle **DÉCAPOTABLE**, impeccable. Faut voir, $8,500 nég. (819)664-0914.

1973 ROADRUNNER 440, automat., «positionneur», $5,000. 770-7391.

1986 TAURUS, 180,000 km, moteur A1, équipée, propre, $725. 776-5402.

1986 TAURUS, 180,000 km, moteur A1, équipée, propre, $725. 776-5402.

1990 CORSICA, 153,000 km, $3,200. 669-5906.

1991 HONDA CRX, moteur B16A du Japon, 55,000 km, jamais connu l'hiver, plus de 210 hp, beaucoup trop à énumérer, évaluée à plus de $20,000 pour $11,995. Voiture très rapide et vraiment unique au Québec. 664-0629.

1991 TOYOTA Camry, V6, manuelle. Meilleure offre! 595-1263.

1992 NISSAN Maxima GXE, 132,000 km, excellent état, $4,500. 243-5156.

1992 NISSAN Maxima GXL, $4,350. 682-3031.

1993 CADILLAC Fleetwood Brohan, 273,000 km certifiée, $7,000 nég. (819)423-4011

605 AUTOS À VENDRE

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 156,000 km, $7,000. 743-0085.

1995 HONDA Civic CX, hayon, manuelle, DC, rouge, 130,000 km, $6,000. Chantal, (819)459-3560

$ $ $

1995 MAZDA MX3, 5 vit., bon km, impeccable, $5,995. **Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.**

1996 CAMARO Z28, toit en T, tout équipée, noire, 79,000 km. 923-0284.

1996 CHRYSLER Sebring LX, excellent état, $9,800. (819)281-5699.

1996 HONDA Civic LXG, freins ABS, clim., 5 vit., alarme, 4 pneus d'hiver, 93,000 km, excellent état, femme propriétaire, $9,400. 747-4838.

1996 JETTA GLS, 155,000 km, $9,300. 778-7717, 561-4747.

1996 SRATUS, 4 portes, automat., $4,995. Auto P. Thibault 985-1200

1997 CAVALIER, verte, 5 vit., 2 portes, 68,000 km, $6,700. 643-9074.

1997 ESCORT LX, 4 pneus d'hiver, clim., automat., $5,500. 595-3595.

1997 JAGUAR, bonne condition, meilleur offre. 328-5587.

Centre de liquidation régional
6 mois sans paiement!
DERNIER ARRÊT!

CARAVAN 2000
Choix de 3
Tout équipée
à partir de
11 998$

99 ALERO GX
72,000 kms
11 988$

2000 CHRYSLER INTREPID
tout équipée
**11 988$** 299$/mois
avec dépôt de 299$

99 GRAND-AM SE
tout équipée.
10 888$

97/98 TOYOTA RAV 4
5 vitesses, 4X4
à partir de
8 988$

99 CAVALIER
2 portes, 5 vitesses
**7 988$** 279$/mois
avec dépôt de 279$

www.rlconline.biz
728-0958, 328-4041 après 17 h

1997 JETTA GL Turbo diesel, 5 vit., 190,000 km, 9,800. 819-457-1855.

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, $7,000 nég. 664-7970

1997 SWIFT, 5 vit., 3 portes, 69,900 km, garantie, $4,995, 682-1284.

1998 ACCENT GS, 5 vit., 89,000 km, 2 portes, 1 proprio $6,900. 663-9838

1998 CADILLAC Catera, 49,000 km, couleur or, état neuf, dame proprio, $22,000. (819)712-0112.

1998 CAVALIER Sport, noir, manuelle, excellent état, non-fumeur, $10,000. Stéphanie 613-282-4033.

1998 CIVIC LX, automat., 91, 000 km, SPÉCIAL $9,995.
AUTO VISION 669-3339.

1998 DODGE Avenger, 88,000 km, manuelle, rouge, tout équipée, beaucoup d'extra, impeccable. 827-8912

1998 ELANTRA, 4 portes, 63,000 km, 5 vit., $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 MAXIMA SE, manuelle, tout équipée, int. en cuir noir, 8 pneus de haute qualité, 79,000 km, impeccable, $23,000. **771-1057.**

1998 MAZDA Protégé, manuelle, 4 portes, $9,900. Soir: 819-985-3103.

1998 NEON, automat., clim., bas km. Auto P. Thibault 985-1200

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull

Sunfire GT 1999
Équipé
9 995$ ou 56$/sem.

3 MODÈLES, UN SEUL PRIX!
1999 Neon
1998 Sunfire
1998 Malibu LS
8995$** ou **52$/sem.

Windstar 1999 LX
Tout équipée
11 995$ ou 59$/sem.

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
✓ APPROUVÉ

Accent 1997
Équipé
5995$ ou
39$/semaine

Dakota 1997
Club cab, bon KM
12 495$** ou **67$/sem.

Malibu LS 1999
Équipé
9 999$ ou
56$/semaine

1993 MAZDA 323, 5 vit., 104,000 km, $3,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 MAZDA MX3, V6, 143,000 km, $6,700. 842-8979, 328-2031.

1993 PONTIAC Transport, blanche, très très propre, 200,000 km, $4,500. 281-5357

1994 DODGE Spirit, 3 L., automat., 4 portes, 183,000 km, $2,000 ou échange bateau ou moto. 298-9999.

1994 HONDA Civic CX, 5 vit., démarreur, 78,000 km, $5,400. 595-2409.

1994 HYUNDAI Scoupe, "mags", peinture neuve, système de son, comme neuve, $4,000. 772-1287.

1994 MAZDA Precidia, noire, 146,000 km, $5,800 nég. 669-3441.

1994 MAZDA Protegé, À VOIR! Excellent état, démarreur, alarme, 4 pneus 1 hiver sur jante, 160,000 km, $4,900. 643-2836.

1994 MUSTANG, 3.8 L., 5 vit., clim., 149,000 km, $7,900 nég. 281-6005.

1994 TERCEL, automat., 142,000 km, $4,950. 243-5691.

1995 CONTOUR, V6, 24 valves, très propre, $5,995. Auto P. Thibault 985-1200

1998 NEON Sport, automat., 103,000 km, $5,995. 455-2777, 298-6860.

1998 NEW BEETLE, couleur argent, manuelle, 73,800 km, très bon état, $13,000. Julie (819)669-2451.

1998 PROTEGÉ LX, automat., 52,000 km, clim., $12,499. **J.C. 669-4004**

1998 SATURN, 4 portes, 67,000 km, $6,995. **AUTO VISION, 669-3339.**

1998 SEBRING Sport, automat., 2 portes, très bon état, 55,000 km, très propre, $18,000 nég. 243-7174.

1998 SUNFIRE, 2 portes, aileron. Auto P. Thibault 985-1200

1998 TERCEL, $7,950
1998 TERCEL, $6,950. 243-5691.

1998 TOYOTA Camry CE, automat., 50,000 km, 4 cyl., 4 pneus d'hiver, aileron, clim., $16,000 nég. 770-4101.

1998 TOYOTA Tercel, 51,500 km, corail, 4 portes, 5 vit., $8,300. 643-4226 ou 246-6962.

1999 CENTURY, 6 places, bas km, V6, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 CHEVROLET Malibu, 54,000 km, démarreur, $10,499. **J.C. 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1999 COUGAR, rouge, V6, 65,000 km, manuelle, $11,999. Julie 955-7380

1999 FORD Escort ZX2, noire, clim., manuelle, lecteur DC, alarme, bas km, femme proprio, $8,995. 955-7381

1999 GOLF GTI, toute équipée, $303 + taxes/ mois. 613-797-0674.

1999 GOLF, manuelle, 50,000 km, parfait état, $14,700. 778-2271.

1999 GOLF Volkswagen, manuelle, 80,000 km, $15,000. 827-8554.

1999 GRAND AM SE, 2 portes, 55,000 km, $12,900 nég. 743-5692.

1999 MALIBU LX, 40,000 km, clim., $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 MAZDA Protégé Touring, automat., garantie 3 ans, démarreur, 29,000 km. 743-8558, 775-3878.

1999 NEW Jetta, grise, 5 vit., clim., parfait état. Faut vendre. 819-986-9938, 613-720-3000.

1999 SATURN SC1, 3 portes, 20,000 km, clim. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 SATURN SL1, gris, automat., $8,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 STRATUS, clim., équipée, $12,995, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 SATURN SL2, 4 portes, automat., air climatisé, beige foncé, $13,500. 739-5534. Après sam.: 568-5963.

1999 SUNFIRE GT, 72,000 km, clim., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SUNFIRE GT, **décapotable,** clim. $15,995, **Auto Vision 669-3339.**

1999 SUNFIRE SE, vitres électriques, clim., $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

$ $ $

1999 TERCEL, 4 portes, noir, manuelle, 70,000 km, un bijou! Spécial: $8,995. Automobiles M. Roy Enr. (819)778-8787.

1999 TERCEL, noire, 4 portes, manuelle, 80,000 km, PEA transférable, pneus d'hiver, $9,900. 281-6922.

1999 TOYOTA Solara, 49,000 km, 5 vit., tout équipée, parfait état, $23,000 ou sous-location $448/mois. (819)778-1547.

1999 Z-24, noire, automat., 24,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 CAVALIER Z-24, acheté neuf en 2001, parfait état, 39,000 km, noir, manuelle, clim., DC, garantie jusqu'en 2004, aucun comptant requis, simple transfert. 669-6836.

2000 CAVALIER Z-24, argent, toit, équipée, $13,995. **PMCGA.CA 663-1884**

2000 COUGAR, V-6, automat. 22,000 km., tout équipé, cuir, $16,500. Faut voir! 684-2472, 682-2472

2000 ELANTRA VE, automat., 4 portes, 55,000 km, garantie prolongée, 1 proprio, antirouille et traitement de peinture, $13,900 nég. 771-4866.

2000 FOCUS, 4 portes, 69,000 km, 5 vit., $9,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FOCUS, 4 portes, manuelle, clim., 30,000 km, reste 13 mois de location, $284.18/mois. 986-6524 soir, 281-3670 jour.

2000 FOCUS ZX3, automat., 43,000 km, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 GRAND AM SE, gris, 4 portes, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 IMPALA V6, clim., équipée, $15,995, **AUTO VISION 669-3339.**

2000 INTREPID, argent, équipée, $13,995, **AUTO VISION 669-3339.**

2000 JETTA GLS, noire, 5 vit., 45,000 km, $23,000. (819)790-1889

2000 SUZUKI Vitara, 4X4, 4 portes, manuelle, 32,000 km, $17,000. 819-771-6144.

2000 TOYOTA Echo, noire, manuelle, 4 portes, + 2 pneus d'hiver, 26,600 km. Location, balance 22 mois: $245/mois ou vente: $11,600. 643-8621, cell. 743-7512.

2001 PT CRUISER, achetée juil. 2000, 32,000 km, garantie prolongée, balance paiements. Soir: 281-5701.

2001 SUNFIRE SLX, clim., lecteur CD, aileron, $12,999. **J.C. 669-4004.**

2001 TIBURON, argent, automat., garantie prolongée, 19,000 km, reste de paiement $250/mois. **Chantal 827-7198**

2002 FOCUS LX, balance paiement, 4 portes, 17,000 km. 770-9964

AUTO $1000 ET +.
Achetons autos usagées.
Auto Bouchard, 819-643-3000

AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544
LIQUIDATION
HONDA, grise, $1,250
TOYOTA 4x4, $2,595
FORD VAN, $2,995
ESCORT, automat., blanche, $5,295
EAGLE TALON, rouge, $7,890
SATURN, verte, $7,900
FINANCEMENT disponible sur place

605 AUTOS À VENDRE

ARGUS MAZDA
VOITURES D'OCCASION
776-6700

1993 CIVIC, argent, 5 vit., AM/FM CD, roues MAGS, 143,955 km, $9,495.

1997 PROTEGÉ, beige, automat., AM/FM cassette, 85,200 km, $10,900

1997 CIVIC SI, argent, 5 vit., tout équipée, 162,400 km, $11,995.

1997 GOLF GL, noir, 5 vit., clim., alarme fabricant, 104,000 km, $11,995.

1997 PROTEGÉ, 5 vit., groupe électrique, 56,000 km, $12,350.

1997 PROTEGÉ LX, bleue, 5 vit., tout équipée, 118,000 km, $10,895.

1998 PROTEGÉ, taupe, automat., lecteur DC, toit, 140,500 km, $9,999.

1998 TERCEL, noir, manuelle, 45,350 km, 4 portes, $12,295.

1998 PROTÉGÉ LX, taupe, 5 vit., tout équipée, 56,200 km, $13,995.

1998 MAZDA 626, bourg., automat., tout équipée, 99,000 km, $13,495.

1998 PROTÉGÉ, vert, am/fm/lecteur DC, automat., 59,995 km, $11,995.

1999 SENTRA, bleu, démarreur, automat., clim., 63,000 km, $12,800.

1999 PROTÉGÉ, vert, 5 vit., am/fm/ lecteur DC, 68,100 km, $11,995.

1999 PROTÉGÉ, argent , 5 vit., groupe électrique, 63,100 km, $13,995.

2000 MIATA SE, acajou, 5 vit., tout équipé, cuir, 38,900 km, $28,995.

2001 JETTA GLX-VR6, bleue, 5 vit., tout équipé, cuir, 39,700 km, $27,600.

2001 MAZDA 626, brun, automat., tout équipé, 56,000 km, $17,500.

1994 B-3000 bleu, 5 vit., 6 cyl., clim., 128,000 km, $8,200.

2000 MPV-GFX, rouge, tout équipé, 2 clim., 53,000 km, $23,900.

2000 CRV, automat., tout équipé, clim., 38,285 km, $24,250.

AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544
LIQUIDATION
1987 TOYOTA, 4X4, 196,652 km, $2,295
1991 CHEVROLET Sonoma, $3,695
1994 TEMPO, 118,254 km, $4,595
1989 "STEP VAN", $5,884
1996 CHEVROLET Metro, 96,542 km, $5,595
1991 PASSAT, diesel, $4,990
1995 CAVALIER Z22, 194,280 km, $4,495
1985 FIERO, blanc, 157,000 km, $2,995
FINANCEMENT disponible sur place

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

MÉGAAUTOMOBILE.COM
Plus de 650 véhicules en inventaire

611 AUTOS DE PRESTIGE

1974 CORVETTE DÉCAPOTABLE, manuelle, modifiée, moteur 454, tout équipée, $13,950. (613)852-5405.

MÉGAAUTOMOBILE.COM
Plus de 650 véhicules en inventaire

615 AUTOS À LOUER

★★★

AUBAINE/PRIVÉ. 2001 Cavalier automat., clim., et lecteur DC, seulement 9,500 km, fin de location (32 mois), seulement $281/mois, taxes incluse. Vous ne trouverez mieux, 775-0131

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

★★★

TRANSFERT de location. Kia Sephia 2000, bas km, 23 mois au bail, manuelles, clim., garantie. 2 au choix: $235/mois ou $278/mois. 778-0113

620 AUTOS DEMANDÉES

$200 À $2,000, achetons voitures. Ouvert 7 jours. 923-6502.

$350 + AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures complètes. Meilleur prix. (819) 743-5602

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1973 DODGE Van camper, extra longue, 1 t., 30,000 milles $2,000 nég., 643-4716

1989 AEROSTAR, telle quelle, $1,000. 243-6924, 921-7632.

1989 TOYOTA, bleu, automat., bonne condition, $750. 776-5402.

1989 TOYOTA, bleu, automat., bonne condition, $750. 776-5402.

621 FOURGONNETTES

1990 DODGE D150, 150,000 km, $3,995. Auto P. Thibault 985-1200

1991 DODGE Caravan Cargo, 175,000 km, $2,500 nég. 213-1289.

1992 AEROSTAR XL, 198,000 km, très propre, $3,200 nég. 775-3612.

1993 CARAVAN, 7 passagers, sièges électriques, air clim., porte bagages, 154,800 km, $4,500. 986-1312.

1993 CARAVAN AWD, 7 passagers. Auto P. Thibault 985-1200

1994 FORD Aerostar sport, clim., roues "MAGS", excellent état, 193,000 km, $3,700. 643-2008.

1995 CARAVAN SE, tout équipée, $4,795. 682-3031

1995 FORD Aerostar XLT allongée, 4X4, équipée, $7,200. 665-6540.

1996 VOYAGER, 122,000 km, garantie, $8,000. 643-9496.

1997 DODGE Caravan, automat., 7 passagers, clim., $11,000. 986-8744.

1998 VENTURE, clim., bon état, $11,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999/2000 Venture, choix de 6, à partir de $13,995, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 ASTRO AWD, tout équipée, $17,995. **PMCGA.CA** 663-1884

1999 MONTANA, 2 tons, bien équipée, dès $14,995. **Auto Vision, 669-3339**

1999 WINDSTAR LX, 4 portes, équipée, $16,995, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 WINDSTAR LX, 5 portes, 3.8 automat., tout équipé, 50,000 km, $13,800. Faut voir! **684-2472, 682-2472**

MÉGAAUTOMOBILE.COM
Plus de 650 véhicules en inventaire

625 CAMIONS À VENDRE

1985 FORD Cube Van 14', $2,750. 1989 GMC S-15, $1,750. 771-2695.

1985 JIMMY, 2,8 L, bon état, 240,000 km, $2,000. 669-4350, 665-0671.

1987 FORD F350, cube, 16', diesel 6.9, $3,000. 281-4194.

1989 CAMION Ford, F-450, boite 14 pi, manuelle, moteur 460, certifié mai 2002, $5,000, (819)454-6693.

1989 CHEVROLET S-10, 4 cyl., 2.5 L., 5 vit., roule bien, $1,100. 595-9609.

1990 FORD F150, 240,000 km, moteur A1, propre, cabine allongée, boite, $1,300. 776-5402.

1991 GMC, cabine allongée, automat., bonne condition, 281-8174.

1992 CUBE Van, très propre, bonne mécanique. (819)712-3802.

1992 F250, cabine allongée, $3,995. Auto P. Thibault 985-1200

1993 RANGER XLT Kingcab, automat., 6 cyl., beaucoup d'extra, $3,990. 669-1644.

1998 FORD Ranger, rouge, 5 vit., 4 cyl., avec boîte, 79,100 km, $9,500 nég. (613)673-1537.

1999 CHEVROLET Extrem (flair) KC, noir, automat., équipé, 15,000 km, $19,995. 819-427-8383, 743-2740.

1999 DAKOTA King Cab, V6, très propre, $14,995. Auto P. Thibault 985-1200

1999 GMC Sierra SL, V6, automat., $14,995, **AUTO VISION 669-3339.**

2000 SILVERADO automat., 23,000 km clim., $18,495. **Denis Auto 643-5262**

MÉGAAUTOMOBILE.COM
Plus de 650 véhicules en inventaire

628 CAMIONS 4X4

1985 CHEVROLET Blazer 4x4, 2 portes, $3,100 nég. tel quel. 682-4222

1988 JEEP Cherokee, peinture neuve, $1,950 nég. 682-2848

1990 F-250, automat., 351, 104,000 km, $2,400. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SIDEKIK décapotable, manuelle. 669-9784.

1992 MAZDA 2600, 225,000 km, $1,800. 663-2915.

1992 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 212,000 km, $2,800. 568-9785.

1993 JEEP YJ, 6 cyl., 4.0 L., 5 vit., 3 toits, 2 ensembles de pneus et roues "Mags" 31 po, 200,000 km, $7,200 nég. Après 17h, (819)246-4133.

1995 4RUNNER, 4 cyl., clim., manuelle, démarreur. (819)712-0359.

1995 DOGE Ram 1500, 2X4, cab régulier, boîte longue, 5.2 L., automat., différenciel barré, pneus neufs, 37,800 km + beaucoup d'autres options. Acheteur sérieux seulement, $16,500, 1-819-775-0401.

1995 GMC Z71, cabine régulière, boîte 8' avec cabine, 113,000 km, support à bateau, $14,700. 827-4535

1995 ISUZU Rodeo 4x4, V6, $12,500 nég. Jour 220-0149; soir 777-0424

1996 GMC Sierra, 4x4, cabine allongée, boite courte, clim., rég. de vit., 110,000 km, excellent état. Prix: $16,300. (819)449-5587 après 18h.

1996 RAM 1500, automat., V8, très propre. Auto P. Thibault 985-1200

1997 F150 XLT, cabine allongée, $12,995. Auto P. Thibault 985-1200

1997 JEEP TJ, 5 vit., 140,000 km, 4 cyl., très propre, $10,500. 986-3052.

1998 SUBURBAN LT 2500 4X4, TOUT ÉQUIPÉ! (819)669-6172

1999 BLAZER et Jimmy, 2 et 4 portes, équipés, bon km, choix de 8, à partir de $16,895, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 BLAZER LS, 2 portes, équipé, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 DAKOTA Sport King Cab, vert, automat., clim., V8, 47,000 km, $23,495. 819-427-8383, 743-2740.

628 CAMIONS 4X4

1999 GMC Jimmy SLS, 2 portes, 54,000 km, $16,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 JEEP Cherokee sport, 55,000 km, tout équipé, $20,900. 243-4608.

1999 JIMMY SLS, 2 portes, 59,000 km, tout équipé, $15,995. **PMCGA 663-1884**

1999 TRACKER, 4 portes, 68,000 km, $13,495, **AUTO VISION 669-3339.**

1999 TRACKER ZR2, lecteur DC, 4 portes, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2002 FORD Escape XLT 4x4, 5,000 km, tout équipé, épargnez $5,000 +. Vente privée, (613)787-3098.

MÉGAAUTOMOBILE.COM
Plus de 650 véhicules en inventaire

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR de ferme, Inter Farmhall Super A 1952, très bonne condition, $2,500. 281-6441.

663 MACHINERIE

1948 FORD Ferguson (tracteur), parfait état, $1,800 nég. Laisser mess. 819-985-1752.

"GARETTE" (skidder) John Deere 440, $14,000. (613)488-3239.

665 MOTOCYCLETTES

1977 KAWASAKI, 4 cyl., 650 c.c., excellent état. Après 17h, 778-3837.

1983 SUZUKI 650 Pempter, 45,000 km, bon état, $1,450 nég. 243-0700

1986 HONDA V65, 1100 cc, $900 de réparations effectuées, très bon état, $1,500. 772-9094.

1986 VIRAGO, 1100 cc, 39,000 km, $3,200 nég. 827-9284, 743-8254.

1991 SUZUKI GSX R 750, modifiée 1100, $4,500 nég., Bijou! 243-5012

1992 HARLEY Davidson, Sprotster 1200 XL, noire, 31,059 km, $8,500. Cell.: 613-678-7502.

1992 KAWASAKI EX500, 21,600 km, Patrick 243-0455.

1993 SUZUKI GSXR 1100, 40,000 km, excellente condition, $4,900. 663-8482 ou 786-4851 (pag.).

1995 HONDA SHADOW ACE, 1,100 cc, toute équipée, 32,000 km, pneus et batterie neufs, $7,300. Jour: 248-6861, soir: 643-1474.

1995 KAW-VULCAN 800 CC, modifié Harley, peinture "hair brush", 7 couleurs, équipé, $6,700 nég. 246-2588.

1996 YAMAHA V-MAX, 31,000 km, $6,000 nég. 819-671-3828.

1997 KAWASAKI VULCAN 500 cc, 9,800 km, $4,200. 991-6488 ou soir: 823-2854

1998 SUZUKY GSXR, 600 cc, moteur 750 forces, vitres teintées, cadre «frame» poli, «solo seat», bon état, $7,200. 775-3685.

1999 SUZUKI GSXR 600, jaune, 6,000 km, $8,500; 1998 SUZUKI GSXR 600, rouge, 13,000 km, $8,000. 669-2203.

1999 TRIUMPH Trophy, 1,200 c.c., 10,000 km, $10,000 ferme. 561-3166

2000 FIREBLADE CBR929RR, 15,000 km, $10,200 nég. 665-6164.

2000 YAMAHA R1, 9,800 km, impeccable, $10,400. 771-3464.

2001 HONDA XR650L, $5,800 nég., garantie août 2002. 983-2327.

MANTEAU Rukka, rouge, en Gore-Tex, grandeur 52, valeur $900, demande $350. 277-6843, 951-6784.

SCOOTER BWR'S 2001, 1400 km, 2 casques et porte-bagages, $2,500. 643-4841.

SCOOTER Honda 80cc, 2 motos Yamaha Vision 550cc, meilleur offre. 773-3382 après 17h30.

SUZUKI RV 125cc (Fat Cat), bon état, $895 nég. 234-7944, soir: 455-9611.

VOUS voulez-vendre votre moto? On s'en occupe pour vous. Aussi, mise au point complète pour moto. Richard Performance, 740 Maloney, 663-3033.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1989 GRAND Marquis + Camion F-150, pièces seulement. 457-4056.

4 PNEUS 4 saisons Michelin radial P205/65R15, $120. 684-4599.

4 PNEUS TOYO, 4 saisons, seulement 15,000 km, P195/65R14. Valeur $600. À moitié prix! 771-2567

PNEUS et jantes pour Rabbit 1990 Volkswagen, P185/60/14, $250. Pneus et jantes, 16.5, 8", pour camion Ford 1988, Van ou 4x4, $250. Jantes Cragar SS, 14", $350. 246-0646.

673 REMORQUES

1997 REMORQUE 30 pi pour ponton, presque neuve, capacité 4,000 lb, $2,700 nég. 38, rue Archambault à Hull ou appeler Philippe, **776-9378.**

REMORQUE Princecraft pour bateau 15 pi, capacité: 800 lb. 671-9998.

677 ROULOTTES

1982 UNIK 32', avec deck et gazébo, très bel emplacement au camping MacGregor, location payée pour la saison, prix: $12,000 nég. André: 669-3864 ou 562-6315.

1984 VAN FORD (genre campeur), impeccable, $7,000. 671-0761.

1987 GITAN, 14 pi, impeccable, grand réfrig., clim., s/bain toilette, lavabo, plaque chauffante au gaz, petite et spacieuse, légère pour arrière de la voiture, $4,900, 243-3962.

677 ROULOTTES

1988 MOTORISÉ 27 pi, 6 places, génératrice. 561-7671

1991 TERRY, 29', chambre arrière, clim., auvent, micro-ondes, impeccable. $11,995. 281-5055.

1992 TENTE-roulotte Starcraft, 6 places, auvent, $3,000. 663-3941

1993 SANDPIPER 38', avec rallonge, $18,900. 819-743-4517, 643-1734.

1994 PROWLER (fifthwheel) 28.5 pi, complètement équipée, comme neuve. peu de km. $14,000. 663-5559.

1995 CAMPEUR Sunlite, toit rétractable, toute équipée, S-10, Ranger, etc, $3,500 nég. 671-0757.

1996 TERRY 31' avec rallonge, comme neuve, beaucoup d'extra, $18,000. 663-1232.

1998 FIFTH WHEEL, Golf Stream, 27 pi, tout équipée + lits superposés, impeccable, $16,900. (819)243-6889.

1999 AEROLITE 25 RBH, 25', légère, 7 places, clim., auvent ext., toilette, bain-douche, poêle/four propane, réfrig. 3 modes, micro-ondes, lecteur DC/radio, $18,500. 819-712-3737.

1999 TENTE-ROULOTTE Skamper Flipper 16', auvent et moustiquaire, 5 places, $5,000 nég. 819-281-4061.

40 PI, Prowler, 1999, lac des Sables, achetée sept. 2001, neuve, 1 chambre, grande s/bains, salon, 2 rallonges "extensions", $31,000. 243-0996.

6 PLACES, à louer, tente-roulotte équipée 2002. 643-5551, 773-0685.

ENSEMBLE: roulotte caravane Four Winds 2000, 26', régulière, tout équipée - camion 2001 Dodge Ram 2500 SLT Laramie, cabine "quad", 5.9 L., boîte Fibrobec, 23,500 km. 568-3632

FIFTHWHEEL Terry EXL 1999, 35'10", 3 extensions, lav./séc., tout équipée, avec camion Silverado 2001 3,500, moteur 8.1 L., automat. Alison 5 vit., différentielle barré 410 avec roues doubles. 986-7378.

IDÉAL pour chasseurs/pêcheurs, tout équipée 19 pi., $2,000. 233-5856

INSPECTION et réparation d'équipement au gas. 663-7799.

MOTORISÉ, 1995 Royal Classic, classe C, 29 pi., état A1, chambre séparé, $37,900 nég. (819)669-2807.

MOTORISÉ classe C, 1983, 117,000 km, couche 6, s/bains 3 pièces, clim., super propre, $14,500 certifié. Richard, 443-1535.

RÉSERVEZ TÔT! Tente-roulotte à louer. Très propre, 5 places, poêle à gaz, réfrig., lavabo, etc., $250/sem. Cell.: 923-1271, Francine.

ROULOTTE 15', rallonge 9X14', plate-forme, terrasse, remise, située Camping Petit lac Simon, Chénéville, 1h Ottawa-Gatineau, rénovée et bien entretenue, $4,700 plus frais camping. Pour visiter: cell.: (613)220-4615.

ROULOTTE 27' Golden Falcon de luxe, tout équipée (auvent, remise, grand patio, etc.), $9,500, située à Bowman. (819)643-5251.

TENTE-ROULOTTE 1974 Starcraft, 6 places, réchaud 3 ronds, système de chauffage, réfrig., bonne condition, $1,200 nég. Soir: 983-1232.

TENTE-ROULOTTE 1980, toile neuve de 3 ans, véranda 9'x14', toilette, lavabo, couvert avec toit en tôle, près de l'eau, lac des Sables, Notre-Dame-du-Laus, $4,500 nég. 669-7751, 8h à midi ou de 21h à 22h.

TENTE-ROULOTTE LIONEL, de luxe, couche 7, intérieur refait incluant toilette, tout fonctionne et en bonne condition, $2,000. Doit vendre! 643-2243

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1985, couche 6, avec plusieurs acc., $2,600 ou échangerais contre bateau avec console. 281-8374 ou 665-1537.

TERRY Resort 1992, 22H, luxueuse, avec cuisinette. 819-771-7126.

WESTFALIA 1990, int./ext. impeccable, mécanique A-1, 129,000 km, auvent, clim., rég. de vit., DC, beaucoup d'autres extras, $21,000. 775-3665.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA TRX 200, $700; 1984 Toyota Tercel 4X4, pour pièces. 819-595-5403 ou 613-593-8018.

1985 HONDA 200 X, très propre, $1,000. 427-9748, 719-5852.

1986 HONDA Fourtrax 350 4X4, treuil 3,000 lb, $2,450. 684-9754, 852-8870.

1987 YAMAHA Banshee, très propre, $3,400 nég. 819-983-1614.

1991 POLARIS, 350L, pneus et freins neufs, $2,500, 663-0117, cell: 664-7177 après 17h.

1993 POLARIS 4X4, $3,000; motoneige Kawasaki, $650; tous nég. 819-986-3037.

1996 YAMAHA Blaster, bon état, silencieux FMF, $2,700. 325-3642 soir.

2000 YAMAHA Wolverine 4x4, $5,300. Excellent état. 663-5831, pag.: 779-2170.

2001 HONDA 400X, modifié, pièces neuves, $5,900 + acc. 613-266-4422

2001 POLARIS Scrambler 500cc 4X4, $6,500. 819-759-9199 pag.

2001 POLARIS Sportman 400, jaune, treuil, $7,400. 663-4663, 663-5564.

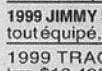
2001 YAMAHA TTR 125, comme neuf, $2,200 nég. Pascal, 281-4048.

4 ROUES 1989 Suzuki LT6, 160 cc, très bon état, freins, batterie et chaîne neufs, $1,500 nég. (819)455-1032.

MISE au point à partir de $49.99. Aussi: achetons tous terrains de toute marque. Richard Performance, 740 Maloney, 663-3033.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1970 JOHNSON 21 pi, moteur Chevrolet 350 4 barils, remorque 27 pi, freins à l'huile, 2 essieux, à bascule, $3,000 nég. Sem. (514)526-9588, fin de sem. (819)428-4077.



1985 RINKER Bowriter, 4 cyl., 120 c.v., 16.5', avec remorque, $6,500. 684-8860.

1988 BAYLINER 3 L., 19.5 pi, pont découvert, bon état, $9,900. 665-3698.

1990 PRINCECRAFT Pro 175, console centrale, 1991 moteur Evinrude 90 forces et Johnson 9.9 forces, remorque, toile, etc. $9,500 ferme. 819-827-2402.

1995 BAJA CALIBER, 22 pi., moteur 454, 70 "MPH", tout équipé, impeccable, remorque, $34,900. 561-0770.

1995 JET SKI Tiger Shark, Montego Deluxe; 3 sièges, 62 c.v., en parfaite condition, avec remorque, échange pour ponton ou meilleur offre. **682-4211**

1998 RESORTER DLX SC, 25 forces Johnson, tout équipé, $9,800. Après 18h, 246-5317 ou 328-5986.

1999 MOTO MARINE Seadoo SPX, 2 places, 782 cc, avec remorque, $6,900. 669-1904.

36 PI, avec 2 moteurs 283, 400 heures au total, + transmission, + appareils divers. Voir Mario à la marina Leblanc sur la rue Hurtubise, 643-9340.

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 14', sonar, Mercury 25 forces, remorque. 1992. Bon état. $6,000 nég. 772-9367, 598-5541

BATEAU Cadorette, moteur en-bord 140 forces, $12,500. Pat, 568-0500.

BATEAU Cresliner 17', 90 c.v. Johnson, comme neuf, $15,000. 568-9969

BATEAU de pêche et plaisir, 1994 Javelin 389 FS, 19 pi, V6, 175 forces Evinrude avec moteur électrique, place de rangement, glacière, vivier, remorque (EZ-Loader Custom Trailer), comme neuf, $19,500. André, 712-4222

BATEAU Princecraft 15', 70 c.v. Mariner, avec remorque essieux doubles, très bonne condition, $4,000. 923-4299.

BATEAU Springbok Pro Série 176, tout équipé, avec moteur Johnson 90 forces, comme neuf. 819-449-7238.

CHALOUPE 14 pi, en aluminium, avec remorque et moteur Johnson, 3 forces. Prix à discuter. (819)778-6271 ou 772-4965.

CHALOUPE en aluminium, 14 pi, hors-bord, 9.9 c.v. Evinrude, remorque, $2,500. (819)776-9809

J-CRAFT 19 pi, **225 Johnson,** nouveaux sièges, remorque, couvert vinyle, acc. pour ski, état A1, $13,500. 457-1228.

MOTEUR Mercury 20 forces, avec réservoir à gaz, le tout comme neuf, $950. 770-2339 (laisser message).

MOTOMARINE 1988 Yamaha Wave Runner 500 c.c., $1,200 nég. 671-1349.

MOTOMARINE Yamaha, remorque Ez-Loader, très bon état. 568-8496.

PETERBOROUGH 14', très bonne condition. 770-4874, 671-8395.

PONTON 21' Ventura modèle Cristofaro, moteur Yamaha 130 forces, $12,500 nég. 819-428-2603.

PONTON 8 X 24, 23" de quilles, pas moteur, $6,500. 669-6226

TOITS DE BATEAU MARC
(TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

VENTE DE CANOTS NEUFS
en fibre de verre, 14 pi: $490. Seulement que 12 en inventaire. Samedi 29 juin, de 9h à 16h. 462, avenue Gatineau. (819)243-0432.

VOILIER Catalina 22' + moteur, remorque, $6,200. (819)423-6349.

Joignez-vous à la grande famille !

Devenez bénévole

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

Nous sommes tous visés.

Nécrologie

LORD BOISCLAIR - Pauline
1923 - 2002

À la Résidence St-Maurice du Centre de la Mauricie, le 23 juin 2002, est décédée à l'âge de 79 ans Mme Pauline Lord, épouse de François Boisclair, demeurant à Shawinigan-Sud. Elle repose à la:

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
JEAN CARBONNEAU
2280, 5e Avenue
Shawinigan-Sud

Heures de visites: lundi 1er juillet de 19h à 22h et le mardi 2 juillet à partir de 11h. Les funérailles auront lieu le mardi 2 juillet 2002 en l'église St-Sauveur à 14h. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Michel de Shawinigan-Sud.

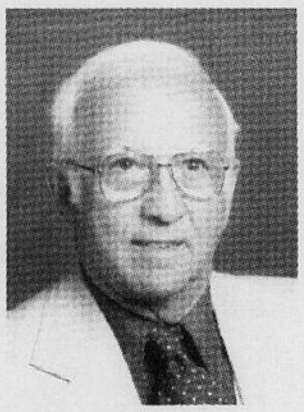
La défunte laisse dans le deuil son époux François Boisclair; sa fille Chantal (Emile Beauchesne); ses soeurs: Jeanne Lord, Alice Lord (Joachim Demontigny), Madeleine Lord (feu Dominique Pruneau), Monique Lord (feu Maurice Roberge), Denise Lord (feu Jean-Baptiste Pruneau); son frère Jean-Charles Lord (Madeleine Provencher); sa belle-soeur Marie-Marthe Boisclair (Jules Fafard); son beau-frère Roland Legris (feu Gabrielle Lord); ses cousines: Marguerite Pruneau et Thérèse Grondin (Jean-Paul Raymond); ses amies: Fernande Cloutier, Fernande Provencher, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et le personnel du 1er étage de la Résidence St-Maurice. Au lieu de fleurs, des offrandes de messes seraient appréciées.

MME ANNONCIADE BOUDREAU
(née Bélanger)

est décédée le 23 juin 2002 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 95 ans. Elle était l'épouse de feu René Boudreau. Elle fut prédécédée par son fils Gilles. Elle laisse dans le deuil ses filles: Claudette (Gérald Berthiaume), Nicole (feu Jean-Jacques Marengère); 6 petits-enfants, 12 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petit-fils. Elle laisse aussi sa soeur Anita (feu Roland Labonté); son frère Paul-Henri Bélanger (Denise Bélanger), ainsi que ses belles-soeurs: Fleurette et Evelyne Bélanger. L'ont prédécédée, 4 frères et 2 soeurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service commémoratif aura lieu en l'église St-Richard, le mercredi 3 juillet 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h45. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

M. JEAN-GUY FOURNIER
de Hull, est décédé le lundi 24 juin 2002, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu Léopold Fournier et de feu Bella Huppé. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Jacques, François (Fernande Thibodeau), Françoise et Thérèse, ainsi que deux neveux: Jacques et Hilaire Fournier. Il fut prédécédé par sa soeur Monique. Il n'y aura pas de visites au salon. **Une messe commémorative sera célébrée le samedi 6 juillet à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-L'île (Sacré-Coeur), Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Pour information:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

GAGNÉ - Mme Victorienne, née Lévesque, est décédée paisiblement à l'hôpital Montfort, le mardi 25 juin 2002, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Ernest Gagné. Elle laisse dans le deuil son ami Arthur Laframboise; ses enfants: Jacques (Darlene Pritchard), Jacqueline (Robert Crete) et Luc (Nicole Proulx), ainsi que 4 petits-enfants et 5 soeurs. Elle fut prédécédée par un frère. La liturgie de la parole a eu lieu en la **CHAPELLE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** le vendredi 28 juin 2002 à 11h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le (613)748-1200.



JOSEPH FERDINAND HOULE
Retraité de Hydro-Ottawa
est décédé le mercredi 26 juin 2002, à l'âge de 88 ans. Il était le fils de feu Ferdinand Houle et de feu Marguerite Lalonde. Cher époux de Marguerite Larose; père bien-aimé de Gilbert (Denyse), Ghislaine (John), André (Janine), Danielle, Marielle (Normand) et Jo-Anne (Raymond), il laisse également 19 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Il fut prédécédé par un fils, Jean-Pierre. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 180, ch. Montréal (241-3680), le lundi 1er juillet 2002 de 19h30 à 22h. Un service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, le mardi 2 juillet 2002 à 14h. Des dons à l'Institut du coeur, Ottawa, 40, avenue Ruskin, Ottawa, K1Y 4M9, seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

LAPENSÉE - Mme Louise (née Paulin), est décédée le 27 juin 2002. Elle fut prédécédée par ses parents: Isabelle et Paul Paulin. Elle laisse dans le deuil son ami Jacques Berthelotte; ses enfants: Chantal (Morteza), Michel (Nancy) et Richard (Vangie); ses petits-enfants: Kevin, Selena et Marcos. Elle laisse également ses frères et soeurs: Claude (Sonia), Claudette, Jean-Guy, Jean-Paul (Jacqueline), Micheline, Marie, Diane (Donald), Nicole, Daniel (Susan) et Colette (Kevin). La famille désire remercier le personnel du 5e étage B de l'unité des soins palliatifs du Centre Élisabeth-Bruyère pour les bons soins prodigués à Louise. Une messe commémorative aura lieu le samedi 29 juin 2002 à 9h30, en l'église Ste-Anne, 528, Ancienne rue St-Patrick, Ottawa. L'inhumation des cendres suivra au cimetière Beechwood. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW - CHAPELLE GAUTHIER.** Pour information, (613)860-2424.

MME MONIQUE LEBLOND
est décédée le jeudi 27 juin 2002, à l'âge de 36 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Denis Miljour; mère dévouée de Louis, Daniel, Jean, Denis jr et Caroline; fille chérie de Georges et Thérèse (Demers) Leblond. Elle laisse également une soeur, Johane et un frère, Pierre. Elle fut prédécédée par un frère, Georges jr. La messe des funérailles aura lieu le lundi 1er juillet en l'église Ste-Marie (Quyon) à 10h30. Parents et amis sont invités à y assister; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

LEGAULT - Mme Flore
(née Marion)
est décédée le 27 juin 2002, à l'âge de 94 ans. Épouse bien-aimée de feu Archie Legault et en premières noces de feu Edmond Dignard. Elle laisse dans le deuil ses filles: soeur Jeannine Dignard, f.d.l.s. et Madeleine (Bill Fagan); son fils Michel (Nicole) et son beau-fils Raymond (Lorraine). Prédécédée par deux beaux-fils: Claude et Réjean (Myrna) et une belle-fille, Monique, elle laisse également 21 petits-enfants et plus de 20 arrière-petits-enfants. Lui survivent, ses soeurs: Irène (feu Clifford Dubois), Germaine (Aimé Marion) et Desange (Gérard Marion), ainsi que ses frères: Dollard (Gilberte), Lucien (feu Pauline) et Réginald (Blanche). Elle est prédécédée par sa soeur Jacqueline et deux frères: Edgar (Annette) et Dr Henri (Françoise). Elle laisse aussi plusieurs nièces, neveux et amis. La famille recevra parents et ami(e)s au SALON FUNÉRAIRE **HÉRITAGE,** 2871, boul. St-Joseph, (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, le mardi 2 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h, ainsi que le mercredi à compter de 8h30. Une célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier, le mercredi 3 juillet à 10h30. En sa mémoire, ceux qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort au lieu d'offrir des fleurs. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)830-2305 et pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.

M. ROBERT POIRIER
est décédé paisiblement, entouré de sa famille, le jeudi 27 juin 2002, à l'âge de 56 ans. Il était l'époux bien-aimé de Ginette Goulet. Il laisse dans le deuil ses enfants: Josée, Philippe (Nathalie) et Yvan; cher grand-papa de Camille; fils de Eva Poirier et de feu Donat Poirier. Il laisse également ses frères et soeurs: Jeannine, Paulette (Léonard Paquette), Réjeanne (Ray Cholette), Reine-Aimée (Jean-Yves Lafond), Jacqueline (feu Gerry Piquette), Desanges (Gérard Raymond) et Claire; ses beaux-parents: Éliane et Maurice Goulet; ses belles-soeurs: Francine (Wayne Chenette), Julie (Guy Migneault) et Jocelyn (Claude Lessard), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Une messe commémorative aura lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le mardi 2 juillet 2002, à 11h. La famille recevra les condoléances après le service. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)830-2305, pour vos messages de condoléances par télécopieur faites le (613)830-6038 ou pour envoyer un courriel, adressez-le à: info@smr.on.ca

---

Mme Jeannine Lalande Savard
est décédée le 25 juin 2002 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 73 ans. Elle était la fille de feu Édouard Lalande et de feu Louise Whelan. Elle était l'épouse en premières noces de feu Lionel Tremblay et en deuxièmes noces de feu Laurent Savard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Carmen (Claude Ménard), Carole (Claude Buissière), Louise (André Benoit) et Denis (Lyne Maisonneuve); 9 petits-enfants; 2 arrière-petits-enfants; ses frères: Gérald et Édouard jr; sa soeur Dora Alice, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Jean XXIII le mardi 2 juillet 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, téléphone (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop. Remerciements à tout le personnel du 6e étage Nord du CHVO de Gatineau pour leurs bons soins.

M. LOUISON SIMARD
est décédé le vendredi 28 juin 2002, à l'âge de 76 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Cécile Brodeur; son fils Mario Simard; sa belle-fille Suzanne Gordier, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Les funérailles seront célébrés dans l'intimité de la famille. Pour information:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

Funérailles

LUNDI

MARTIN - M. Roger
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. de Montréal, Vanier, Ontario.

MARDI

AUBRY - M. Jean-Paul
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais pour service religieux à 13h, en l'église Jean XXIII.

BOISCLAIR - Mme Pauline
Départ de la Coopérative funéraire Jean Carbonneau, 2280, 5e Avenue, Shawinigan-Sud, pour funérailles à 14h, en l'église St-Sauveur.

CORNEAU - Mme Jeannine
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-l'Île.

HOULE - M. Joseph Ferdinand
Le service religieux aura lieu à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

LEGAULT - Mme Flore
Départ du Salon funéraire Héritage, 2871, boul. St-Joseph, (à l'ouest de la prom. Place d'Orléans), Orléans, pour célébration eucharistique à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier.

O'LEARY - M. James
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki.

POIRIER - M. Robert
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans.

RICHER - Mme Jeanne
Le service religieux sera célébré à 10h30, en la cocathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull, Québec.

SARRAZIN - Mme Thérèse
Les funérailles seront célébrées à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull.

SAVARD - Mme Jeannine
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église Jean XXIII.

AVIS DE DÉCÈS

MME FERNANDE GILBERT
est décédée le vendredi 28 juin 2002, à l'âge de 84 ans. Elle était la fille de feu Albert Gilbert et de feu Blanche Lessard. Elle laisse sa soeur Françoise, son amie très chère Jeanne-Mance Lacroix, une belle-soeur, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par son frère Antonio. Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le mercredi 3 juillet, en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa à 12h. Des dons au Pavillon Cumberland, 2564, rue Market, Cumberland, ON, K1A 1M0 seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER:** 241-3680, courriel: rrg@infonet.ca

---

LA FAMILLE CORNEAU
a le regret de vous faire part du décès de

JEANNINE CORNEAU
(née Grenon)
décédée le 26 juin 2002, à Hull, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de feu Fernand Corneau et fille de feu Adélard Grenon et de feu Léonie Alie. Elle laisse dans le deuil ses soeurs: Thérèse (Napoléon St-Jean) et Germaine (feu Moïse St-Denis); son frère Benoît (Irène Lapointe), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé ses frères: Roméo, Hedgar et Armand; ses soeurs: Marie-Berthe, Lucienne et Cécile. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-l'Île le mardi 2 juillet 2002, à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull. Pour renseignements, téléphone: 819-778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-778-2426. Des dons à l'Association des maladies pulmonaires seraient appréciés. Remerciements au personnel infirmier du CHVO de Hull, particulièrement au Dr Guylaine Doucet pour les bons soins progigués.

LA FAMILLE GUILLERM
a le regret de vous faire part du décès de

Mme Blanche Guillerm
née Laprade
de Gatineau, décédée au CHSLD Vigi de l'Outaouais, le mercredi 26 juin 2002, à l'âge de 90 ans. L'ont prédécédée, ses parents: Alexandre Laprade et Élizabeth St-Louis; son époux Jean-Marie Guillerm; ses fils: Jean-Marie et René (feu Lucille Larose); ses frères et soeurs: René, Gertrude, Irène et Georges. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denise, Annette (Jean-Marie Marleau), André (Lise Proulx), Albert et Pierre. Elle laisse également plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, de nombreux neveux, nièces et des ami(e)s. Un remerciement très sincère au personnel du 2e étage du Centre de santé Vigi de Gatineau pour leurs bons soins prodigués à notre mère et grand-mère adorée. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant un service religieux aura lieu en l'église St-Alexandre, 1, ch. des Érables, Gatineau, le mardi 2 juillet 2002 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Vous pouvez témoigner votre sympathie en envoyant vos dons à la Fondation du CHSLD Vigi de l'Outaouais. Pour renseignements, contacter le (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE SIMON
a le regret de vous faire part du décès de

M. ROGER SIMON
décédé au CHVO Pavillon de Hull, le jeudi 27 juin 2002, à l'âge de 68 ans, à la suite d'un long combat contre le cancer. Il était le fils de feu Oscar Simon et de feu Ida Rodier. Il était l'époux de Pierrette Auger. Outre son épouse, il laisse un fils, Pierre (Diane Serrurrier); 3 petits-fils: Stéphane, Patrick (Julie), Alain, ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. La famille remercie le personnel du CHVO de Hull du 7e Est pour les soins prodigués à M. Simon. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un service privé aura lieu dans l'intimité de la famille. Pour de plus amples renseignements,

Funérarium Beauchamp
770-1300

LA FAMILLE SARRAZIN
a le regret de vous faire part du décès de

MME THÉRÈSE SARRAZIN
décédée à Hull le 21 juin 2002, à l'âge de 63 ans. Elle fut prédécédée par ses parents, Philias Sarrazin et Corinne Simard; son époux Jean-Marie Lafontaine et son conjoint Raymond Martial. Elle laisse dans le deuil ses deux fils: Pierre (Anne Bluteau) et Richard; un frère, Henri (Josée Dompierre); deux petits-fils: Peter et Jason; ses très grand(e)s ami(e)s de longue date; la famille Dorion d'Aylmer, ainsi que plusieurs oncles, tantes, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins et cousines. Les funérailles auront lieu le mardi 2 juillet 2002 à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire, suivies de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur. La famille vous invite à vous joindre à elle à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull. Pour renseignements, téléphone: (819)778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)778-2426. Des dons au CHVO de Hull seraient appréciés. La famille tient à remercier le Dr Robert Bisson et toute l'équipe des soins palliatifs du sixième étage Ouest du CHVO, ainsi que le Dr Gilles Aubé pour les soins professionnels et personnels qu'ils ont prodigués à Thérèse.

REMERCIEMENTS

Jeannine Sauriol
(née Latour)
Les membres de la famille Sauriol désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jeannine Sauriol (née Latour), survenu le 3 juin 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

2e ANNIVERSAIRE

MÉGAN SAVARD-CADIEUX
Vous nous l'aviez donnée, Seigneur, pour être la joie de nos yeux, le rayon de soleil de notre vie. Vous la reprenez aujourd'hui par un dessein mystérieux devant lequel nous nous inclinons sans le comprendre. Le grand vide laissé par son départ demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'elle fut pour nous.
Poppy et mamy, mom et Dan, Samuel et Gabriel

4e ANNIVERSAIRE

James Aurèle Carroll
Il y a quatre ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Nous pensons à toi tous les jours et nous t'aimons toujours. De là-haut pense à nous, veille sur nous jusqu'au jour où nous serons réunis.
Ton épouse Claudette
Une messe sera célébrée le 29 juin à 17h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.
W.L.N.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.
J.D.

REMERCIEMENTS

LEROUX (née St-Louis) -Les membres de la famille Leroux désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Aline, survenu le 20 mai 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

2e ANNIVERSAIRE

LÉONIE BOUDREAU
À la douce mémoire d'une mère bien-aimée, décédée le 29 juin 2000. En ce 2e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.
Ses enfants: Pauline, Ronald, Rita, Hélène, Lise et Georgette
Une messe en sa mémoire sera célébrée le samedi 29 juin 2002 à 17h, en l'église Nativité de Cornwall, Ontario.

1er ANNIVERSAIRE
TIBURCE LALONDE
À la douce mémoire de Tiburce, décédé le 29 juin 2001.
Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.
Ton épouse et tes enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.
R.C.

11e ANNIVERSAIRE

LÉON LIRETTE
À la douce mémoire de Léon, décédé le 30 juin 1991. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a onze ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.
Ton épouse et tes enfants

6e ANNIVERSAIRE

WELLIE MONFILS
Le 30 juin 1996, notre coeur a cessé de battre un court instant. Une sensation atroce s'est emparée de chacun de nous. Wellie, notre père, est décédé dans un terrible accident de voiture.
Depuis ce jour, nous avons compris l'importance de ceux que nous aimons. Tu nous manques papa. Nous n'oublierons jamais ton regard, ton sourire, ta voix. Les amis et la famille garderont un souvenir intense de toi et nous invitons ceux qui le désirent à assister à une messe commémorative le dimanche 30 juin 2002 à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile, boul. Sacré-Coeur, Hull.
De ton épouse et tes enfants

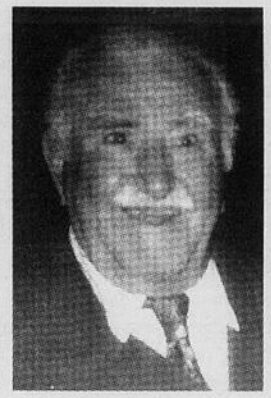
2e ANNIVERSAIRE

CARMEN POTVIN
25 juin 2000
Chère maman, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ta bonté et ton amour resteront présents dans nos coeurs.
Tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

JEAN-YVES LAJEUNESSE
décédé le 27 mai 2002
Profondément touchées de votre délicatesse, Micheline Massé et la famille Lajeunesse désirent remercier très sincèrement les parents, les amis et toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Merci d'être venus en si grand nombre lui rendre un dernier hommage. Que chaque personne concernée trouve ici l'expression de notre gratitude et considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

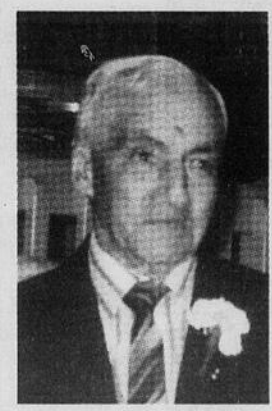


ROLAND GAGNÉ
Les membres de la famille Gagné désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roland, survenu le 9 juin 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

3e ANNIVERSAIRE

BERNARD BRANCHAUD
Cher époux, père et grand-papa bien-aimé, trois ans demain que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.
Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



ODILON FOURNIER
Cher époux et père bien-aimé, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher papa, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

Cimetière
Beechwood
Cemetery
Un des plus beaux cimetières historiques au Canada
- Au service des générations futures de toutes religions
- Site historique national
- Abrite le cimetière militaire national

280, avenue Beechwood
Ottawa, (Ontario) (613) 741-9530

Maison funéraire SERGE LEGAULT inc.

81, boul. St-Laurent, Hull, Québec

«Comment donner un sens à notre existence – 28e partie»

Par Marie-Louisa

J'aime cette heure de la journée où tout est calme sur la plage. Personne à l'horizon, que la mer et la plage à perte de vue. En marchant, Amélie et moi remarquons une lueur qui illumine l'intérieur d'un chalet près de la plage. Une femme sort à l'extérieur pour ranger quelques objets. Elle nous salue de la main.

Je fais remarquer à Amélie comme ce chalet est bien entretenu. Amélie acquiesce et me dit: «Elle à tout fait elle-même. Elle a pris le vieux chalet et elle a tout rénové. C'est incroyable tout ce qu'elle a réussi à accomplir dans quelques années». «Que voulez-vous dire?» «Eh bien, il y a de cela une quinzaine d'années, cette dame était une citadine. Vice-présidente d'une grosse compagnie, elle a tout quitté pour élever deux enfants qui n'étaient pas les siens». «Comment est-ce arrivé?»

«Un jour où je l'invitai à prendre le thé, elle se confia à moi. C'est alors qu'elle m'expliqua que la vie qu'elle vivait maintenant était en quelque sorte sa deuxième vie. Qu'elle ne voudrait pour rien au monde retourner à l'ancienne. Je lui avais demandé pourquoi. Elle avait répondu: «Vous savez la vie n'a rien d'un conte de fée. Il faut travailler pour acquérir ce que l'on a et on n'a aucune garantie qu'en bout de ligne on ne perdra pas tout ce qu'on a acquis. On travaille dans le but de s'offrir une vie meilleure et un jour on se rend compte que pendant qu'on gagne notre vie qu'en même temps on est peut-être en train de la perdre. Certains négligent famille, enfants, conjoints et se négligent eux-mêmes parce qu'ils consacrent trop de temps à leur travail.»

«On se croit libéré et indépendant, pourtant on travaille du matin au soir à la merci des humeurs des autres et de leurs jeux de pouvoir. Mais de quelle liberté peut-on parler lorsque les heures consacrées au travail nous empêchent de vivre une vie équilibrée? Moi, j'avais quitté mon coin de terre très jeune et j'ai travaillé sans relâche pour m'offrir une vie meilleure. Trop occupée, je n'avais jamais trouvé le temps pour entretenir une relation solide. Je n'avais donc ni famille, ni époux, ni enfant. Je regardais les couples qui avaient de moins en moins de temps à se consacrer et à consacrer à leurs enfants. Eux aussi travaillaient beaucoup pour s'offrir le meilleur. Seule, je me sentais privilégiée, jusqu'au jour où je me suis éveillée et en me regardant j'ai vu une autre femme, une femme qui avait vieillie, qui était fatiguée».

«Ma voisine d'à côté était morte la veille. Elle qui aimait la vie, qui était toujours souriante, une voiture l'avait frappée lorsqu'elle faisait sa course matinale. Elle avait deux adolescentes qu'elle élevait seule depuis la mort de son époux. Cette femme avait un coeur d'or. Elle était d'une générosité extraordinaire. Je l'admirais. Le lendemain de sa mort ses deux filles étaient venues me demander si je pouvais rester avec elles. Moi, qui ne manquais jamais un jour de travail, je ne les ai pas quittées pendant deux semaines. En fait, je ne les ai plus jamais quittées. C'est moi qui les ai prises en charge. J'ai tout laissé tomber. J'ai trouvé un travail qui exigeait moins d'heures et je me suis consacrée pour la première fois de ma vie à quelqu'un d'autre qu'à moi et à quelque chose d'autre qu'à mon travail. Un équilibre s'installait enfin...»

Comme elle l'expliqua, ces deux jeunes filles lui avaient fait découvrir une dimension de son être qu'elle n'avait jamais réellement exploré auparavant, une capacité de partage, de don de soi, de service. Elles avaient donné un sens à sa vie comme elle n'en avait jamais eu auparavant. Elles lui avaient donné une seconde chance et aujourd'hui, comme elle disait, chaque instant de sa vie lui semblait une éternité...

La lueur provenant du chalet est maintenant éteinte. En face de nous, nous pouvons admirer le coucher du soleil... (à suivre)».

PENSÉES À MÉDITER

«La vie dure peu, l'année passe vite, le mois est court et le jour plus bref encore, mais l'instant est immense» (Abel Bonnard)
«Je suis riche des biens dont je sais me passer» (Louis Vigée)

Le prochain texte suivra prochainement. Je remercie Monsieur Serge Legault grâce à qui la publication des textes est toujours rendue possible.

La Maison funéraire Serge Legault vous invite à adresser vos commentaires à l'adresse suivante: Marie-Louisa, comptoir postal Mont-Bleu, 6 rue Georges-Bilodeau, C.P. 80054, Hull (Québec) J8Z 3H9

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux sont la première cause de mortalité féminine.

Donnez.

(819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

3e ANNIVERSAIRE

HÉLÈNE NADON

Nous l'avons tous aimée sur la terre, ne l'oublions pas après sa mort.
La bonté de son caractère lui fit de nombreux amis; les nobles sentiments de son âme lui valurent l'estime générale. La mort peut anéantir bien des projets, bien des joies et bien des espérances, mais elle nous rappelle d'espérer, car bientôt nous serons réunis pour l'éternité. Parents et amis, souvenez-vous d'elle devant le Seigneur.

Michel Robin
et la famille Nadon

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.
AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

D.A L.

MERCI MON DIEU

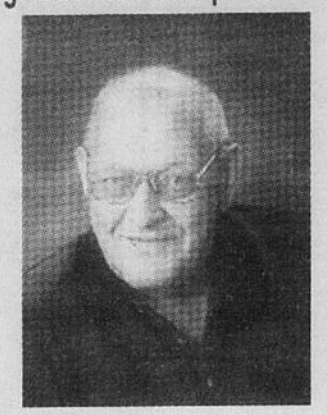
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROGER MARTIN
1926 - 2002
Chevalier de Colomb conseil 5571

décédé dans un centre hospitalier local, le mercredi 26 juin 2002, à l'âge de 76 ans. Prédécédé par ses parents: Charles Martin et Rose Alma Burque; six frères: Albert, Aimé, Paul, Marcel, André et Charles; deux soeurs: Alice Côté et Simone Lacasse, il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Marie-Paule Potvin Martin; trois fils: Denis de Gatineau, Guy (Julie Robichaud) et Raymond (Lise Gibson) d'Orléans; deux filles: Suzanne (Norbert Lamoureux) de Gatineau et Lise (Bernard Prégent) d'Orléans; six petits-enfants: Josée, Jean-François, Nicholas, Chanelle, Joëlle et Danika, il laisse également deux soeurs: Yvette Gervais et Lucie Bélair, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.
La famille désire remercier le personnel du CHVO de Gatineau, ainsi que l'équipe du CLSC de Gatineau.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le lundi 1er juillet à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. de Montréal, Vanier, Ontario. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à l'Association canadienne du diabète, 15, rue Toronto, suite 1001, Toronto, Ontario, M5C 2E3 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

LA FAMILLE STRÉVEZ

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME NOELLA STRÉVEZ
(née D'Aoust)

qui est survenu dans la sérénité, alors qu'elle était entourée de sa famille, le mardi 25 juin 2002, à l'âge de 79 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Claude Strévez; 3 filles: Claudette (Robert Langley), Linda (Clark McConnery) et Hélène; 2 fils: Marquis (Hélène Péris) et Jean (Chantal Bégin). Elle laisse également 6 petits-enfants, 4 arrière-petits-enfants ainsi que 3 beaux-frères, 5 belles-soeurs et plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, CHAPELLE VILLENEUVE,** 322, rue Principale, Buckingham, le vendredi 28 juin 2002 en soirée, de 18h à 21h et samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 29 juin 2002 à 11h, en l'église Unie St-Andrew's, 570 rue Principale, Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire de Buckingham. Sincères remerciements au personnel du 3ième et 4ième étage du centre hospitalier de Buckingham pour leur appui, leur dévouement et leur professionnalisme. Pour information: 819-663-8383 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca
Un merci très spécial à Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur.

LA FAMILLE TREMBLAY
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME HÉLÈNE TREMBLAY
(née Denis)

de Gatineau, décédée le 26 juin 2002, à l'âge de 56 ans. Elle était fille de feu Théodore Denis et de feu Irène Auger; épouse bien-aimée de Jacques Tremblay. Outre son époux, elle laisse 2 filles: Martine (Anthony Perrino) et Isabelle (Luc Dufour); ses 2 petits-enfants: Nicholas et Ariane; 2 soeurs: Marguerite (Michel Charette) et Louise Denis. Elle laisse également ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à rencontrer la famille le mercredi 3 juillet 2002 à 10h en l'église St-Joseph de Hull pour recevoir les condoléances, suivi du service religieux à 10h30. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph
Hull, Qué.
770-1300

IN MEMORIAM

Laurielle Ouellette Gingras

Déjà un an s'est écoulé depuis son départ. Le temps n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'elle a été pour nous. Bienheureuse, elle est entourée de notre père et de notre frère André. En ce premier anniversaire, parents et amis, ayez une pensée bien spéciale pour notre mère.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 30 juin 2002 à 10h, en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, 5, rue St-Arthur, Gatineau.

Les enfants

1er ANNIVERSAIRE
ÉLODIE-THÉRÈSE RENAUD ST-MARTIN

À la douce mémoire d'une mère et grand-mère, décédée le 27 juin 2001. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Jean-Yves, Marie-Paule et Dominique

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME JEANNE POULIN RICHER
1917 - 2002

décédée au CHSLD - Foyer du Bonheur, le jeudi 27 juin 2002, à l'âge de 84 ans. Prédécédée par ses parents, Ernest Poulin et Florida Lévesque, son époux Orient Richer; trois frères: René, f.e.c., Horace et Aurèle; une soeur, Auréla. Elle laisse dans le deuil deux fils: Paul (Louise Robertson) de Hull et Jacques (Claire Istead) de Gatineau; trois petits-enfants: Michèle (Joël Belleau), Martin et Martine. Elle laisse également un frère, Paul-Émile Poulin de Hull; deux soeurs: Laurette Poulin Legault et Mignonne Poulin Larouche de Hull; un beau-frère, Mozart Richer (Carmella) de Hull; cinq belles-soeurs: Clairette Poulin de Hull, Simone Richer de Hawkesbury, Ont., Gabrielle Richer, Jeanne D'Arc Richer de Hull et Jacqueline Richer de Masson, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 2 juillet à 10h30, en la cocathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, bureau 103, Hull, Qué., J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

EN MÉMOIRE DE

Anita Ouellette (née Paquette)
1927 - 2000

Chère épouse et mère bien-aimée, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage lumineux est toujours présent en nos pensées. Chère maman, notre coeur est brisé de douleur car la perte d'une mère admirable est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Maman, le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Nous te reverrons un jour. Veille sur nous de là-haut dans le Ciel.

Martial et tes enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 30 juin à 9h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.C.

AVIS DE DÉCÈS

M. JAMES (JACQUES) O'LEARY

de Maniwaki, est décédé le 26 juin 2002, au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 77 ans et 11 mois. Il était l'époux de Marjorie Logue; fils de feu James O'Leary et de feu Irène Vermeersch. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: James (Carole Martin), Diane, Kathleen (Denis Richard) et Jacqueline (Paul Tessier); ses petits-enfants: James, Geneviève, Eric, Emily, Luc, Chelsey, Jaël et Joé; son neveu Michael Logue (Sylvie Cécire); 3 frères: Rodolphe, Conrad et Alain; 5 soeurs: Jeannine, Nicole, s.s.r. Monique, Colette et Jacqueline; 2 beaux-frères: Charlie et Bill Logue; la famille Guy O'Leary, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il fut prédécédé par un frère, Claude. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Québec, J9E 1R3, téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437.** Le service religieux aura lieu en présence des cendres le mardi 2 juillet 2002 à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki; suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire à compter de 10h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki ou au Mouvement Albatros seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

MME DENISE PERIS
née Laflamme
décédée le 2 juin 2002

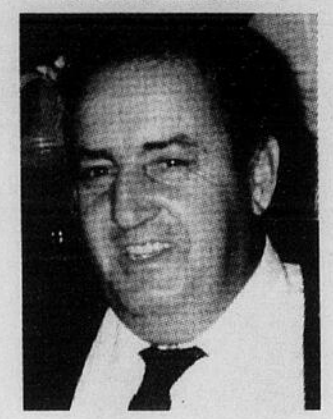
Les membres de sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Denise, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

MONSIEUR CAMILLE MONGEON

Les membres de la famille Mongeon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Camille, survenu le 27 mai 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer ou au CHSLD Champlain ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

1er ANNIVERSAIRE



M. Roland Meunier

Cher époux et père bien-aimé, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher Roland, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour.

De la famille

EN MÉMOIRE DE

JEAN-MARCEL HORT

Dix années se sont écoulées depuis ton départ et nous vivons toujours avec d'aussi bons souvenirs. Tu as été un père et un mari exceptionnel, aimant, généreux et passionné. Nos vies ont beaucoup changé depuis ton départ mais en quelque part, tu es toujours présent dans nos coeurs et dans nos pensées. Tu nous manques beaucoup mais nous nous considérons chanceux d'avoir tous ces moments et ces souvenirs partagés en ta compagnie.

Lise, ton fils Benoit et ta fille Michèle

À LA DOUCE MÉMOIRE DE

MICHEL A. FORCIER
3 décembre 1949 - 29 juin 2001

Déjà un an que tu nous as quittés après un courageux combat contre la maladie. Ton départ a bouleversé nos vies mais nous savons au fond de notre âme que seul le temps nous aidera à soulager notre peine. Notre amour pour toi est toujours aussi profond et même le temps n'arrivera pas à le faire disparaître de nos coeurs. Veille sur nous et guide-nous vers le chemin de la paix intérieure.

Tes princesses qui t'aiment,
Diane, Karine et Mylène

1er ANNIVERSAIRE

Mme Cécile Levasseur

L'amour d'une mère est une générosité spéciale
Qui s'ajoute aux plusieurs joies de vivre.
C'est l'amour éternel qui ne partira jamais,
Qu'elle ne donne pour aucun prix.
L'amour d'une mère a été envoyé du ciel à la terre
Pour nous tous et il ne nous oubliera jamais,
Car son amour n'est jamais froid
Et vaut bien plus que de l'or.

De vos enfants qui vous aiment.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

NOUS SOMMES LÀ...

Services aux personnes atteintes de cancer et à leur famille

- Soutien affectif (individuel ou en groupe)
- Transport
- Pansements, perruques et prothèses mammaires
- Accessoires pour personnes laryngectomisées ou colostomisées
- Hébergement à la Maison de la Société
- Documentation

Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society

50C, boul. St-Raymond, bureau 207
Hull (Québec) J8Y 1R7

Téléphone : (819) 777-4428

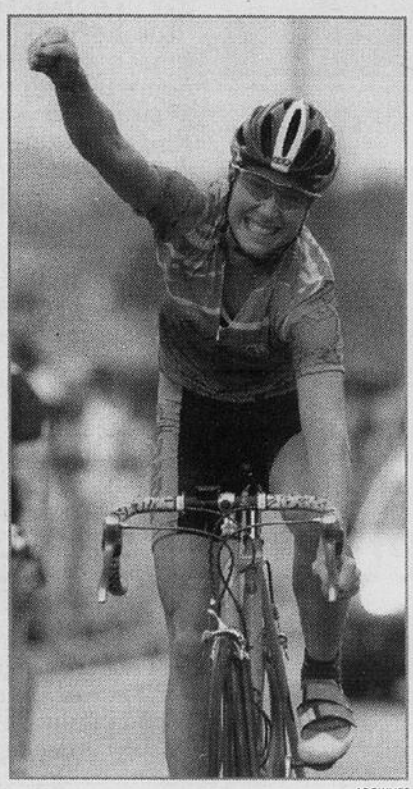
Don en ligne :
www.quebec.cancer.ca

Lyne Bessette triomphe encore, Jeanson abandonne épuisée

PC – BOSTON

Pendant que Lyne Bessette fait flèche de tout bois en remportant une deuxième victoire en autant de jours à la classique Fitchburg-Longsjo, Geneviève Jeanson a été contrainte à l'abandon, se disant épuisée.

Après avoir remporté le contre-la-montre de 12 km, jeudi, Bessette a franchi la première la ligne d'arrivée sur le circuit routier de Fitchburg d'une distance de 64 km, devant Kimberly Bruckner, de l'équipe Saturn.



ARCHIVES

Lyne Bessette était en pleine forme hier.

«Nous avons bien travaillé pour résister aux attaques de l'équipe Saturn, surtout lorsque Cathy Marsal a presque réussi à s'échapper. Avec deux tours à faire, je suis revenue sur Cathy et je l'ai larguée dans la montée qui fait presque 300 mètres. Kimberly était toujours là et je l'ai devancée par sept ou huit secondes. J'avais bien fait de garder le rythme», a déclaré l'athlète du lac Brome, gagnante de cette prestigieuse classique depuis trois ans.

Pour sa part, Geneviève Jeanson n'a pas trouvé l'énergie pour terminer la course.

«J'étais trop fatiguée pour continuer, a-t-elle raconté. Moi, j'aime bien courser et être active dans une compétition. Juste rouler et me laisser traîner, ça ne m'intéresse pas.

«Mon coach m'avait dit avant la course que je serais mieux de me reposer, a ajouté Jeanson. Il me connaît, il savait que j'étais fatiguée. Mais j'ai voulu faire à ma tête. Mais ce n'est pas grave, c'est seulement passager, il n'y a rien d'inquiétant là-dedans. Je n'ai pas bien récupéré à la suite du Challenge féminin qui m'a demandé de courir neuf jours de suite.»

Geneviève Jeanson, qui a terminé deuxième au Challenge Hewlett-Packard disputé dans l'Idaho du 15 au 23 juin, sera absente des deux dernières étapes de la classique Fitchburg-Longsjo aujourd'hui et demain.

Elle se promet d'être au rendez-vous à Manchester, en Angleterre, pour les Jeux du Commonwealth à la fin du mois de juillet.

En bref

Le gouvernement grec ne veut pas d'éléphants blancs

PC – ATHÈNES

Le gouvernement de la Grèce a défendu sa décision de réduire l'ampleur et le coût de plusieurs de ses futures installations olympiques en vue des Jeux d'été de 2004, les qualifiant de «luxe non indispensable».

Le gouvernement grec a d'ailleurs admis qu'un projet visant à remettre à neuf un stade de soccer avait été abandonné. Aucun nouveau site n'a été identifié pour l'un des événements les plus prestigieux des Jeux olympiques d'été.

«Le gouvernement ne permettra pas des projets luxueux qui ne serviront que pour les Jeux olympiques, a déclaré Dimitris Gerou, un porte-parole gouvernemental. Nous ne voulons pas créer des éléphants blancs.»

En réduisant l'ampleur de certains sites, le comité organisateur des Jeux d'Athènes espère économiser entre 180 millions $US et 285 millions $US.

Les Raptors présentent une offre de contrat au joueur autonome Keon Clark

PC – TORONTO

Les Raptors de Toronto ont présenté une offre de contrat à l'ailier Keon Clark, un joueur autonome avec compensation, dans l'espoir qu'il demeure avec l'équipe.

Selon la convention collective de la NBA, Clark serait devenu un joueur autonome sans compensation à compter du 1er juillet si les Raptors ne lui avaient pas fait cette offre.

Clark, qui est âgé de 27 ans, peut écouter les offres d'autres équipes, mais les Raptors auront le pouvoir d'égaler toute proposition.

Clark, un vétéran de quatre saisons dans la NBA, a affiché une moyenne de 11,3 points et de 7,4 rebonds par match lors de la saison 2001-02.

Walter Hall prend la tête à l'Omnium des États-Unis senior

PC – OWING MILLS, Maryland

Walter Hall a ramené une carte de 65, six sous la normale, hier, pour s'emparer d'une avance d'un coup à l'Omnium de golf senior des États-Unis.

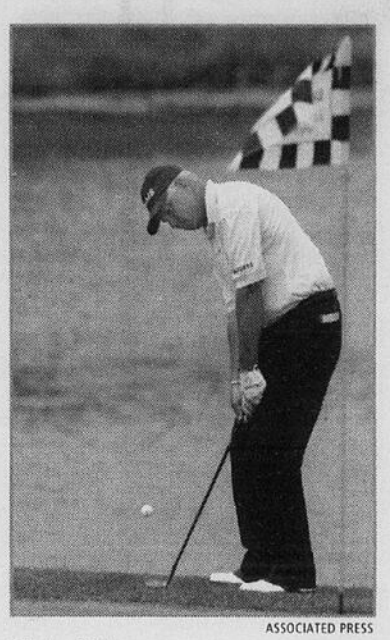
Hall devance Tom Kite et Jose Maria Canizares à mi-chemin du tournoi.

Kite a joué 67 et montre un score cumulatif de 136, six sous la normale, tandis que Canizares a joué 68 pour la deuxième journée consécutive.

E.W. Eaks, qui a égalé le record du tournoi avec un 64 jeudi, a chuté au classement en raison d'un double bogey au 16e trou et a terminé avec 73 pour un cumulatif de 137.

Fred Gibson (69), Tom Watson (71) et Isao Aoki (69) sont à 138.

Arnold Palmer a commis trois triple bogeys et un double bogey, ce qui a amené son score à 85, 25 coups au-dessus de la normale et l'a fait réfléchir sur son avenir dans le golf de compétition.



ASSOCIATED PRESS

Walter Hall

«Je crois avoir une idée de ce qui ne va pas,» a dit Palmer. Je travaillerai sur ce point et verrai si je frappe la balle assez bien pour continuer à compétitionner, car c'est à ce point-là que j'ai mal joué».

Gary Player (75), à 154, et le champion en titre Bruce Fleisher (75), à 151, figurent parmi plusieurs joueurs bien connus ayant raté le seuil de qualification établi à 149, sept au-dessus de la normale.

Hall, qui a remporté un seul tournoi en cinq ans au sein du circuit senior, a réussi six birdies hier tout en ne commettant aucun bogey.

«J'ai connu deux journées fabuleuses,» a dit Hall. Quand vous jouez un coup puis six coups sous la normale dans un tournoi comme celui-ci, c'est extrêmement bon, surtout pour moi.»

Kite a de son côté inscrit quatre birdies.

«J'ai connu un très bon parcours. J'ai frappé la balle solidement et j'ai bien fait sur les verts, a t-il mentionné. Il me reste à faire de même pour deux autres journées.»

Kate Golden s'empare d'une avance d'un coup après le premier parcours

PC – GALLOWAY TOWNSHIP, N.J.

Après avoir apporté des modifications à son élan durant la semaine, Kate Golden a présenté une carte de 64, sept coups sous la normale, et elle a pris une avance d'un coup à l'issue du premier parcours de la classique ShopRite de la LPGA.

La Canadienne Lorie Kane et Juli Inkster, une membre du Panthéon de la renommée du golf féminin, se partagent le deuxième rang, un seul coup derrière la meneuse.

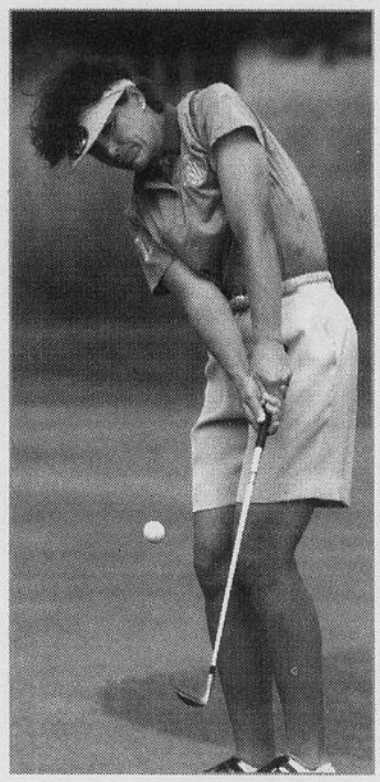
Tracy Hanson est seule au quatrième rang après avoir joué 65, un coup de mieux que cinq joueuses dont Michele Redman.

La Suédoise Annika Sorenstam, qui vise une quatrième victoire en six tournois, fait partie d'un autre contingent de cinq joueuses ayant terminé le premier parcours avec des scores de 68.

Betsy King, la championne en titre, fait partie de ce dernier groupe.

Golden, qui connaît une saison difficile, a inscrit huit birdies et n'a commis qu'un seul bogey, en route vers sa meilleure ronde en 2002.

«Il m'a fallu une vingtaine d'élans pour m'habituer, a déclaré Golden, qui ne compte qu'une victoire en carrière. À l'occasion, ça fonctionne...»



ASSOCIATED PRESS

Juli Inkster tire de l'arrière par un coup.

Kane, qui connaît des difficultés avec son élan après avoir amorcé un programme de conditionnement physique et de musculation, a enregistré six birdies dont trois d'une quinzaine de pieds de l'objectif.

«Mes jambes bougent plus rapidement que mes bras, ce qui a chambardé mon synchronisme. Or, l'ensemble de mon jeu est basé sur le synchronisme», a expliqué la golfeuse de Charlottetown.

Inkster aurait pu se faufiler au premier rang, mais elle a dû se contenter de neuf normales en deuxième moitié de parcours.

Quant à Sorenstam, elle a amorcé la journée avec force, inscrivant trois birdies au fil des six premiers trous. Elle a perdu un coup au 10e trou avant de le récupérer au 17e.

«Je n'ai pas de contrôle sur son rendement, a lancé Inkster au sujet de Sorenstam.

«Je sais qu'elle sera parmi les aspirantes dimanche et qu'elle est capable d'inscrire cinq ou six birdies consécutifs. Je dois me concentrer sur mon jeu. Si je réussis des birdies, je sais que mes chances de gagner seront très bonnes.»

AUTRES CANADIENNES

Dawn Coe-Jones et A.J. Eathorne, toutes deux de la Colombie-Britannique, ont terminé la première journée avec des scores de 71.

Nancy Harvey, de Swift Current en Saskatchewan, et Angela Buzminski, d'Oshawa, ont joué 74, tandis que Gail Graham, de Kelowna, a ramené une carte de 76.

Seve Ballesteros boudera l'Omnium britannique

AP – MUIRFIELD, Écosse

Seve Ballesteros a annoncé, hier, qu'il ne participera pas à l'Omnium britannique le mois prochain. Ballesteros, vainqueur de cinq tournois majeurs, n'a pas donné de raison pour expliquer sa décision. Il a été disqualifié de l'Omnium irlandais, jeudi, après qu'il ait remis un score inexact au 18e trou. L'Espagnol de 45 ans a remporté l'Omnium britannique trois fois, en 1979 et 1988 sur le parcours de Royal Lytham, ainsi qu'en 1984 à Saint-Andrews. «Il nous a fait parvenir une télécopie nous signifiant son retrait, mais aucune raison n'a été donnée, a déclaré Stewart McDougall, le porte-parole de l'omnium. C'est un joueur très populaire et il nous manquera.»

Serge Payer organise son tournoi de golf

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Pour la deuxième année de suite, mais la première dans son patelin de Rockland, le hockeyeur Serge Payer tiendra la Classique de golf annuelle qui porte son nom le 19 juillet prochain au Club de golf Outaouais.

Membre de l'organisation des Panthers de la Floride, Payer utilisera les profits de cette journée et de celle de l'an dernier (20 000 $) pour lancer une fondation dont l'objectif sera de venir en aide aux victimes du syndrome Guillain-Barré. Celle-ci financera des recherches pour découvrir de nouveaux traitements ou une cure pour cette maladie, en plus d'apporter un soutien aux jeunes qui en sont atteints.

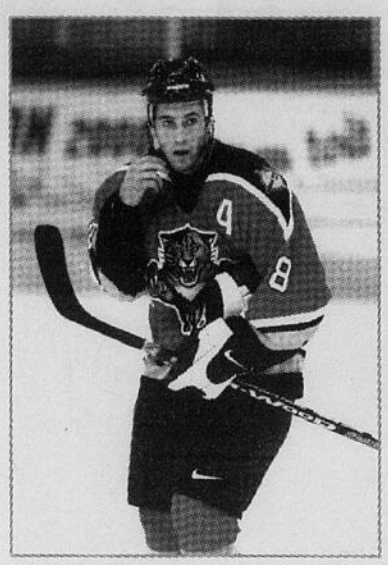
Maintenant âgé de 23 ans, Payer a été atteint de cette maladie en 1999, alors qu'il portait les couleurs des Rangers de Kitchener, de la Ligue de hockey de l'Ontario. Cette maladie, qui cause une inflammation rare et endommage les cellules nerveuse peut causer la paralysie ou une faiblesse extrême des muscles. Payer a perdu plus de 50 livres alors qu'il combattait la maladie pendant un long séjour à l'hôpital. À certains moments, il n'avait même pas la force pour monter un escalier.

Après six mois loin du hockey, il est cependant revenu au jeu et a gravi les échelons menant à la LNH. En 2001, il a été mis en nomination par les Panthers pour le trophée Bill-Masterton, remis annuellement au joueur qui a fait montre du plus de courage, persévérance et d'esprit sportif dans la pratique du hockey, malgré les épreuves.

Payer, qui a tenu son tournoi de golf à Kitchener l'an dernier, affirme qu'il a été profondément touché par l'appui de ses amis, sa famille, des amateurs de hockey ainsi que des gens de Rockland. «Je désire par l'entremise de ce tournoi sensibiliser les gens au sujet du syndrome Guillain-Barré et aider aux personnes qui en sont atteintes», dit celui qui passe la saison morte à Orléans.

«Une partie des profits du tournoi de cette année devrait aller au médecin qui m'a traité à London afin qu'il puisse poursuivre ses recherches», a-t-il ajouté.

Trois ans plus tard, il ne se ressent plus des effets de la maladie qui l'a terrassé. «J'ai parfois encore un peu d'engourdissements au bas des chevilles, mais en général, je suis à 100 %.»



ARCHIVES

Serge Payer, des Panthers de la Floride, a été atteint d'une maladie rare et tente de venir en aide aux autres victimes.

La saison dernière, il a cependant éprouvé des problèmes de santé d'un autre type: une déchirure d'un disque lui a causé de sévères maux de dos. Après avoir joué 43 parties avec les Panthers en 2000-01, il a été limité à 20 matches avec les Grizzlies de l'Utah, dans la Ligue américaine, la saison dernière.

Remis de cette blessure, il passe l'été à s'entraîner afin d'être fin prêt pour le prochain camp d'entraînement. Et il organise également son tournoi de golf, pour lequel il a invité des personnalités locales du monde du hockey comme l'entraîneur des Sénateurs Jacques Martin, ainsi que des adversaires et coéquipiers comme Stéphane Yelle, Adrian Aucoin, Dan Boyd, Roberto Luongo et Pierre Dagenais, qui n'ont pas encore confirmé leur présence.

La journée comprend une ronde de golf avec voiturette, le dîner, un encan silencieux et un buffet pour le souper. Le coût pour un quatuor est de 600 $ et les personnes seules peuvent s'enregistrer pour 150 $.

Les Aliments M&M de Rockland, Connexant Systems, BDO Dunwoody Chartered Accountants, Consultants et les Panthers sont les principaux commanditaires du tournoi, mais Serge Payer en recherche toujours d'autres.

Pour de plus amples informations, communiquez avec Sylvain Lalonde (pour commandite) au 613-295-1536, Gaston Payer (pour enregistrement) au 613-446-5875, ou Paul Payer au 613-292-2489.

Steve Duchesne n'exercera pas son option chez les Red Wings

Associated Press
DÉTROIT

Le défenseur Steve Duchesne a finalement décidé de ne pas exercer l'option prévue à son contrat qui lui aurait permis de demeurer avec les Red Wings de Détroit la saison prochaine.

Le directeur général des Red Wings, Ken Holland, avait déclaré tard jeudi soir que Duchesne avait décidé de se prévaloir de la clause d'option qui lui aurait permis d'encaisser un million $US en 2002-2003.

Duchesne a toutefois pris la décision contraire juste avant l'heure limite d'hier à minuit.

«Il ne restait plus beaucoup de temps et il fallait prendre une décision. À un certain moment, il a dit oui, et ensuite il a changé d'idée, a déclaré Pat Brisson, l'agent de Duchesne. Mais les discussions se poursuivent.»

Si les deux parties ne s'entendent pas d'ici demain soir, le vétéran de 16 saisons dans la LNH deviendra joueur autonome lundi.

ARCHIVES

Steve Duchesne

Les Red Wings pourraient réembaucher le défenseur québécois même s'il obtient son autonomie, a déclaré John Hahn, un porte-parole de l'équipe.

«Steve a changé d'idée plusieurs fois jeudi, mais ce n'est pas officiel jusqu'à ce qu'il signe le papier et nous le fasse parvenir, a déclaré Hahn, hier. Ce n'était pas le cas au coup de minuit.»

La semaine dernière, les Wings avaient décidé de ne pas exercer leur propre droit d'option, d'une valeur de 1,6 million $US.

Duchesne, qui aura 37 ans demain, a remporté la première coupe Stanley de sa carrière à Détroit ce printemps. Il a marqué trois buts et amassé 15 mentions d'aide en 64 rencontres la saison dernière, récoltant ensuite six passes en 23 matches éliminatoires.

Duchesne s'était amené à Détroit à titre de joueur autonome le 4 septembre 1999. Il avait auparavant joué pour les Kings de Los Angeles, les Flyers de Philadelphie, les Nordiques de Québec, les Blues de Saint-Louis et les Sénateurs d'Ottawa.

Il a récolté un total de 227 buts, 525 passes et 752 points en 1113 matches au cours de sa carrière.

Gary Roberts pourrait être tenu à l'écart du jeu jusqu'en février

PC – TORONTO

Gary Roberts, le coeur et l'âme des Maple Leafs de Toronto au cours des dernières séries éliminatoires, pourrait devoir s'absenter jusqu'au mois de février prochain. C'est le temps dont l'ailier aura besoin pour récupérer d'une opération aux épaules.

La date de l'intervention chirurgicale n'a pas encore été fixée, mais on s'attend à ce qu'elle ait lieu en deux étapes, à la mi-juillet puis à la mi-août.

Roberts espérait éviter l'opération, mais il n'a pas suffisamment récupéré au cours du dernier mois pour être en mesure d'effectuer un retour au jeu à court terme.

Si la réadaptation se déroule bien, il pourrait au mieux être de retour au jeu au mois de janvier.

Le vétéran encaissera un salaire de 2,5 millions $US la saison prochaine. Il s'agira de la dernière année d'une entente de trois ans.

«Il est très déçu, mais il sait qu'il serait de retour pour la partie la plus importante de la saison», a déclaré Rick Curran, l'agent de Roberts.

Le hockeyeur de 36 ans souffre d'un empiètement aux tendons des épaules, ce qui engendre un surplus de tension sur les articulations. On devra également corriger un malaise au cou.

À cause de ses blessures, Roberts est incapable de lever les bras normalement.

La LNH en bref

Les Blackhawks accordent un autre contrat à Housley

PC – CHICAGO

Le défenseur Phil Housley a paraphé une nouvelle entente avec les Blackhawks de Chicago.

Les Blackhawks avaient réclamé l'athlète de 38 ans des Flames de Calgary à l'occasion du repêchage intraligue du mois de septembre 2001.

Le vétéran de 20 saisons dans la LNH a récolté 15 buts, 24 mentions d'aide et 34 minutes de pénalité en 80 matches avec les Blackhawks la saison dernière. Il a amassé une passe en cinq matches éliminatoires.

Housley a également joué pour l'équipe américaine qui a remporté la médaille d'argent au tournoi de hockey des Jeux de Salt Lake City.

Au cours de sa carrière, Housley a marqué un total de 332 buts et récolté 871 passes en 1437 rencontres avec les Sabres de Buffalo, les Jets de Winnipeg, les Blues de Saint-Louis, les Flames de Calgary, les Devils du New Jersey, les Capitals de Washington et Chicago.

En 1997, il est devenu le cinquième défenseur de l'histoire et le deuxième américain à atteindre le plateau des 1000 points.

En 1999, il s'est avéré le quatrième défenseur dans les annales de la LNH à franchir le cap des 300 buts.

Les Maple Leafs et Curtis Joseph se rencontrent

PC – TORONTO

L'entraîneur et directeur général des Maple Leafs de Toronto, Pat Quinn, a rencontré les représentants de Curtis Joseph, hier, dans ce qui pourrait être la dernière chance de l'équipe de s'entendre avec le gardien étoile. Quinn avait délégué la tâche à son bras droit Bill Watters avant-hier, alors qu'il s'est entretenu avec l'agent de Joseph, Don Meehan.

«Il a simplement partagé ses opinions sur la question avec nous, et inversement», a dit Meehan.

Personne ne voulait spécifier la teneur des propos, mais certains croient que l'offre à Joseph a été majorée. Joseph recherche un pacte de quatre ans estimé à neuf millions $US par saison.

La durée du contrat représente le principal obstacle aux négociations puisque Joseph est âgé de 35 ans et qu'une menace d'un conflit de travail plane sur la saison 2004-05.

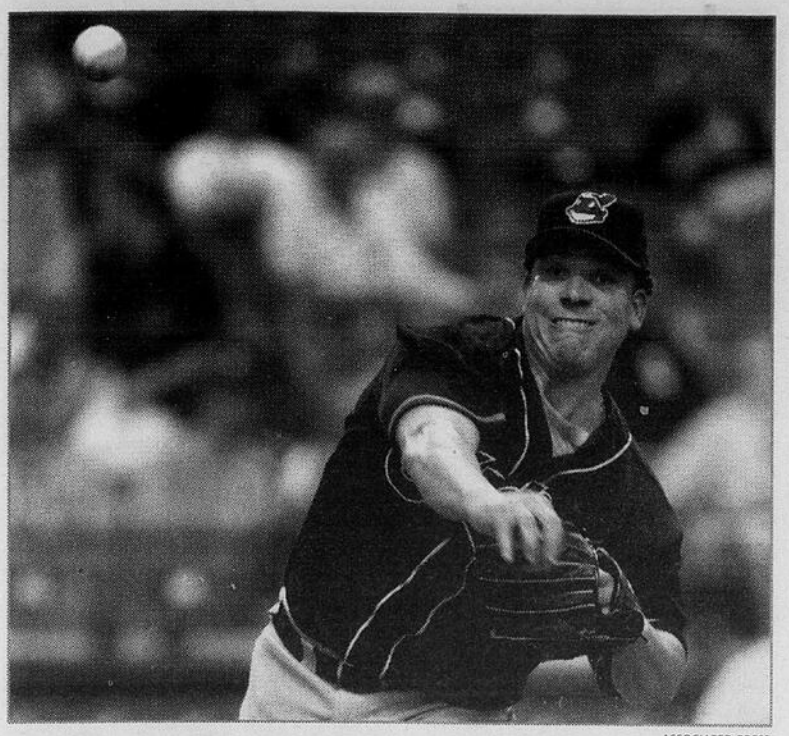
Meehan a mentionné qu'une décision sera prise en fin de semaine après discussions avec Joseph, qui devient joueur autonome sans restriction demain.

Les Rangers de New York et les Red Wings de Détroit seraient les équipes les plus intéressées par Joseph, bien que les Red Wings pourraient tenter de mettre la main sur Ed Belfour, également joueur autonome.

Gar Hamilton l'emporte au club Carleton

Le Droit

Gar Hamilton a totalement dominé la compétition lors du championnat canadien senior de la PGA qui a pris fin hier au club Carleton de Manotick. Le golfeur de 52 ans originaire de Oakville, en Ontario, a joué une dernière ronde de 68 hier pour finir le tournoi de 54 trous avec une fiche de 11 coups sous la normale et huit d'avance sur ses plus proches poursuivants, John Irwin, de l'Î.-P.-É., et Norm Jarvis, de Surrey en C.-B. Jean Morin, de St-Luc au Québec, a terminé seul en quatrième place à moins-2. Quadruple champion canadien des professionnels de clubs, Hamilton, qui est le professionnel en titre au Mississaugua Golf & Country Club gagnait le championnat canadien senior de la PGA pour la première fois à sa deuxième tentative.



ASSOCIATED PRESS

Avec Bartolo Colon, les Expos vont présenter une rotation de lanceurs partants assez intéressante. Si Carl Pavano peut retrouver la forme à Ottawa, Colon, Vazquez, Armas et Ohka permettraient aux Expos de pouvoir l'emporter à chaque match.

Vivement une course au championnat à Montréal

PC – TORONTO

Bartolo Colon, qui a été le seul lanceur capable de battre les Expos lors de leur dernier séjour à domicile samedi dernier, ne se retrouvera pas en terrain étranger quand il se joindra à ses nouveaux coéquipiers.

Le Dominicain de 29 ans se dit même excité à la pensée de jouer aux côtés de Vladimir Guerrero, Jose Vidro, Wil Cordero, qui a déjà été son coéquipier.

«Le fait de me retrouver avec un directeur général qui est hispanophone me met déjà à l'aise, a dit Colon en parlant d'Omar Minaya.

«Pour le reste, je dois dire que ce sera excitant pour moi d'évoluer aux côtés de Vladimir. Je le connais depuis fort longtemps. Pour ce qui est de Cordero, il est un vieil ami. Il est un bon homme qui m'a toujours bien conseillé. Je suis heureux de me retrouver avec les Expos, surtout parce que je sais que nous avons une chance de gagner.»

Jeudi à Cleveland, juste avant que l'échange ne soit complété, Colon a subi un examen d'imagerie par résonance magnétique parce qu'il souffrait du côté droit. Mais l'examen n'a rien révélé.

Un départ mardi

«Je me sens très bien. Je suis prêt à lancer dès maintenant,» a-t-il dit.

Mais ce n'est que mardi, contre les Braves à Atlanta, que Colon devrait avoir son premier départ avec les Expos.

D'ailleurs, ce sont sans doute les Braves, qui devancent les Expos au sommet de la section est, qui seront les plus touchés par cette transaction.

«On s'en va à Atlanta, ils ont les Glavine, Maddux, Milwood, a fait remarquer le gérant Frank Robinson. Maintenant, nous pouvons rivaliser. Nous avons les lanceurs pour riposter.»

Avec Colon, Javier Vazquez, Tony Armas, Tomo Ohka, les Expos ont en effet un personnel de lanceurs qui n'a rien à envier à personne.

«Nous avons trois ou quatre gars qui peuvent nous donner sept ou même huit manches à tous les jours», a encore dit Robinson.

Le gérant était évidemment enchanté de pouvoir sur compter un gars comme Colon.

«Il a autant d'étoffe que n'importe qui dans le baseball majeur, a dit Robinson. Il présente les statistiques d'un lanceur numéro un.

«C'est le genre de gars qui vous donne tout ce qu'il a pendant neuf manches. Il lance à 94-95 milles à l'heure et il peut lancer à 96 et 97 milles à l'heure en fin de match. On dirait qu'il est toujours capable d'en trouver un peu plus dans le fond du réservoir. J'espère que tout cela pourra se traduire en victoires pour nous.»

Quant au directeur général Omar Minaya, il était visiblement fier de son coup. Mais il a laissé entendre qu'il pourrait même procéder à d'autres transactions dans un avenir rapproché.

Les Expos ont présentement 13 lanceurs dans leur formation et seulement 12 joueurs de positions. Cela devra changer.

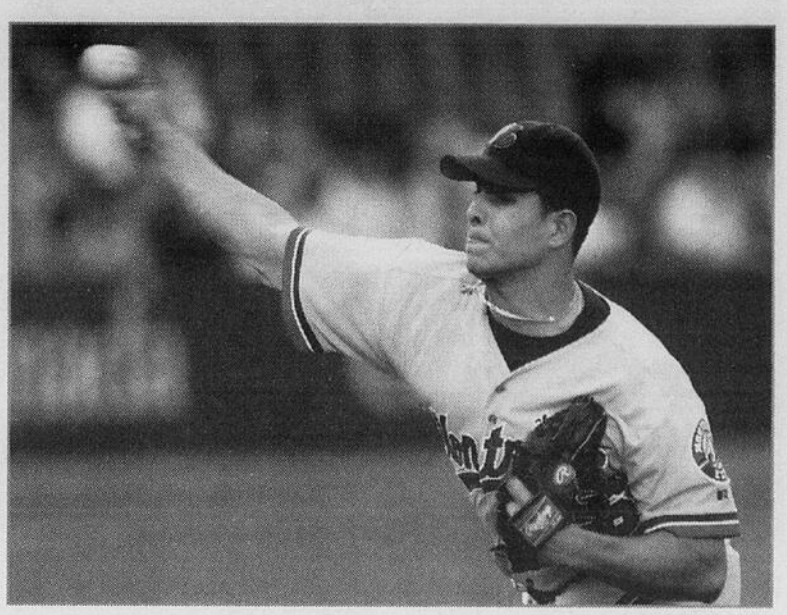
«Je suis excité à la pensée que nous avons pu obtenir un gars de la trempe de Colon, a dit Minaya. Nous voulons participer à ce début de course au championnat. J'espère qu'on pourra se rappeler de ce jour comme d'un grand jour dans l'histoire des Expos. Je pense que nous sommes beaucoup plus forts maintenant que nous l'étions hier.

Jose Vidro était excité à l'idée de retrouver Colon. «Depuis que je suis avec les Expos, nos dirigeants n'ont jamais fait une transaction comme celle-là, une transaction qui peut nous permettre de progresser. Nos dirigeants nous montrent qu'ils ne pensent pas à la dissolution de l'équipe, mais qu'ils pensent nous aider à gagner maintenant.»

Tony Armas a tenu à montrer son savoir-faire

Tony Armas a offert une solide performance, sa meilleure sortie en fait depuis fort longtemps. Fernando Tatis a claqué un circuit en solo en septième manche et les Expos ont battu les cousins de Toronto, les Blue Jays, 2-1 hier au SkyDome.

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - TORONTO



PRESSE CANADIENNE

Tony Armas a été intraitable au monticule hier soir. En sept manches, il n'a accordé que trois coups sûrs et un point.

Les Expos en étaient à leur quatrième victoire en autant de matches cette saison contre les Jays et ont porté leur fiche à 12-4 contre les équipes de la Ligue américaine.

Armas (8-7) a limité les Jays à trois coups sûrs et un point en sept manches. Il a donné trois buts sur balles, mais a retiré six frappeurs sur des prises.

Pour lui, il s'agissait d'une troisième victoire de suite alors que les Jays, qui connaissent une piètre saison à domicile, subissaient un troisième revers consécutif au SkyDome. Ils ont un dossier peu reluisant de 15-24 à domicile.

Le circuit de Tatis tranche

Et en cette soirée «latine», il était fort à propos que ce soit un Dominicain, Tatis, qui tranche le débat avec son neuvième circuit, un effort en solitaire en septième contre Roy Halladay (9-4).

Fin de la série de Guerrero

Les Jays ont par ailleurs mis fin à la série de succès de Vladimir Guerrero, qui a été blanchi en quatre présences après avoir frappé en lieu sûr dans chacun de ses 20 derniers matches.

Armas, dont plusieurs tirs étaient hauts, s'en est tiré dans les premières manches, même s'il a distribué trois passes gratuites au cours des quatre premières manches.

Les Jays lui ont arraché un premier point en cinquième quand le joueur d'inter Felipe Lopez, qui a réalisé un bon *catch* face à Guerrero en neuvième, a claqué un triple au centre.

Armas a bien failli s'en tirer après un roulant au champ intérieur et un retrait sur des prises, mais le joueur de troisième but Eric Hinske a déjoué les plans avec un solide simple au centre.

À la manche suivante, Orlando Cabrera a frappé un double au champ centre-gauche, son deuxième coup sûr du match.

Il a été poussé au troisième quand Brian Schneider a déposé l'amorti. Halladay a mal réagi sur le jeu, tentant de retirer Cabrera. Les deux coureurs ont été saufs.

Cabrera a filé au marbre quand Jose Macias a frappé dans un optionnel, produisant son troisième point en deux jours.

Dans les premières manches, les Expos ont manqué d'opportunisme en attaque comme cela a été leur marque de commerce à l'étranger cette saison.

En première, ils n'ont pu profiter d'une erreur de Dave Berg quand Macias a été retiré en tentative de vol. En deuxième, après une autre erreur, Andres Galarraga s'est commis dans un double retrait. Schneider a fait la même chose à la manche suivante.

Mais Tatis a tranché le débat en septième et Scott Stewart, l'homme de confiance, a liquidé les Jays au cours des deux dernières manches pour mériter un neuvième sauvetage.

Les Expos en bref

Colon était le chouchou à Cleveland

PC – TORONTO

Colon était un des favoris à Cleveland. Il présentait une fiche de 7-1 avec une moyenne de points mérités de 2,04 depuis la fin d'avril. Il était dominant. Il aurait certes représenté les Indians au prochain Match des étoiles.

Les supporters des Indians n'ont pas très bien accueilli la nouvelle. Ils devront s'y faire puisque dans cet élan de renouveau, ils pourraient perdre très bientôt Jim Thome et Omar Vizquel, par exemple.

Dans le passé, les Expos ont souvent fait le bonheur des autres équipes en laissant partir leurs meilleurs éléments. C'est maintenant au tour des autres de subir le même sort.

Drew complète l'échange

Le lanceur droitier Tim Drew est l'autre joueur que les Expos ont obtenu des Indians dans l'échange de Bartolo Colon.

Drew, premier choix des Indians il y a quelques années, a présenté un dossier de 8-4 et une moyenne de 3,27 avec les Bisons de Buffalo, filiale AAA des Indians. Drew a été cédé sous option aux Lynx d'Ottawa.

Galarraga bénéficiera de la dernière transaction

Andres Galarraga était sans emploi jusqu'à la mi-mars. Il y a quelques semaines à peine, il était blessé au dos et il s'inquiétait. Lui qui avait souffert du cancer il y a deux ans, il se demandait si le terrible mal ne l'avait pas repris et s'il allait jouer au baseball à nouveau.

Mais voilà que les Expos ont échangé Lee Stevens aux Indians de Cleveland et que le «Gros Chat» est devenu *ipso facto* le joueur de premier but régulier de l'équipe.

«Je suis prêt à jouer à tous les jours, a dit Galarraga, qui a 41 ans. Je me sens en forme, je suis de plus en plus à l'aise à la plaque et je suis prêt à aider cette équipe à gagner.»

Frank Robinson a confirmé le fait que le «Gros Chat» sera son joueur de premier but.

«Je ne peux pas vous dire s'il jouera à tous les jours ou s'il jouera trois jours avant d'obtenir un jour de congé pour jouer encore trois jours par la suite. Tout ce que je peux vous dire, c'est que pour l'instant, il est au premier.»

Trois espoirs s'envolent

Pour obtenir les sevices de Bartolo Colon, les Expos ont dû céder trois espoirs en plus du vétéran Lee Stevens. Du groupe, le joueur d'inter Brandon Phillips est celui qui retient le plus l'attention.

Au camp d'entrainement, le jeune Phillips avait fait écarquiller les yeux du gérant Frank Robinson.

«Il ne fait aucun doute dans mon esprit que Phillips aurait été rappelé cette saison, a dit Robinson. Nous l'aurions eu avec nous en septembre ou même avant. Pour moi, il a tout le potentiel pour devenir un joueur très spécial.»

MARTIN ROY, Le Droit

Le match d'ouverture des Renegades d'Ottawa avec des estrades bondées hier.

L'ambiance de la fête transpirait partout

Jean-François Parent
jfparent@ledroit.com

MARTIN ROY, Le Droit

Vincent Lévesque, Mike Milligan, Don Henry, Mac MacLeod et Dave Urie étaient présents pour célébrer le retour du football professionnel à Ottawa.

Ah! L'odeur de bière et de hot-dogs! Ça faisait longtemps qu'on ne l'avait pas sentie pour un match de la Ligue canadienne de football.

Ils ont été servis, hier soir, les 26 898 spectateurs de la première partie des Renegades d'Ottawa, la bombance étant d'autant plus agréable que le soleil tapait fort.

L'ambiance de fête transpire aux alentours du canal Rideau par la foule s'étirant sur près d'un kilomètre à l'approche du parc Lansdowne.

«Enfin du football professionnel à Ottawa!», s'exclament les joyeux compères Vince, Mike, Mac, Don et Dave, vêtus de chemises hawaïennes. «Nous avons porté ces chemises pour les matches des Sénateurs, maintenant nous les portons pour les Renegades!», chante la troupe d'Ottawa.

Des étudiants du secondaire quatre à l'école Grande-Rivière, d'Aylmer, sont fébriles à l'idée de ne plus avoir à prendre le parti des Alouettes. «Les Roughriders tremblent à l'idée d'affronter les Renegades!», crie le groupe.

Carolee Evans, de Windsor, et Shelly Fowlie, d'Halifax, se sont donné rendez-vous à Ottawa pour le match. Carolee, originaire de la Saskatchewan, porte des bijoux aux couleurs de l'équipe des Prairies. «J'ai du sang vert qui coule dans les veines!» Shelly, moins enthousiaste, est plutôt partisane de son amie.

Au comptoir de souvenirs, Amy Riddick, de Toronto, est accompagnée de ses parents, résidants d'Ottawa. «Un t-shirt m'intéresse, mais les casquettes sont bien aussi.» Vous êtes venue pour la partie? «Oui, et j'en profite pour visiter mes parents», glousse la jolie rousse. Monsieur Riddick force un peu son enthousiasme, mais l'honneur est sauf grâce à madame. «Bien sûr que nous gagnerons!»

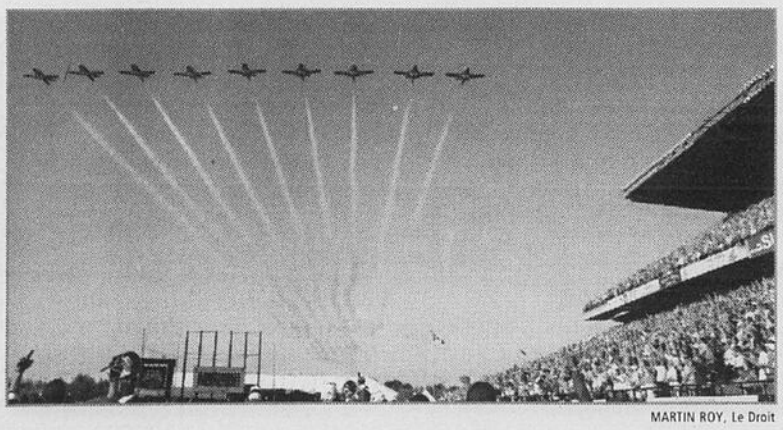
Dans les gradins, l'ambiance est gaie et taquine. Enfin, on y est!

Un vol de Snowbirds signe l'ouverture de la saison. On applaudit un peu tout le monde, les dirigeants de l'équipe, la mascotte, le maire Chiarelli, et même les joueurs des Rough Riders, après quelques huées d'usage, tout de même.

Puis, les Renegades arrivent, se méritent une ovation debout et ça commence. Un gain de quatre verges? Le délire! De 13 verges? C'est encore pire. Une interception? On veut sauter sur le terrain pour embrasser le joueur.

L'odeur de bière est de plus en plus forte, les croustilles virevoltent, les vendeurs ambulants ont chaud. La soirée débute et sera excitante, peu importe l'issue.

En quittant, je croise une Amy sautillant partout, célébrant le placement qu'Ottawa vient de réussir. Elle porte un casque de styromousse des Renegades, finalement. Elle aurait eu moins chaud avec une casquette.



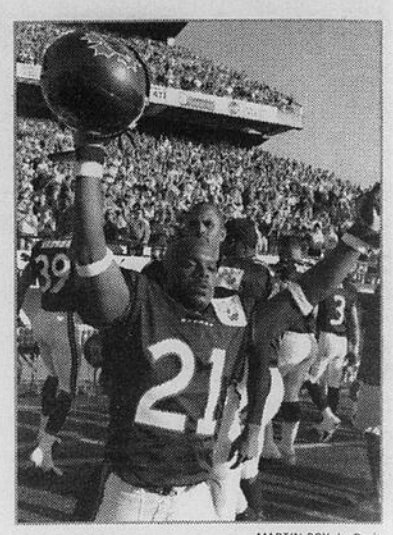
MARTIN ROY, Le Droit

Les Snowbirds ont fait partie du spectacle d'ouverture en passant au-dessus du stade Frank-Clair.

Les 96 anciens se sont remémoré de vieux souvenirs

L'époque où Gilles Archambault et Moe Racine se côtoyaient sur des terrains de football est depuis longtemps révolue. Ça ne paraissait toutefois pas, hier soir, au parc Lansdowne. À écouter le discours des deux anciennes vedettes francophones des Rough Riders d'Ottawa, on aurait presque cru que leur carrière a pris fin la semaine dernière.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



MARTIN ROY, Le Droit

Donnie Ashley (21) levait les bras lors du spectacle d'avant-match qui a vu défiler les anciens Riders.

Sauf que les deux hommes, malgré qu'ils soient toujours droits et fiers comme des chênes, ont bien malgré eux vieilli. Archambault célébrera bientôt son 65e anniversaire de naissance. Racine a 64 ans.

«À jaser avec tous les gars, j'ai l'impression que les choses n'ont pas changé du tout. La camaraderie est la même», a déclaré l'ancien joueur de ligne défensive Archambault, lors de la réception d'avant-match.

«La ville d'Ottawa est vivante, a pour sa part déclaré Racine. Le monde parle de football et achète des billets pour venir au stade. Je suis très content d'être ici.»

Racine, Archambault et 94 autres anciens ont été chaudement applaudis par la foule, tout juste avant la cérémonie d'ouverture.

Gilles Archambault a débuté sa carrière chez les Riders en 1957. Il a joué sur la ligne défensive jusqu'à la fin des années 1960. Il a d'ailleurs déjà été récipiendaire du prix Jérôme-Julien, à titre d'athlète canadien-français par excellence. Il vit toujours en Outaouais.

Racine a pour sa part poursuivi sa carrière de footballeur professionnel jusqu'au milieu des années 1970. Son gilet au numéro 62 a d'ailleurs été retiré par l'organisatin des Rough Riders, à sa retraite. Il vit toujours à Ottawa.

Tous deux ont joué à cette époque glorieuse où les Riders collectionnaient les conquêtes de la coupe Grey.

«À l'époque, tous les gars demeuraient dans la région et on travaillait à Ottawa durant l'hiver. Au fond, peut-être que les choses ont changé», dit Gilles Archambault.

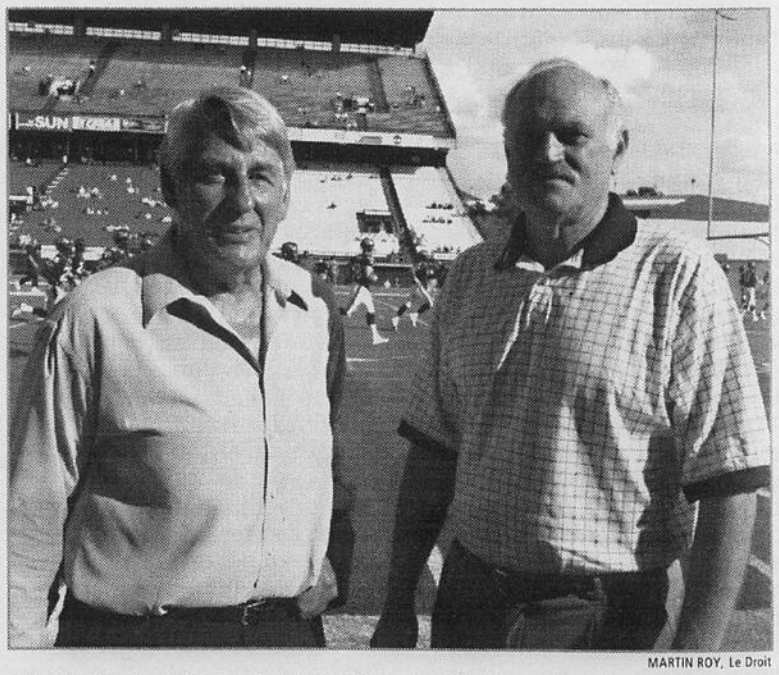
Patrick Wayne ému

Rencontré de l'autre côté du terrain, l'ancien Rider Patrick Wayne n'avait pas de si lointains ou glorieux souvenirs à raconter. L'ancien secondeur a connu une période un peu plus sombre du football à Ottawa, au milieu des années 1990.

Wayne avait une autre raison de se réjouir. Il revenait à Ottawa dans le but de voir son jeune frère, Clinton, faire ses débuts avec les Renegades.

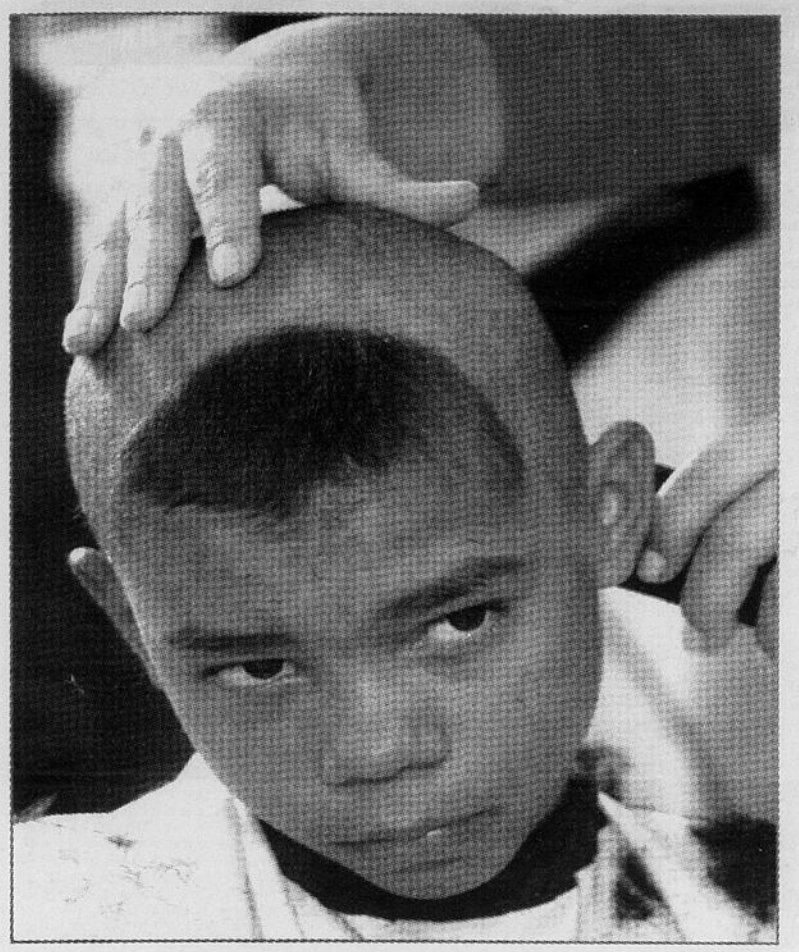
«Je ne pourrais être plus heureux, dit-il. Nous avons 13 ans de différence. J'aurais bien aimé jouer avec lui, mais je n'ai pas été capable d'attendre.»

«Je me sens tellement fébrile, ce soir, que je pourrais sans doute disputer ce match... ou peut-être au moins retourner un ou deux bottés d'envoi», ajouta le jeune retraité du sport.



MARTIN ROY, Le Droit

Gilles Archambault (à gauche) et Moe Racine étaient du nombre des anciens joueurs des Rough Riders à assister au match d'ouverture des Renegades, hier.



ASSOCIATED PRESS

Pensez-vous que Ronaldo a de l'influence chez les jeunes? En tout cas, Gabriel Oliveira, 13 ans, n'a pas hésité à imiter la coiffure de son idole avant la grande finale.

Allemagne-Brésil: le choc des Titans

Associated Press
YOKOHAMA, JAPON

Everest du football ou rendez-vous au sommet. Les épithètes et adjectifs ne manquent pas pour qualifier la finale de la XVII[e] Coupe du monde de football, qui opposera l'Allemagne au Brésil demain à Yokohama. Les deux puissances du ballon rond ne s'étaient jamais rencontrées en 72 ans de Mondial. Ça valait la peine d'attendre!

Il y en a pour tout le monde dans ce qui apparaît comme une opposition de forces et de styles: la meilleure attaque du tournoi contre la meilleure défense, Ronaldo contre Oliver Kahn, l'art contre la discipline, la chaleur latine contre la froideur européenne.

L'Allemagne est «une équipe portée par sa tradition. Elle est froide, calculatrice. On la respecte, car elle a été trois fois championne du monde», résume le sélectionneur brésilien Luiz Felipe Scolari.

Pourtant, peu imaginaient ce choc inédit il y a un mois à peine. À l'époque, la Mannschaft arrivait en Asie après une défaite humiliante face aux Anglais à Munich (1-5) et un barrage remporté de peu contre l'Ukraine. Côté brésilien, la qualification en zone Amsud a été un véritable calvaire.

Scolari se souvient qu'il avait rencontré son homologue allemand Rudi Voller en décembre à Séoul pour le tirage au sort du Mondial. «Nous avions tous les deux la corde au cou. Nous avons parlé et nous nous sommes dit: 'Qui sait? Peut-être qu'après tout ce qu'on a souffert, on se retrouvera en finale'. Quand on se reverra demain, on se donnera l'accolade et on se souviendra de ce moment».

Mais si les parcours ont été tortueux, les fondamentaux sont là pour ces deux équipes qui ont marqué de leur empreinte plus d'un demi-siècle de football. Qu'on en juge: l'une ou l'autre a au moins atteint la finale de 12 des 13 dernières éditions.

LE «TRIPLE R» À SURVEILLER

Grâce à son «triple R» (Ronaldo, Rivaldo et Ronaldinho, tous en lice pour le «Ballon d'or» du tournoi), le Brésil sait qu'il peut compter sur une attaque de feu, la meilleure du tournoi avec 16 buts, dont 13 à l'actif du trio.

Ronaldo a rassuré tout le monde après deux années gâchées en raison d'un genou droit défaillant. Le double joueur de l'année FIFA est en tête du classement des *goleadors* du tournoi avec six réalisations, dont un pointu décisif contre la Turquie en demi-finale.

Son compère Rivaldo n'est pas en reste avec cinq buts, soit autant que l'Allemand Miroslav Klose, alors que Ronaldinho, étincelant contre l'Angleterre, revient en finale après un match de suspension. Et le trio sait qu'il peut compter sur l'apport offensif des «pistons» latéraux Cafu et Roberto Carlos.

Même la défense, le traditionnel point faible des Auriverde, s'est montrée ferme à partir des huitièmes de finale.

«Depuis le début de la Coupe, on nous critique», se souvient Lucio, le défenseur brésilien du Bayer Leverkusen. Maintenant, «c'est peut-être bien de recevoir des compliments, mais notre seul objectif, c'est d'être champions du monde».

Pour cela, il faudra percer la muraille Kahn, qui n'a laissé passer qu'un seul but en six matches. «Oliver Kahn est à n'en pas douter le meilleur gardien de la Coupe du monde et constituera le principal obstacle pour le Brésil», admet Rivaldo.

Le gardien du Bayern de Munich se montre serein face à la menace du «triple R». «Ils sont vraiment exceptionnels. Mais pour moi, ils ne sortent pas de l'ordinaire. Ils doivent encore montrer qu'ils peuvent me battre», claironne le capitaine allemand.

En réalité, c'est surtout l'attaque teutonne qui est dans le doute.

Après un festival 8-0 face à l'Arabie saoudite, elle s'est quelque peu étiolée après le premier tour, à l'image de Klose, dont le compteur n'a plus bougé après cinq buts. Elle a remporté ses trois derniers matches 1-0, dont les deux derniers grâce à un but salvateur de son milieu et meneur Michael Ballack. Hélas, ce dernier est suspendu pour la finale après deux cartons jaunes.

Turcs et Sud-Coréens se battent pour l'honneur

Associated Press
DAEGU, CORÉE DU SUD

Inédite, la finale pour la troisième place du Mondial 2002 est d'ores et déjà une immense satisfaction pour les Sud-Coréens et les Turcs, tout heureux d'être arrivés à ce stade de la compétition. Pour leur match d'aujourd'hui à Daegu, chacun se dit: pourquoi s'arrêter en si bon chemin?

La Turquie, qui a déjà éliminé le Japon, l'autre co-organisateur de ce Mondial, n'entend en tout cas pas se laisser impressionner par les «Diables rouges», qui joueront à domicile devant plus de 60 000 spectateurs déchaînés à Daegu.

«Nous voulions donner de l'espoir et de la joie à notre peuple et nous y sommes parvenus», a résumé hier le sélectionneur Senol Gunes. «Nous voulions être les maîtres sur le terrain et nous y sommes parvenus. Les joueurs comprendront à leur retour en Turquie l'énorme performance réalisée dans cette Coupe du monde».

Après une défaite contre la Seleçao en match de poule, puis en demi-finale, «les joueurs sont tristes d'avoir perdu deux fois contre le Brésil, mais la tristesse n'a duré qu'un jour. Nous avons de nouveaux objectifs», a ajouté l'ancien gardien de Trabzonspor et de la Turquie, qui ne boude pas son plaisir après 48 ans de disette en Coupe du monde.

Dans ce Mondial, la Turquie et la Corée du Sud «ont eu un gros impact» et «ont apporté un peu de couleur dans le monde du football», a-t-il analysé. «Nous n'avons jamais vu d'équipe qui nous était supérieure et nous avons toujours considéré nos adversaires comme nos égaux. Nous n'avons jamais refusé le défi et avons toujours joué pour gagner».

En face, les Sud-Coréens peuvent se prévaloir d'un parcours beaucoup plus épique: remportant invaincus le groupe D avec notamment deux victoires contre le Portugal et la Pologne, les Asiatiques ont ensuite maté les cadors européens que sont l'Italie et l'Espagne.

«Bien sûr, la Turquie et la Corée du Sud pourraient être tristes de ne pas disputer la finale de la Coupe du monde», reprend Gunes. «Mais avant le tournoi, si l'on nous avait dit à tous les deux qu'on en arriverait à ce stade, on aurait signé des deux mains».

Pour ce match en bronze, un doute subiste toutefois côté turc sur la participation de Hasan Sas. Victime d'une blessure abdominale mercredi contre le Brésil, l'attaquant de Galatasaray ne s'est pas entraîné hier. Elements-clé du secteur offensif, Sas a été retenu par la FIFA parmi les 10 joueurs en lice pour le «Ballon d'or» de ce Mondial 2002.

Le forfait est par contre définitif côté coréen en ce qui concerne le milieu défensif Kim Nam-il, pas remis de sa blessure à la cheville contre l'Espagne. Le sélectionneur néerlandais Guus Hiddink a par ailleurs des doutes pour le défenseur Choi Jin-cheol et l'attaquant Hwang Sun-hong.

Alors que les Turcs se sont déjà entraînés sur la pelouse du stade de Daegu, les Sud-Coréens sont restés hier à Gyeongju et ne rejoindront Daegu que ce matin.

Ce sera sans doute le dernier match de Hiddink à la tête de l'équipe asiatique. Âgé de 55 ans, le Néerlandais est le rare entraîneur à avoir qualifié successivement deux équipes en demi-finale d'un Mondial avant qu'elles ne disputent le match de la troisième place.

Tournoi de golf annuel 2002

Organisé par
l'Association athlétique et sociale Hull-Volant

Ce tournoi vous est présenté en célébration du 70e anniversaire de fondation de l'Association et à la mémoire de Marcel Fortin, (5e édition) membre assidu et journaliste sportif émérite du quotidien LeDroit.

Marcel Fortin

Commandité par:
Le quotidien LeDroit, CJRC 1150, La Caisse populaire St-Joseph de Hull et Vision Hullywood (promo golf)

En collaboration avec:
La Brasserie Molson O'Keefe, Le Pourvoyeur André Labelle, le Club de golf Kingsway et la Disco C. Disco

AIR CANADA
Une chance sur dix de gagner un voyage pour deux sur tout vol régulier en AMÉRIQUE DU NORD incluant HAWAii pour le plus près de la «pin», gracieuseté «AIR CANADA».

Le samedi 13 juillet 2002
au Club de golf Kingsway
- Départs séparés : à 11 h 15 des trous 1 et 10
- Tournoi de style Florida (4 balles, meilleure balle)
- Golf et souper : 70 $
- Repas supplémentaire : 25 $ chacun
- Concours de coups roulés : 25 $ incluant le souper

LeDroit cyberpresse.ca
Disco C. Disco 669-2075

Trophée	Don de	Remis à
Hull-Volant	Des Thériens	Équipe meilleur score brut
Henri Laflamme	Jacques Laflamme	Équipe meilleur score net
Marcel Fortin	Quotidien LeDroit	Meilleure équipe, volet famille
LeDroit	Quotidien LeDroit	Meilleure équipe féminine

Renseignements
Local Hull-Volant 776-2006 - Jacqueline Cormier 561-7292 - Serge Dupuis 780-1813
Georges Bilodeau 771-6117 - Rémi Wolfe 684-8483 - Guy Lajoie 561-4305 - Ben Boivin 776-5405

Desjardins Caisse populaire St-Joseph · CJRC 1150 Radio Média · Kingsway Park Golf and Country Club · Export · G_f

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	49	30	,620	—	G 2	26-15	23-15
Montréal	**42**	**36**	**,538**	**6 ½**	**G 2**	**27-12**	**15-24**
Floride	40	39	,506	9	P 2	22-18	18-21
New York	39	39	,500	9 ½	P 2	21-18	18-21
Philadelphie	35	42	,455	13	G 2	21-18	14-24

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	41	34	,547	—	P 1	24-13	17-21
Cincinnati	41	36	,532	1	G 3	19-19	22-17
Pittsburgh	35	43	,449	7 ½	G 1	18-22	17-21
Houston	34	43	,442	8	G 2	22-18	12-25
Chicago	32	45	,416	10	P 4	16-23	16-22
Milwaukee	28	50	,359	14 ½	G 1	18-24	10-26

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	49	29	,628	—	G 3	27-15	22-14
Arizona	46	32	,590	3	P 3	25-14	21-18
San Francisco	44	33	,571	4 ½	G 2	24-16	20-17
Colorado	38	41	,481	11 ½	P 3	25-16	13-25
San Diego	33	46	,418	16 ½	P 2	22-21	11-25

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 27 juin
Montréal 7 Pittsburgh 2
Cincinnati 5 Chicago 4 (10 m.)
San Diego 6 San Francisco 11
Arizona 4 Houston 7
Philadelphie 7 Floride 3
Milwaukee 7 St. Louis 2 (11 m.)
Colorado 1 Los Angeles 7
Atlanta à New York (remis)

Vendredi 28 juin
Cincinnati 2 St. Louis 3 (7e m.)

Samedi 29 juin
Cincinnati à St. Louis, 20h10
(Dessens 4-4 vs T.Smith 1-0)

Dimanche 30 juin
Cincinnati à St. Louis, 14h10

Lundi 1er juillet
Chicago en Floride, 19h05
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05
New York à Philadelphie, 19h05
Houston à Cincinnati, 19h10
Montréal à Atlanta, 19h35
San Diego à St. Louis, 20h10
San Francisco au Colorado, 21h05
Los Angeles en Arizona, 22h05

Mardi 2 juillet
Chicago en Floride, 19h05
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05
New York à Philadelphie, 19h05
Houston à Cincinnati, 19h10
Montréal à Atlanta, 19h35
San Diego à St. Louis, 20h10
San Francisco au Colorado, 21h05
Los Angeles en Arizona, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	49	30	,620	—	G 2	23-14	26-16
Boston	46	29	,613	1	P 1	18-17	28-12
Baltimore	37	40	,481	10 ½	P 2	18-19	19-21
Toronto	**31**	**45**	**,408**	**16**	**P 3**	**15-24**	**16-21**
Tampa Bay	27	50	,351	20 ½	G 3	16-22	11-28

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	44	35	,557	—	P 1	26-15	18-20
Chicago	39	41	,488	5 ½	G 2	23-16	16-25
Cleveland	37	41	,474	6 ½	G 1	21-16	16-25
Kansas City	29	46	,387	13	G 3	17-18	12-28
Detroit	26	51	,338	17	P 4	16-20	10-31

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	49	29	,628	—	G 3	21-16	28-13
Oakland	45	32	,584	3 ½	G 2	22-15	23-17
Anaheim	44	34	,564	5	P 3	23-15	21-17
Texas	35	43	,449	14	P 3	19-20	16-23

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 27 juin
Toronto 4 Tampa Bay 6
Chicago 7 Minnesota 4
Detroit 2 Kansas City 5
New York 3 Baltimore 2
Anaheim 6 Texas 3
Oakland 4 Seattle 7
Cleveland à Boston (remis)

Lundi 1er juillet
Toronto à Boston, 19h05
Kansas City à Seattle, 22h05
Minnesota à Oakland, 22h05

Mardi 2 juillet
Toronto à Boston, 13h05
Cleveland à New York, 19h05
Toronto à Boston, 19h05
Detroit à Chicago, 20h05

Calendrier inter-ligues

Vendredi 28 juin
Montréal 2 Toronto 1
Chicago Cubs 9 Chicago WS 13
Pittsburgh 3 Detroit 1
Arizona 2 Cleveland 8
Philadelphie 6 Baltimore 2
Floride 0 Tampa Bay 4
Atlanta 4 Boston 2
N.Y. Mets 5 N.Y. Yankees 11
Houston 5 Texas 3 (8e m.)
Milwaukee 1 Minnesota 5 (8e m.)
San Diego 9 Kansas City 8 (6e m.)
Colorado 0 Seattle 1 (1ère m.)
Los Angeles 0 Anaheim 0 (2e m.)
San Francisco 0 Oakland 1 (1ère m.)

Samedi 29 juin
Atlanta à Boston, 13h15
(Millwood 4-5 vs Lowe 11-3)
Chicago Cubs à Chicago WS, 13h15
(Prior 2-1 vs Garland 6-5)
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15
(Leiter 7-6 vs Lilly 3-5)
Montréal à Toronto, 16h05
(Yoshii 2-2 vs Loaiza 3-4)
San Francisco à Oakland, 16h05
(Schmidt 3-2 vs Lidle 2-6)
Floride à Tampa Bay, 18h15
(Tavarez 5-4 vs Kennedy 5-6)
Arizona à Cleveland, 19h05
(B.Anderson 2-7 vs Finley 4-9)
Milwaukee au Minnesota, 19h05
(Cabrera 3-5 vs Kinney 2-6)
Philadelphie à Baltimore, 19h05
(Padilla 10-4 vs Johnson 2-5)
Pittsburgh à Detroit, 19h05
(Beimel 1-1 vs Weaver 5-8)
San Diego à Kansas City, 19h05
(Tomko 4-5 sv Sedlack 0-0)
Houston au Texas, 20h05
(Saarloos 0-2 vs Burba 4-4)
Colorado à Seattle, 21h05
(Hampton 4-8 vs Garcia 10-5),
Los Angeles à Anaheim, 22h05
(Ishii 11-3 sv Sele 6-5)

Dimanche 30 juin
Montréal à Toronto, 13h05
Arizona à Cleveland, 13h05
Atlanta à Boston, 13h05
Floride à Tampa Bay, 13h15
Philadelphie à Baltimore, 13h35
Chicago Cubs à Chicago WS, 14h05
Milwaukee au Minnesota, 14h05
Pittsburgh à Detroit, 14h05
San Diego à Kansas City, 14h05
San Francisco à Oakland, 16h05
Colorado à Seattle, 16h35
Houston au Texas, 20h05
Los Angeles à Anaheim, 20h05
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	72	197	61	69	,350
Helton Col	79	284	55	97	,342
Vidro Mon	**76**	**304**	**54**	**103**	**,339**
LCastillo Flo	72	297	45	99	,333
LWalker Col	68	241	52	80	,332
VGuerrero Mon	**77**	**294**	**46**	**97**	**,330**
Spivey Ari	62	229	50	75	,328
CJones Atl	78	285	48	93	,326
Lowell Flo	78	300	44	97	,323
Lo Duca LA	70	266	34	84	,316
Edmonds StL	60	193	37	61	,316

Points — SSosa, Chi, 61; Bonds, SF, 61; ShGreen, LA, 60; Pujols, St. L, 56; Helton, Col, 55; **Vidro, Mon, 54**; LWalker, Col, 52.

Points produits — Berkman, Hou, 64; ShGreen, LA, 62; Helton, Col, 60; Sexson, Mil, 57; LWalker, Col, 57; LGonzalez, Ariz, 56; Burrell, Phi, 55; **Vidro, Mon, 55**.

Coups sûrs — **Vidro, Mon, 103**; LCastillo, Flo, 99; Lowell, Flo, 97; Helton, Col, 97; **VGuerrero, Mon, 97**; CJones, Atl, 93; Furcal, Atl, 90; JKent, SF, 90.

Doubles — Lowell, Flo, 31; BAbreu, Phi, 25; **Vidro, Mon, 24**; Helton, Col, 22; **OCabrera, Mon, 21**; Pujols, St.L, 20; Rollins, Phi, 20; Ward, Hou, 20; DeLee, Flo, 20.

Triples — Rollins, Phi, 6; Spivey, Ariz, 6; Uribe, Col, 5; Furcal, Atl, 5; DeLee, Flo, 5; McCracken, Ariz, 5; Sept à égalité à 4.

Circuits — SSosa, Chi, 27; ShGreen, LA, 25; Bonds, SF, 25; Berkman, Hou, 23; AJones, Atl, 19; Burrell, Phi, 18; Sexson, Mil, 18; BGiles, Pit, 18.

Buts volés — LCastillo, Flo, 26; Pierre, Col, 24; ASanchez, Mil, 19; DRoberts, LA, 18; PrWilson, Flo, 18; Owens, Flo, 18; **VGuerrero, Mon, 16**.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
RJohnson, Ari	12-2	,857	2,38
Schilling, Ari	12-3	,800	3,31
Glavine, Atl	11-3	,786	1,75
Ishii, LA	11-3	,786	3,36
Maddux, Atl	7-2	,778	3,20
OPerez, LA	9-3	,750	2,33
Stechschulte, St.L	6-2	,750	4,55
CHammond, Atl	6-2	,750	1,59

Retraits — Schilling, Ariz, 170; RJohnson, Ariz, 155; Burnett, Flo, 109; Morris, St.L, 100; Oswalt, Hou, 96; Clement, Chi, 95; Duckworth, Phi, 92.

Victoires protégées — Gagné, LA, 28; Smoltz, Atl, 25; Graves, Cin, 23; MiWilliams, Pit, 21; JJimenez, Col, 20; Hoffman, SD, 20; Nen, SF, 20.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
MiSweeney KC	74	274	49	100	,365
ISuzuki Sea	76	311	59	112	,360
Konerko ChW	78	295	42	98	,332
ASoriano NYY	74	331	57	107	,323
Damon Bos	70	292	60	94	,322
Olerud Sea	76	271	48	86	,317
Ordonez ChW	75	285	55	90	,316
Erstad Ana	70	293	46	92	,314
Hillenbrand Bos	73	297	44	93	,313
Winn TB	72	299	45	93	,311
JaGiambi NYY	77	283	51	88	,311

Points — ARodriguez, Tex, 61; Damon, Bos, 60; ISuzuki, Sea, 59; ASoriano, NY, 57; Ordonez, Chi, 55; BWilliams, NY, 55; Glaus, Ana, 54.

Points produits — Konerko, Chi, 66; JaGiambi, NY, 63; ARodriguez, Tex, 63; Garciaparra, Bos, 59; GAnderson, Ana, 58; Tejada, Oak, 57; Ordonez, Chi, 56; THunter, Minn, 56; **CDelgado, Tor, 56**.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 112; ASoriano, NY, 107; MiSweeney, KC, 100; Konerko, Chi, 98; Jeter, NY, 97; Tejada, Oak, 95; GAnderson, Ana, 95.

Doubles — GAnderson, Ana, 28; ASoriano, NY, 27; Garciaparra, Bos, 26; Ordonez, Chi, 25; Olerud, Sea, 25; Salmon, Ana, 24; MiSweeney, KC, 23.

Triples — ISuzuki, Sea, 6; Damon, Bos, 6; Lofton, Chi, 6; RSantiago, Det, 5; AKennedy, Ana, 5; Winn, TB, 5; 11 à égalité à 4.

Circuits — ARodriguez, Tex, 23; JaGiambi, NY, 21; Thome, Cle, 21; EChavez, Oak, 19; Ventura, NY, 19; ASoriano, NY, 18; Konerko, Chi, 18; THunter, Minn, 18.

Buts volés — ASoriano, NY, 22; Lofton, Chi, 21; ISuzuki, Sea, 20; Beltran, KC, 18; Jeter, NY, 18; Damon, Bos, 17; Durham, Chi, 17.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	9-2	,818	3,07
Washburn, Ana	8-2	,800	3,47
DLowe, Bos	11-3	,786	2,16
Zito, Oak	10-3	,769	3,58
Mussina, NY	10-3	,769	4,51
Halladay, Tor	**9-3**	**,750**	**3,19**
Clemens, NY	8-3	,727	4,14

Retraits — Clemens, NY, 120; PMartinez, Bos, 119; Zito, Oak, 96; FGarcia, Sea, 96; **Halladay, Tor, 91**; Mussina, NY, 87; ROrtiz, Ana, 82.

Victoires protégées — Guardado, Minn, 23; Urbina, Bos, 21; Koch, Oak, 19; MRivera, NY, 19; **Percival, Ana, 19**; Sasaki, Sea, 18; Wickman, Cle, 18.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton	50	32	,610	—
Buffalo	49	33	,598	1
Ottawa	**43**	**34**	**,558**	**4 ½**
Syracuse	38	43	,469	11 ½
Rochester	35	46	,432	14 ½
Pawtucket	33	50	,398	17 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	49	33	,598	—
Richmond	48	33	,593	½
Norfolk	41	41	,500	8
Charlotte	26	55	,321	22 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Louisville	45	37	,549	—
Toledo	43	39	,524	2
Indianapolis	38	43	,469	6 ½
Columbus	30	49	,379	13 ½

Jeudi 27 juin
Norfolk 9 **Ottawa 6**
Rochester 8 Pawtucket 0
Scranton 7 Toledo 3
Buffalo 6 Charlotte 1
Syracuse 8 Columbus 14
Indianapolis 4 Durham 6
Richmond 7 Louisville 1

Vendredi 28 juin
Norfolk 3 **Ottawa 12**
Scranton 0 Toledo 1
Pawtucket 3 Rochester 9
Buffalo 1 Charlotte 6
Indianapolis 0 Richmond 0 (4e m.)
Louisville à Durham, 19h
Syracuse à Columbus, 19h05

Samedi 29 juin
Norfolk à **Ottawa**, 14h05
Scranton à Toledo, 19h
Indianapolis à Richmond, 19h
Louisville à Durham, 19h
Pawtucket à Rochester, 19h05
Syracuse à Columbus, 19h05
Buffalo à Charlotte, 19h15

Dimanche 30 juin
Durham à Norfolk, 13h15
Louisville à Richmond, 14h
Indianapolis à Charlotte, 14h15
Pawtucket à **Ottawa**, 16h05
Scranton à Columbus, 17h05
Syracuse à Toledo, 18h
Buffalo à Rochester, 18h05

Lundi 1er juillet
Pawtucket à **Ottawa**, 14h05
Syracuse à Toledo, 19h
Louisville à Richmond, 19h
Scranton à Columbus, 19h05
Cleveland (L.A.) à Buffalo, 19h05
Durham à Norfolk, 19h15
Indianapolis à Charlotte, 19h15

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Québec	**22**	**11**	**,667**	**—**
Adirondack	17	15	,531	4 ½
Albany-Colonie	13	20	,394	9
Berkshire	11	22	,333	12

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
New Jersey	23	10	,697	—
Elmira	19	15	,559	3 ½
Brockton	16	17	,485	7
Allentown	11	22	,333	12

Jeudi 27 juin
Elmira 3 Adirondack 2
Allentown au New Jersey (remis)
Berkshire à Albany-Colonie (remis)

Vendredi 28 juin
Elmira 3 **Québec 5**
Adirondack 9 Brockton 0 (7e m.)
Allentown 2 New Jersey 8 (1ère match)
Allentown 1 New Jersey 2 (2e m.,2e match)
Berkshire 0 Albany-Col. 9 (1ère match)
Berkshire 0 Albany-Col. 2 (3e m.,2e match)

Samedi 29 juin
Elmira à **Québec**
Adirondack à Brockton
Allentown au New Jersey
Berkshire à Albany-Colonie

Dimanche 30 juin
Elmira à **Québec**
Adirondack à Brockton
Allentown au New Jersey
Berkshire à Albany-Colonie

Lundi 1er juillet
Brockton à **Québec**
Adirondack à Berkshire

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Winnipeg	20	13	,606	—
Fargo-Moorhead	19	13	,594	½
Duluth-Superior	16	16	,500	3 ½
Sioux Falls	14	17	,452	5
St. Paul	13	19	,406	6 ½

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Sioux City	18	13	,581	—
Lincoln	17	15	,531	1 ½
Joliet	16	16	,500	2 ½
Gary	13	18	,419	5
Schaumburg	13	19	,406	5 ½

Jeudi 27 juin
Fargo-Moorhead 12 Sioux City 8
Sioux Falls 6 St. Paul 3
Winnipeg 4 Duluth-Superior 2
Schaumburg 3 Joliet 5

Vendredi 28 juin
Gary 1 Winnipeg 0 (7e m.)
Joliet 1 Sioux Falls 4 (4e m.)
Lincoln 4 Fargo-Moorhead 2 (3e m.)
Sioux City 1 Duluth-Superior 0 (4e m.)
St. Paul 0 Schaumburg 0 (3e m.)

Samedi 29 juin
Gary à Winnipeg
Joliet à Sioux Falls
Lincoln à Fargo-Moorhead
Sioux City à Duluth-Superior
St. Paul à Schaumburg

Dimanche 30 juin
Gary à Winnipeg
Joliet à Sioux Falls
Lincoln à Fargo-Moorhead
Sioux City à Duluth-Superior
St. Paul à Schaumburg

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Classement

	G	P	Moy.	Diff
Ste-Thérèse	12	2	,857	—
Lakeshore	13	6	,684	1 ½
Outaouais	**10**	**6**	**,625**	**3**
Dollard	8	5	,615	3 ½
West-Island	6	8	,429	6
Lachine	7	11	,389	7
Pierrefonds	3	12	,200	9 ½
LaSalle	4	13	,235	9 ½

Calendrier

Jeudi 27 juin
Ste-Thérèse à Dollard (n.d.)
LaSalle à Pierrefonds (n.d.)

Vendredi 28 juin
Dollard à Pierrefonds, 19h30

Samedi 29 juin
Outaouais à Pierrefonds, (2) 13h

Dimanche 30 juin
Outaouais à Ste-Thérèse, (2) 13h
LaSalle à West-Island, 19h

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	194	22	55	23	6	1	,284
18. Cabrera Orlando	286	27	72	29	4	4	,252
1. Cordero Wil	51	5	13	9	0	1	,255
14. Galarraga Andres	66	6	18	10	1	1	,273
27. Guerrero Vladimir	294	46	97	54	17	16	,330
2. Macias Jose	75	11	21	10	2	4	,280
12. Mordecai Mike	68	9	15	4	0	1	,221
25. O'Leary Troy	109	12	35	18	2	1	,321
40. Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	,050
39. Schneider Brian	88	5	21	14	1	1	,239
9. Stevens Lee	205	28	39	31	10	1	,190
21. Tatis Fernando	163	20	42	22	8	1	,258
3. Vidro Jose	304	54	103	55	8	2	,339
6. Wilkerson Brad	235	.41	68	23	6	2	,289

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	7	7	0	95,1	42	40	76	3,97
32. Brower Jim	3	0	0	50,1	22	17	36	3,93
54. Day Zach	2	1	0	11,2	7	3	7	5,40
58. Eischen, Joey	1	1	0	21,1	4	6	20	1,69
49. Herges Matt	2	1	6	37,1	12	15	28	2,89
47. Lloyd Graeme	2	2	5	27,0	18	6	14	6,00
24. Ohka Tomokazu	7	4	0	92,1	31	23	59	3,02
43. Smith Dan	0	0	0	4,2	0	2	3	0,00
51. Stewart Scott	3	1	8	37,2	7	11	40	1,67
52. Tucker T.J.	4	0	4	40,0	9	16	28	2,03
23. Vazquez Javier	5	4	0	122,1	49	22	86	3,60
38. Vosberg Ed	0	0	0	1,0	2	1	0	18,00
55. Yoshii Masato	2	2	0	50,2	25	14	35	4,44

Rendement des Lynx

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
43. Howard Battle	193	20	46	18	4	0	,238
xx. Petes Bergeron	154	24	47	15	1	4	,305
28. Ron Calloway	229	35	56	32	6	11	,245
3. Jamey Carroll	172	29	58	26	5	2	,337
xx. Endy Chavez	206	37	70	25	3	11	,340
xx. Lou Collier	117	19	31	15	0	2	,265
6. Luis Figueroa	67	6	11	9	1	0	,164
15. Randy Knorr	150	17	38	16	5	0	,253
14. Sandy Martinez	118	12	28	17	3	2	,237
12. Henry Mateo	242	31	65	21	4	13	,269
11. Jorge Nunez	153	27	50	12	0	17	,327
18. Luis Ortiz	213	29	69	39	4	1	,324
xx. Brandon Phillips	35	1	9	5	1	0	,257
7. Joe Vitiello	245	36	80	51	11	1	,327

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
19. Brent Billingsley	3	3	1	45,1	23	16	39	4,57
50. Matt Blank	6	5	0	81,2	29	25	48	3,20
xx. Mike Buddie	0	1	0	5,0	4	4	5	7,20
31. Darwin Cubillan	0	0	4	15,2	7	14	17	4,02
xx. Scott Downs	0	1	0	11,0	10	0	7	8,18
36. Osvaldo Fernandez	3	2	0	44,1	21	16	28	4,26
29. Dicky Gonzalez	4	2	0	52,2	24	20	39	4,10
16. Julio Manon	7	3	1	83,1	26	36	62	2,81
xx. Carl Pavano	1	0	0	6,1	2	0	2	2,84
xx. Britt Reames	1	0	0	12,0	2	2	7	1,50
17. Sean Spencer	1	0	0	13,2	9	3	9	5,93
37. Todd Williams	2	3	7	24,2	13	9	10	4,74

Sommaires de baseball

Inter-ligues

Expos 2 Blue Jays 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Wlkrsn cg	4	0	0	0	JoCruz cg	4	0	0	0
Macias cc	4	0	0	1	Hinske 3b	3	0	1	1
Vidro 2b	4	0	0	0	Mndesi cd	4	0	0	0
VGrero cd	4	0	0	0	CDlgdo 1b	3	0	0	0
O'Lery fd	4	0	1	0	TWilsn fd	4	0	0	0
Tatis 3b	3	1	1	1	Wells cc	3	0	0	0
Mrdcai 3b	0	0	0	0	Berg 2b	3	0	0	0
Glrrga 1b	3	0	0	0	FLopez ac	3	1	1	0
OCbera ac	2	1	2	0	Hckaby r	3	0	1	0
Schndr r	1	0	0	0					
Totaux	**29**	**2**	**4**	**2**	**Totaux**	**30**	**1**	**3**	**1**

Montréal ..... 000 001 100 — 2
Toronto ..... 000 010 000 — 1

E—Hinske (16), Berg (3). **DJ**—Toronto 2. **LSB**—Montréal 3, Toronto 5. **2B**—OCabrera (22). **3B**—FLopez (3). **C**—Tatis (9). **RTV**—Macias (1). **S**—Schneider 2.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Montréal				
Armas fils (G,8-7)	7	3	1	1 3 6
ScStewart (VP,9)	2	0	0	0 0 3
Toronto				
Halladay (P,9-4)	7	4	2	2 0 3
Polite	0,1	0	0	0 0 1 0
Eyre	0,2	0	0	0 0 0 1
Cassidy	1	0	0	0 0 0 0

Arbitres—Marbre, Mark Wegner; 1er but, Bill Welke; 2e but, Chris Guccione; 3e but, Tim Tschida.
Durée—2h18. **Assistance**—20 848

Cubs 9 White Sox 13

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Pttrson cc	5	1	2	4	Lofton cc	2	2	0	0
DShlds 2b	4	0	0	0	Drham 2b	4	1	1	1
Blhorn 2b	1	0	1	0	Thmas fd	4	0	0	1
SSosa cd	3	0	0	0	Ordnez cd	5	2	1	3
McGrff 1b	5	0	0	0	Knerko 1b	4	4	4	4
Alou fd	5	2	2	0	Vlentin 3b	3	1	1	1
Brown cg	4	1	1	1	Lee cg	3	1	1	1
Gnzalez ac	4	2	1	1	Rwand cg	0	0	0	0
Mueller 3b	3	2	2	2	MLJhn r	4	1	1	1
Girardi r	3	1	2	1	Clayton ac	5	1	3	1
Hndley r	1	0	0	0					
Totaux	**38**	**9**	**11**	**9**	**Totaux**	**34**	**13**	**12**	**13**

Chi Cubs ..... 062 000 100 — 9
Chi WS ..... 000 136 03x — 13

E—Clayton (3). **DJ**—Chicago (LA) 1. **LSB**—Chicago (LN) 8, Chicago (LA) 11. **2B**—Alou (6), Mueller 2 (8), Konerko (15), Valentin (12). **C**—Patterson (7), Gonzalez (9), Konerko 2 (20). **BV**—Bellhorn (5). **RTV**—Lee (2). BS—Thomas.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Cubs Chicago				
Wood	5,1	5	6	6 5 2
Fassero	0	1	2	2 1 0
Borowski (P,2-4)	0,2	2	2	2 1 0
Zambrano	0,1	0	0	0 2 0
Farnsworth	1,1	4	3	3 1 1
Beltran	0,1	0	0	0 2 0
White Sox Chicago				
DWright	2,2	8	8	7 2 2
MGinter (G,1-0)	3,1	0	0	0 2 3
Osuna	1	2	1	1 1 1
Marte	0,1	1	0	0 0 0
Howry	0,1	0	0	0 0 0 1
Wunsch	0,1	0	0	0 0 0 1
Foulke	1	0	0	0 1 1

Fassero a lancé à 2 frappeurs en 6e.
Atteint— Wood (Konerko). ML—Wood, Beltran.
Arbitres—Marbre, Bruce Froemming; 1er but, Ed Rapuano; 2e but, Dan Iassogna; 3e but, Larry Poncino.
Durée—3h35. **Assistance**—46 027

Phillies 6 Orioles 2

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Ledee cc	5	0	0	0	Mora cg	4	1	1	1
Rollins ac	4	2	2	1	Hrst fils 2b	4	0	1	0
BAbreu cd	3	1	1	0	Mathws cd	4	0	0	0
Burrell cg	4	1	1	3	TBtsta 3b	4	0	2	0
JeGmbi fd	4	1	1	1	Crdova fd	3	0	0	0
Rolen 3b	1	1	1	1	JLeon 1b	3	1	1	1
TLee 1b	4	0	1	0	McGre fs	1	0	0	0
Lbrthal r	4	0	0	0	GGil r	3	0	2	0
MAndn 2b	4	0	0	0	Bordick ac	3	0	1	0
					Snglton cc	3	0	0	0
Totaux	**33**	**6**	**7**	**6**	**Totaux**	**32**	**2**	**8**	**2**

Philadelphie ..000 312 000 — 6
Baltimore ..... 110 000 000 — 2

E—Singleton (2). **DJ**—Philadelphie 3, Baltimore 2. **LSB**—Philadelphie 4, Baltimore 4. **2B**—TBatista (20). **C**—Rollins (7), Burrell (19), JeGiambi (7), Rolen (11). Mora (10), JLeon (1). **RTV**—Rolen (1).

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Philadelphie				
Wolf (G,4-6)	7,2	7	2	2 1 4
CSilva	1,1	1	0	0 0 0
Baltimore				
Driskill (P,5-1)	6	7	6	6 3 2
Brock	2	0	0	0 1 0
YPerez	1	0	0	0 0 0

Arbitres—Marbre, C.B.

COUPE DU MONDE FIFA 2002

Prochains matches

Samedi 29 juin 2002 - 3e position

La Corée du Sud contre la Turquie : *à Deagu (Corée du Sud)*

Dimanche 30 juin 2002 - Finale

L'Allemagne contre le Brésil : *à Yokohama (Japon)*

SOURCE: AP AP-PC

Calendrier des matches

Demi-finales

Mardi 25 juin

Première demi-finale

Allemagne 1 Corée du Sud 0

Mercredi 26 juin

Deuxième demi-finale

Brésil 1 Turquie 0

Samedi 29 juin

3e position

Corée du Sud c. Turquie, 7h

Dimanche 30 juin

Finale

Allemagne c. Brésils, 7h

Meneurs

6 buts

Ronaldo, Brésil

5 buts

Miroslav Klose, Allemagne
Rivaldo, Brésil (1)

4 buts

Jon Dahl Tomasson, Danemark (1)
Christian Vieri, Italie

3 buts

Michael Ballack, Allemagne
Papa Bouba Diop, Sénégal
Robbie Keane, Irlande (1)
Henrik Larsson, Suède (1)
Fernando Morientes, Espagne
Pauleta, Portugal
Raul, Espagne

Les finales

1998—France 3 Brésil 0	1966—Angleterre 4 All. de l'Ouest 2 (P)
1994—Brésil 0 Italie 0 (Brésil a gagné 3-2 aux t.a.b.)	1962—Brésil 3 Tchécoslovaquie 1
1990—All. de l'Ouest 1 Argentine 0	1958—Brésil 5 Suède 2
1986—Argentine 3 All. de l'Ouest 2	1954—All. de l'Ouest 3 Hongrie 2
1982—Italie 3 All. de l'Ouest 1	1950—Uruguay 2 Brésil 1
1978—Argentine 3 Pays-Bas 1 (P)	1938—Italie 4 Hongrie 2
1974—All. de l'Ouest 2 Pays-Bas 1	1934—Italie 2 Tchécoslovaquie 1 (P)
1970—Brésil 4 Italie 1	1930—Uruguay 4 Argentine

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	6	3	1	14	8	0	25
Montréal	**5**	**3**	**2**	**10**	**6**	**1**	**23**
Toronto	4	7	2	16	18	1	19
Pittsburgh	3	10	4	17	27	1	17

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Charleston	13	1	1	27	7	4	57
Atlanta	9	3	0	27	23	5	41
Richmond	6	2	4	19	14	2	30
Charlotte	5	7	1	19	19	2	23
Hampton Roads	2	9	1	12	27	1	10

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Milwaukee	9	2	1	23	12	3	40
Minnesota	7	4	3	24	15	4	35
Cincinnati	4	6	0	14	17	3	19
Indiana	3	9	0	12	30	0	12

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Seattle	10	2	0	34	14	7	47
El Paso	4	4	5	15	17	2	23
Portland	4	7	2	13	17	2	20
Vancouver	4	6	2	14	16	1	19
Calgary	1	11	1	11	30	0	5

***Note:** Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.*

Calendrier des matches

Jeudi 27 juin

Montréal 0 Toronto 0

Vendredi 28 juin

Charleston 1 **Montréal 0**
Portland à Hampton Roads
Calgary à Vancouver

Samedi 29 juin

Hampton Roads à Atlanta
Portland à Richmond
Charlotte à Pittsburgh
Rochester au Minnesota
Seattle en Indiana
Milwaukee à El Paso

Dimanche 30 juin

Seattle à Cincinnati

Lundi 1er juillet

Vancouver à Calgary

Golf

Omnium des É-U.

Les résultats à l'issue du deuxième parcours disputé vendredi à l'Omnium des Etats-Unis de la SPGA disputé à Owings Mill, Maryland.

Meneurs, 2e parcours

Walter Hall	70-65	—135
Jose Maria Canizares	68-68	—136
Tom Kite	69-67	—136
R.W. Eaks	64-73	—137
Fred Gibson	69-69	—138
Tom Watson	67-71	—138
Isao Aoki	69-69	—138
Allen Doyle	70-69	—139
Ed Dougherty	71-69	—140
Raymond Floyd	73-68	—141
Jay Overton	71-70	—141
Vicente Fernandez	71-70	—141
Don Pooley	71-70	—141
Gil Morgan	72-69	—141
Lanny Wadkins	73-68	—141
Terry Mauney	72-69	—141
Roy Vucinich	72-70	—142
Jim Thorpe	70-72	—142
Larry Nelson	71-71	—142
Bob Gilder	71-71	—142
Dick Mast	71-72	—143
Joe Inman	71-72	—143
Dave Barr	**73-73**	**—146**
NQ-Dan Halldorson	**75-75**	**—150**

NQ - Non qualifié

Classique ShopRite

Les résultats à l'issue du premier parcours disputé hier à la Classique ShopRite de la LPGA disputée à Galloway Township, New Jersey.

Meneuses, 2e parcours

Kate Golden	34-30	— 64
Juli Inkster	30-35	— 65
Lorie Kane	**32-33**	**— 65**
Tracy Hanson	34-32	— 66
Michele Redman	35-32	— 67
Julie Piers	32-35	— 67
Jenny Lidback	35-32	— 67
Stephanie Keever	33-34	— 67
Johanna Head	34-33	— 67
Betsy King	35-33	— 68
Jean Bartholomew	35-33	— 68
Natalie Gulbis	34-34	— 68
Annika Sorenstam	33-35	— 68
Nanci Bowen	35-33	— 68
Pat Hurst	36-33	— 69
Mitzi Edge	33-36	— 69
Shiho Katano	34-35	— 69
Candie Kung	34-35	— 69
Jung Yeon Lee	37-32	— 69
Alison Nicholas	34-35	— 69
Rosie Jones	35-34	— 69
Dawn Coe-Jones	**35-36**	**— 71**
A.J. Eathorne	**37-34**	**— 71**
Angela Buzminski	**39-35**	**— 74**
Nancy Harvey	**35-39**	**— 74**
Gail Graham	**40-36**	**— 76**

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal	**1**	**0**	**0**	**0**	**27**	**20**	**2**
Ottawa	**0**	**0**	**0**	**1**	**27**	**30**	**1**
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0	0

Section Ouest

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Saskatchewan	1	0	0	0	30	27	2
Calgary	0	0	0	0	0	0	0
Edmonton	0	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0	0	0
C.-B.	0	1	0	0	20	27	0

Calendrier

Mardi 25 juin

C.-B. 20 **Montréal 27**

Vendredi 28 juin

Saskatchewan 30 **Ottawa 27** (P)
Toronto 14 Winnipeg 17 (3e q.)
Edmonton 7 Calgary 0 (1re q.)

Samedi 29 juin

C.-B. à Hamilton, 19h30

Mercredi 3 juillet

Montréal à Toronto, 19h

Jeudi 4 juillet

Ottawa à Edmonton, 21h

Tennis

Tournoi de Wimbledon

Les résultats des matches disputés hier au Tournoi de Wimbledon, troisième levée du Grand Chelem, disputé à Londres, Angleterre.

Messieurs

Simple, troisième tour

Nicolas Lapentti **(22)**, Equateur, bat Andrei Pavel **(15)**, Roumanie, 3-6, 3-6, 7-6 (2), 6-4, 6-2.

Greg Rusedski **(23)**, G.-B., bat Andy Roddick **(11)**, E.-U., 6-3, 6-4, 6-2.

Xavier Malisse **(27)**, Belgique, bat Yevgeny Kafelnikov **(5)**, Russie, 7-6 (4), 7-5, 6-1.

David Nalbandian **(28),** Argentine, bat George Bastl, Suisse, 6-2, 6-2, 6-2.

Mark Philippoussis, Australie, bat Nicolas Kiefer, Allemagne, 3-6, 6-3, 6-4, 6-2.

Richard Krajicek, Pays-Bas, bat Paradorn Srichaphan, Thaïlande, 7-6 (5), 6-4, 6-2.

Wayne Arthurs, Australie, bat Taylor Dent, E.-U., 7-6 (2), 7-6 (3), 6-7 (4), 7-6 (5).

Arnaud Clément, France, bat Olivier Rochus, Belgique, 6-0, 7-5, 6-3.

Double, deuxième tour

Donald Johnson et Jared Palmer **(1)**, E.-U., battent Karsten Braasch et Rainer Schuettler, Allemagne, 7-6 (1), 7-6 (4), 6-3.

Mark Knowles, Bahamas, et **Daniel Nestor (2), Toronto**, battent Tomas Cibulec et Leos Friedl, République tchèque, 6-3, 6-4, 3-6, 6-1.

Mahesh Bhupathi, Inde, et Max Mirnyi **(3)**, Bélarus, battent Tim Crichton, Australie, et Mark Merklein, Bahamas, 7-6 (4), 6-4, 6-3.

Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge **(5)**, Australie, battent Martin Garcia et Luis Lobo, Argentine, 6-1, 3-6, 7-6 (5), 6-3.

Bob et Mike Bryan **(6),** E.-U., battent Scott Humphries, E.-U., et Andrei Olhovskiy, Russie, 7-5, 6-3, 7-5.

Martin Damm et Cyril Suk **(7)**, République tchèque, battent Julian Knowle, Autriche, et Michael Kohlmann, Allemagne, 6-4, 6-4, 6-7 (2), 6-3.

David Prinosil, Allemagne, et David Rikl **(8),** République tchèque, battent Chris Haggard, AFS, et Gabriel Trifu, Roumanie, 7-5, 6-3, 6-7 (9), 7-5.

Joshua Eagle et Sandon Stolle **(12)**, Australie, battent David Adams et Wayne Ferreira, AFS, 6-3, 6-1, 7-6 (0).

Julien Boutter, France, et Sjeng Schalken **(14),** Pays-Bas, battent Dejan Petrovic, Australie, et David Skoch, République tchèque, 6-4, 6-4, 7-5.

Brian MacPhie, E.-U., et Nenad Zimonjic **(15)**, Yougoslavie, battent Byron Black, Zimbabwe, et Robbie Koenig, AFS, 7-6 (4), 6-7 (4), 7-5, 2-6, 6-4.

Andrew Florent et David Macpherson, Australie, battent Wayne Black et Kevin Ullyett **(4),** Zimbabwe, 6-4, 7-5, 7-6 (4).

Jan-Michael Gambill et Graydon Oliver, E.-U., battent Jiri Novak et Radek Stepanek **(10),** République tchèque, 6-7 (6), 7-6 (4), 6-4, 7-6 (5).

Amir Hadad, Israël, et Aisam Ul-Haq Qureshi, Pakistan, battent Ellis Ferreira, AFS, et Rick Leach **(11)**, E.-U., 6-4, 6-4, 6-4.

Neville Godwin, AFS, et Vladimir Voltchkov, Bélarus, battent Alexander Waske, Allemagne, et Lovro Zovko, Croatie, 7-5, 7-6 (4), 7-6 (3).

Dames

Simple, troisième tour

Serena Williams **(2)**, E.-U., bat Els Callens, Belgique, 7-6 (5), 7-6 (2).

Jennifer Capriati **(3)**, E.-U., bat Daja Bedanova **(26)**, République tchèque, 6-4, 6-2.

Daniela Hantuchova **(11)**, Slovaquie, bat Maja Matevzic, Slovénie, 6-4, 6-4.

Chanda Rubin, E.-U., bat Tatiana Panova **(21)**, Russie, 6-4, 6-1.

Jelena Dokic **(7),** Yougoslavie, bat Nathalie Dechy **(25)**, France, 7-5, 6-2.

Amélie Mauresmo **(9)**, France, bat Anastasia Myskina **(18)**, Russie, 6-4, 6-2.

Eleni Daniilidou, Grèce, bat Miriam Oremans, Pays-Bas, 7-6 (5), 6-4.

Laura Granville, E.-U., bat Mary Pierce, France, 3-6, 6-4, 6-1.

Double, premier tour

Lisa Raymond, E.-U., et Rennae Stubbs **(1)**, Australie, battent Evie Dominikovic, Australie, et Jessica Steck, AFS, 6-0, 6-2.

Virginia Ruano Pascual, Espagne, et Paola Suarez **(2),** Argentine, battent Catherine Barclay et Christina Wheeler, Australie, 7-5, 6-2.

Cara Black, Zimbabwe, et Elena Likhovtseva **(4)**, Russie, battent Trudi Musgrave, Australie, et Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, 5-7, 6-0, 6-4.

Sandrine Testud, France, et Roberta Vinci **(6),** Italie, battent Asa Svensson, Suède, et Iroda Tulyaganova, Ouzbékistan, 6-4, 6-4.

Janet Lee, Taïwan, et Wynne Prakusya **(11)**, Indonésie, battent Tatiana Perebiynis, Ukraine, et Tatiana Poutchek, Bélarus, 6-3, 6-0.

Silvia Farina Elia, Italie et Barbara Schett (12), Autriche, battent Caroline Dhenin et Emilie Loit, France, 4-6, 6-4, 6-4.

Els Callens, Belgique, et Meghann Shaughnessy **(13),** E.-U., battent Jelena Kostanic, Croatie, et Henrieta Nagyova, Slovaquie, 6-3, 6-2.

Laura Montalvo, Argentine, et Elena Tatarkova, Ukpluiee, battent Amanda Coetzer, AFS, et Lori McNeil **(15),** E.-U., 4-6, 7-6 (5), 6-3.

Nannie de Villiers, AFS, et Irina Selyutina, Kazakhstan, battent Alina Jidkova, Russie, et Bryanne Stewart, Australie, 5-7, 7-6 (0), 6-3.

Anastassia Rodionova, Russie, et Marlene Weingartner, Allemagne, battent Shinobu Asagoe et Nana Miyagi, Japon, 1-6, 7-6 (10), 6-1.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD

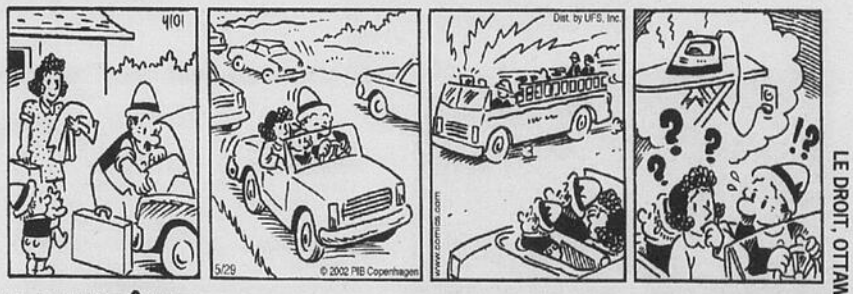
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

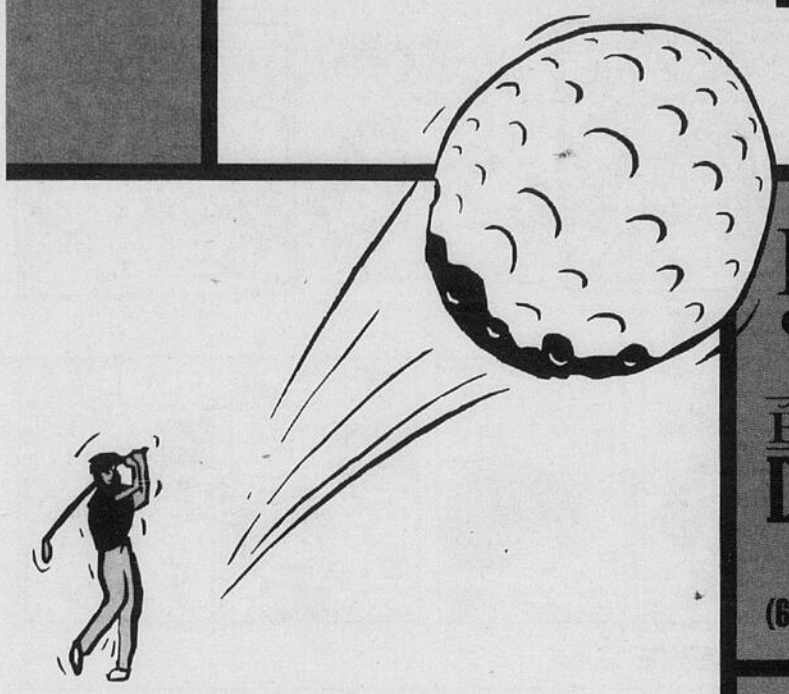
JÉRÉMIE

FERDINAND



LE FANTÔME

Gagnez à coup sûr avec



LeDroit
cyberpresse.ca
et
École de golf
DANIELLE-NADON
Orléans - Aylmer - Gatineau
(613) 837-4124 (819)682-6934

Remplissez le coupon
et courez la chance
de gagner l'un des 30 forfaits golf
d'une valeur de 250 $ chacun.

6 gagnants par semaine

Les tirages parmi tous les coupons reçus auront lieu les mercredis du 5 juin au 3 juillet.

Les gagnants seront prévenus par téléphone.
Les fac-similiés ne sont pas acceptés.
Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

Le forfait comprend :

1. 3 leçons de golf
2. un putter
3. un chemisier de golf
4. un abonnement de 5 numéros à la Revue Golf

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Concours Gagnez à coup sûr

Nom : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... Province : .....
Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Wimbledon: au tour de Kafelnikov de tomber

Le Russe Evgueni Kafelnikov, la dernière grande tête de série du bas du tableau masculin de Wimbledon, a rejoint, hier, la charrette des victimes en se faisant sèchement éliminer au troisième tour par le Belge Xavier Malisse.

AP – WIMBLEDON

Ce dernier, qui ne comptait jusqu'ici qu'une seule victoire sur le gazon londonien, a balayé la cinquième tête de série en trois sets, 7-6 (4), 7-5, 6-1, sur le court central. Victime du natif de Courtrai, le Russe a mordu la poussière à l'instar de son compatriote Marat Safin, deuxième tête de série, ainsi que des Américains Andre Agassi, troisième tête de série, et Pete Sampras, sixième tête de série et septuple vainqueur du tournoi.

Il est vrai que Kafelnikov n'a jamais été parfaitement à l'aise sur l'herbe de Wimbledon, lui qui n'a atteint qu'une fois les quarts de finale en 1995. Du haut de ses 21 ans, Malisse, la 27e tête de série, a bien su gérer le tournant de ce match lorsque, servant pour mener 6-5 dans le second set, Kafelnikov a gâché ses chances. Le troisième set était une formalité pour Malisse, qui l'empochait en 23 minutes.

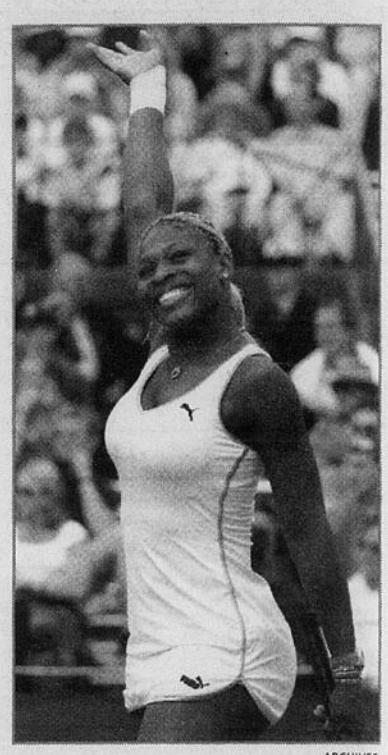
Encore en lice

Il ne reste désormais parmi les dix premières têtes de série que l'Australien Lleyton Hewitt, le favori, et le Britannique Tim Henman, quatrième, tous deux en haut de tableau et sans doute appelés à se retrouver en demi-finale.

Mais ce choc sera précédé en huitièmes de finale par un fameux duel de cogneurs opposant le Néerlandais Richard Krajicek à l'Australien Mark Philippoussis. Ces deux gros serveurs qui relèvent de blessures se sont en effet qualifiés sans trop de problèmes, hier.

Après avoir subi trois opérations du genou en 14 mois, le Wallaby est en pleine forme. Son service surpuissant a été chronométré en moyenne à 196 km/h face à l'Allemand Nicolas Kiefer, l'un de ses 33 aces ayant même atteint les 212 km/h. Au final, il a dominé Kiefer 3-6, 6-3, 6-4, 6-2.

Vainqueur à Wimbledon en 1996, Krajicek a été écarté des courts en raison d'une opération au coude en novembre 2000. Le géant de 1,96 m n'a pas trop peiné face au Thaïlandais Paradorn Srichaphan qu'il a battu 7-6 (5), 6-4, 6-2. Devenu le chouchou du public depuis qu'il a éliminé Agassi au deuxième tour, Paradorn a adressé un salut bouddhiste mains jointes à la foule, avant de sortir sous une ovation.



ARCHIVES

Serena Williams, gagnante hier.

Le Français Arnaud Clément s'est quant à lui imposé en battant le Belge Olivier Rochus 6-0, 7-5, 6-3.

Williams, difficilement

Chez les dames, les surprises ne sont pas vraiment de règle, les Américaines Serena Williams et Jennifer Capriati, respectivement les deuxième et troisième têtes de série, s'étant qualifiées pour les huitièmes de finale.

Guère inspirée, la cadette des soeurs Williams a toutefois peiné 7-6 (5), 7-6 (2) face à la Belge Els Callens, alors que Capriati a facilement disposé de la Tchèque Daja Bedanova 6-4, 6-2.

La Française Amélie Mauresmo est une autre tête de série qui n'a pas trop tremblé. La neuvième tête de série a facilement éliminé la Russe Anastasia Myskina 6-4, 6-2. En revanche, Mary Pierce quitte le tournoi, battue par l'Américaine Laura Granville 3-6, 6-4, 6-1.

Parmi les autres joueuses qui ont pu se hisser également en huitièmes de finale, il y a l'Américaine Chanda Rubin, qui a disposé de la Russe Tatiana Panova 6-4, 6-1 en 56 minutes, la Yougoslave et septième tête de série Jelena Dokic, qui a battu la Française Nathalie Dechy 7-5, 6-2 et la Slovaque Daniela Hantuchova, 11e tête de série, qui l'a facilement emporté 6-4, 6-4 contre la Slovène Maja Matevzic.

Daniel Nestor accède au troisième tour en double

PC – LONDRES

Le Canadien Daniel Nestor et Mark Knowles, des Bahamas, ont atteint le troisième tour en double du tournoi de tennis de Wimbledon. Nestor et Knowles ont défait la paire tchèque formée de Tomas Cibulec et Leos Friedl 6-3, 6-4, 3-6 et 6-1.

Nestor et Knowles, têtes de série numéro deux, affronteront au prochain tour l'Américain James Blake et l'Australien Andrew Kratzmann.

Marcel Bellefeuille a retrouvé une place de choix

Marcel Bellefeuille a retrouvé hier soir sa bonne vieille passerelle, dans le stade où son rêve de devenir entraîneur de football est devenu réalité.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

ARCHIVES, Le Droit

Marcel Bellefeuille, qui a dirigé la formation universitaire des Gee Gees de l'Université d'Ottawa à la coupe Vanier en 2000, se retrouve aujourd'hui avec les Roughriders.

Tout comme à ses débuts avec les Gee Gees de l'Université d'Ottawa, en 1996, Bellefeuille s'est installé tout en haut des gradins, coiffé de ses écouteurs. Il a étudié l'attaque adverse tout au long du match pour communiquer ses observations à son patron, sur les lignes de touche.

Il y avait toutefois une différence de taille. Cette fois, l'entraîneur francophone se trouvait dans le camp ennemi et a fait tout en son possible pour nuire à l'équipe locale.

«Je me sens très à l'aise ici. Je pense que je vais aimer le retour d'Ottawa dans la Ligue canadienne de football», a confié au *Droit* le coordonnateur de la ligne offensive des Roughriders de la Saskatchewan.

Là où mène la coupe Vanier

Marcel Bellefeuille a été un des principaux architectes de la conquête de la coupe Vanier par les Gee Gees, à l'automne 2000.

Sous sa gouverne, «le gris et grenat» a présenté une fiche de 26 victoires contre cinq défaites. «J'ai toujours su que nous allions connaître du succès sur le terrain. Ce qui est le défi, c'est de prendre de jeunes hommes et d'en faire des citoyens modèles», avait confié Bellefeuille au *Droit* quelques jours avant cette grande victoire.

Les Roughriders ont tôt fait de lui offrir un job à titre de coordonnateur de la ligne offensive. Trois mois après la conquête de la coupe Vanier, Marcel Bellefeuille quittait la capitale canadienne pour s'installer quelque part dans les plaines.

«J'aime bien ma vie à Regina. Ma famille et moi avons la chance de vivre au sein d'une communauté francophone. On a su dès le départ me mettre en confiance et on me confie de plus en plus de responsabilités», dit-il.

Deux dans un

Histoire de joindre l'utile à l'agréable, l'homme originaire d'Ottawa a profité de son passage parmi les siens pour organiser une petite fête en famille. La raison: le baptême de son fils Mathëas, qui est âgé de deux mois.

Les familles de Bellefeuille et de sa conjointe se sont réunies jeudi soir pour célébrer l'événement.

C'était le moment où jamais d'organiser cette fête, puisqu'il s'agissait de la seule visite des Roughriders à Ottawa cette saison. Le prochain match entre les deux clubs sera disputé au Taylor Field de Regina, le samedi 28 septembre.

Ted Neptune rentre au bercail

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le monde et les temps changent.

La dernière fois que Ted Neptune a foulé le terrain de football du stade Frank-Clair, il était un des joueurs les plus importants des Gee Gees de l'Université d'Ottawa. Hier soir, deux ans plus vieux, il y est revenu à titre de joueur de soutien peu utilisé par les Roughriders de la Saskatchewan.

«Je n'ai pas à me plaindre, dit-il. J'ai vu plein de gars qui tentaient de se faire une place dans cette ligue être renvoyés chez eux. Je suis content de pouvoir jouer dans la Ligue canadienne.»

Après avoir aidé les Gee Gees à remporter la coupe Vanier à l'automne 2000, Neptune a été sélectionné au tout début de la troisième ronde, au repêchage universitaire canadien du printemps 2001.

Il s'est taillé un poste avec les Roughriders à son premier camp d'entraînement, pour être ensuite surtout utilisé dans les unités spéciales.

À moins d'une surprise, le même sort attend encore le joueur québécois, cette année. Neptune occupe présentement le quatrième poste de secondeur, sur la charte de profondeur des Green Riders.

Autres textes sur les Renegades en page 52

«J'aurai peut-être un jour la chance de jouer régulièrement dans cette ligue. On ne sait jamais ce qui peut arriver. D'ici là, j'aime mieux ne pas trop me faire d'idées et me concentrer sur les unités spéciales», dit-il.

«Teddy a connu un bon camp d'entraînement. On ne sait pas ce que l'avenir lui réserve», acquiesce son entraîneur Marcel Bellefeuille.

Retour remarqué

Ted Neptune avait connu de bons moments avec les Gee Gees. Celui qui avait reçu le titre de joueur le plus dévoué au terme de la saison 2000 était d'ailleurs ravi de jouer à nouveau dans la capitale.

«Ottawa n'est pas ma ville, mais ce terrain de football est le mien», a-t-il déclaré peu après son arrivée au parc Lansdowne, jeudi.

Neptune revient assez régulièrement dans la capitale du Canada. Sa copine étudie toujours ici. Quelques amis et anciens coéquipiers sont d'ailleurs venus l'encourager, hier soir, contre les Renegades.

«J'ai grandi à Montréal, alors la plupart de mes amis et ma famille viennent me voir quand je joue contre les Alouettes», fait-il valoir.

QUILLES
Le Quille-O-Drome Galaxie recrute des joueurs de tous les calibres pour combler les ligues existantes.
Nous offrons une journée de quilles
GRATUITE LE 19 JUILLET
à toutes personnes qui désirent s'inscrire dans une équipe.
Pout tout renseignement, appelez Carmen au
682-2695
Quille-O-Drome Galaxie
90, rue Albert, Aylmer

Olympiques
30e ANNIVERSAIRE
1973 - 2002
Achetez votre BILLET DE SAISON 2002 - 2003
Vous économiserez au delà de 100$
AVEC UN DÉPÔT DE 50$ SEULEMENT
VOTRE BILLET DE SAISON SERA RÉSERVÉ !

ADULTES			ADOS 13 À 17 ANS			ÂGE D'OR 60 ANS ET PLUS			ENFANTS 12 ANS ET MOINS		
12$ PAR PARTIE	=	432$	10$ PAR PARTIE	=	360$				8$ PAR PARTIE	=	216$
275$ + TAXES BILLET DE SAISON	=	316$	190$ + TAXES BILLET DE SAISON	=	216$				100$ + TAXES BILLET DE SAISON	=	115$
ÉCONOMISEZ		116$	ÉCONOMISEZ		142$				ÉCONOMISEZ		101$

La billetterie sera ouverte jusqu'au 5 juillet.

LES AVANTAGES D'ACHETER UN BILLET DE SAISON :
- 36 PARTIES À PRIX RÉDUIT
- SIÈGE RÉSERVÉ POUR TOUTES LES PARTIES LOCALES ET LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES
- PAS DE FILE D'ATTENTE

Martin Vagner
1er choix Stars de Dallas

HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE
Lundi au vendredi
de 12h à 18h
125, rue Carillon,
Aréna Guertin
Info. : 773-7360

290602-H20119

Cyberpresse
ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde
cyberpresse.ca

Les Roughriders gâchent la fête

C'était une soirée quasi-parfaite au stade Frank-Clair, pour le grand retour du football professionnel à Ottawa. Il faisait beau, les gradins étaient presque remplis et les Renegades ont été dans le coup jusqu'à la toute fin. Il aura fallu un botté presque surhumain — un placement de 54 verges de Paul McCallum en prolongation — pour que les Roughriders de la Saskatchewan gâchent la fête.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les visiteurs l'ont finalement emporté par la marque de 30-27. Les Renegades n'ont toutefois pas tout perdu. Tout comme au hockey, une défaite après les quatre quarts réglementaires vaut un point au classement.

Ils ont également gagné des partisans, eux qui ont été chaudement applaudis par les 26 898 spectateurs qui s'étaient déplacés pour assister à cet événement historique, à la fin de la soirée.

Les spectateurs n'ont pas tout perdu, non plus. Ils auront au moins eu très chaud et pas seulement parce qu'il faisait tout près de 30 degrés Celsius par une soirée très humide au centre-ville d'Ottawa.

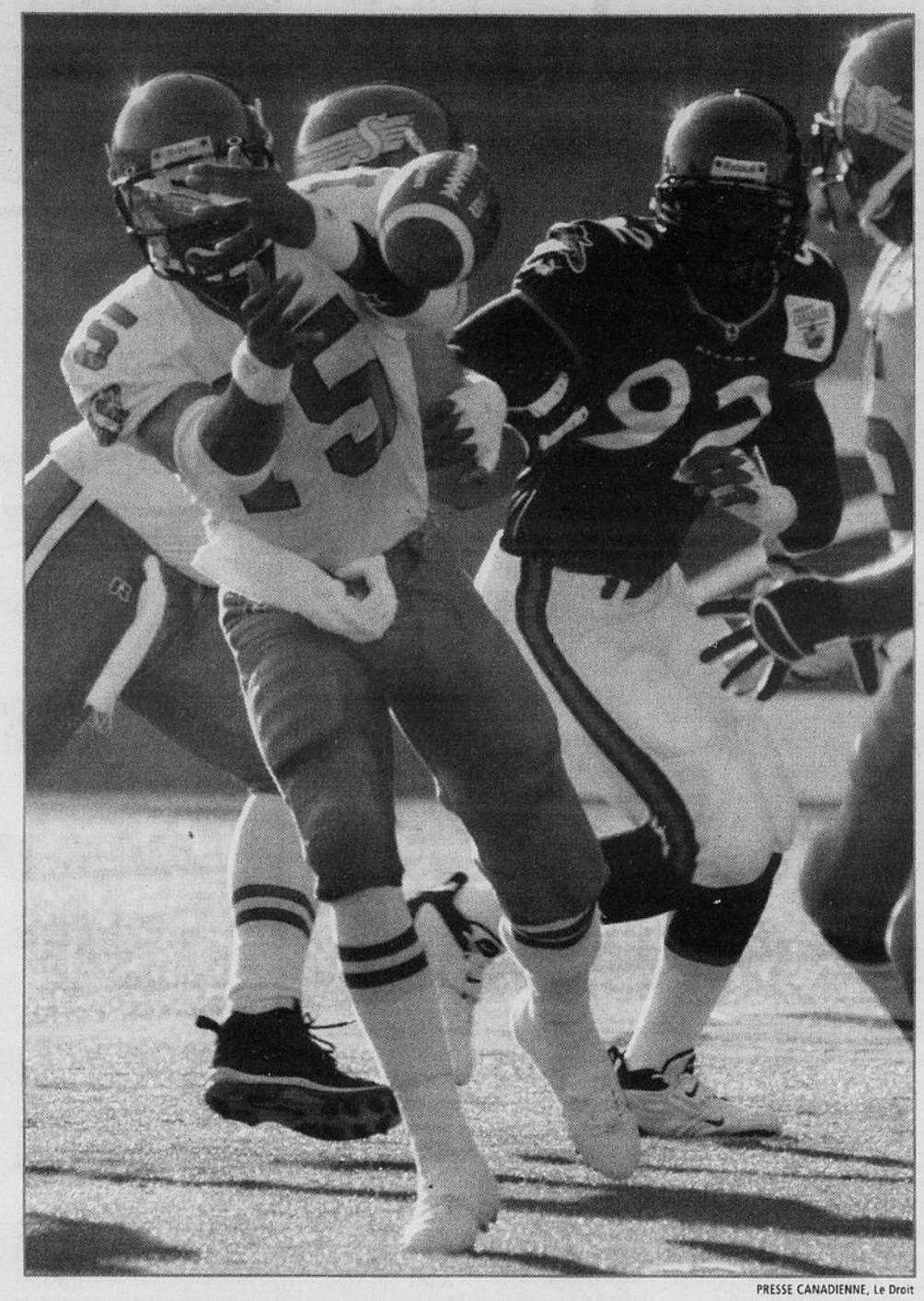
Les Renegades auraient très bien pu remporter cette partie à deux occasions.

D'abord, parce qu'ils menaient par trois points alors qu'il restait 20 secondes à écouler au tableau indicateur. McCallum — encore lui — a réussi un placement in extremis lors du tout dernier jeu du quatrième quart. Il portait la marque à 27-27 et poussait le match en prolongation.

Le botteur recrue Demitris Scouras, qui avait été parfait jusque là, a raté son premier placement du match quand les Renegades ont hérité du ballon au début de la prolongation. Les Roughriders ont alors eu leur chance, et ne l'ont pas ratée.

Tout comme à Montréal la semaine dernière, les jeunes défenseurs des Renegades en ont eu plein les mains contre leurs rapides adversaires.

Le quart-arrière Donnie Ashley, le demi Chris Szarka et le receveur éloigné Demetris Bendross s'en sont donné à coeur-joie.



PRESSE CANADIENNE, Le Droit

Le quart-arrière Nealon Greene perd possession du ballon sur cette séquence lors du premier match de la LCF disputé à Ottawa depuis 1996.

Le quart-arrière Dan Crowley et le demi nouveau-venu Darren Davis ont permis aux locaux de rêver à la victoire jusqu'à la toute fin.

L'effet Crowley

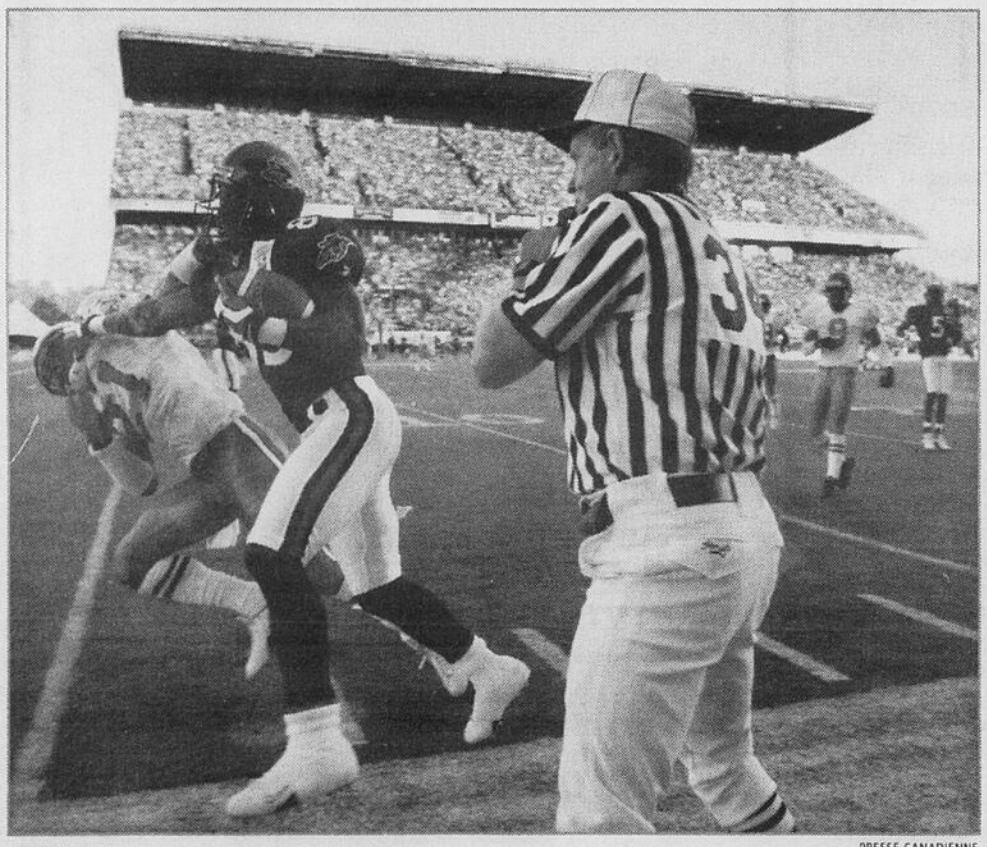
Crowley a sauvé son club deux fois, au quatrième quart. Il a orchestré un touché très important quand son équipe tirait critiquement de l'arrière en fin de match, en flippant le ballon à son demi étoile à la ligne de 10 verges des Riders. Davis a couru librement jusqu'à la zone des buts. C'était 27-24 en faveur des Renegades. Le stade Frank-Clair a vibré.

Le quart originaire de Washington avait soulevé la foule d'un seul trait un peu plus tôt, en lançant une passe à son rapide receveur Jimmy Oliver dans la zone des buts, au début de ce même engagement. Les deux équipes allaient s'échanger l'avance une fois de plus avant le surtemps.

L'énergie contagieuse de la foule et la magie du moment ont également mené les Renegades à s'inscrire à la marque à leur toute première possession du ballon. Demitris Scouras a réussi un placement de 29 verges pour inscrire les trois premiers points de l'histoire des Renegades en saison régulière.

-Dan Crowley, sur une course de deux verges au deuxième quart, a marqué l'autre touché des Renegades.

La troupe de Joe Paopao profite d'une journée de congé, aujourd'hui. Ils reprennent l'entraînement demain en vue du prochain match de l'équipe, qui sera disputé jeudi prochain à Edmonton.



PRESSE CANADIENNE

Le receveur de passe Jimmy Oliver des Renegades repousse Jason Mallett des Roughriders en sortant des lignes de touche.

Renegades en bref

Rendez-vous raté

Le Droit

La recrue québécoise des Renegades Alexandre Gauthier était doublement déçue, hier. Non seulement a-t-il raté le match en raison d'une blessure au genou droit, il a aussi été privé de revoir un de ses très bons amis. Le garde François Boulianne a été retranché au camp d'entraînement des Roughriders. «Il s'est blessé et n'a pas vraiment eu la chance de jouer. François est retourné à Québec. Il est encore éligible au football universitaire», a expliqué Gauthier. Lui et Boulianne ont été coéquipiers ces dernières années sur la ligne offensive du Rouge et Or de l'Université Laval.

Tradition de malheur

Les équipes professionnelles de football d'Ottawa partagent la triste caractéristique de perdre les matches inauguraux de leur histoire. Le St-Patrick's (1914), les Capitals (1919), le Combine (1943) et les Trojans (1944) ont tous perdu le premier match de leur existence dans la défunte Ontario Rugby Football Union (ORFU). On a oublié qui, des Rough Riders d'Ottawa ou du Aylmer football club, remporta le tout premier match joué entre les deux équipes, le 23 septembre 1876. On sait toutefois qu'aucune de ces équipes n'a réussi à se qualifier pour les séries éliminatoires à sa première année d'existence. Que de mauvais présages pour les Renegades!

Sur les ondes francophones

Le match d'hier soir marquait également le retour du football canadien sur les ondes de la radio francophone de la région d'Ottawa. L'équipe de diffusion de CJRC 1150 était bien présente au stade Frank-Clair.

Michel Langevin a effectué la description, pendant que Denis Benoît se trouvait dans le siège de l'analyste. Le nouveau-venu Sébastien Bois a rapporté les échos des lignes de touche. Le match était également diffusé à la radio anglophone The Team 1200, ainsi que télédiffusé aux réseaux RDS et TSN.

Entre les lignes

Le secondeur québécois Kelly Wiltshire célébrait hier son 30e anniversaire de naissance... Joe Paopao et son vis-à-vis des Roughriders, Danny Barrett, ont travaillé ensemble avec les Lions de la Colombie-Britannique en 1998 et 1999... Le botteur Paul McCallum a disputé hier soir son 100e match avec les Roughriders de la Saskatchewan... Avant la rencontre d'hier, le secondeur des Renegades Jason Kralt n'avait jamais raté un match de saison régulière pour cause de blessure depuis qu'il évolue dans la Ligue canadienne de football. Les autres éclopés d'Ottawa étaient Troy Asbell, David De La Perralle, Matt Robichaud, Grayson Shillingford, Andre Kirwan et Kelly Lochbaum.

Les Renegades ont tenu promesse au niveau football

Difficile de demander mieux pour le «vrai» retour du football dans la capitale nationale.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Après tout, les Renegades ont tenu leurs promesses au strict point de vue du football: ils ont été compétitifs, assez en tout cas pour donner une frousse aux Roughriders de la Saskatchewan.

Les amateurs qui ont failli remplir le stade Frank-Clair à capacité en cette superbe soirée d'été ont été presque totalement comblés par leurs nouveaux favoris.

Ces derniers ne leur ont pas trop rappelé les fantômes des Rough Riders de la dernière heure, ce club qui leur a causé tellement de cauchemars pendant les années 80 et 90, jusqu'à ce qu'ils meurent de leur belle mort en 1996.

Les gaffes ont été limitées au minimum: la seule monumentale que l'on peut noter, c'est cette remise échappée par le botteur Glenn Harper. Il a cependant pu récupérer le ballon et effectuer un court botté alors qu'il se faisait plaquer.

Il y a bien eu une multitude de passes qui ont été échappées par les receveurs locaux, mais il ne faudra jamais oublier cette saison que les Renegades demeurent un club d'expansion et qu'il y a encore loin de la coupe Grey aux lèvres.

N'empêche qu'il semble bien que l'opération de cette franchise est entre bonnes mains avec Eric Tillman et Joe Paopao à la barre.

On aimerait pouvoir en dire autant de l'organisation pour tout ce qui entoure l'équipe de football, mais on va réserver notre jugement pour plus tard.

Pour une grande soirée de première après une absence de six ans, il manquait un petit «je-ne-sais-quoi» à ce match inaugural.

Les cérémonies d'avant-partie ont été bien sobres, de la présentation (sans nommer personne) des quelques 95 anciens joueurs présents pour l'occasion au passage des Snowbirds au-dessus du stade quelques instants avant le premier botté d'envoi (le ballon et le tee utilisés par le botteur Demitris Scouras seront envoyés au Temple de la renommée de la LCF, en passant).

Le meilleur moment aura certes été cette passe décochée par le légendaire Russ Jackson au quart partant actuel, Dan Crowley, afin de symboliser le passage de la tradition des Rough Riders (de la belle époque des années 60, quand Jackson était la vedette du club) à la nouvelle génération. Crowley, en passant, n'a pas manqué d'attraper le ballon.

Pour bien illustrer qu'il y a certaines traditions des Riders qui ne se perdent pas, il faut aussi noter que toutes les annonces d'avant-match ont été effectuées dans la langue de Shakespeare seulement. Les Renegades n'ont utilisé les services de leur annonceur francophone, Pierre Donais, que pour faire le «play by play» pendant la partie. Dommage, parce que jusqu'à hier, l'équipe avait fait de gros efforts pour ne pas négliger sa clientèle francophone.

Le spectacle de la mi-temps ne sera pas non plus un grand sujet de conversation dans les chaumières en fin de semaine, quatre sauteurs en parachute s'amenant au centre du terrain de façon plus ou moins spectaculaire.

Il est bien évident que Brad Watters et compagnie ont choisi de faire leur mise en marché autour du match de football, tout simplement. Est-ce que ce sera suffisant pour ramener les 26 898 amateurs au parc Lansdowne le 11 juillet prochain, lors de la visite des Blue Bombers de Winnipeg? On verra.

Peut-être que pour garder l'intérêt de tout ce beau monde, il faudra mettre un peu de viande autour de l'os avant longtemps.

La chronologie d'une équipe ressuscitée

Ce qu'il peut s'en passer, des choses, en un an! Partis de rien, le groupe d'affaires dirigé par Brad Watters a mis sur pied — pièce par pièce — une équipe de football qui a disputé son premier match hier soir. Voici un rappel des dates importantes dans l'histoire des Renegades d'Ottawa.

• **Juillet 2001**: des rumeurs de plus en plus persistantes veulent que le football professionnel effectue un retour à Ottawa, et ce dès la saison 2002. Le commissaire de la Ligue canadienne de football, Michael Lysko, confirme l'intérêt d'un «homme d'affaires originaire de l'est de l'Ontario» dans ce projet.

• **7 août 2001**: une entente de principe est conclue entre la Ligue canadienne de football et un consortium d'hommes d'affaires dirigé par le Torontois Brad Watters. Le propriétaire de trois équipes professionnelles de crosse — dont le Rebel d'Ottawa — obtient du même coup le mandat d'organiser le match de la coupe Grey de 2004.

ARCHIVES

Brad Waters, le propriétaire qui veut ramener la coupe Grey à Ottawa.

• **4 septembre 2001**: le conseil municipal d'Ottawa entérine le bail qui lie la nouvelle équipe de football au vieux stade Frank-Clair. Un mois et une semaine plus tard, les gouverneurs de la LCF approuvent l'arrivée de la nouvelle franchise.

• **Octobre 2001**: après avoir sondé leurs partisans via Internet, les dirigeants de la nouvelle franchise de football d'Ottawa décident d'abandonner le nom Rough Riders. Une nouvelle consultation est lancée dans le but de trouver un nouveau sobriquet qui soit original et dynamique. Parmi les suggestions, on retrouve Raftsmen, Renegades, Power, Rage, Bytowners, Beavers, Rivermen et River Kings.

• **23 octobre 2001**: Eric Tillman est embauché par Brad Watters à titre de directeur général. L'ancien commentateur du réseau TSN promet «une équipe compétitive dès la première journée et un aspirant légitime aux séries dès l'an deux.»

ARCHIVES

Eric Tillman, ancien commentateur au réseau TSN, devient le directeur général de l'équipe le 23 octobre 2001.

• **18 novembre 2001**: on annonce que la nouvelle équipe d'Ottawa portera le nom de Renegades. Les couleurs et les logos du club sont dévoilés officiellement à la mi-temps d'un match de crosse du Rebel au centre Corel.

• **24 novembre 2001**: les Renegades embauchent le premier joueur de leur histoire. Le demi offensif Sam Zanders n'aura pas d'autre occasion de marquer l'histoire du football à Ottawa, puisqu'il sera libéré sept mois plus tard lors du camp d'entraînement.

• **18 décembre 2001**: Joe Paopao est embauché à titre d'entraîneur-chef. «Le nerf de la guerre, c'est les joueurs», dit-il.

• **17 janvier 2002**: repêchage d'expansion. Les Renegades sélectionnent 25 joueurs, dont le québécois Kelly Wiltshire.

• **25 avril 2002**: Alexandre Gauthier, un géant de 6'7" originaire de la Gaspésie, devient le tout premier choix au repêchage de l'histoire des Renegades d'Ottawa. Il est aussi le premier québécois d'expression francophone à être repêché au premier rang du repêchage universitaire canadien. Eric Tillman, qui dispose des deux premiers choix de la première ronde, en profite pour sélectionner le grand demi offensif Mike Vilimek.

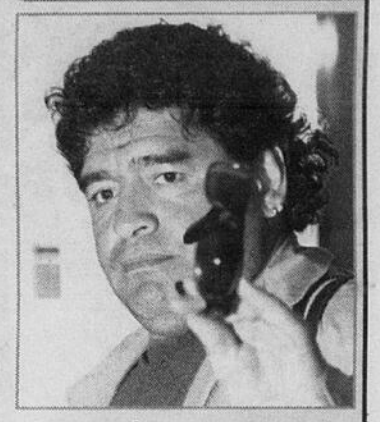
• **2 juin 2002**: début du premier camp d'entraînement. Soixante-douze joueurs se présentent à Kemptville spécialement pour l'occasion. Le quart-arrière débutant pressenti, Dan Crowley, donne le ton dès le premier jour en promettant une participation aux séries éliminatoires.

• **13 juin 2002**: premier match de la LCF à Ottawa depuis 1996. Les Argonauts de Toronto infligent un revers de 18-11 aux Renegades. L'autre match hors concours, disputé à Montréal, se traduit par une défaite de 36-6 contre les Alouettes.

• **29 juin 2002**: grand retour du football professionnel dans la capitale du Canada. Les Roughriders de la Saskatchewan sont les visiteurs au stade Frank-Clair.

— Données recueillies par Sylvain St-Laurent

AUJOURD'HUI



Maradona au Japon

AP – TOKYO

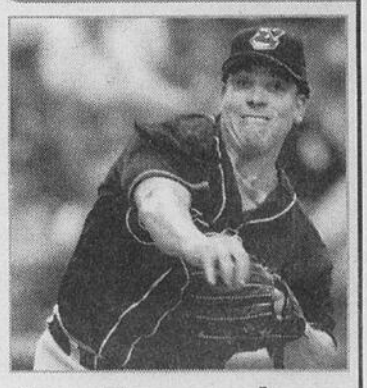
Diego Maradona est arrivé au Japon hier, trois semaines après avoir obtenu des autorités nippones l'autorisation d'assister à la finale du Mondial 2002 de football, demain au stade international de Yokohama, au sud de Tokyo. L'ambassade d'Argentine à Tokyo a précisé que l'ancienne star argentine du ballon rond serait à Yokohama en tant qu'invité du président de la FIFA, Sepp Blatter. En dépit des antécédents judiciaires de Maradona en matière de drogue, Tokyo a fini par lui accorder au début de juin un visa spécial de 30 jours.

Football

Tout sur le retour de la LCF à Ottawa

PAGES 52 et 57

Baseball



Les Expos dans la course au championnat?

PAGE 51

Mondial

Prêt pour le choc des titans

PAGE 53

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

décorez VOTRE maison,

nos **talentueux conseillers en design** vous offriront **gratuitement** leur service !

Chez La-Z-Boy Furniture Galleries, nous sommes convaincus de l'importance de renouveler sans cesse nos aptitudes pour aider nos clients quand vient pour eux le moment de choisir leur ameublement. Nos conseillers en design s'engagent à prodiguer des conseils d'expert en matière de décoration intérieure. Pour aider notre clientèle et la remercier d'avoir opté pour un ameublement de qualité de chez nous, nous lui offrons gratuitement le service à domicile.

Tous nos conseillers en design détiennent un certificat de **l'Institut de design de La-Z-Boy.** Comme l'éducation permanente constitue un aspect important dans notre secteur d'activité, la formation et l'accréditation continues sont prioritaires pour nous.

SI SEULEMENT C'ÉTAIT TOUJOURS AUSSI FACILE!
Grâce au catalogue vidéo ScreenTestMD de La-Z-Boy, choisir le bon encadrement et le tissu approprié est simple comme… «clic». Que vous envisagiez d'aménager un petit coin tranquille ou de redécorer une pièce en entier, notre personnel professionnel peut vous aider à trouver le style qui vous convient.

Service gratuit
Décoration intérieure

Service de décoration
À DOMICILE
gratuit
pour nos clients!

Angle Innes et Cyrville
749-0001• 1 866 684-0561

545 Ouest, ch. Hunt Club
(angle Merivale)
228-0100 • 1 877 231-1110

Heures pour les deux magasins
Lun. au ven. 9 h 30 à 21 h • Sam. 9 h 30 à 18 h • Dim. 11 h à 18 h